

المجلة الدولية للدراسات الكردية: المجلد 3، العدد التاسع - أبريل/2025

International Journal of Kurdish Studies

Volume3, Issue 9 - April / 2025

دورية علمية دولية محكمة

Nationales ISSN-Zentrum für Deutschland

ISSN 2751-3858

الرقم التسلسل المعياري

registration number

R N/VIR. 336 – 458.B

المجلة الدولية للدراسات الكردية دورية علمية دولية محكمة تصدر عن

المركز الديمقراطي العربي برلين – ألمانيا

وكلية التخصصات التطبيقية – المملكة المتحدة

The International Journal of Kurdish Studies is an international scientific
journal published by Democratic Arabic Center in Berlin – Germany.

&

College of Applied Interdisciplinary - United Kingdom

هي مجلة علمية دولية دورية ربع سنوية، تعنى بنشر البحوث والدراسات الأكاديمية التي تمتاز بالإضافة العلمية والاستقصاء والتوثيق في الشؤون الكردية في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية. كما تتعرض لمسائل الأقليات، ولاسيما ما يتعلق بخصوصياتها الثقافية.

It is an international quarterly periodical scientific journal. It is concerned with publishing research and academic studies distinguished by scientific addition, investigation, and documentation in Kurdish affairs based on the political, economic, social, and cultural fields. It also deals with issues of minorities, especially their cultural specificities.



رئيس المركز الديمقراطي العربي

أ. عمار شرعان

الهيئة المشرفة على المجلة

من كلية التخصصات التطبيقية

رئيس التحرير:

أ.د. رفيق سليمان – ألمانيا – برلين

نائب رئيس التحرير:

د. صافية زفندي – سوريا

Journal Supervisory Board

From the College of Applied Interdisciplinary

Editor-in-Chief

Prof. Dr. Rafik Sulaiman - Germany - Berlin

Deputy Editor-in-Chief

Dr. Safia Zivingi - Syria

البريد الإلكتروني للمجلة:

j.kurdish@democraticac.de

registration number

R N/VIR. 336 – 458.B

Democratic Arabic Center in Berlin – Germany

Editorial Board

Editorial Board Director
Prof. Dr. Safia Zivingi

- هيئة التحرير

مدير هيئة التحرير
أ.د. صافية زفنگي

Editorial Board Members

-Prof. Dr. Radwan Khader Ali -
University of Salahaddin - Erbil -
Kurdistan Region - Iraq
-Prof. Farouk Ismail - Syria-
Germany
-Dr. Shawnam Yahya Khader -
Kurdistan Region of Iraq
-Dr. Muslim Talas - Syria-
Germany

أعضاء هيئة التحرير

أ.د. رضوان خضر علي - جامعة صلاح الدين - أربيل - إقليم كردستان - العراق

أ.د. فاروق إسماعيل - سوريا - ألمانيا

د. شونم يحيى خضر - إقليم كردستان العراق

د. مسلم طالاس - سوريا - ألمانيا

Members of the Scientific Committee

Prof. Azad Abdul Wahid Karim – Iraq
Prof. Asmaa Al-Jiyushi Mukhtar - Egypt
Prof. Enas Qanifa – Algeria
Prof. Awan Abdullah Mahmoud Al-Faydi - Iraq
Prof. Tajana Spertu – Romania
Prof. Hanan Abdul Ghaffar Attia Ibrahim - Saudi
Prof. Haider Zayer Al-Amri – Iraq
Prof. Kholoud Bouassida – Tunisia
Prof. Radwan Khader Ali - Erbil, Iraq
Prof. Saeed Moussaoui – Morocco
Prof. Shehmous Hassan – Syria
Prof. Amer Shabl Zia – Iraq
Prof. Abdul Wahab Musa, Kurdistan Region of Iraq
Prof. Issam Ayrot – Palestine
Prof. Farouk Ismail - Syria- Germany
Prof. Dr. Vladimir Spetru – Romania
Prof. Dr. Fawzi Mahmoud Al-Lafi Al-Hasoumi – Libya
Prof. Dr. Lukman Toprak – Turkey
Prof. Dr. Mudawi Abkar Abdullah Adam Osman – Sudan
Prof. Dr. Mitham Manfi Kazim Al-Amidi – Iraq
Prof. Dr. Hilal Joda Seminar – Iraq
Prof. Dr. Hala Al-Sayed Al-Hassan- Economics – Egypt
Prof. Dr. Hisham Al-Badri – Egypt
Prof. Dr. Youssef Saadoun Al-Maamouri- Iraq
Dr. Ahmed Shaker Abdul Alaq- Iraq
Dr. Ahmed Yassin Ahmed Al-Jawari – Iraq

أعضاء اللجنة العلمية

أ.د. آزاد عبد الواحد كريم - ج. كركوك - العراق

أ.د. أسماء الجيوشي مختار - مصر

أ.د. إيناس قنيقة - الجزائر

أ.د. أوان عبد الله محمود الفيزي - العراق

أ.د. تاجانا سبرتو - رومانيا

أ.د. حنان عبد الغفار عطية ابراهيم - السعودية

أ.د. حيدر زابر العامري - العراق

أ.د. خلود بوعصيدة - تونس

أ.د. رضوان خضر علي - أربيل، العراق

أ.د. سعيد موساوي - المغرب

أ.د. شيموس حسن - سوريا

أ.د. عامر شبل زيا - العراق

أ.د. عبد الوهاب موسى، إقليم كردستان العراق

أ.د. عصام عيروط - فلسطين

أ.د. فاروق إسماعيل - سوريا - ألمانيا

أ.د. فلاديمير سبرتو - رومانيا

أ.د. فوزي محود اللافي الحسومي - ليبيا

أ.د. لقمان توبراك - تركيا

أ.د. مضوي أ بكر عبدالله ادم عثمان - السودان

أ.د. ميثم منفي كاظم العميدي - العراق

أ.د. ندوة هلال جودة - العراق

أ.د. هالة السيد الحسن - الاقتصاد - مصر

أ.د. هشام البدي - مصر

أ.د. يوسف سعدون المعموري - العراق

د. احمد شاكور عبد العلاق - العراق

د. أحمد ياسين أحمد الجواري - العراق

Dr. Idris Muhammad Saqr Jaradat-Al-Saqr- Palestine
 Dr. Ayoub Rifani – Algeria
 Dr. Bouchaab Saadou- Morocco
 Dr. Taqi Mubarakia – Algeria
 Dr. Khalidi Mustafa – Algeria
 Dr. Rafar Abdelkader Al-Amir - Morocco
 Dr. Radwan Ait Aazi – Morocco
 Dr. Ramdum Noura – Algeria
 Dr. Ramadan Bashir Amhamed Ibrahim - Libya
 Dr. Ramli Makhoulf – Algeria
 Dr. Zainab Yaquout – Algeria
 Dr. Salem Saleh Khamis Al-Maamouri, Iraq
 Dr. Samia Badawi – Algeria
 Dr. Saif Al-Hussaini – Iraq
 Dr. Shawan Khorshid - Kurdistan Region of Iraq
 Dr. Shownam Yahya Khader - Kurdistan Region of Iraq
 Dr. Sabreen Youssef Abdullah - Iraq
 Dr. Abdulaziz Abdul Muqtadir Al-Sharbini Abdulaziz – Egypt
 Dr. Othman Tamousit – Morocco
 Dr. Ali Musa Muslim Al-Dada - Jordan
 Dr. Ammar Mahmoud Ayoub Al-Rawashdeh – Jordan
 Dr. Kahl Saliha – Algeria
 Dr. Kalthoum Masoudi – Algeria
 Dr. Kamal Dahmani – Morocco
 Dr. Lamia Hussein – Algeria
 Dr. Latifa Omar – Libya
 Dr. Leila Muftah Faraj Al-Azibi - Libya
 Dr. Mohamed Jaloul Zaadi - Algeria
 Dr. Mohamed Hassan Daoud - Italy
 Dr. Mohamed Hamdy Abdel-Alim Allam - Egypt
 Dr. Mohamed Rahouti – Morocco
 Dr. Mohamed Saeed Taresh Al-Boyous - Iraq
 Dr. Mahmoud Abbas - United States
 Dr. Maram Mahmoud – Egypt
 Dr. Masoud Hammou – Syria
 Dr. Muslim Talas - Syria- Germany
 Dr. Nabg Diban – Lebanon
 Dr. Wissam Bassam – Palestine
 Dr. Wahiba Bourbaan – Algeria
 Dr. Wahiba Saad Al-Lawi – Tunisia
 Dr. Yadollah Pashabadi - Iran
 Mr. Radwan Arif Abbas - Kurdistan Region- Iraq
 Mr. Mohamed Metwally Mohamed Metwally

د. إدريس محمد صقر جرادات-الصقر- فلسطين
 د. أيوب رفاني – الجزائر
 د. بوشعاب سعدو- المغرب
 د. تقي مباركية – الجزائر
 د. خالد مصطفى – الجزائر
 د. رافار عبد القادر الأمير – المغرب
 د. رضوان آيت أعزي – المغرب
 د. رمدوم نورة – الجزائر
 د. رمضان بشير امحمد إبراهيم – ليبيا
 د. رملي مخلوف – الجزائر
 د. زينب ياقوت – الجزائر
 د. سالم صالح خميس المعموري ، العراق
 د. سامية بدوي – الجزائر
 د. سيف الحسيني – العراق
 د. شوان خورشيد – إقليم كردستان العراق
 د. شونم يحيى خضر- إقليم كردستان العراق
 د. صابرين يوسف عبدالله – العراق
 د. عبدالعزيز عبدالمقتدر الشربيني عبدالعزيز – مصر
 د. عثمان تاموسيت – المغرب
 د. علي موسى مسلم الددا – الأردن
 د. عمار محمود أيوب الرواشدة – أردن
 د. كحل صليحة – الجزائر
 د. كلثوم مسعودي – الجزائر
 د. كمال دحماني - المغرب
 د. لامية حسين – الجزائر
 د. لطيفة عمر – ليبيا
 د. ليلي مفتاح فرج العزيبي – ليبيا
 د. محمد جلول زعادي – الجزائر
 د. محمد حسن داود – إيطاليا
 د. محمد حمدي عبد العليم علام – مصر
 د. محمد رحوتي – المغرب
 د. محمد سعيد طارش البويوس – العراق
 د. محمود عباس – الولايات المتحدة
 د. مرام محمود – مصر
 د. مسعود حمو – سوريا
 د. مسلم طلاس – سوريا- ألمانيا
 د. نبغ ديبان – لبنان
 د. وسام بسام – فلسطين
 د. وهبة بوربعن – الجزائر
 د. وهبة سعد اللاوي – تونس
 د. يد الله باشابادي – إيران
 أ. رضوان عارف عباس – إقليم كردستان- العراق
 أ. محمد متولى محمد متولى – مصر

معايير التحكيم الأولي لقبول النشر:

- يجب أن تتوفر في البحوث المقترحة الأصالة العلمية الجادة وتنسم بالعمق.
- يجب ألا يكون المقال قد سبق نشره أو قدم إلى مجلة أخرى.
- ألا تكون البحوث المرسلّة مستلة من كتب مطبوعة، أو جزء من أطروحة.
- تمتلك المجلة حقوق نشر المقالات المقبولة ولا يجوز نشرها لدى جهات أخرى إلا بعد الحصول على ترخيص رسمي منها.
- لا تنشر المقالات التي لا تتوفر على مقاييس البحث العلمي أو مقاييس المجلة المذكورة.
- المجلة غير ملزمة بإعادة البحوث المرفوضة إلى أصحابها.
- تحتفظ المجلة بحق نشر المقالات المقبولة وفق أولوياتها وبرنامجه الخاص.
- البحوث التي تتطلب تصحيح أو تعديل مقترح من قبل لجنة القراءة تعاد إلى أصحابها لإجراء التعديلات المطلوبة قبل نشرها.
- على البحوث المقترحة أن تراعي القواعد المنهجية والعلمية المتعارف عليها.
- تخضع كل البحوث المقترحة للتحكيم العلمي من طرف لجنة القراءة وبسرية تامة، بحيث:
- يحق للمجلة إجراء بعض التعديلات الشكلية الضرورية على البحوث المقدمة للنشر دون المساس بمضمونها.

Preliminary evaluation criteria for publication acceptance:

- Proposed research must have serious scientific originality and depth.
- The article must not have been previously published or submitted to another journal.
- The submitted research should not be taken from a publication or part of a dissertation.
- The journal owns the rights to publish the accepted articles, and it is not permissible to publish them with other parties except after obtaining an official license from them.
- Do not publish articles not available on the standards of scientific research or the standards of the aforementioned journal.
- The journal is not obligated to return the rejected research to its owners.
- The journal reserves the right to publish accepted articles according to its priorities and program.
- Researches that require correction or modification proposed by the reading committee are returned to their authors to make the required modifications before publishing them.
- The proposed articles are sent to the Editorial Board for arrangement and classification and presented to the Scientific Committee for evaluation.
- All proposed research is subject to double scientific evaluation by the reading committee and in complete confidentiality, so that:
- The journal has the right to make some necessary formal modifications to the research submitted for publication without prejudice to its content.
- The researcher corrects the errors presented by the evaluations, if any, and sends them back to the journal.
- Research should be sent to the journal's email address: j.kurdish@democraticac.de

شروط النشر:

- لغات مقالات هذه المجلة: الكردية، العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية.
- إعداد الصفحة: الورق مقاس A4، مع ترك مسافة 2 سم لكافة أبعاد الورقة، والتباعد بين الأسطر single. وعند بداية كل فقرة، يترك فراغ بمقدار (1 سم).
- خطوط الكتابة: استخدام Time new Roman لكافة اللغات المعتمدة في المجلة، وبحجم الخط (12) للمتن، وكذلك للعناوين الفرعية ولكن بخط غامق. وبحجم الخط (10) للملخص ولعنوانه (10) غامق، كما يستخدم حجم (10) للهوامش، وللكتلمات المفاتيح، ولنهاء البحث من المصادر والمراجع.

- لا يستخدم في البحث نظام الفصول: الفصل الأول، والفصل الثاني، بل يستخدم الترقيم ابتداء من المقدمة، أي أن المقدمة سيسند لها الرقم واحد وهكذا لباقي الفقرات التي سيسند لها الأرقام بحسب تسلسلها، وإذا كانت هناك فقرات فرعية ضمن الفقرة الرئيسية فيتم ترقيمها اعتماداً على رقم الفقرة ورقم تسلسلها (مثلاً ضمن المقدمة التي رقمها واحد توجد فقرات فرعية فالأولى سيكون رقمها كمايلي 1.1 والثانية 1.2 وهكذا). أي سترقم العناوين الأساسية بأرقام أساسية والعناوين الفرعية بأرقام فرعية مثال (1- ، 1-1 ، 2- ، 2-2-). ويفضل أن يكون الترقيم يدوياً وليس آلياً.

- يبوب البحث على النحو التالي :

- 1- عنوان البحث يظهر في منتصف أعلى الصفحة الأولى من البحث، واسم الباحث (أو الباحثين)، وجهة الدراسة أو العمل، والبلد الذي ينتمي إليه، والعنوان (العناوين)، والبريد الإلكتروني.
 - 2- ثم الملخص Abstract ، الملخص باللغة المعتمدة في البحث وكذلك باللغة الإنكليزية، وإن أمكن باللغة العربية أيضاً. يتألف الملخص من مئة وخمسين كلمة تقريباً، ويحتوي على هدف البحث وأهميته، وأسباب اختيار البحث، والجديد الذي سيضيفه عن الأبحاث السابقة، ومنهج البحث وطريقته (في الجمع والفرز، وفي استخدام البيانات والمعلومات، أو من التقنيات أو وسائل البحث والإحصاء وغيرها)، ولمحة عن النتائج، ثم عرض ترتيب الفقرات التي ستتبع المقدمة.
 - 3- ثم الكلمات المفتاحية الدالة (key words) ، تمثل المواضيع الأساسية بالبحث، ويفضل ألا تكون من العنوان.
 - 4- ثم المقدمة Introduction : تتضمن أهمية البحث وأهدافه وفائدته، جديده وتميزه عن الأعمال السابقة (لبيان الإضافة في البحث)، وبيان الأسباب الداعية للبحث، وتأثيره.
 - 5- المتن: عرض المعلومات والبيانات والمناقشة والتحليل. ويجب أن يكون تسلسل الأعمال منسجماً بشكل جيد بما يساعد على المتابعة، وعرض الأشكال والصور التفصيلية الواضحة.
 - 6- النتائج والمقترحات. بعرض مساهمات هذا البحث، ومقارنتها بالبحوث المشابهة السابقة، وبيان ما يميزه عنها، ومناقشة النتائج التي تم التوصل إليها، سلباً أو إيجاباً، وإذا كان هناك انحرافات بالنتائج فينبغي توضيح أسباب هذه الانحرافات. تُعرض هذه النتائج بشكل مختصر ومركز.
- إرفاق نبذة عن سيرة ذاتية للباحث أو الباحثين المشاركين في نهاية البحث.
 - حجم البحث لا يقل عن 10 صفحات ولا يزيد عن 20 صفحة بما فيها الرسوم والأشكال والجداول.
 - أن يتبع المؤلف الأصول العلمية المتعارف عليها في إعداد وكتابة البحوث وخاصة فيما يتعلق بإثبات مصادر المعلومات وتوثيق الاقتباس واحترام الأمانة العلمية في تهميش المراجع والمصادر.
 - ترتب المراجع والهوامش في نهاية المقال بحسب الطرق المنهجية المتعارف عليها ووفقاً للتسلسل العلمي المنهجي وبطريقة يدوية.
 - المراجع والهوامش تكتب بطريقة APA على الشكل الآتي:
- في المتن يكتب بين قوسين: لقب الكاتب والسنة والصفحة (اللقب: السنة...، ص..)
- وتكتب المعلومات الكاملة في آخر المقال على هذا النحو: اسم ولقب الكاتب، عنوان الكتاب، الجزء، دار النشر، الطبعة، بلد النشر، سنة النشر، الصفحة.

أسلوب عرض المراجع:

- الكتب: اسم المؤلف أو المؤلفين، (سنة النشر)، عنوان الكتاب، اسم المترجم أو المحرر، الطبعة، الناشر، مكان النشر، رقم الصفحة.
- الدوريات والمجلات والتقارير: اسم المؤلف أو المؤلفين، (سنة النشر)، عنوان الدراسة أو المقالة، اسم المجلة، العدد، رقم الصفحة.
- مقالات الجرائد الإخبارية: اسم المؤلف، عنوان المقالة، اسم الجريدة، تاريخ النشر.
- المنشورات الإلكترونية اسم الكاتب، عنوان المقال أو التقرير، اسم السلسلة إن وجدت، اسم الموقع الإلكتروني، تاريخ النشر إن وجد.
- في حين يستشهد بالمرجع في قائمة المصادر والمراجع بالنسبة لمقالات الجرائد والمنشورات الإلكترونية بإزالة تاريخ المشاهدة والنشر.
- في حالة عدم معرفة اسم الكاتب أو المجلة نكتب بين قوسين (د.ن) وهي تعني دون ناشر.
- في حال عدم معرفة تاريخ النشر نكتب بين قوسين (د.ت) في القوسين الخاصين بالتاريخ وهي تعني دون تاريخ.
- كتابة المراجع باللغة الأجنبية يكون بنفس الطريقة التي تكتب بها المراجع باللغة العربية.
- لا تقسم قائمة المراجع إلى كتب ومجلات وموسوعات بل ترتب ترتيباً أبجدياً حسب أسماء المؤلفين.
- توضع المراجع باللغة العربية أولاً وبعدها المراجع الأجنبية.

الصور والأشكال والجداول:

- يتم ترقيم الجداول والرسوم التوضيحية وغيرها بحسب ورودها في البحث، مع ذكر العنوان في الأعلى للجدول والأسفل للشكل.
- ترقيم الجداول ترقيماً متسلسلاً مستقلاً عن ترقيم الأشكال خلال المتن، ويكون لكل منها عنوانه أعلى الجدول ومصدره أسفله.
- جميع الصور والجداول المستخدمة في البحث لا يجوز أن تكون أعرض من (11سم). حجم الخط داخل الجداول لا تتجاوز (10).

كل ما يرد في المجلة يعبر عن آراء كاتبه ولا يعكس بالضرورة آراء هيئة التحرير.

Everything contained in the journal expresses the opinions of its author and does not necessarily reflect the opinions of the editorial board.

ترسل المواد العلمية إلى عنوان المجلة الإلكتروني

j.kurdish@democraticac.de

المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية – ألمانيا – برلين

Democratic Arabic Center in Berlin – Germany

Publication terms:

- Languages of articles of this journal are: Kurdish, Arabic, French, English, German.
- The author of the research should write his/her name, e-mail address, university and country to which he/she belongs below the research title, with a summary of his/her CV attached, and it should be on a special page within the research.
- Attach the research with a summary in both Arabic and English.
- Articles are attached to a summary of approximately 150 words, and the summary is translated into English or vice versa, regarding keywords.
- Research volume is not less than 10 pages and not more than 20 pages.
- Page preparation: A4 size paper, leaving a space of 2 cm for all dimensions of the paper, and the spacing between the lines is single. At the beginning of each paragraph, a distance of (1 cm) is left.
- Writing fonts: using Times New Roman for all languages approved in the journal, with a font size of (12) for the text, as well as for subheadings, but in bold. Font size (10) for the abstract and its title (10) in bold, and size (10) is used for margins, keywords, and the end of the research from sources and references.
- The submitted research should include a list of references to be included in the latter.
- References and footnotes are arranged at the end of the article according to the recognized methodological methods and by the systematic scientific sequence and in a manual manner.
- References and footnotes are written in the APA manner as follows:
 - In the text, write in brackets: the title of the author, the year, and the page (title: the year, p:)
 - The complete information is written at the end of the article in this way: the name and surname of the author, the book title, the chapter, the publishing place, the edition, the country of publication, the year of publication, and the page.

References writing style:

- Name of the author or authors, (year of publication), title of the book, name of the translator or editor, edition, publisher, place of publication, page number.
- Periodicals, journals and reports: name of the author or authors, (year of publication), title of the study or article, name of the journal, issue, page number.
- Newspaper articles: the name of the author, the title of the article, the name of the newspaper, and the date of publication.
- Electronic Publications: Name of the author, title of the article or report, name of the series, if any, name of the website, date of publication.
- The reference is cited in the list of sources and references for newspaper articles and electronic publications by removing the date of viewing and publication.
- In the event that the name of the writer or journal is not known, we write (N.R) in brackets, which means without a publisher.
- In the event that the date of publication is not known, we write (N.D) in parentheses for the date, which means without a date.
- Writing references in a foreign language is in the same way as writing references in Arabic.
- The list of references is not divided into books, journals, and encyclopedias, but is arranged alphabetically according to the authors' names.
- References should be placed in Arabic first, followed by foreign references.

Pictures and tables:

- Tables, illustrations, etc. are numbered according to their inclusion in the research, with the title mentioned at the top of the table and the bottom of the figure.
- The tables are numbered sequentially, independent of the numbering of the figures throughout the text, each of them has its title at the top of the table and its source below it.
- All images and tables used in the research may not be wider than (11). The font size within the tables does not exceed (10).

مجالات أخرى للنشر في المجلة :

- عرض مراجعات الكتب الجديدة: تنشر المجلة مراجعات الكتب ونقدها التي صدرت حديثاً في مختلف المجالات. وتقدم المراجعة بما لا يزيد على (8) صفحات، تتضمن محتويات الكتاب وأهم الأفكار التي وردت فيه، وإيجابياته وسلبياته، ويراعى أن تحتوي الصفحة الأولى من تقرير المراجعة على اسم المؤلف، وعنوان الكتاب، واسم البلد، واسم الناشر، وسنة النشر، وعدد صفحات الكتاب، واسم المراجع ودرجته العلمية ووظيفته الحالية.
- تقارير عن الندوات العلمية والمؤتمرات والحلقات النقاشية، التي عقدت حديثاً، على ألا يتجاوز عدد صفحات كل تقرير عن (5) صفحات، بحيث يتضمن التقرير الموضوعات التي عرضت في المؤتمر أو الندوة، ونتائجها، وأهم القرارات والتوصيات التي صدرت عنها.
- ملخصات الرسائل الجامعية: تنشر المجلة ملخصات رسائل الماجستير والدكتوراه التي منحت حديثاً للباحثين والباحثات، على أن يقوم صاحب الرسالة بإعداد ملخص موجز لفصول الرسالة بما لا يزيد على (4) صفحات بالمجمل، ويراعى أن تحتوي الصفحة الأولى على عنوان الرسالة، واسم الباحث، وأسماء المشرف (المشرفين)، والقسم العلمي، والكلية، والجامعة التي أجازت الرسالة.
- عرض المشاريع والبرامج والدورات التدريبية: تنشر المجلة المشاريع والبرامج والدورات التدريبية في عروض تعنى بالأسس العلمية ولا تغفل الجانب التطبيقي ليسهل الاستفادة منها. (من مثل تدريب كافة المهتمين بالمعلوماتية والإنترنت والمجالات الأخرى القانونية والاقتصادية والإدارية والتقنية وتنمية الموارد البشرية وتقديم الدعم والعون العلمي للمؤسسات والأفراد).

والناهمى كتيب

المحتوى Contents Naverok

قسم المقالات	Articles section	Beşa gotaran
25	مشكلات التنوع اللغوي في الترجمة الآلية بين اللغات العربية والإنكليزية والكردية (صوتياً- صرفياً- نحوياً- دلالياً) Linguistic diversity problems in machine translation In Arabic, English and Kurdish languages (phonetically - morphologically - grammatically – semantically) Pirsgirêkên cihêrengiya zimanî di wergera makîneyê de Bi zimanên Erebi, Îngilîzî û Kurdî د. صافية زفندي (برفسوراه فخريه) College of Applied Interdisciplinary- London- UK	
45	قراءة فيلو- سوسيولوجية لمفهوم الديمقراطية وجوهرها Une lecture philosociologique du concept et de l'essence de la démocratie د.شونم يحيى المركز الديمقراطي العربي- برلين- ألمانيا	
57	تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المؤسسات بالتطبيق على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن د. سامي الشيخ سعيد الشيخ كلية الخليج بالمملكة العربية السعودية- حفر الباطن	
114	التحكيم الإلكتروني كوسيلة حل للمنازعات في عقود التجارة الدولية Electronic arbitration as a means of resolving disputes in international trade contracts أ.م.د. رجا حسين عبد الأمير كلية العلوم- جامعة القاسم الخضراء – العراق	
133	استكشاف تأثير الذكاء الاصطناعي على التحصيل الأكاديمي من رؤية وتحديات طلاب كلية التجارة في مصر "Exploring the Impact of Artificial Intelligence on Academic Achievement: Insights and Challenges of Business Students in Egypt" محمد متولى محمد متولى جامعة بنها- مصر	
إضاءة على الدراسات عن المرأة الكردية (السياسية- الاجتماعية- الثقافية) Highlights of Studies on Kurdish Women (Political, Social, and Cultural) إعداد: د. صافية زفندي		

148	Section summary ملخص القسم Kurteya beşê
180	1- أثر التغيرات السياسية على حركة تحرر المرأة الكردية نيرينا فايس Nerina Weiss Falling from grace: Gender norms and gender strategies in Eastern Turkey. السقوط من النعمة: معايير النوع الاجتماعي واستراتيجيات النوع الاجتماعي في شرق تركيا Social organization and family life. In Maisel, Sebastian (ed) The Kurds: An Encyclopedia of Life, Culture and Society. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2018 التنظيم الاجتماعي والحياة الأسرية. مايزل، سيباستيان (محرر) الكورد: موسوعة الحياة والثقافة والمجتمع. Gender roles. In Maisel, Sebastian (ed) The Kurds: An Encyclopedia of Life, Culture and Society. Santa Barbara: ABC-CLIO. أدوار الجنسين. في مايزل، سيباستيان (محرر) الكورد: موسوعة الحياة والثقافة والمجتمع. Theorising Women and War in Kurdistan. A feminist and critical perspective. Nazand Begikhani, Wendelmoet Hamelink and Nerina Weiss تنظيم المرأة والحرب في كردستان. منظور نسوي ونقدي. نازاند بيجيكاني وويندلمويت هاملينك ونيرينا فايس Women's Rights in Turkey. Presentation at board meeting 2017. Solidarity for Turkey, Oslo/Norway, 10.6 حقوق المرأة في تركيا. عرض تقديمي في اجتماع مجلس إدارة منظمة التضامن من أجل تركيا، أوسلو/النرويج، 10.6. 2017 Women in Turkey: Rights and Security. Invited Speaker at annual conference Solidarity for Turkey, Oslo/Norway 18.11, 2017 المرأة في تركيا: الحقوق والأمن. المتحدث المدعو في المؤتمر السنوي للتضامن من أجل تركيا، أوسلو/النرويج 18.11، 2017 The impact of the Kurdish political struggle on women's rights and gender roles. Paper presented at the Fafo-breakfast 'Turkey, the Kurds and the Politics of Inclusion', Oslo/Norway 14.4. 2016 زينب شاهين منكوتك Zeynep Sahin Mencutek Strategic Intersectionality and Political Representation: Female Muslim Councilors in London Eren Tatari & Zeynep Sahin Mencutek التقاطع الاستراتيجي والتمثيل السياسي: مستشارات مسلمات في لندن إرين تاتاري وزينب شاهين منكوتك Strong in the Movement, Strong in the Party: Women's Representation in the Kurdish Party of Turkey Zeynep Sahin Mencutek قوة في الحركة وقوة في الحزب: تمثيل المرأة في الحزب الكردي التركي The political representation of Kurdish, Kemalist, and conservative Muslim women in Turkey (1990--2010) Zeynep Sahin University of Southern California, 2011 التمثيل السياسي للمرأة المسلمة الكردية والكمالية والمحافظة في تركيا (1990-2010)

Ariella S Patchen أريلا إس باتشين
**Celebrating Zapatista and Kurdish Women's Struggles, on
 International Women's Day**
 by Anna Briy and Ariella S Patchen

الاحتفال بنضال المرأة الكردية والزاباتيسستا في يوم المرأة العالمي
 Ariella S Patchen وAnna Berii

أنا ريبيري Anna Rebrii

**"Woman, Life, Freedom:" Syrian Women Are Rising Up Against
 Patriarchy – Truthout**

**The theory and practice of the Kurdish Women's Movement: an
 interview in Diyarbakir**
 نظرية وممارسة الحركة النسائية الكردية: مقابلة في ديار بكر
**Interview with the Free Women's Movement (TJA) in North
 Kurdistan**

openDemocracy, 2018
 مقابلة مع الحركة النسائية الحرة في شمال كردستان

Turkey Is Starving the Rojava Revolution
 Anna Rebrii & Jihan Ayo

تركيا تقوم بتجويع ثورة روج آفا.

نازان مقصوديان Nazan Maksudyan

**Nazan Maksudyan, Burcu Alkan, "Embracing embodiedness, desire
 and failure: Women's fluid gender performances in Sevgi Soysal's oeuvre
 from the 1960s", Journal of European Studies(2022)**

نازان مقصوديان، بوركو ألكان، "احتضان التجسيد والرغبة وال فشل: الأداء الجنسي المرن
 للمرأة في أعمال سيفجي سويسال من الستينيات"، **Women and the City, Women in the
 City: A Gendered Perspective to Ottoman Urban History**

Berghahn, 2014
 المرأة والمدينة، المرأة في المدينة: منظور جنساني للتاريخ الحضري العثماني

**"Feminist Perspectives on Ottoman Urban History", Moderne
 Stadtgeschichte,**

"وجهات نظر نسوية في التاريخ الحضري العثماني"

**Control over Life, Control over Body: female suicide in Early
 Republican Turkey**

السيطرة على الحياة، السيطرة على الجسم: انتحار الإناث في تركيا الجمهورية المبكرة

روزا بورك Rosa Burc

**Non-territorial autonomy and gender equality: The case of the
 autonomous administration of north and east Syria - Rojava**

October, 2020

الحكم الذاتي غير الإقليمي والمساواة بين الجنسين: حالة الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا.
 روج آفا



Turkey's HDP radically reclaims women's place in society, The New

Arab, The New Arab, 2018

حزب الشعوب الديمقراطي التركي يعيد بشكل جذري مكانة المرأة في المجتمع

F. Michael Wuthrich ف. مايكل ووثرش

The AKP, party system change, and political representation by women in Turkey

حزب العدالة والتنمية وتغيير نظام الحزب والتمثيل السياسي للمرأة في تركيا

Historical Origins and Dynamics of the 'Kurdish Question'

الأصول التاريخية وديناميكيات "القضية الكردية"

Women Fighters in the Kurdish National Movement: Transforming Gender Politics and the PKK

المقاتلات الكرديات في الحركة الوطنية الكردية: تحويل سياسات النوع الاجتماعي وحزب العمال الكردستاني

Loqman Radpey لقمان رادبي

From Jina to Armita: Kurdish Women are Struggling for Life and Identity in the Face of Iranian Oppression

من جينا إلى أرميتا: النساء الكرديات يناضلن من أجل الحياة والهوية في مواجهة القمع الإيراني

Jina Amini: The woman whose death sparked protests in Eastern Kurdistan

جينا أميني: المرأة التي أثار موتها الاحتجاجات في شرق كردستان

Geopolitics of Inter-subaltern Colonialism and Gender: Challenging Methodological Dualism through the "Woman, Life, Freedom" Journey from Kurdistan to Iran

Antagonistics

Baraneh Emadian

التناقضات

برانه عماديان

"A Nation in Turmoil, A Field in Crisis: The Upshots of Woman, Life, Freedom"

Firoozeh Kashani-Sabet

"أمة في حالة اضطراب، حق في أزمة: ثمار المرأة والحياة والحرية"

فيروزه كاشاني سابت

Woman, Life, Freedom: Revolting space invaders in Iran

Mahsa Alami FarimanAhmadreza Hakiminejad

المرأة، الحياة، الحرية: غزوات الفضاء الثائرة في إيران

مهسا عالمي فريمان أحمد رضا حكيمي نجاد

Mahsa or Jina? Amini's first name and the devaluing of Kurdish lives

The Jerusalem Post, 2022

Halmat Palani

مهسا أم جينا؟ الاسم الأول لأمني والتقليل من قيمة حياة الكورد

هالمت بالاني، جيروزاليم بوست، 2022

2- الدراسات الاجتماعية عن واقع المرأة الكردية:

1- جوانب من النضال الاجتماعي عند المرأة الكردية:

إيزابيل كايذر Isabel Käser



**ART AND ACTIVISM IN IRAQI KURDISTAN FEMINIST
FAULT LINES, BODY POLITICS AND THE STRUGGLE FOR
SPACE Middle East Centre**

الفن والنشاط في كردستان العراق خطوط الصدع النسوية وسياسات الجسد والنضال
من أجل الفضاء مركز الشرق الأوسط

**The Kurdish Women's Freedom Movement: Gender, Body Politics
and Militant Femininities**

حركة تحرير المرأة الكردية: النوع الاجتماعي وسياسات الجسد والأنوثة النضالية

**Beyond Feminism? Jineolojî and the Kurdish Women's Freedom
Movement**

Publication name: Politics & Gender, 2020

ما وراء النسوية؟ الجينولوجي وحركة تحرير المرأة الكردية

Mediation, Peacebuilding, Arts, and Religion

The Wiley Blackwell Companion to Religion and Peace, 2022

الوساطة وبناء السلام والفنون والدين

دليل وايلي بلاكويل للدين والسلام، 2022

**'Mountain Life is Difficult but Beautiful!': The Gendered Process of
Becoming 'Free' in the PKK Guerrilla**

Kurds in Turkey: Ethnographies of Heterogeneous Experiences, 2019
"الحياة الجبلية صعبة ولكنها جميلة!": العملية الجنسانية للتحويل إلى "حرية" في حرب

العصابات التابعة لحزب العمال الكردستاني

الكورد في تركيا: إثنوغرافيا التجارب غير المتجانسة، 2019

**A Struggle within a Struggle: A History of the Kurdistan Women's
Freedom Movement, 1978–2019**

The Cambridge History of the Kurds, 2021

صراع داخل صراع: تاريخ حركة تحرير المرأة في كردستان، 1978-2019

**Kurds in Turkey: Ethnographies of Heterogeneous Experiences
(2019)**

by Adnan ÇELİK, Lucie Drechselova, Ayhan Işık, Yesim Yaprak Yıldız,
Minoo Koefoed, and Isabel Käser

Lexington Books, 2019

الكورد في تركيا: إثنوغرافيات التجارب غير المتجانسة (2019)

عدنان شليخ، ولوسي دريشسيلوفا، وأيهان إيشيك، ويسيم يابراك يلديز، ومينو كويغويد، وإيزابيل كايزر

**"New Forms of Sovereignty at the Margins of Nation-States: from
Chiapas to Rojava"**

"أشكال جديدة للسيادة على هامش الدول القومية: من تشياباس إلى روج آفا"

Nazan Üstündağ نازان أوستونداغ

**The Mother, the Politician, and the Guerrilla: Women's Political
Imagination in the Kurdish Movement Women's Political Imagination in the
Kurdish Movement**

الأم والسياسي والمقاتل: الخيال السياسي للمرأة في الحركة الكردية الخيال السياسي للمرأة
في الحركة الكردية

**The Voice of the Maternal: Kurdish Mothers at the Intersection of
Linguicide and Matricide Kurdish Mothers at the Intersection of Linguicide
and Matricide**

صوت الأم: الأمهات الكرديات عند تقاطع قتل اللغة وقتل الأمهات الكرديات عند تقاطع قتل
اللغة وقتل الأم

**Law(s) of the Maternal: Kurdish Mothers in Public Kurdish Mothers
in Public**



قوانين الأمومة: الأمهات الكرديات في الأماكن العامة الأمهات الكرديات في الأماكن العامة
Kurdish Women Politicians at the Border between Body and Flesh
 السياسيات الكرديات على الحدود بين الجسد والجسم
Antigone as Kurdish Politician: Gendered Dwellings in the Limit between Freedom and Peace
 مسكن مُجنّدة في حدود الحرية والسلام

د. شونم يحيى خضر
 خويندنه وهيك بۆ پرسى ژن له رههه ندى سياسييه وه
 ليكۆلینه وهيكى شيكاريى مهيدانييه، له ههريمى كوردستانى - عيراق نهنجام دراوه
 له كۆنتيكتى (كۆمهلهناسى سياسى - چيندهرى)
 قراءة في قضايا المرأة من بعدها السياسي
 دراسة تحليلية ميدانية في إقليم كوردستان- العراق (من خلال علم الاجتماع السياسي-
 الجنساني)
 المجلة الدولية للدراسات الكردية العدد 1- 2023

وانينيكي كۆمهلاهيتانه بۆ پرسى ژن له ههريمى كوردستان
 ليكۆلینه وهيكى شيكاريى مهيدانييه له كۆنتيكتى (كۆمهلهناسى سياسى - چيندهرى)
 نظرة اجتماعية لقضايا المرأة في إقليم كردستان
 بحث تحليلي وميداني في سياق علم الاجتماع السياسي الجنساني
 المجلة الدولية للدراسات الكردية العدد 2- 2023

Gendering Resistance: Multiple Faces of the Kurdish Women's Struggle

Nisa Göksel
 إضفاء طابع جندي على المقاومة: وجوه متعددة لنضال المرأة الكردية
 نيسا غوكسل

The Status of Women in Kurdish Society and the Extent of Their Interactions in Public Realm

مكانة المرأة في المجتمع الكردي ومدى تفاعلها في المجال العام
 هوشمند علي زاده، جوزيف كولباتشر، صلاح فيسي، سارة قادر محمد
 قادر محمد Qadir Muhammad

The Position of Kurdish Women in the View of the British in the First Half of the Twentieth

مكانة المرأة الكردية في نظر البريطانيين في النصف الأول من القرن العشرين

Mahnaz Deihim

The movements of Kurdish women's feminisim in Iraq
 الحركات النسوية الكردية في العراق
Twenty-First Century Progress - the Nationalistic Movements of the Kurds Towards Independence

تقدم القرن الحادي والعشرين – الحركات القومية للكرديين نحو الاستقلال
 The status of Womens rights in Persian Gulf with special reference to Kurdistan in Iraq
 وضع حقوق المرأة في الخليج العربي مع إشارة خاصة إلى كردستان في العراق

**KURDISH WOMEN IN THE WORKS OF ELIYÊ EVDILREHMAN
IN THE CONTEXT OF GENDER AND NATION(ALISM)**

Güneş KanGüneş Kan

المرأة الكردية في أعمال إيليا أفديلرحمان في سياق الجندرة والقومية
غونيش كان

**Women's Political Empowerment in the Kurdistan Region of Iraq: A
Comparison Between the Kurdistan Region in Iraq and the Kurdish
Autonomous Administration in Syria**

Hawzhin Mohammed Rasul

التمكين السياسي للمرأة في إقليم كردستان العراق: مقارنة بين إقليم كردستان العراق والإدارة
الذاتية الكردية في سوريا
هاوژين محمد رسول

**Contextualizing Kurdish Gender Studies: Decolonial Feminist
Knowledge Production and the Genesis of the Kurdish Gender Studies
Network**

وضع دراسات النوع الاجتماعي الكردية في سياقها: إنتاج المعرفة النسوية المعادية
للاستعمار ونشأة شبكة دراسات النوع الاجتماعي الكردية
نجلا أحيك، بيريفان كوتلاي ساريكاي، فارانجيس غاديري، جولاي كيليجاصلان

**Analyzing the Subjectivity of Kurdish Women: Conformity or
Resistance within Social Contexts**

Somayeh Rahmani, Aboutorab Talebi, Mohammadsaeed Zokaei (Tabataba'i
University, Tehran, Iran)

تحليل ذاتية المرأة الكردية: المطابقة أو المقاومة في السياقات الاجتماعية
سمية رحمانى

2-2- دراسات عن العنف بحق المرأة الكردية:

Mino Alinia مينو ألينيا

Honor and Violence against Women in Iraqi Kurdistan

الشرف والعنف ضد المرأة في كردستان العراق

**On Black Feminist Thought: Thinking oppression and resistance
through intersectional paradigm, Ethnic and Racial Studies,2015**
حول الفكر النسوي الأسود: التفكير في القمع والمقاومة من خلال النموذج التقاطعي،
الدراسات العرقية والعنصرية، 38: 13، 2015

**Attitudes towards and health consequences of female genital
mutilation/cutting: A qualitative study among Somali and Kurdish
immigrants and descendants in Denmark**

Ditte Søndergaard Linde, Hawa Idil Harakow, Negin Jaafar

المواقف تجاه تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية/بترها والعواقب الصحية المترتبة عليه:
دراسة نوعية بين المهاجرين واللاجئين الصوماليين والكرديين في الدنمارك
ديتي سوندر غارد ليندي، هوا إيديل هاراكو، نيجين جعفر

**Psychosocial and Sexual Aspects of Female Genital Circumcision in
a Sample of Kurdish Women in the Kurdistan Region of Iraq**

الجوانب النفسية والاجتماعية والجنسية لختان الإناث في عينة من النساء الكرديات في إقليم
كردستان العراق

عبد القادر حسين ، حمد حمدي ميرخان أحمد، أفين فتح حاجي إمام، عبد الملك فريق صابر

Ruins, Ruination, and Counter-Memory in Kurdish Women's Art

Asli Özgen

الأنقاض والخراب والذاكرة المضادة في فن النساء الكرديات
أصلي أوزجين

**The representation of post-conflict gender violence in Iraqi Kurdish
novelistic discourse in Bahdinan**



Lolav Alhamid

تمثيل العنف الجندي ما بعد الصراع في الخطاب الروائي الكردي العراقي في بهدينان
لولاف الحميد

Arts & Literature: Voices of Kurdish Women Survivors: Healing Through Wounds of Genocide

Sarwa Azeez

الفنون والأدب: أصوات الناجيات الكرديات: الشفاء من جراح الإبادة الجماعية
ساروة عزيز

3- أبحاث عن الدور الثقافي للمرأة الكردية:
3-1 جوانب من المساهمات الثقافية للمرأة الكردية:

مارلين شيفرز Marlene Schäfers

Voices that Matter: Kurdish Women at the Limits of Representation in Contemporary Turkey

أصوات مهمة: المرأة الكردية في حدود التمثيل في تركيا المعاصرة

Walking a Fine Line: Loyalty, Betrayal, and the Moral and Gendered Bargains of Resistance

السير على خط رفيع: الولاء والخيانة ومساومات المقاومة الأخلاقية والجنسانية

Voice (Cambridge Encyclopedia of Anthropology)

صوت (موسوعة كامبريدج للأنثروبولوجيا)

Writing against loss: Kurdish women, subaltern authorship, and the politics of voice in contemporary Turkey

Journal of the Royal Anthropological Institute, 2017

الكتابة ضد الخسارة: المرأة الكردية، والتأليف التابع، وسياسة الصوت في تركيا المعاصرة

Archived Voices, Acoustic Traces, and the Reverberations of Kurdish History in Modern Turkey

الأصوات المؤرشفة والآثار الصوتية وأصداء التاريخ الكردي في تركيا الحديثة

"It Used to Be Forbidden": Kurdish Women and the Limits of Gaining Voice

"كان حراماً": المرأة الكردية وحدود كسب الصوت

From shameful to public voice: Women dengbêjs, the work of pain, and Kurdish history

من الصوت المخزي إلى الصوت العام: دنغبيجات النساء، عمل الألم، والتاريخ الكردي

Being sick of politics: The production of dengbêjî as Kurdish cultural heritage in contemporary Turkey

سئمت السياسة: إنتاج الدينغبيجي كتراث ثقافي كردي في تركيا المعاصرة

Feminism, gender and power in Kurdish Studies: An interview with Prof. Shahrzad Mojab

النسوية والجنسانية والسلطة في الدراسات الكردية: مقابلة مع البروفيسورة شهرزاد مجاب

From Van to Yerevan: Dengbêj Gazin – Ashugh Leyli.

من فان إلى يريفان: دينغبيج غازين – أشوغ ليلي.

Troubled Terrain: Lines of Allegiance and Political Belonging in Northern Kurdistan

التضاريس المضطربة: خطوط الولاء والانتماء السياسي في شمال كردستان

Tracing connections: Kurdish women singers and the ambiguities of owning oral tradition

تتبع الروابط: المطربات الكرديات وغموض امتلاك التقاليد الشفهية

ويندلمويت هاملينك Wendelmoet Hamelink

Kurdish Women Claiming Citizen Rights and Agency through Language Revitalisation

by Wendelmoet Hamelink and Hüseyin Rodi Keskin
النساء الكرديات يطالبن بحقوق المواطنة والوكالة من خلال إحياء اللغة
بقلم ونسلموت هاملينك وحسين رودى كسكين

Theorising women and war in Kurdistan: A feminist and critical perspective

تنظير المرأة والحرب في كردستان: منظور نسوي ونقدي
الدراسات الكردية 2018

جوانا بوشينسكا Joanna Bocheńska

Obituary: Yevgeniya Ilinichna Vasilyeva (2023–1935)

نعي: يفيغينا إيلينيشنا فاسيليفا (2023-1935)

Small Circles of Empowerment: Kurdish Women Claiming Citizen Rights and Agency through Language Revitalisation

Joanna Bocheńska, Wendelmoet Hamelink, Kaziwa Salih D. Hüseyin Rodi Keskin

دوائر صغيرة من التمكين: نساء كرديات يطالبن بحقوق المواطنة والوكالة من خلال إحياء اللغة

جوانا بوشينسكا، يندلموت هاملينك، كازيوا صالح، د. حسين رودى كسكين

Calling for Attention and Recognition, Breaking The Taboo and Reconsidering Honour: Yezidi Women Speak About Their ISIS Slavery Experiences

دعوة للاهتمام والاعتراف وكسر المحرمات وإعادة النظر في الشرف: نساء إيزيديات يتحدثن عن تجاربهن في العبودية مع داعش

شيلان فؤاد حسين Shilan Fuad Hussain

How Kurdish Women Are Transforming and Democratising the Middle East

كيف تقوم المرأة الكردية بتحويل الشرق الأوسط وإرساء الديمقراطية فيه؟

An Ode to Kurdish Women on International Women's Day

قصيدة للمرأة الكردية في يوم المرأة العالمي

D'Afrin à Washington. Sinam Mohamad cherche la reconnaissance internationale du Rojava

عفرين إلى واشنطن. سينم محمد يبحث في الاستطلاع الدولي لروجا

From Afrin to Washington: Sinam Sherkany on the challenges facing Roja

من عفرين إلى واشنطن: سينام شيركاني تتحدث عن التحديات التي تواجه روجا

The KRG's Woman in Washington: An Interview with Bayan Abdul Rahman

امراة حكومة إقليم كردستان في واشنطن: مقابلة مع بيان عبد الرحمن

Kurdish Women's Studies Network Lecture Series 2020

سلسلة محاضرات شبكة دراسات المرأة الكردية 2020

ماري ر. رستماني، شيلان فؤاد حسين

2-3- المرأة الكردية و الإعلام:

Gender in the Representations of an Armed Conflict - Female Kurdish Combatants in French and British Media

النوع الاجتماعي في تمثيلات النزاع المسلح - المقاتلات الكرديات في وسائل الإعلام الفرنسية والبريطانية

ماري توفانين وبهار باسر

رنا خلف Rana Khalaf

Women in Emerging Syrian Media (2011-2016): A Critical Discourse Analysis

المرأة في الإعلام السوري الناشئ (2011-2016): تحليل نقدي للخطاب.

Marketing Profession and Women's Skills in Kurdish Television Programs

Nusaiba Farih Abdalqadir , Nazakat Hussain Hamasaeed

مهنة التسويق ومهارات المرأة في البرامج التلفزيونية الكردية
نسبية فريح عبد القادر، نزكاة حسين حماسعيد

Counter Publicity of Kurdish Women Journals: ROZA as an Alternative Media Exam

Nevin YıldızNalan Ova

الدعاية المضادة للمجلات النسائية الكردية: روزا كاختبار إعلامي بديل
نيفين يلديز - نالان أوا

جيني ريس باجالانDjene Rhys Bajalan

The Image of Kurdish Women in the Kurdish press 1898 to 1914

صورة المرأة الكردية في الصحافة الكردية 1898 إلى 1914

3-3- المرأة الكردية والأدب:

The position of women in Kurdish culture according to historical records of Kurdish peoples' beliefs written in Kurdish proverbs

Parviz Alavinia

مكانة المرأة في الثقافة الكردية وفقاً للسجلات التاريخية لمعتقدات الشعوب الكردية المكتوبة
بالأمثال الكردية

برفيز علاوينا

The World of Kurdish Women's Novels

Hashem Ahmadzadeh

عالم روايات النساء الكرديات
هاشم أحمد زاده

The Representations of Kurdish Women in Selected Turkish Novels

Gharbi M. Mustafa , Kawyar Y. Ahmed

تمثيلات المرأة الكردية في روايات تركية مختارة
غربي م. مصطفى، كاويار ي. أحمد

Woman in Kurdish Literature, Rangdan and Mlwanka's poem collections by Sherko Bekas an Example

Kanyaw Bakr AbdullaKanyaw Bakr AbdullaShwana Noori Abdulla

المرأة في الأدب الكردي، ديوان رانجان وملوانكا لشيركو بيكاس نموذجاً
كنياو بكر عبد الله، شوانا نوري عبد الله

4-3- المرأة الكردية والهوية الثقافية في المهجر:

"Woman" and Diasporic Kurdish Identity in the United States

Stanley Thangaraj

"المرأة" والهوية الكردية في الشتات في الولايات المتحدة
ستانلي ثانجاراج

Kurdish women's interactions in European urban public space and the extent of their social integration

Hooshmand Alizadeh, Josef Kohlbacher , Asma Mehan, Zahed Yousefi

تفاعلات النساء الكرديات في الفضاء العام الحضري الأوروبي ومدى اندماجهن الاجتماعي
هوشماند علي زاده، جوزيف كولباتشر، أسماء مهان، زاهد يوسف

Visibility and interactions of immigrant Kurdish women in urban public spaces: a comparison of Vienna and Cologne

Hooshmand Alizadeh, Josef Kohlbacher

الظهور والتفاعلات بين النساء الكرديات المهاجرات في الأماكن العامة الحضرية: مقارنة بين
فيينا وكولونيا

هوشماند علي زاده، جوزيف كولباتشر

Art, Gender and Migration in the Kurdish Diaspora: Intellectual and Cultural Production in Europe

Özlem Belçim Galip

الفن والجنس والهجرة في الشتات الكردي: الإنتاج الفكري والثقافي في أوروبا
أوزليم بلجم غالب

Nadia Jones-Gailani نادية جونز جيلاني

Feminist Oral History and Assessing the Duelling Narratives of Iraqi Women in Diaspora

Sisters or Strangers?

التاريخ الشفهي النسوي وتقييم الروايات المبارزة للنساء العراقيات في الشتات
أخوات أم غرباء؟

Feminist Oral History Research Methods Reflexivity, Subjectivity, and being a 'halfie' researcher

أساليب بحث التاريخ الشفهي النسوي: الانعكاسية، والذاتية، وكونك باحثة "نصفية".

Iraqi Women in Diaspora: Resettlement, Religion, and Remembrance in the Iraqi Diaspora in Toronto and Detroit, 1980 to present

المرأة العراقية في الشتات: إعادة التوطين والدين والذكرى في الشتات العراقي في تورونتو وديترويت، 1980 حتى الوقت الحاضر

Political Embodiments of the Hijab in Narratives of Iraqi Refugee Women in Diaspora

التجسيديات السياسية للحجاب في روايات النساء العراقيات اللاجنات في المهجر

الكلمة الافتتاحية Axaftina destpêkê

Di berdewamiya rêzenivîsa antropolojiya kurdî de, di fila vê hejmarê de rewşa jina kurd ku mînaka hêz û berxwedanê ye, dinirxîne. Di warên cuda yên jiyana siyasî, civakî, çandî û aborî de rolên cihêreng lîstine. Wêjeya zanistî ya ku rola awarte ya tevgera kurd di pêşdebirina mafên jinan de, di nav hevbendên tevlihev ên nakokiyên siyasî û dînamîkên zayendî de vedikole, tê ronî kirin. Jinên Kurd hêza xwe ya bandorkerî îspat kirine û bûne sembola têkoşîna maf û edaletê. Di lêkolînan de kêşe û dubendiyên ku jinên Kurd pê re rû bi rû dimînin, dema ku ew li ser nasname, daxwaz û dilsoziya xwe di çarçoveyeke dijwar a civakî û siyasî de danûstandinan dikin. Ew jiyana xwe ya kesane bi projeyên siyasî ve girê didin, ku hesta endamtiya wan a siyasî an civakî nîşan didin. Dosya diyar dike ku çawa nasname û hêz bi rêya qanûnên performansê têne teşe kirin, û rola wan di pêvajoya biryardana stratejîk de.

Dr. Safia Zivingi

معه والنّامهى كتيب

مشكلات التنوع اللغوي في الترجمة الآلية
بين اللغات العربية والإنكليزية والكردية
(صوتياً- صرفياً- نحوياً- دلالياً)

Linguistic diversity problems in machine translation
In Arabic, English and Kurdish languages
(phonetically - morphologically - grammatically – semantically)

د. صافية زفني (برفسوراه فخرية)

College of Applied Interdisciplinary- London- United Kingdom

الملخص

على الرغم من أن ظاهرة التنوع اللغوي تدل على ثراء اللغة ومرونتها، إلا أنها من جهة أخرى لها صعوبات عدة عند الترجمة الآلية، وذلك على مختلف المستويات اللغوية (الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية). تعرض هذه الورقة نماذج وأمثلة مختلفة للمشكلات التي قد تقع عند الترجمة الآلية في اللغات العربية والإنكليزية والكردية. إذ تبرز مشكلاتها على المستوى الصوتي من خلال ظاهرة المشترك اللفظي homonymy التي تحدث بسبب استغناء الكتابة العربية المعاصرة عن ضبط الكلمات بالحركات أو الرموز الدالة على الصوائت القصيرة، ما يؤدي إلى تشابه في رسم المفردات ولكنها مختلفة في النطق والمعاني، ما يجعلها تظهر كأنها من المشترك اللفظي، مع التفريق بين ظاهرتي المخالفة الصوتية heteronymy، "والتهجئة المتغيرة heterography، فهذه الظواهر تؤدي في الترجمة الآلية إلى التباس في المعاني فتظهر المقابلات أو المكافئات الأكثر استخداماً التي قد لا تناسب سياق النص. ومثل هذه المشكلات تظهر في التنوع اللغوي على المستوى الصرفي أيضاً من خلال تنوع المورفيمات التي لها وظائف ومعان عدة، ما يؤدي أحياناً إلى الفوضى في اطراد ترجمتها آلياً، أو العكس مورفيم واحد له عدة وظائف ومعان. ما يؤدي إلى عدم تناظر منظم ومطرّد بين المقابلات أو المكافئات المورفيمية المختلفة. ومثل هذه المشكلات من التنوع اللغوي تظهر على المستوى الدلالي من خلال ظواهر المشترك اللفظي (الهومونيمي homonymy) وتعدد المعنى (البوليزيمي Polysemy)، والترادف Synonym، كذلك حال تنوع التراكيب النحوية التي تظهر من خلال أشكال من التعابير والتراكيب التي يصعب فيها أن تتكافئ أو تتناظر بين اللغات، لخصوصية تركيب هندسة اللغات، من مثل مشكلات نقل التراكيب الاعتبائية والأفعال الساخنة والتعابير السياقية وغيرها من التعابير المغلقة التي يصعب نقلها حرفياً بين اللغات. تستعين هذه الدراسة بأمثلة عديدة من هذه الظواهر في هذه اللغات الثلاث، على مختلف المستويات اللغوية، يمكن تلخيص التنوع اللغوي أنه يكون إما من خلال عدة عناصر لغوية تعبر عن وظيفة أو معنى محدد، أو العكس عنصر واحد يؤدي عدة معان ووظائف، سواء أكانت هذه العناصر اللغوية صوتية أو صرفية أو دلالية أو نحوية تركيبية، ما قد يؤدي إلى الفوضى وعدم الاطراد في انتظام المكافئات اللغوية عند الترجمة في اللغات. تُختتم الدراسة بجملة من التوصيات بضرورة ضبط التنوع اللغوي ووضع قواعد لتنظيمه، من خلال تلقين المعلومات الوافية عن الأبنية الصرفية والسمات النحوية والخصوصيات الدلالية، وطبيعة استخدامات سياقاتها، سواء أكان على مستوى اللغة نفسها، أم عند الترجمة بين اللغات.

الكلمات المفتاحية: التركيبية، التعابير السياقية، التجانس، تعدد المعاني، الترادف، العبارات الاصطلاحية، عدم الانتظام،

التنظيم

Linguistic diversity problems in machine translation

In Arabic, English and Kurdish languages

(phonetically - morphologically - grammatically – semantically)

Dr. Safia Zivingi(Prof.h.c)

Summary

Although the phenomenon of linguistic diversity indicates the richness and flexibility of the language, on the other hand, it presents many difficulties in machine translation, at various linguistic levels (phonetic, morphological, syntactic, and semantic). This paper presents different models and examples of problems that may occur when machine translation in Arabic, English, and Kurdish languages. Its problems arise at the phonetic level through the phenomenon of homonymy, which occurs because contemporary Arabic writing dispenses with adjusting words with vowels which indicate short sounds, which leads to similarity in the design of the vocabulary, but differences in pronunciation and meanings, which makes it appear as if it is a homonymy. With a distinction between the phenomena of heteronymy and heterography, these phenomena lead to machine translation to confusion in meanings, so the most commonly used equivalents appear that may not fit the context of the text. Such problems appear in linguistic diversity at the morphological level as well through The diversity of morphemes that have several functions and meanings, which sometimes leads to chaos in the consistency of their automatic translation, or vice versa, a single morpheme that has several functions and meanings, which leads to a systematic and steady asymmetry between the corresponding counterparts or equivalents of the different morphemes. Which leads to a systematic and progressive asymmetry between the different morphemic counterparts or equivalents. Such problems of linguistic diversity appear at the semantic level through the phenomena of homonymy, polysemy, and synonymy, as well as the diversity of grammatical structures that appear through forms of expressions and structures in which it is difficult to equate or correspond between each other. Languages, due to the peculiarity of the structure of languages, such as problems of transferring arbitrary structures, hot verbs, contextual expressions, idioms, and other closed expressions that are difficult to transfer literally between languages. This study uses many examples of these phenomena in these three languages, at various linguistic levels. Linguistic diversity can be summarized. It occurs either through several linguistic elements that express a specific function or meaning, or vice versa, one element that performs several meanings and functions, whether these linguistic elements are phonetic, morphological, semantic, or syntactic, which may lead to chaos and irregularity in the organization of linguistic equivalents when Translation in languages: The study concludes with a set of recommendations regarding the necessity of controlling linguistic diversity and establishing rules for organizing it, by providing adequate information about morphological structures, grammatical features, semantic peculiarities, and the nature of their uses in contexts, whether at the level of the language itself, or when translating between languages.

keywords: syntactic, contextual expressions, homonymy, polysemy, synonymy, idioms, irregularity, organization



Pirsgirêkên cihêrengiya zimanî di wergera makîneyê de Bi zimanên Erebi, Îngilîzî û Kurdî

Kurte:

Herçiqas diyardeya cihêrengiya zimanî dewlemendî û nermbûna ziman nîşan dide jî, ji aliyê din ve, di warê wergerandina makîneyê de, di astên curbicur ên zimanî de (fonetîk "dengî", morfolojî "peyvسازی", hevoksazî û semantîk "watesazî") gelek zehmetiyan derdixe pêş. Di vê gotarê de şeweyên cuda û mînakên pirsgirêkên ku di dema wergerandina makîneyê ya bi zimanên Erebi, îngilîzî û Kurdî de çêdibin pêşkêş dike. Pirsgirêkên wê di asta fonetîkî de bi saya diyardeya hevnasîne derdikeve holê, ku ji ber ku di nivîsandina Erebi ya hevdem de ji birêkûpêkkirina peyvan bi dengdêr an sembolên ku dengên kurt nîşan didin, dişibin hev, ev yek di sêwirana peyvan de dibe sedema wekheviyê, lê di bilêvkirin û wateyan de cihêreng e. Bi ferqa di navbera diyardeyên heteronîmîk û heterografîyê de, ev diyardeyên hanê di wergera makîneyê de dibe sedema tevliheviya wateyan, ji ber vê yekê hevwater an hevwaterên ku herî zêde tîne bikar anîn xuya dikin ku dibe ku ne li gorî çarçoweya nivîsê ne. Pirsgirêkên bi vî rengî di cihêrengiya zimanî de di asta morfolojî de jî bi rêya pirrengiya morfemên ku xwedî çend fonksiyon û wateyan in, ku carinan dibe sedema kaosê di wergera wan a otomatîk de, an jî berevajî, yek morfemê ku çend fonksiyon û wateyên wan hene, derdikeve holê. Ku rê li ber asîmetrîyek sistematîk û pêşkeftî di navbera hevpişeyên cuda yê morfemî an hevwateran de vedike. Pirsgirêkên bi vî rengî yê cihêrengiya zimanî di asta semantîkî de bi saya diyardeyên homonemî, pîrzimanî û hevwater, û her weha cihêrengiya pêkhatyên rêzimanî yê ku bi awayên biwêj û pêkhatyên ku tê de zehmet e ku mirov hevûdu bi hev re bişopîne, xuya dike. Ziman, ji ber taybetmendiya avaheyên ziman, wek pirsgirêkên veguheztina pêkhatyên keyfî, lêkerên germ, biwêjên hevoksaziyê û bêjeyên din ên girtî ku bi awayekî rast di navbera zimanan de veguheztina wan zehmet e sê ziman, di astên zimanî yê cihê de. Pirrengiya zimanî dikare bi kurtî bête kirin. Ew bi çend hêmanên zimanî yê ku fonksiyonek an waterêk taybetî diyar dikin, an jî berevajî vê yekê, hêmanek ku çend water û fonksiyonan pêk tîne, gelo ev hêmanên zimanî fonetîk bin, morfolojîk in, semantîk(watesazî), an hevoksazî, ku dibe sedema kaos û nerêkûpêkî di birêxistinkirina hevwateryên zimanî de dema wergera bi zimanan: Lêkolîn bi komek pêşniyarên li ser pêwîstiya kontrolkirina cihêrengiya zimanî û danîna qaîdeyên ji bo birêxistinkirina wê, bi pêşkêşkirina agahdariya têr bi dawî dibe, li ser avakirinên morfolojîk, taybetiyên rêzimanî, taybetiyên semantîkî û cewherê bikaranîna wan di çarçoveyan de, çî di asta ziman bi xwe de, çî jî dema ku di navbera zimanan de tê wergerandin.

peyvên sereke: hevoksazî, biwêjên hevoksaziyê, hevnasîn, pîrzimanî, hevwater, biwêj, bêrêzî, rêxistin.

التمهيد:

على الرغم من أن ظاهرة التنوع اللغوي يشير إلى القدرة اللغوية ومرونتها على إظهار نفسها في أشكال وأبنية وهياكل مختلفة لتؤدي وظائف نحوية ودلالية متنوعة، إلا أنها من ناحية أخرى قد تخلق مشاكل عدة على مختلف المستويات (الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية). ستتطرق هذه الورقة إلى أبرز أشكال التنوع اللغوي في الترجمة الآلية، من مثل مشكلات المشترك اللفظي والترادف.

تلعب الترجمة الآلية دوراً كبيراً في تشويه خصوصية اللغة، ولا سيما بين اللغات المنتمية إلى فصائل مختلفة. إذ إن أهم المشكلات التي تُعاني منها أنظمة الترجمة المؤتمتة مبنية على عدم المعرفة الكافية باللغة وقواعدها، وبالظواهر اللغوية عموماً.

1- المشترك اللفظي:

يمكن عدّ المشترك اللفظي أحد أبرز أشكال التنوع اللغوي الذي يخلق مشاكل في الترجمة الآلية في مختلف المستويات اللغوية (الصوتية والصرفية والدلالية والتركيبية). إذ قد يؤدي أي عنصر معانٍ ووظائف متنوعة من خلال مسارات نحوية ودلالية مختلفة، مما قد ينتج عنها الغموض أو الالتباس، وفي هذه الحالة قد يساهم السياق في توضيحه. هذا الالتباس يحدث من خلال اللغة نفسها، وعند مقابلتها بلغات أخرى، فالأمر تتعدد وتلتبس أكثر.

1-1- على المستوى الصوتي :

يبرز المشترك اللفظي على المستوى الصوتي من خلال مفردات متطابقة من الناحية الكتابية، ولكنها تختلف في نطقها من خلال النبر مثلاً بالضغط على حرف لبيان نوع الكلمة إن كان اسماً أو فعلاً أو غير ذلك، أما عند الترجمة الآلية فيتبين معناه من خلال موقعه في الجملة والسياق. من ذلك في العربية ثمة فرق بين (كَرَّمَ و كَرَّمَ) . إلا أن ثمة مشكلة أخرى تظهر في العربية المعاصرة، أنها صارت تكتفي بتسجيل الصوامت فقط على الأغلب، ولا تسجل الصوائت القصيرة (الحركات أو ضبط المفردات التي هي رموز أو حركات إضافية تزداد على الصوامت) إلا في مجالات أو أنواع خاصة من الكتابة، من مثل المعجمات، سوى ذلك تخلو الكتابة العربية من ضبط حركات المفردات، ما يصعب من مشكلات اللغة عموماً و المشترك اللفظي خصوصاً. فهذا الاستغناء عن رسم عن هذه الرموز الإضافية التي تعبّر عن الصوائت القصيرة، يعني أن نصف الأصوات لا تُكتب، ما قد يسبب مشاكل في بيان بعض المفردات عند الترجمة الآلية بسبب عدم وضوحها من دون كتابة الصوائت، من ذلك أن ثمة فرق بين (فَلَّاح) و (فَلَّاح)، فالأولى تعني النجاح، والثانية تعني (القروي)، ونظراً أن (الفَلَّاح) المشددة اللام أكثر استخداماً في اللغة يلاحظ عند الترجمة الآلية أنها تُرجمت إلى (فُرُوي)، ولا يشير إلى معنى النجاح لأنه قليل الاستعمال، وهذا أحد مظاهر اللبس اللغوي للمشارك اللفظي (للهومينمي homonymy) نتيجة عدم الدقة الصوتية. ومثلها (شُرْطِيَّة)، فالكتابة العربية المعاصرة تستغني عن كتابة الصوائت وتكتفي بكتابة الصوامت، لذا فإن الكلمتين متطابقتان تماماً في الكتابة العربية، ولكنهما مختلفتان في النطق والمعنى. في الترجمة الآلية يتم ترجمتها في الغالب (المرأة الشُرْطِيَّة) ، لأنها أكثر استخداماً، إلا أن هذا المعنى قد لا يتناسب مع سياق نصّ في علم اللغة والقواعد لأن المعنى المراد هنا هو (الشرط) وليس (المرأة الشرطية).

ومثل هذا الالتباس في المعاني نتيجة تشابه الكلمات كتابة وعدم تطابقها نطقاً بسبب عدم ضبط الحركات أو الصوائت القصيرة كلمة "نَعَمْ" التي هي (جمع "نِعْمَة")، التي تلتبس مع كلمة نَعَمْ (بمعنى "أجل")، بسبب عدم كتابة الصوائت، فهما تبدوان متطابقتين في الكتابة من خلال كتابة الحروف الساكنة فقط، لكنهما مختلفتان في

النطق، وكذلك في معنى كل منهما، ولكن عند الترجمة الآلية تتم ترجمتها وفقاً للمعنى الأكثر استخداماً وهو (نعم) بمعنى أجل.

ومثلها (مُهْمَة ، وَمَهْمَة) الأولى تعني ضرورية، والثانية تعني واجب أو مسؤولية، بسبب عدم رسم الحركات تلتبس المعاني عند الترجمة الآلية.

لا بدّ من الإشارة إلى أن المشترك اللفظي (لهومونيمي homonymy) يختلف عن "المخالفة الصوتية heteronymy" كلمة تطابق أخرى في التهجئة وتخالفاً في اللفظ والمعنى، مثل (read) قرأ، ويقرأ.

ظاهرة التهجئة المتغايرة heterography spilling هو استخدام نفس الحرف أو مجموعة من الأحرف لتمثيل أصوات مختلفة في كلمات أو مقاطع مختلفة (كما هو الحال في قواعد الإملاء الإنجليزية الحالية). (Merriam-Webster: 2023). يعدّ من الجناس اللفظي أي الحرف الواحد الذي يلفظ بطرق مختلفة، لكنه لا يؤدي إلى لبس في معانيها. من ذلك في اللغات الأوروبية، فونيم (r)، ينطق بعدة أشكال، فيلفظ في الفرنسية الباريسية غيناً، ويلفظ (r) مخففة في الإنكليزية البريطانية، وقد لا ينطق أحياناً في الإنكليزية الأمريكية، فونيم (r) شكله واحد لكن نطقه مختلف. كما تبرز ظاهرة الجناس اللفظي في اللغة العربية، على مستوى اللهجات العربية الحديثة، من خلال ظاهرة اختلاف في نطق بعض الصوائت والصوامت، من مثل، حرف (ج) الذي يلفظ جيماً في اللغة الفصحى الرسمية، بينما يلفظ (ياء y) في الخليج، و (g) باللهجة المصرية، و (j) المعطشة في الشامية، وجيماً جافة (ch:ç) في اللهجة الحلبية. ومثلها (القاف) التي تلفظ قافاً أو همزة أو غيناً أو (g).

2-1- على المستوى الصرفي:

إن ظاهرة المورفيمات التي لها عدة وظائف تكاد تكون موجودة في معظم اللغات، فهذه الطريقة تعمل على إغناء اللغة ولكنها من جهة أخرى تخلق مشكلات أبرزها الغموض واللبس في المعاني. ثمة بعض المورفيمات من اللواحق التي لها عدة وظائف نحوية وصرفية ودلالية، ما يؤدي أحياناً إلى الفوضى في اطراد ترجمتها آلياً بين اللغتين (المصدر والهدف).

في اللغة العربية هناك مورفيمات لها عدة وظائف، من مثل: (كيف، متى، مَنْ، ما، أين...) التي تستعمل كأدوات للاستفهام وأيضاً كأدوات للشرط، (متى تدرس ستنجح (شرطية)، متى ستذهب إلى العمل؟ (استفهامية). فتركيبية الجملة هي التي تحدد وظيفة هذا المورفيم فيما إذا كانت الأداة للاستفهام أم للشرط. ومثلها، من يزرع يحصد (شرطية)، من غاب عن الاجتماع؟ (استفهامية)، وكذلك، أين تذهب سأرافك (شرطية). أين ستذهب هذا الصباح؟ (استفهامية)، كيفما تعاملني سأعاملك (شرطية)، كيف تتعامل مع طلابك؟ (استفهامية).... (Zivngi, 2022)

يشار إلى أن ثمة من أجرى دراسة على مورفيم (ما) الذي يحمل عدة وظائف ومعان، محاولاً دراسة بعض الأساليب التي تميّز المشتركات اللفظية في اللغة العربية، من خلال إبراز بعض التفسيرات الدلالية للمورفيم المشترك وفقاً للهيكلية النحوية للجملة. فتوصل إلى أنه يمكن أن تعمل (ما) بوظيفة النفي، والاستفهام، والاسمية، واسم موصول، وأداة تعجب، وأداة نكرة، وأداة شرط، وأداة زائدة. إذ تعمل (ما) كأداة استفهام فيعبر في هذه الوظيفة عن النفي والاستجاب في تركيبات نعم / لا. تعمل (ما) كأداة تعجب لتعبر عن الدهشة أو المفاجأة أو التساؤل، يمكن أن يحدث ذلك مع الجمل الفعلية والاسمية. (ما أجمل الورود ، ما أغباهم) يدل على اسم التفضيل، لوصف الخصائص التفضيلية، يمكن أيضاً استخدام العنصر " ما " للإشارة إلى تضمين كلّ الوقت والمساحة. في هذه الوظيفة، يمكن تفسير " ما " على أنها "بين ما يمتد. (نتقابل ما بين العصر والمغرب)، (دعنا نهول ما بين بيتنا وبيتكم). (Zahrani, 2020, 67)

من مفارقات تعدد وظائف (ما) عند الترجمة الآلية إلى الإنكليزية أنها تترجم بحسب أكثر المعاني شيوعاً، وقد لا يناسب المعنى المقصود، فأينما ظهرت (ما) في الجملة تترجم في الإنكليزية إلى (what)، ذلك أن الاستفهام أشهر معانيها، علماً أنّ لها وظائف ومعانٍ عدّة كما أشرنا.

إنّ البيئة النحوية التي تحيط بالعنصر الوظيفي هي التي تجعل العنصر يعمل بطريقة معينة ويتم تفسيره بشكل مناسب.

(Co-) هذه السابقة الصرفية الإنكليزية تدل على معاني المشاركة والارتباط والتعلق...

Coextensive, co-author, co-worker, co-pilot, cosine (Meriem Webster : 2023)

تتنوع التصريفات العربية مقابل هذا المورفيم المتعدد الوظائف، فليس ثمة تناظر منظم ومطرّد مقابلها، لا على المستوى الاشتقاقي من خلال الصيغ الصرفية، ولا على المستوى التركيبي من خلال إضافة الزوائد الصرفية، وقد توضّح ذلك من خلال الأمثلة السابقة.

Cooperativeness التعاونية Concelebration احتفال Consanguinity القرابة ,
Consistencies الاتساق Consanguineous قريب Consolidation دمج Correspondence مراسلة Coexists تعايش

وأحياناً أخرى تتخلّى العربية عن كل المورفيمات الدالة على وظيفة الاشتراك لتستعين بعناصر معجمية متنوعة:

Constructivists البنائية Comprehensive, Corresponding, corresponding, التقابل
يشار إلى أنه في العربية صيغة (فاعل) التي تحمل دلالة المشاركة، والتي يمكنها أن تناظر السابقة الإنكليزية (co-) الدالة على المشاركة. من أمثلة ذلك في العربية: نازع، صارع، جادل، ناقش، حاور...

هناك اللاحقة الصرقية (-ed): (specified) التي يمكن تلخيص وظائفها في دلالاتها لتأدية عمل أو مهارة أو فنّ أو أي سلوك ونظام في تأدية عمل ما. (Meriem Webster : 2023)

تقابلها في العربية عناصر معجمية متنوعة غير مطردة ولا منتظمة، فليس فيها مورفيمات مشتقة من عناصر معجمية منتظمة تقابل هذا المورفيم الإنكليزي.

printed: مطبوع revised: مُنقَّحة industrialized: صناعي

هناك أمثلة عديدة من عدم الاطراد في انتظام نقل هذا المورفيم (-ed) بين اللغات، من أمثلة ذلك في اللغتين العربية والكردية:

printed : çapkirî . çapkraw . meTbu' مطبوع

revised : sererastkirî . bjarkiraw . pêdaçûnewekraw . muneqqeHeh مُنقَّحة

industrialized: pîşesazkirî . pîşesazî . Sina'y صناعية

قد يتواجد في اللغة العربية صيغ ومورفيمات يمكنها أن تناظر مورفيمات إنكليزية وظيفياً، إلا أنها تفضّل استخدام مكافئات من عناصر معجمية وليس صرفية نظراً لغنى العربية وتنوعها دلالياً، ولكن هذه الظاهرة قد تسبّب الفوضى وعدم الانتظام في عملية الترجمة الآلية.

naturalism : *xwezayîbûn . sruştgeray . Teby'iyeh* طبيعِيَّة

realism : *rastîbawerî . rastîgerî . waqi'iyeh* واقِعِيَّة

egalitarianism: *wekhevîparêzî . yeksanî xwazy . musawat* مساواة

historicism: *dîrokparêzî (dîrokperestî) . mêjûgeraiy . tariykhîyeh* تاريخِيَّة

humanism : *mirovparêz . mirovdostî . insaniyeh* إنسانيَّة

journalism : *rojnamegerî . Sehafeh* صحافة

structuralism : *piştî avahparêzî . pêkhategeray . biniyewiyeh* بنيوية

primitivism : *destpêkparêz . seretaygeray . bidaiyeh* بدائيَّة

rationalism: *sedemparêzî . awezmendî . hokargery . 'eqlaniyeh* عقلانيَّة

reductionism : *kêmbûnparêzî . kemkrdnewegry . ikhtizaliyeh* اختزالِيَّة

relativism : *têkildarî . rêjeyxwazî . nisbiyeh* نسبيَّة

(-ism)، ونظيرها العربي هو اللاحقة (يَّة)، التي ليس لها معان مستقل، مع ملاحظة أن هذه اللاحقة العربية توضع كمناظرة لعدة لواحق إنجليزية أخرى، مثل: -al, -y، فتصبح اللاحقة العربية يعتبر "يَّة" مورفيماً لعدة وظائف.

كما أن اللاحقة -ism التي تستخدم بشكل رئيسي في أسماء الطوائف والمعتقدات والحالات، لها في اللغة الكردية أيضاً عدة مقابلات معجمية وليست صرفية، هي: (parêz, gere, xwazi)، هذه اللواحق لها في اللغة الكردية معاني الرغبة أو الحركة أو الصيانة أو الحماية وليست معبرة عن اسم النسبة أو المعتقدات. (زفندي، المجلة الدولية للدراسات الكردية، 1، 1، 2023)

قد يدل مورفيم واحد على عدة وظائف، مثل صيغ اسم الفاعل في العربية تدل على الفاعل وأسماء المهن، وأسماء الآلات والأجهزة، بينما يقابلها مورفيم (-er) في الإنكليزية، وكذلك في الكردية يقابلها عدة مرادفات معجمية (kar, ker, van...)، ومثلها في الألمانية والفرنسية أيضاً. (zivingi: 2021, 391-392).

أمام اللاحقة الإنكليزية (co)، يتم استخدام المورفيم الكردي (hev) في الغالب، ويستخدم أحياناً كبادئة مجردة، على سبيل المثال:

Cooperativeness = *hevkarî (hev+karî) = te'awiniyeh* تعاونِيَّة

Consistencies = *hevgirtinên (hev+girtinên) = itisaq* اتساق

Consanguineous = *hevjînî (hev+jînî) = qeriyb* قريب

Consolidation = *hevgirtin (hev+girtin) = demj* دمج

And sometimes, as infixes are stuck to prepositions:

Correspondence = *lihevhatinî* (*li+hev+hatinî*) = muraseleh مراسلة

Consentaneous = *lihevhatî* (*li+hev+hatî*) = bitteraDy بتراضي

Consecutively = *li pey hev* (*li +pey +hev*) = 'ela ttwaly على التوالي

Coordinate = *liberhevexistin*(*li+ber+hev+xistin*) = tensiq تنسيق

وفي أحيان أخرى، يتخلّى عن كل المقاطع التي تدل على وظيفة المشاركة باستخدام العناصر المعجمية المتنوعة، مثل: " Complain الشكوى (*gilîkirin*) " ، " communicates التواصل (*danûstandinê*) ".

Constructivists = *avaker* = binaiyeh . بنائية

Comprehensive = *giştane* = shamileh شاملة

Communication = *ragehandin* = itiSalat اتصالات

Concentration = *lisersekinî* = terkiz تركيز

Corresponding = *corresponding* = teqabul تقبّل

وعلى الرغم من تنوع المقاطع (البادئات) الدالة على هذه الوظائف في اللغة الكردية إلا أن (hev) هي الغالبة في الاستخدام، كما يتم استخدام العناصر المعجمية، مما يؤدي إلى تنوع في المقاطع الدالية لنفس الوظيفة على مستوى اللغة نفسها. وعلى مستوى التباين بين اللغات المرسلّة والمستقبلة.

يشار إلى أن في اللغة الكردية ثلاث لواحق وسوابق عدة مرادفة دالة على المشاركة: (tev, hev, pev, têt, pêk). هذه المورفيم تدل على التجميع والشمول والتركيب.

يمكن للغة الكردية استغلال تنوع الصرفيات الدالة على المشاركة، من خلال إسناد كل صرف إلى حقل فرعي محدد من هذه المعاني، وذلك من أجل التنظيم والتنسيق في اللغة، مثل تخصيص (hev) للمشاركة الأفقية، مثل مرافقة إنسان، أو أي شكل آخر من أشكال العلاقات، وتخصيص (tev) للتراكمات الرأسية أو العمودية التي تشير إلى الكلية والتجميع والتراكم، وتخصيص (pev) لأنواع أخرى من المشاركات والوصلات، أي بتخصيص كل مورفيم وفقاً لطبيعة الدلالات التي يتطلبها كل مجال.

وتشبه هذه اللواحق ذات المعنى المتقارب باللغة الكردية (tev, pev, hev, têt, pêk) حالة اللواحق النافية في اللغة الإنجليزية، حيث يُعتقد أن البادئة (-in) تنفرع إلى ثلاث بادئات متشابهة في معانيها (-im, -il, -ir)، وبحسب المنهج التاريخي، فإن الأمر نفسه ينطبق على اللغة الكردية. هناك بادئات متشابهة في دلالتها، لكنها تختلف بصوتيم أو فونيم واحد.

في اللغة العربية، تتوافق البادئة الإنجليزية (-co) مع عناصر معجمية مختلفة. ولا يوجد فيها تماثل متجانس وثابت، لا على المستوى الاشتقاقي من خلال الأشكال الصرفية، ولا على المستوى النحوي من خلال إضافة اللواحق الصرفية. ويتضح ذلك من خلال المثال المذكور أعلاه.

ومن الجدير بالذكر أن صيغة (فاعل) في اللغة العربية لها دلالة المشاركة، أي بإضافة المورفيم (ا) إلى الجذر، وبذلك يمكن أن تتوافق هذه الصيغة مع البادئة الإنجليزية (-co) التي تدل على المشاركة. (زفندي، 2023:42)

1-3- المستوى الدلالي:

أكثر ما تبرز مشكلات المشتركة اللفظي عند الترجمة الآلية على المستوى الدلالي، بأن تدل كلمة واحدة على عدة معانٍ، فعلى الرغم من غنى العربية بثروتها المفرداتية إلا أنها لا تخلو من ظاهرة المشترك اللفظي الدلالي، ما يؤدي إلى فوضى عند الترجمة الآلية من لغات أخرى.

لا بدّ هنا من التمييز بين مصطلحين، هما: المشترك اللفظي (الهومونيمي Homonymy) و تعدّد المعنى (البوليزيمي Polysimie) إذ يقوم كلاهما على مبدأ الاشتراك، غير أنّ تعدّد المعنى يشير إلى كلمة واحدة لها أكثر من مدلول، نحو كلمة "عملية" (عملية جراحية، عملية استراتيجية، عملية في صفقة تجارية، عملية اغتيال)، في حين أنّ المشترك اللفظي هو مجموعة من الكلمات لا علاقة بينها سوى اتفاقها في الصيغة أو الشكل، وهو أقرب إلى الجنس التام، ويتداخل مع المجاز من أمثله الشائعة عند العامة، العين، الخال... وهكذا إذا كان اللفظان يملكان ملمحاً دلاليّاً مشتركاً فهو بوليزيمي، وإن لم يوجد أيّ ملمح مشترك فهو هومونيمي. يتّضح هذا الفرق أكثر لدى علماء المعاجم، حيث يفصلون بينهما بوضع تعدّد المعنى في مدخل معجمي واحد؛ لأنّه مادّة واحدة، ووضع المشترك اللفظي في مداخل متعدّدة لأنّ موادّه متعدّدة.

من أمثلة المفردات التي يمكن عدّها من المشترك اللفظي في اللغة العربية أنه عند الترجمة الآلية لكلمة "النّفدي" التي يشاع استخدامها في مجال الاقتصادي والمالي بمعنى العملة، ويقاربه في مجال الأدب والنقد بمعنى الانتقاد، ونظراً أن المفهوم المالي أكثر شيوعاً، فعلى الأغلب تترجم هذه الكلمة إلى (المالي)، بينما سياق الحديث قد يكون عن الأدب وليس الاقتصاد.

من أمثلة المشترك اللفظي في الإنكليزية التي تؤدي إلى فوضى إلى اللغات المقابلة كلمة (Cookie)، تعدّ هذه الكلمة من نوع المشترك اللفظي (هومونيمي) في الإنكليزية، إذ تستخدم في مجال الطعام، وكذلك في مجال الكمبيوتر، ولكن اللغة العربية، قامت بالتمييز بينهما، فتقدياً للوقوع في مشكلات المشترك اللفظي، بأن ترجمت هذه الكلمة في مجال الطعام بـ (البسكويت) بينما في مجال الكمبيوتر فترجمتها إلى (تعريف ملف الارتباط). إلا أنه عند الترجمة الآلية يلاحظ أن هذه الكلمة تترجم تلقائياً بحسب المعنى الأكثر استخداماً، وهو المعنى المعتمد في مجال الكمبيوتر، فعند مشاهدة فيديوهات الطهي، يتفاجأ المشاهد من الترجمة الآلية التي تترجم (Cookie) إلى (تعريف ملف الارتباط) فتتكرر عبارات، نقوم بطهي "تعريف ملف الارتباط"، أو بشوي "تعريف ملف الارتباط"، أو بقلي "تعريف ملف الارتباط"...

ومثلها (shorts) التي تعني قصير، لكنها تعني في شبكات التواصل الاجتماعي (السوشال ميديا) الفيديوهات القصيرة لكنها تترجم آلياً إلى (السروايل القصيرة)، فجملة رفع شورتات التي تعني (رفع فيديوهات قصيرة) تترجم إلى (رفع السروايل). ما يؤدي إلى مواقف طريفة وقد تسبب إحراجاً وربما مشاكل.

من مثل هذه الحالات الطريفة، ترجمة كلمات أخرى، من مثل: (الجوى والجفا) اللتين تعنيان في لغة الأدب أن الأولى تعني الحرقه بسبب شدة الوجد، والثانية تعني البعد والفرق، إلا أن الترجمة الآلية التي تعتمد المعاني الأكثر تداولاً، هنا نظراً لقلة تداول هذه المعاني، فتمت ترجمت هاتين الكلمتين بمفردات أخرى تشبهها إملائياً، ولكنها تختلف عنها دلاليّاً، فتمت ترجمة (الجوى) بالأتوموسفير atmosphere، طناً أنه "الجو"، وتمت ترجمة (الجفا) بالجفاف وليس البعد، طناً أنه نفسه "الجفاف"، لأن الترجمة الآلية تعتمد الشبه الشكلي في حال وقع خطأ إملائي أو التباس مع كلمات أخرى متشابهة إملائياً، فالترجمة الآلية أنتجت معان طريفة لبيت شعري

نسب لشاعر عانى الأمرين بسبب بعد الحبيب، فتمت الترجمة: أن الشاعر عانى الأمرين بسبب الأتموسفير والجفاف، فبدلاً من ترجمة البيت بـمعان عاطفية ترجمه بمعان مناخية.

يذكر أن الأخطاء التي تقع في ترجمات تطبيقات الذكاء الاصطناعي أكثر فوضوية من الترجمات الآلية الحرفية كالترجمة المطبقة في ترجمة غوغل على سبيل مثال.

ثمة ظاهرة لغوية أخرى مشكلاتها أكثر من فوائدها، ولاسيما في مجال الترجمة الآلية، هي المصطلحات الرمزية التي هي اختزال للأحرف الأولى من العبارة، مثل: اليونسكو، اليونسيف، اليورو ... كنا قد عرضنا مخاطرها العديدة من بعض دراساتنا، من أبرزها أن هذه المختصرات تأتي مشتركة مع مختصرات أخرى أحياناً ضمن المجال نفسه، وليس في مجالات أخرى فقط، وهذا الأمر يخلق مشكلات في أثناء الترجمة الآلية، فأحياناً عند ترجمة مقال عن التكنولوجيا أو عن اللغة مثلاً، يصطدم القارئ باندساس مصطلحات سياسية لأحزاب أو منظمات وما شابه ذلك، وعند العودة إلى نص اللغة الأصلية، يرى سبب هذا الخلل اللغوي، هو ترجمة مختصرات هذه الرموز وفق أكثرها شيوعاً، وبما أن المصطلحات السياسية أكثر انتشاراً من المصطلحات التخصصية، ما يؤدي إلى خلل في الترجمة، بسبب عدم مراعاة سياق النص، بل بالاعتماد على المصطلح الأكثر شيوعاً وتداولاً.

مثل هكذا التباسات طريفة، تستلزم ضرورة تلقين الكمبيوتر بالمعلومات اللغوية الكافية للتمييز بين المشتركات اللفظية، ليس بحسب التركيب النحوي فقط، بل بحسب استخدامات السياق المستعمل، بأن يحدّد أنه في سياق الكمبيوتر يأتي بهذا المعنى، وفي سياق الطعام بمعنى آخر، وذلك عند الترجمة بين اللغات.

ثمة مشكلة أخرى تحدث عند التقابل بين اللغتين العربية والإنكليزية في الترجمة، مثلاً يلاحظ أن العربية قد تضع كلمة واحدة مقابل عدة مفردات إنكليزية، من مثل: (address , title) الإنكليزية يكافئها مقابل عربي واحد هو "عنوان".

علماً أن مخزون اللغة العربية ثري بالمفردات المتنوعة. فالعملية تحتاج إلى تنظيم هذا الثراء المفرداتي. وقد نجد عكس هذه الحالة، بأن تقابل كلمة إنكليزية عدة مفردات عربية، مثل:

(tag) يقابلها في العربية معان عدة: عروة، بطاقة، شعار، وسم، لاصق....

(rotation) يقابلها: تناوب، دوران، إدارة، مناوبة، تعاقب، تدوير....

(simple) مقابلات عدة: بسيط، جاهل، سهل، مغفل، ساذج، برئ....

(scene): مشهد، مسرح، موقع، مكان وقوع الحدث...

(retention): احتفاظ، احتجاز، احتباس، استيفاء...

وكذلك الحال في اللغة الكردية، إذ يمكن إيراد أمثلة لظواهر مختلفة تعاني منها المصطلحات الكردية المقابلة للمصطلحات الإنكليزية:

أحياناً يوضع مقابل كردي واحد أمام أكثر من مادة، هذا التعدّد الدلالي للمادة الواحدة في الإنكليزية يمكن رده إلى تنوع المصادر اللغوية التي تعتمد عليها اللغة الإنكليزية أحياناً، أو رغبة الإنكليز في إثراء لغتها وإغنائها، مثل:

kovar : journal . magazine

nûkirin (tazekirdinewe) : reconditioning . renewals

beşdarî : participating . subscription

dîtinî : look . view . viewing . visibility . vision

dîtbarî : visual

kêmkirin : reduction, discount

şandin(nerdin) : send . deliver .

dem : time . tense

mînak (nimûne) : example . pattern . design . sample

nîşan (hêma) : emblem . sign(signal) . symbol . badge . brand

şaşî (çewtiyê) : flaw. mistake . error . fault

buyer(rudaw) : occurrence . incident . event

nivîsandinê : inscript , inscription, writing

rewş : situation . position . state . condition . mood

rast : real . genuine . actual . right . true . straight . authentic

zû, bilez (xera) : fast . early . quickly

dûbare : repeat(repetition) . retake . stress

alîkar : assistant (instrumental) helper . aide . sponsor

هكذا نجد تنوعاً في المفردات الإنكليزية، مقابل شخّ المقابلات الكردية، يشار هنا إلى أن المقابلات المكتوبة بالخط المائل إشارة إلى المقابلات السورانية، أما الكلمات غير المائلة فهي المقابلات الكرمانجية.

ومثل ذلك أيضاً أن هناك عدة مرادفات إنكليزية هي (staff , crew , cast) يقابلها في العربية (فريق، وطاقم) ، ويقابلها في اللغة الكردية (birîvebir , tîma).

وقد نجد عكس هذه الظاهرة، إذ قد يوضع أمام مصطلح إنكليزي واحد أكثر من مقابل كردي، مثل:

agent: nûner . nwêner . kartêker . karîger . pêşander . وكيل ، نائب

alternation: guhertine . gorrankarî . sûranewe . twanewe . تناوب

barrier: asteng . rêgr . lempar . gosp . bergîr . berbend , berbest . حاجز

base: bingehe . bneret . bnaxe . bnçîne . jêrxan . bneme . قاعدة (أساس)

complex : tevlihev . grêy . têkelaw . darjaw . krzualoz . qursualoz . pêçelaw . pêçel pêç . مُرَكَّب

composition : avakirin . têkelkrdn . lêkalandn . pêkhate . تكوين

first : yekem . serete . despêk . berayî . pêşekî . الأول

free : azad . rizgar . serbest . serbexo . الحُرُّ

application : sepanên . çespandin serlêdan . تطبيق

site : malpera . numeyra. موقع

بما في ذلك المقابلات السورانية التي تختلف عن المقابلات الكورمانجية للمصطلح الإنكليزي نفسه، هذه بعض الأمثلة لاختلاف المقابلات الكردية بين الكورمانجية والسورانية أمام المصطلح الإنكليزي نفسه (المقابل السوراني مشار إليه بالخط المائل):

accuracy: rastbûna (k). werdey gêranewe(s)

acoustics : dengan (k) . dengîne nas (s)

action field : ware çalakiyê (k) . biwarê jûlan (s) .

action news : nûçe çalakiyê(k) . kara hewal(s) .

هناك ظاهرة أخرى يلاحظ في اللغة الكردية، إذ ثمة مفردات تتكرر من أجل اشتقاق معان جديدة، وقد تُعامل معاملة الزوائد الصرفية كالسوابق واللاحق والدواخل، من أمثلة ذلك:

كلمة (ger) التي يمكن عدّها من أكثر الكلمات التي تشتق منها مصطلحات تخصصية، من ذلك في مجال الاتصالات : مصطلح (browser) المقابل الكردي له geroka ، محرك البحث (search engine) يقابله باللغة الكردية motorên lêgerînê ، وأمام (circulation) يقابله باللغة الكردية gerandin .

كما تعدّ مشتقات (pêş) من أكثر المقابلات الكردية أيضاً استخداماً في مصطلحات الإعلام والاتصالات.

منها:

pêşangeya (exposure), pêşang (exhibition), pêşangeha (exhibition), pêşbirkên (show), pêşbirk , pêşberî (facing), pêşvebirina (develop) , pêşketin (development), pêşxistinî (development) , pêşkêşî (see), pêşkêş : pêşkêşî (view), pêşkêşa (review) , pêşkêşî (display) , pêşkêşker (server), pêşkêşkirin , pêşniyar , pêşketî , pêşkêşiyê (presentation) , pêşdîtin (preview) , pêşîn (splash) (first) , pêşdanasî (in advance), pêşniyarkirin pêşangeha, pêşkêşiya, pêşî (observer)...

عموماً يفضل استخدام الكلمة الخفيفة المختصرة على الكلمة الطويلة أو المركبة من عدة مقاطع، لأن الناس تميل إلى استخدام الميسر والمبسّط، وبالتالي يسهل تعلمها سواء أكان لابن اللغة أم للمتعلم الأجنبي، مثال ذلك:

مقابل (circulation) الإنكليزية هناك عدة مقابلات كردية، نحو: xwîngerî , çûnûhatina , eware

gerandin , kirin

ربما gerandin هي أخفّ على اللسان مقارنة بالمفردات الكردية الأخرى.

وقد تستعين اللغة الكردية أحياناً بمفردة طويلة مقابل المصطلح الأجنبي الميسر، مثل المصطلح الإنكليزي

(user) مقابلته الكردي هو bikarhêner.

كما يُفضّل عدم تكرار المفردة نفسها أمام أكثر من مصطلح، ولا مانع من تنويع المفردات من مختلف اللهجات إن أمكن، وبذلك يتحقق التقارب بين اللهجات لإغناء اللغة الرسمية من مختلف لهجاتها التي هي جزء من هذه اللغة ودليل ثراءها، وكسر الحواجز اللهجية التي يمكن أن تهدّد وحدة اللغة بدلاً من تقاربها وإغناءها.

3-2- الترادف:

يعدُّ الترادف عكس المشترك اللفظي، فالترادف هو إطلاق عدّة مفردات على معنى واحد. الترادف كالمشترك اللفظي أيضاً ليس محصوراً بالمستوى الدلالي فحسب بل يشمل كذلك المستوى الصرفي. للتوضيح نذكر أمثلة عن المترادفات الصرفية (المورفيمات المترادفة) وكذلك عن التعدد الوظيفي للمورفيمات:

ستتم هنا مناقشة ظاهرة النفي ولكن ليس على مستوى الجملة، بل على المستوى الصرفي فيما يتعلق بدراسة المورفيمات المختلفة من سوابق ولواحق التي تقوم بوظيفة النفي ودورها في عملية صنع الكلمة -made-word.

إن ظاهرة تعدد المورفيمات التي تؤدي وظيفة واحدة من مثل حالة النفي، تشبه ظاهرة الترادف على المستوى الدلالي، حيث توجد مفردات عديدة تحمل المعنى نفسه، كذلك الحال على المستوى الصرفي، فهناك مورفيمات عدة تحمل معانٍ ووظائف متقاربة. في الإنكليزية من مورفيمات النفي فيها:

Prefix negation markers consists of sixteen markers; they are; a-, ab-, under-, anti-, de- dis-, dys-, ex-, il-, im-, in-, ir-, mal-, mis-, non-, and un-. (Wahyuni : 2014)

في العربية هناك أدوات نفي تدخل على الجمل الفعلية (مثل: لم، لما، لن، لا)، وأدوات أخرى تدخل على الجمل الاسمية (غير، لا)، وهناك أدوات نفي مشتركة بين الجمل الفعلية والاسمية (لا النافية، لا الناهية، ليس، ما النافية للجنس، إن). (بشير: 2005)

إنّ عدم التكافؤ كمياً ونوعياً في لواصق النفي بين اللغات تخلق مشكلة عدم تنظيم نقلها فيما بينها. ما يصعب إقامة تناظر بينها أحياناً، إذ قد تحل لاصقة واحدة في العربية لتقابل عدة لواصق نفي في الإنكليزية. قد لا تميل العربية أحياناً إلى مجازاة الإنكليزية بشكل مطّرد بطرائقها التوسعية للغة، حرصاً منها في المحافظة على خصوصية لغتها. فاشتقاق مفردات جديدة عن طريق إضافة لواصق النفي إلى كلمات متنوعة تعتمد هذه اللغات لتنمية لغاتها، ولكنها أحياناً قد تضطر إلى اللجوء إلى وضع مفردة واحدة لمقابلتها بتلك التراكيب المؤلفة من مورفيمات النفي، لأنها أخف على اللغة.

العربية تنبذ أو تستثقل التراكيب المؤلفة من وحدتين لهما المعنى نفسه، سواء أكانت كلمة ومضاف إليها مورفيمات لها معانٍ، أم بإضافة عدة كلمات إلى بعضها لتشكيل أو استخراج مصطلح جديد، لأنها تراكم مطولة، إذ تفضّل العربية المختزل أي ما هو مشكّل من جذر الكلمة مضافاً إليه لواصق من أحرف هي عادة ليس لها معانٍ مستقلة، بل ينحصر دور هذه اللواصق من الأحرف أنها تضاف إلى أفعال أو أسماء لتمنحها معانٍ مختلفة.

فمثلاً عندما تجد العربية نفسها أمام مصطلحات مؤلفة من وحدتين نحو: (غير متصل) كانت تفضل كلمة واحدة مناقضة لها فتضع مقابلها (منفصل)، لأنها تميل إلى الاختزال وليس التطويل، العربية لغة اختزالية بطبيعتها صرفياً ونحوياً.

يرى بعض الباحثين أن تراكيب النفي ترجع إلى تراكيب أعجمية اقتبسها العربية من الإغريقية، وأنّ هذه التراكيب أدت باللغة العربية إلى توليد صيغ التركيب المزدج المؤلف من مكونات عربية عدّة. لعلّ من أقدم هذه التراكيب وأكثرها شيوعاً منذ عصر الحضارة الإسلامية (لا + اسم)، مثل (لا كون، لا وجود، لا ثبوت). وأصبح هذا التركيب شائعاً في اللغة العربية الفصحى الحديثة للتعبير عن مصطلحات فلسفية واجتماعية وسياسية مثل: (لامبالاة، لامركزية، لاسلكي، للأحرب، اللّاسلم). وتكونت صيغ أخرى عنصرها الأول (غير) مثل: (غير إنساني، غير مباشر، غير دستوري، غير رسمي). وتكونت كذلك مركبات أخرى عنصرها الأول كلمة (عدم) مثل: (عدم الانحياز، عدم الارتياح).

وقد أقرّ مجمع اللغة العربية في القاهرة قبول السابقتين (ما) في مثل (الماورائيات، والماجريات)، وكذلك السابقة(لا) المركبة مع الاسم المفرد، مثل : لا أخلاقي، لا معقول، لا شعوري. و أجاز أيضاً إدخال "أل التعريف" على حرف النفي المتصل بالاسم في لغة العلم، مثل: اللا هوائي. (خطيب ، 1986 ، 300)

على الرغم من تعدد مورفيمات النفي وتنوعها في هذه اللغات، إلا أنه ليس ثمة تناظر منسق بين هذه الأدوات. من ذلك أن العربية تستخدم عدة طرق للدلالة على مثل التراكيب المؤلفة من لواصق النفي، من مثل:

هناك(un-) التي تعني النفي أيضاً، من مثل: غير ماهر: unskilled، غير مستقر(متقلب، متزعزع): unstable، غير متيسر: unavailable.

فيلاحظ استخدام العربية أداة النفي(غير) أمام عدة لواصق للنفي في الإنكليزية، وأحياناً تضع مقابلها مفردة واحدة غير مركبة من مورفيمات النفي والتي هي الكلمة المضادة لها بالمعنى، أي الاستعانة بعناصر معجمية وليست مورفيمات مكافئة للواصق النفي في الإنكليزية. وكذلك الأمر في السوابق التالية التي تعني النفي: il-, im-, in-,....

السابقة الإنكليزية (il-) في مثل: غير قانوني: illegal، غير منطقي: illogical، أمي: illiteracy.

وكذلك السابقة(im-) من مثل: مستحيل: impossible، نافذ الصبر: impatient، لاتوازن: imbalance.

وأحياناً تلجأ اللغة العربية إلى استخدام أداة نفي واحدة أمام عدة لواصق للنفي في الإنكليزية:

السابقة (in-) مثل: غير مكتمل: incomplete، غير قادر: incapable، غير حاسم: indecisive.

أيضاً السابقة(ir-) غير نظامي(شاذ، مخالف): irregular، غير متصل بالموضوع: irrelevant، متعذر، اختصاره: irreducible.

السابقة (dis-) في الإنكليزية نقلت إلى اللغة العربية بمقابلات مختلفة، مثل، يعصي: disobey،

يعارض: disagree، غير مترابط: disconnected، فقدان الحواس أو عجز جسدي وعقلي: disability. قد تضع العربية سوابق صرفية متنوعة ليس بالضرورة أن تقابل نظيرتها الإنكليزية بشكل مطرد ومنتظم. وقد تستعين بمفردة واحدة(أي عنصر معجمي هو المعنى المتضاد) كمعادل أو مكافئ لتراكيب النفي الإنكليزية :

discount تخفيض ، disambiguation توضيح ، disjunction انفصال ، discontinuous

منقطع disclaimer ، تكذيب discussion ، مناظرة dissemination ، ترويح distortion ، تشويه استخدمت كلمة واحدة متضادة (توضيح) للتعبير عن المعنى نفسه أي غير مركبة بلواصق النفي، بدلاً من التركيب الإنكليزي (غير غامض). ومثلها (انفصال) بدلاً من (غير متصل)....

وهكذا يلاحظ عدم الاطراد والانتظام في المكافئات العربية أمام اللواصق الإنكليزية الدالة على النفي، إذ ليس ثمة نظام وتنسيق في نقل هذه اللواصق، فكل مرة تنقل بطرائق وأشكال مختلفة. فأحياناً تضع عدة أشكال وصيغ كمعادل لزائدة صرفية واحدة، وأحياناً العكس، تضع لاصقة واحدة للنفي في العربية أمام عدة أنواع من لواصق النفي الإنكليزية، وأحياناً قد تلجأ إلى وضع عنصر معجمي باستخدام مفردة واحدة للدلالة على المعنى نفسه، أي المعادل المضاد أو المناقض بدلاً من التراكيب المؤلفة من لواصق النفي. أمام لواصق النفي الإنكليزية (anti-, un-, in-, im-, dis) يغلب استخدام المقابل العربي(لا)، أمام السابقتين (anti-, mis-)، يغلب في اللغة العربية استخدام المكافئ المعجمي(نقيض، أو عكس، أو مضاد... (Zivingi, 2022, 50-51).

يذكر أن اللغة العربية فيها عدة أدوات للنفي(ما، لما، لا، ليس، غير، لن، لات) بعضها تدخل على الجمل الفعلية وبعضها على الجمل الاسمية، أو على الاثنين .

يلاحظ أن مورفيمات النفي في الإنكليزية أكثر ثراء من نظيرتها اللغة العربية، يرجع ذلك إلى أن بعض اللواصق ترجع إلى أصول إغريقية أو لاتينية أو فرنسية قديمة، مثلاً يرجع بعضهم البادئة (non-) إلى اللاتينية، والبادئتان (a-, an-) إلى اليونانية، وهكذا (Dzuganuva : 2006. 234). وهذا التعليل جاء متأثراً بالمنهج التاريخي الذي كان يستعين بمفردات من اللغات الأم القديمة كأحد مصادر إغناء اللغة. وعلى هذا النهج التاريخي أيضاً علل بعضهم بعض المورفيمات المترادفة، التي قد تعود إلى جذور واحدة ولكنها تتطور تاريخياً صوتياً ودلالياً بأن تتخذ مسارات مختلفة في معانيها وبنائها. فقد تشترك في الوظيفة العامة هي النفي، لكنها تختلف في التفاصيل المتعلقة بتعدد المعاني وطبيعة استعمالها، كما في in-, im-, il-.

وهكذا يلاحظ أنه على الرغم من ثراء العربية بثروة مفرداتها المعجمية، إلا أنها قد تستخدم مكافئات معجمية قليلة أمام تنوع المرادفات الإنكليزية، يمكن تعليل ذلك أن المترجمين أو الناقلين للمصطلحات قد يكونون مختصين باللغة المرسله أي الإنكليزية وليسوا على دراية تامة بالمرادفات العديدة في اللغة المتلقية العربية.

إن لظاهرة الترادف وأشباهاها سلبيات وإيجابيات فهي من جهة تجعل اللغة العربية أكثر غنى وتنوعاً، ولاسيما من خلال تلقح العربية من مختلف لهجاتها، ما يخفف من الاغتراب اللغوي بين أبناء اللغة الواحدة. إلا أنها من جهة أخرى يمكن عدّ كثرة المرادفات مجهدة للذاكرة والتذكر، ولاسيما للمتعلمين الأجانب.

في اللغة الكردية استخدمت عدة مورفيمات للدلالة على النفي، مثل: (bê, ne, na, diji me). تستعمل هذه المورفيمات كالسوابق حيث تسبق المفردات من أسماء (بما فيها الصفات والظروف) وأفعال، ولم يُعثر على لواحق دالة على النفي كحال العربية.

على الرغم من تعدد مورفيمات النفي وتنوعها في هذه اللغات، إلا أنه ليس ثمة تناظر منسق بين هذه الأدوات. من ذلك أن العربية تستخدم عدة طرق للدلالة على مثل التراكيب المؤلفة من لواصق النفي، من مثل:

السابقة (dis-) في الإنكليزية نقلت إلى اللغة العربية بمقابلات مختلفة، مثل، يعصي: disobey، يعارض: disagree، غير مترابط: disconnected، فقدان الحواس أو عجز جسدي وعقلي: disability.

وهناك (-un) تعني النفي أيضاً، من مثل: غير ماهر: unskilled، غير مستقر (متقلب، متزعزع): unstable، غير متيسر: unavailable.

فيلاحظ استخدام العربية أداة النفي (غير) أمام عدة لواصق للنفي في الإنكليزية، وأحياناً يوضع مقابلها مفردة واحدة غير مركبة من مورفيمات النفي والتي هي الكلمة المضادة لها بالمعنى، أي الاستعانة بعناصر معجمية وليست مورفيمات مكافئة للواصق النفي في الإنكليزية، ومثل ذلك في الكردية.

discount تخفيض tekhiD, kêmkirin

disambiguation توضيح zelalkirin, tewDiH

disjunction: انفصال infiSal جيابونموه . veqetandin

disclaimer تكذيب bedrûxistinewe

discontinuous نابردموام . bêrawestan (bêdewamî) qûtkirî منقطع

وكذلك الأمر في السوابق التالية التي تعني النفي: in-, im-, il-

indefinite: ne+belî(ne+binavkirî) . ne+şunas . na+diyar . ne+kireh. ناديار . غيرُ . النكرة (معرفة)

indeterminacy: ne+diyarî . edem+ teHdid. ناديارى . عدمُ التحديد (غموض)

indirect: ne+ rasterast . ne+yekser . na+rasteuxo . gheyr+mubeshher . غيرُ مباشر . غير مباشر

nonce: ne+ naskirî . gheru meruf. غير معروف

non-configurational: zimanên ne-veavakirin . na+ rekhraw . gheru tekuinieh. غير تكوينية . نارتيكراو

non-discrete : ne+ cude . ne+ veqetandî . na+ jiyawaz . gheru munfeSil. غير نا-جياواز . منفصل

unbounded : ne -girêdayî . gheru muqiydeh. غير مقيدة

unmarked: ne- diyarkirî . bee- nishane . gher- mumiyiz. غير مُمَيِّز . بي نيشانه

unrounding: ne-girrover . gher-musteriyar. غير مُسْتَدِير

فليس ثمة نظام وتنسيق في نقل هذه اللواحق. فكل مرة تنقل بطرائق وأشكال مختلفة. (Zivingi, 2022, pp. 51..)

إنّ اللاتكافؤ في عدد مورفيمات النفي وتوزيعها وخصوصياتها واختلاف معانيها يحتاج إلى المزيد من التنظيم على مستوى اللغة نفسها وكذلك في تنسيقها على مستوى مقارنتها بنظائرها في لغات أخرى، فلا بد من إيجاد طرائق تنظم عمل المورفيمات على هذين المستويين، من خلال تخصيص كل مورفيم للنفي لمجالات ومعان معينة مثلاً، من أجل إحداث تنسيق وتنظيم بين اللغات المختلفة في مجال تطور المصطلحات المستجدة ، بحيث تحافظ اللغات على خصوصيتها وبنفس الوقت تواكب التطورات العالمية اللغوية.

تجنباً للتباسات طريفة، تستلزم ضرورة تلقين الكمبيوتر بالمعلومات اللغوية الكافية للتمييز بين المشتركات اللفظية والمترادفات، ليس بحسب التركيب النحوي فقط، بل بحسب استخدامات السياق المستعمل.

مشكلة العمل على الجملة لا تكفي لفهم النصوص، التي لا تُمثّل مجرد مجموعة من الجمل المترافقة الواحدة تلو الأخرى، بل لا بدّ من العمل على النص كوحدة علمية متكاملة، ووضع قواعد للنصوص في شكل يفهمها الحاسوب، إذ لا يتوافر للغة العربية سوى قواعد للجمل وللمفردات.

1-4- المستوى التركيبي:

ثمة أشكال من التعابير والتراكيب يصعب فيها أن تتكافئ أو تتناظر بين اللغات، لخصوصية تركيب هندسة اللغات، من هذه الأشكال أو الأنماط:

- الأفعال الساخنة

هناك أفعال تصنّف في الإنكليزية أنها ساخنة، لأنها تدخل في تراكيب عديدة، وتعطي معان مختلفة في كل تركيب أو عبارة، من هذه الأفعال: **take, put, get, go, com, make do** .

يعدّ فعل (**get**) من أكثر هذه الأفعال استخداماً في اللغة الإنكليزية، الذي صنف ضمن 500 كلمة في قائمة ثورنديل. من الأمثلة على ذلك:

(**get**): يتركب مع أدوات وأحرف عديدة لصنع أفعال تعبيرية مختلفة: **Get away**: ينصرف. **Get back**: يسترد. **Get down**: ينزل. **Get off**: يرحل. **Get on**: ينجح، يتقدم. **Get out**: يخرج. **Get over**: يخرج. **Get up**: ينهض.

من تعابيرها السياقية:

Get acold/ adisease/ tired: يبرد/ يمرض/ يتعب.

away from (off) the point: يخرج عن الموضوع.

Get away from other people: ابتعد عن الناس.

Get better/ get worse: تتحسن حالته/ تسوء حالته.

Get into (have) a habit of: يعتاد على.

Get lost: يضيع الطريق/ يضل

Get older: يشيخ.

لكل لغة خصوصياتها في التعبير عن المعنى الواحد نفسه، وليس بالضرورة أن تتكافئ أو تتناظر التعابير والتراكيب بين اللغات. فالأفعال الساخنة تتنوع في تراكيبها، لتدل على معان جديدة بحسب سياق الجملة، بينما قد تعتمد اللغة المتلقية تراكيب مختلفة عن اللغة المقابلة. من أمثلة تقابل التراكيب بين اللغتين الإنكليزية والعربية:

Break : - a promise, - avow , - end the silence, - treaty, - (the peace) , - the law, - the heart

مقابلاتها العربية هي على التوالي:

يخلف وعده/ يحنث قسمه/ يكسر حاجز الصمت/ ينقض معاهدة (السلم)/ يخالف القانون/ يدمي القلب.
يلاحظ أن الفعل الواحد في اللغة الإنكليزية يقابله في اللغة العربية مقابلات متنوعة للفعل نفسه. ومن ذلك أيضاً:

Give : - hand, - advice, - security, - impression , - thanks

أما مقابلاتها العربية فهي على التوالي: يمد يد العون/ يوصل بسيارة/ يمنح الأمان/ يترك انطباعاً / يقدم الشكر.

ونحو ذلك أيضاً:

Hold : a meeting, a post, one's tongue

يعقد (اجتماعاً)، يشغل منصباً، يصمت.

Make: a speech, a proposal, a request, remark, suggestion, a will, copy, noise, complaint, haste, profit, use of

يلقي خطاباً، يقترح، يتقدم بطلب، لاحظ، يقدم اقتراحاً، يكتب وصية، ينسخ، سبب ضجة، يتقدم بشكى، يسرع، حقق ربحاً، يستفيد من.

Pass: an examination, the evening, a law against

ينجح بامتحان، يقضي وقتاً، يصدر قانوناً ضد.

يصعب وضع مقابلات تناظر مثل هذه المفردات والتعابير ذات التراكيب الاعتبائية.

وهناك الاختلاف في التوزيع السياقي لكلمتين تبدوان مترادفتين، نحو: كلمة (poor) في الإنكليزية تأتي في سياقات متنوعة مثل: Poor man: محتاج مادياً، فقير. Poor boy: عند استحقاق الشفقة. Poor box: صندوق الصدقات. Poor opinion: فكرة تافهة. Poor health: صحة مريضة. فعند مقابلتها في اللغة العربية لا يمكن أن تأتي في سياقات متطابقة، فلا يقال: ياله من ولد فقير، بل، ياله من ولد مسكين، ولا يقال: الصحة فقيرة بل عيلة أو ليست على ما يرام. ولا يقال منزل فقير بل متواضع، وكذلك فكرة متواضعة. (عمر، 1992، 254)

ومثل ذلك: Play: Play music, Play football, Play computer.....

بينما في اللغة العربية فتنوع مقابلات هذه التراكيب، فيقال يعزف الموسيقى، يعمل على الكمبيوتر، يلعب كرة القدم.

وقد تلجأ لغات إلى تعدد عباراتها للدلالة على معنى واحد، ففي الإنكليزية تعابير عدة عن الموت، كلها تدل على الحركة (gone west, peg out, hop the wig, push up, hop off).

وفي المقابل نجد في اللغة العربية عبارات أخرى للتعبير عن الموت، نحو: أفلت شمس، شالت هامته، صعد إلى ربه، قابل ربه، لقي حقه... عبارات تتضح فيها فكرة الذهاب... ومحاولات لتخفيف الكارثة. (أوجسبرسن، 184)

مثل هذه التراكيب المتباينة تحتاج إلى تلقين وضبط.

من ضروب الدقة في اللغة العربية ما يظهر في اقتران الألفاظ بعضها ببعض، إن العرب خصص ألفاظاً لألفاظ، وقرنوا كلمات بأخرى ولم يقرنوها بغيرها ولو كان المعنى واحداً. فقد قال العرب مثلاً (في تفسير القُبح): وَجْهٌ دَمِيمٌ، خُلِقَ شَتِيمٌ، كَلِمَةٌ عَوْرَاءٌ، فَعَلَةٌ شَنْعَاءٌ، امْرَأَةٌ سَوَاءٌ، أَمْرٌ شَنِيعٌ، خُطْبٌ فَظِيحٌ (الثعالبي، 1974).

خصص العرب ألفاظاً مختلفة للدلالة على حالة واحدة، تختلف باختلاف الجنس أو الموضع، أو الحالة. من مثل هذا التخصيص و التقسيم الدقيق للمفردات ومتلازماتها في اللغة العربية، التي تعبر عن دقة مترادفات العربية وغناها وتنوعها، على عكس الإنكليزية التي قد تستعين بمفردات محدودة للتعبير عن معان جديدة.

على المستوى التركيبي قسم بعض الباحثين التعبيرات السياقية التي يصعب ترجمتها حرفياً، تركيبياً ومعنوياً، وتحتاج إلى تفسير، تسمى هذه التراكيب الثابتة بـ "التعبيرات السياقية" idioms " فهي تعابير يصعب استنتاج المعنى الكلي للمعنى من خلال مكوناتها، ولا يمكن ترجمته بصورة حرفية، و يوظف في اللغة كما توظف الوحدة المعجمية ذات الكلمة الواحدة. إذ أن كل لغة فيها بعض العبارات الاصطلاحية التي لا يمكن ترجمتها إلى لغة أخرى إلا بطريقة غير مباشرة، إذ تحتاج إلى تفسير وشرح، فمن الصعوبة بمكان أن تترجم إلى اللغات الأخرى. فالتعبيرات الاصطلاحية لا تترجم جيداً، وعند ترجمتها، لابد إما أن يتغير معناها أو تصبح بلا معنى، و قد يؤدي إلى ترجمات حرفية طريفة وغريبة لهذه العبارات السياقية.

من مثل هذه التعابير التي يصعب تغييرها، من خلال الاستبدال أو الحذف أو التقديم أو التأخير، لأن ذلك قد يؤدي إلى تحطيم معنى التعبير.

- التراكيب الاعتبائية (التعابير العشوائية):

يصعب أحياناً مجازة تركيب المصطلح الأجنبي والتنسيق معه، من أجل إقامة تناظر بين المفردات في اللغات المختلفة، من ذلك أن بعض المفردات في اللغة الإنكليزية يتألف من تراكيب اعتبائية، مثل: مريح comfortable، فهم understand، برنامج timetable....

ومثل ذلك التعابير التالية:

To put your foot in it : مصمم، مدرك. To hold on : انتظر. Well done : عافاك.

ثمة تعابير متشابهة بين اللغتين العربية والإنكليزية similar idioms تتصف بأن لها نظائر دلالية أو مقابلات semantic counterparts متشابهة في العربية والإنكليزية إلا أنها مختلفة في الصياغة worded، من أمثلة ذلك في اللغتين:

all and sundry كل من هبّ ودبّ. معناه : الكل قاطبة.

far and wide، من كل حدب وصوب. ومعناه: من الجهات المختلفة.

throw the baby out with the bath يرمي السمين مع الغثّ

separate the grain/wheat from the chaff لا يعرف الغث من السمين

separate the sheep from the goats يميز بين الصالح والطالح

sow tares among someone's wheat يدس السم في الدسم

up side down رأساً على عقب

move heaven and earth أقام الدنيا وأقدها

make amountain out of amolehill يجعل من الحبة قبة

With heart and soul أو inwardly and outwardly قلباً وقالياً. (أبو خضر، 2008، 125)

To lose your shirt (أي أضاع أمواله) عاد بخفي حنين

The Last Straw القشة الأخيرة . (القشة التي قصمت ظهر البعير).

Cry Over Spilt Milk البكاء على اللبن المنسكب. عند الشكوى من خسارة من الماضي. (في الصيف

ضيعت اللبن)

لا بد من الإشارة إلى أن الترجمة الآلية زادت من المشكلات اللغوية والفنية في نقل هذه التعابير، من خلال صعوبة تعامل الكمبيوتر مع الكلمات المتعددة المعاني، وعدم التقابل بين مفردات اللغات المختلفة والتعابير الاصطلاحية والاستعمالات المجازية. (حجازي، 2001)

وقد استطاعت أنظمة الترجمة الآلية في حل بعض هذه المشكلات، من خلال الكلمات المفردة أو تستخدم مجموعات معقدة يقوم اللسانيون بإعدادها وترميزها دلاليًا وتركيبياً ونحوياً بغرض تلقيها للبرمجيات، ثم تطورت العملية فأصبحت تعتمد على اختيار مقاطع من لغتين في موضوع واحد وتنسيقها في وضع مقابل عبارة نظيرة من خلال ترميز رقمي N-gram. فأصبح النظام المعتمد يترجم العبارات ضمن سياقها في اللغة المرسلّة وليس المفردات من لغة إلى أخرى، فمقابل عبارة interest rate مثلاً، لا نجد الاحتمالات المعجمية الأصلية الخاصة

بإحدى الكلمتين مثل الاهتمام والسرعة، بل نجد العبارة الصحيحة وهي سعر الفائدة. ويتم إغناء النظام بالتغذية اللغوية من وحدة أساسية بسيطة إلى تطورات أوسع من خلال الوحدة الأساسية N-gram، ثم يجري ترتيب الكلمات من خلال علاقات نوعية، لذا سميت بالتسمية الرقمية أو الإحصائية .

العربية مثل غيرها من اللغات فيها ظاهرة التعدد الوظيفي ولاسيما على المستوى الدلالي، ولكنها على المستويين الصرفي والنحوي فإن العناصر ذات التعدد الوظيفي قليلة مقارنة باللغات الأخرى كالإنكليزية مثلاً.

المراجع :

- أبو خضر، سعيد جبر. التقابلات الدلالية في العربية و الإنكليزية (تحليل لغوي تقابلي)، عالم الكتب الحديث، اردب، الأردن، 2008
- أوتو جسبرسن، اللغة بين الفرد والمجتمع، تر: د. عبد الرحمن محمد أيوب، مكتبة الأنجلو المصرية
- بشير، عبيد عثمان، أساليب النفي في اللغة العربية، جامعة أم درمان، رسالة ماجستير، السودان، 2005
- الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، تحقيق مصطفى السقا، وإبراهيم الأبياري، وعبد الحفيظ شلبي، شركة مصطفى البابي الحلبي، مصر، 1974
- حجازي، نادية. المشكلات اللغوية في الترجمة الآلية وتجربة ترجمة الأدب العربي إلى الإنكليزية، ندوة «اللغة العربية والترجمة» تختتم فعالياتها في عاصمة الثقافة العربية 2001، الكويت.
- الخطيب / عدنان . العيد الذهبي لمجمع اللغة العربية ، دار الفكر ، دمشق ، 1986 .
- عمر. أحمد مختار. علم الدلالة، مكتبة دار العروبة، الكويت، 1992.

- المراجع الأجنبية:

- Dzuganuva . Bozane . Negative Affixes in Medical English, Bratisl Lek listy , 2006. 107 (8) 232-235
- Merriam-Webster. 2023.
- Zahrani, Mohammad Ali Al . *The Multifunctionality of a Morpheme Proposes its Morphosyntactic Features and their Specifications: Feature Matrix 1 1*, Taif University, Taif, Saudi Arabia, Vivid: Journal of Language and Literature - Vol. 9 No. 2 (2020)
- **Zivingi, Safia, A CONTRASTIVE STUDY OF THE NEGATION MORPHEMES (ENGLISH, KURDISH AND ARABIC)**, International Journal on Natural Language Computing (IJNLC), Vol.11, No.5, October 2022.
- **Zivingi, Safia.** (Problems of the multifunctionality of morphemes in machine translation "English- Kurdish- Arabic") 8th International Conference on Computer Science, Engineering, And Applications (CSEA 2022), November 19-20, 2022, Zurich, Switzerland+ International Journal of Kurdish Studies, Vo1-No 1-2023
- **Zivingi, Safia. Comparative Study of Drafting Tool Names (in Kurdish, English, and Arabic).** Journal of Afro-Asian Studies: Democratic Arab Center, Germany – Berlin. Ninth Issue – May 2021

قراءة فيلو- سوسيولوجية لمفهوم الديمقراطية وجوهرها

د.شونم يحيى

المركز الديمقراطي العربي- برلين- ألمانيا

الملخص

يختلف معنى الديمقراطية من شخص لآخر ، وبالتالي فإن كل فاعل اجتماعي يعطي تعريفاً أو طبيعة لمحتوى هذا المفهوم ، وفقاً لمستوى فكري وفهم. جوهر الديمقراطية بالنسبة للبعض هو احترام آراء بعضهم البعض، أو السلوك الأخلاقي و العقلاني، بالنسبة للآخرين الثقافة، أو الخدمات أو السياسة، أو النظام غير موجود.

إن تعريف الديمقراطية بأنها سلطة الشعب لا يتوافق مع الواقع، لأن البعض يختزل الديمقراطية في العملية الانتخابية، ولا يمكن ربط الديمقراطية بالنظام السياسي فقط. ويعتقد آخرون أن الديمقراطية هي وسيلة لمعاملة المواطنين بإنصاف.

ومن هذه الدراسة يتضح أن الديمقراطية لم تصبح بعد نظاماً خالياً من العيوب؛ ويمكن أيضاً إنشاء نظام أفضل للبشرية في المستقبل من الاختراعات البشرية. وسنتناول أيضاً جوهر الديمقراطية بحسب مراحل التاريخ. وفي هذه الدراسة سنطرح بعض التساؤلات وخاصة ما هي الديمقراطية؟ هل الديمقراطية نظام؟ هل تمكنت الديمقراطية من تلبية احتياجات الإنسانية؟ هل نعيش في ديمقراطية حقيقية؟ كيف نميز الديمقراطية الحقيقية عن الديمقراطية المزيفة؟ كيف نبني مجتمعا ديمقراطيا؟ هل الانتخابات تعني ممارسة الديمقراطية؟

كلمات المفاتيح:

الديمقراطية # معاداة الديمقراطية # الانتخابات # الاتجاه # التصويت###

Une lecture philosociologique du concept et de l'essence de la démocratie

Dr.Shawnm Yahya

Le sens de la démocratie varie d'une personne à l'autre, et donc chaque acteur social donne une définition ou une nature au contenu de ce concept, selon son niveau de pensée et de compréhension. L'essence de la démocratie pour certains est le respect des opinions de chacun ou d'un comportement moral et rationnel, pour d'autres, la culture, les services, la politique ou l'ordre n'existent pas. Définir la démocratie comme le pouvoir du peuple ne correspond pas à la réalité, car certains réduisent la démocratie au processus électoral, et la démocratie ne peut être liée uniquement au système politique. D'autres pensent que la démocratie est un moyen de traiter les citoyens équitablement. Il ressort clairement de cette étude que la démocratie n'est pas encore devenue un système exempt de défauts. Un meilleur système pour l'humanité du futur peut également être créé à partir des inventions humaines. Nous aborderons également l'essence de la démocratie selon les étapes de l'histoire. Dans cette étude, nous soulèverons quelques questions, notamment qu'est-ce que la démocratie? La démocratie est-elle UN système? La démocratie a-t-elle su répondre aux besoins de l'humanité? Vivons-nous dans une vraie démocratie? Comment distinguer la vraie démocratie de la fausse démocratie? Comment construire une société démocratique? Les élections signifient-elles pratiquer la démocratie?

Clé de recherche

#Démocratie # Anti-démocratie # Élections # Direction # Vote #

1-1 بداية

الديمقراطية هي واحدة من أكثر المفاهيم التي نوقشت على نطاق واسع وتعريفها في أدبيات العلوم السياسية و الاجتماعية و خاصة من ناحية فلسفية اليوم، من تحقيق الحرية وحماية الحقوق العامة والخاصة إلى العدالة وآليات الاستيلاء على السلطة بطريقة مدنية وأنشطة مدنية. على الرغم من الثغرات والعيوب والانتقادات والمواقف السلبية سواء كانت انتقادية للأيديولوجيين أو ممن ينتقدون مختلف أنواع ونماذج الديمقراطية ، إلا أن النظام الديمقراطي هو النظام الأفضل والأنسب في نظر بعض الناس.

، الديمقراطية وسيلة لتحقيق أعلى هدف للإنسان، قد لا تكون كلمة الديمقراطية كمفهوم أو عبارة غير مألوفة لغالبية المجتمع ، لأنهم سمعوا عنها كثيرًا. لكن فهم قواعد الديمقراطية ، كظاهرة ثقافية وفكرية ومعرفية وإنسانية ، ما زالت غائبة كخطاب سياسي واجتماعي وثقافي في المجتمع الكردي. اليوم يختلف معنى الديمقراطية من شخص لآخر ، وبالتالي فإن كل فاعل اجتماعي يعطي تعريفاً أو طبيعة لمحتوى هذا المفهوم ، وفقاً لمستوى فكري وفهم. جوهر الديمقراطية بالنسبة للبعض هو احترام آراء بعضهم البعض ، أو السلوك الأخلاقي والعقلاني ، بالنسبة للآخرين الثقافة ، أو الخدمات ، أو السياسة ، أو هذا النظام غير موجود.

تعتمد الديمقراطية على مجموعة من التفاهات مثل المعرفة واحترام الفرد والاهتمام بمجموعات مختلفة في المجتمع وسلوكها وممارستها واستخدامها. تعني الديمقراطية عدم انتهاك حقوق الناس وتوفير فرص متكافئة في جميع مجالات الحياة ، بما في ذلك الحق في حرية الفكر ، والحقوق السياسية والدينية والفلسفية والتعليمية والعقلانية والبيئية والعمالية ومئات الحقوق الإنسانية والبيئية الأخرى. كل هذه تتخذ أشكالاً مختلفة ، يتم التعبير عنها من خلال الثقافة والمجتمع...

تهدف هذه الدراسة إلى مناقشة مفهوم الديمقراطية وطبيعة الديمقراطية حسب مراحل وأسس تكوينها في المجتمع الكردي والتميز بين المجتمعات الديمقراطية وغير الديمقراطية، سنقوم بتحليل النظم المعادية للديمقراطية ومشاكلها ، والتوجهات الفكرية حول الديمقراطية في إطار فلسفة علم الاجتماع..

1-2 منهجياً ، اعتمدنا على الأساليب التاريخية والتحليل والمقارنة بين الاتجاهات الفكرية حول الديمقراطية.

1-3 مشكلة البحث في تحديد مشكلة البحث من حيث المنهج شرط أساسي لإجراء أي بحث. لذلك ، يعد تحديد المشكلات وصياغتها خطوة مهمة في عملية البحث ونقطة للتحرك نحو مزيد من العمل. تعتمد مشكلة البحث على الموضوع أو الظاهرة التي يعمل عليها الباحث. كما يتضمن الأسئلة التي تطرح من الباحث ، بالإضافة إلى محاولة تقديم إجابات بطريقة موضوعية جماعية. لذلك فإن مشكلة هذه الدراسة تكمن في الأسئلة التي طرحت. هل الديمقراطية نظام؟ هل استطاعت الديمقراطية أن تلبي احتياجات الإنسانية؟ هل نعيش داخل لنظام ديمقراطية حقيقية؟ كيف نبني مجتمع ديمقراطي؟ هل الانتخابات تعني ممارسة الديمقراطية؟ لذلك ، كل هذه القضايا هي هدف البحث ومشكلة البحث التي نريد تحليلها ومقارنتها من حيث فلسفة علم الاجتماع التاريخي.

1-4 فرضيات هذه الدراسة

* هناك اتجاهات فكرية مختلفة حول الديمقراطية ، لذا فإن الديمقراطية بالنسبة لبعض المثقفين هي آخر النظام بالنسبة للمثقفين الآخرين ، الديمقراطية ليست آخر النظام

*- أن معظم الأنظمة السياسية اليوم تستخدم الديمقراطية كديكور لتجميل صورة سلطاتها فقط كاسم..

*- أصبح الديمقراطية مزيفة اخطر من الديكتاتورية.

- مضمون وطبيعة النظام الديمقراطي تغيرت حسب المراحل و حسب الدول.

1-2 تعريف مفهوم الديمقراطية

ويعني «حكم الشعب» نفسه، Dēmokratía مصطلح ديمقراطية مشتق من المصطلح الإغريقي باللاتينية

هو مصطلح قد تمت صياغته من شقين (ديمو) "الشعب"، (كراسي) «السلطة» أو "الحكم" في القرن الخامس قبل الميلاد للدلالة على النظم السياسية الموجودة آنذاك في ولايات المدن اليونانية، في اليونان القديمة، انتخب الشعب مباشرة حكومة أغلبية من خلال الديمقراطية المباشرة لم يُسمح للنساء والعبيد بالمشاركة في هذه العملية، تشير الديمقراطية المباشرة إلى شكل حوكمة الأنظمة السياسية التي يشارك فيها المواطنون بشكل مباشر في عملية صنع قوانين الدولة دون انتخاب ممثل. يمكن رؤية الأمثلة التاريخية لهذه الديمقراطية في اليونان القديمة بين 507 قبل الميلاد و 322 قبل الميلاد. في أثينا، لعب الناس، بشكل مباشر من خلال المشاركة في المجلس، دوراً في إهداء واعتماد القوانين، والسياسات الداخلية والخارجية، والعدالة، والحرب والسلام مع البلدان الأخرى" (ححو. أحمد، 2010، ص321).

وبعد قرون اتبعوا عملية ديمقراطية أخرى. عني الديمقراطية غير المباشرة أن يتخذ الناس قراراتهم من خلال انتخاب ممثليهم ولكن في الواقع لا يتعين على الأغلبية دائماً أن تكون على حق في انتخاباتها. غالباً ما يتم إنشاء اضطهاد الأغلبية من خلال العملية الديمقراطية. لذلك، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، عندما ينتخب الناس ممثليهم، فإن ما يريدونه لا يكون هو الحال. غالباً ما يكون القادة وممثلوهم في جانب والشعب في جانب آخر.

يستخدم هذا المصطلح من قبل الدول الشيوعية للتمييز بين النظام السياسي للحزب الواحد والنظام السياسي متعدد الأحزاب السائد في دول أوروبا الغربية، والذي يسمى الديمقراطية البرجوازية. في هذا النظام، يعتبر الحزب الشيوعي نفسه ممثلاً لغالبية المجتمع أو العمال ولا يعطي حق النشاط السياسي للطبقات المضطهدة. مبادئ الديمقراطية الليبرالية الغربية غير مرئية في هذا (net) النظام تعريف آخر لهذا النظام هو "ديكتاتورية البروليتاريا" الديمقراطية الاجتماعية" (شبكة مصطلحات المفردات).

قال أبراهام لنكولن: "الديمقراطية هي سلطة الشعب، من قبل الشعب، ومن أجل الشعب" (الباز. داود، 2006، ص57). أن تعريف الديمقراطية على أنها قوة الشعب لا يتوافق مع الواقع، لأن بعض الناس يختزلون الديمقراطية في العملية الانتخابية ولا يمكن ربط الديمقراطية بالنظام السياسي فقط. يعتقد البعض الآخر أن الديمقراطية هي طريقة لمعاملة المواطنين بإنصاف، تعتبر فكرة الديمقراطية اليوم من أكثر القضايا إثارة للجدل. لأن الديمقراطية متنوعة على نطاق واسع، فإنها تجعل المفهوم غامضاً ويصعب الحديث عن الديمقراطية الحقيقية. إذا لم نتمكن من التمييز بين مبادئ ومعايير وخصائص هذا المفهوم ولم نطبقه، فسيظل في إطار الحديث العاري.

عتقد أرسطو (384-322) أن "الديمقراطية ليست نوعاً واحداً، بل أنواعاً عديدة، ولا يزال هذا الاختلاف بين أنواع الديمقراطية موجوداً حتى يومنا هذا" (قهرمداغى، فازل، 1998، ص7).

يعتقد ديفيد بتهام وكيفن بويل أن "الديمقراطية هي دولة تنتخب فيها الحكومة ، وتكون مسؤولة أمام الشعب ، وتستخدم المرشحين الذين انتخبوهم ، والقانون يضمن حماية الحقوق المدنية والسياسية للمواطنين"(بتهام ديفيد، بويل كيفن، 2001، ص25)

كن آلان باديو يتبنى وجهة نظر مختلفة: "الانتخابات عملية" احتيالية "، مجرد مصطلح للديمقراطية الزائفة ، ديمقراطية أنشأتها الأحزاب أو المنظمات أو الرأسماليون لمصلحتهم الخاصة. يتحدث باديو عن مشاعر المواطنين في التظاهرات والانتخابات ويعتقد أن كل تلك المشاعر تتجلى في منظمة أو جماعة أو حزب"(يهيا، شونم، 2019، ص20).

ينتخب الناس اليوم ممثلهم من خلال العملية الانتخابية لضمان حقوقهم. ولكن في النهاية يطلعوا العكس ذلك ، فالبعض يريد استغلال القضايا القومية والدينية أو الإصلاحية لمصلحته الخاصة. لذلك ، لم يصل المواطنون بعد إلى مستوى انتخاب ممثلين وقادة حقيقيين ، ومعظم النواب الذين يتولون السلطة عن طريق الانتخابات يصابون بخيبة أمل الشعب. لذلك ، لا يجب أن تدخل الانتخابات في العملية الديمقراطية ، لأنه إذا كانت هناك انتخابات ، فهذا لا يعني بالضرورة أن هناك ديمقراطية.

لأن الديمقراطية الحقيقية أكبر بكثير من العملية الانتخابية. يجب علينا التمييز بين الديمقراطية الحقيقية والديمقراطية الزائفة ، أي ليست كل عملية ديمقراطية من خلال الانتخابات لتغيير السلطة تنتج بالضرورة ديمقراطية حقيقية. "جان سالم" الفيلسوف الفرنسي

(salem.jean, 2012.fr) في كتابه (الانتخابات فخ البلهاء، إذا فماذا تبقى للديموقراطية؟)، يشير إلى العواقب السلبية للديمقراطية

ذلك ، يعتقد روسو أن "قيمة الديمقراطية الحقيقية ليست فقط في صندوق الاقتراع ، بل في وعي المواطني"

ومن ثم ، يتضح أن الديمقراطية لم تصبح بعد نظاماً أن يكون بلا عيب ، من الممكن أيضاً إنشاء نظام أفضل في

المستقبل يعتمد على الاختراعات البشرية. إذن عندما يتعلق الأمر بماهية الديمقراطية وما هو دورها في المجتمع؟ من المهم أن نقول إن الديمقراطية ضروري أن تكون نظاماً للخدمات الإنسانية والاجتماعية والثقافية قبل أن تكون نظاماً سياسياً في المجتمع، عندما تقترب الديمقراطية من الدائرة أو وجه الخدمة أكثر من الدائرة أو وجه السياسية ، يمكننا أن نقول "ديمقراطية حقيقية". إذا بقيت في وجه أو منظور السياسية ، فهي ديمقراطية مزيفة.

الديمقراطية ثقافة وهذه الثقافة لا تأتي عشوائياً. تأتي من خلال "الهابيتوس" تعني "التقليد" إنه مفهوم بورديو يشير إلى تقاليد المجتمع كآلة تنتج "الهابيتوس". في المجتمع الكردي ، هناك متابعة عفوية لطبيعة الفاعل الاجتماعي.

وجود هذه الثقافة دون أن يكون قد طور وعياً سابقاً بأنها جزء من مبادئ الديمقراطية التي مارسها. لذلك يمكننا القول أن الديمقراطية كانت تمارس بشكل غير مباشر على المستوى الثقافي للهيبيتوس ، لكن هذا النظام لم يكن موجوداً على المستوى المؤسسي.

لذلك (آلان تورين) في كتابه "ما هي الديمقراطية؟" بعد كل النضالات والثورات التي خاضت من أجل الديمقراطية ، فإنها تثير مرة أخرى أسئلة حول طبيعة هذا المفهوم، هذا التساؤل عن الديمقراطية؟ هو نفسه ينتقد هذا المفهوم إذا عانت أوروبا من نظام شمولي في القرن العشرين، حددت هذه الأنظمة مفهوم الديمقراطية، هو وضع حد للسلطة المتطرفة والاستبداد وفرض الدستور والقانون من خلال مؤسسات المجتمع للاعتراف بحقوق الإنسان، ثم

"يثير تورين" قضية أن تطبيق الدستور والقانون داخل (Touraine.Alain,1994.p297) المؤسسات لم يعد يضمن حماية حقوق الإنسان والديمقراطية".

ومن ثم فهو يعتقد أنه من المهم تثقيف الفاعلين الاجتماعيين بفلسفة سياسية إيجابية. هذا ما دفع تورين إلى إعادة تعريف علم الاجتماع المعاصر من خلال إعادة قراءة سلوك وعقلية الفاعلين الاجتماعيين داخل المؤسسات. لذلك من المهم العمل على قراءة أوضاع الفاعلين الاجتماعيين داخل مؤسسات المجتمع، لكن هنا نواجه مشكلة في تحليلنا: بين الطبيعة العفوية للفاعل الاجتماعي الكردي من حيث ثقافة الديمقراطية والفاعل الاجتماعي داخل المؤسسات، السؤال الذي يطرح نفسه، هل شوّهت المؤسسات الطبيعة الديمقراطية العفوية للفاعل الاجتماعي الكردي؟ من المهم تنظيم وتنمية ثقافة الديمقراطية في جميع الجوانب الاجتماعية والسياسية والاقتصادية، وهذا يتطلب فاعلين اجتماعيين مهرة وأولئك الذين يلعبون دوراً في تكوين فاعلين اجتماعيين آخرين، وخاصة في المؤسسات التعليمية.

2-2 الديمقراطية حسب مرحلة

نشأت حضارة ما بين النهرين في أواخر القرن الرابع قبل الميلاد، وفي حدود الألف الثاني قبل الميلاد بدأت مظاهر التطور الحضاري في وادي الرافدين (العراق القديم) بكافة أشكالها، ومنها التطور في أنظمة الحكم،

وقد تميزت هذه الحضارة باعتمادها على القانون المكتوب في تنظيم العلاقة بين أبناء الشعب بهدف تحديد ما للمواطن من حقوق وما عليه من واجبات،

تشير الدراسات أن كلمة حريه قد وردت في نصوص سومرية على الألواح الطينية، وهذا دليل على تخليص الإنسان وتحريره من الظلم الواقع عليه، وبذلك وضع العراقيون القدامى الإصلاحات والقوانين التي تحفظ للفرد حقوقه وحرية.

أن العراق القديم قد شهد أول تجارب الديمقراطية، حيث عرف الفكر السياسي العراقي القديم نمطاً من الديمقراطية سميت (الديمقراطية البدائية)، أكد ذلك (توركيلد جاكوبسن) بقول: أن الفكر السياسي العراقي القديم كان قد عرف نمطاً من الديمقراطية سماها (الديمقراطية البدائية) في مجتمع صنف على أنه مجتمع (الديمقراطية عسكري) " (فياض، عامر، 1977، ص109)

وأن هذه الديمقراطية البدائية قائمة بالجور على أساس جهاز شعبي يتمثل في مجلس تمثيلي هما: (مجلس الشيوخ) ومجلس العام يمثل فيه هذه الديمقراطية، وازدهر معها هذان المجلسان، ويقول (كريم) (أن أول برلمان سياسي معروف بالتاريخ الإنساني المدون كان قد وجد قبل (5000) سنة وقد التأم عام (3000 ق.م) وكان البرلمان مؤلف من مجلس هما: مجلس الأعيان (مجلس شيوخ) ومجلس العموم (النواب)، المؤلف من المواطنين الذكور القادرين على حمل سلاح، وأن السلطة بيد المواطنين الأحرار، فضلاً عن حاكم لم يكن الأمن الأعيان" (الطعان، عبدالرضا، 1985، ص28)

نظر عمل الفلاسفة والمفكرين الفرنسيين إلى الديمقراطية على مراحل. كان لكل منها تأثيره الخاص. من القرن السابع عشر حتى نهاية القرن العشرين، لعبت النخب الأوروبية والفرنسية، لا سيما من خلال كتاباتهم، دوراً في زيادة الوعي وإضفاء الطابع الديمقراطي على المجتمع، بما في ذلك (جان جاك روسو وتوماس هوبز) لإنشاء الدولة، تحدثوا عن "العقد الاجتماعي" بين السلطات والمواطنين، وهو أحد مبادئ الديمقراطية. كانوا يعتقدون أن الدولة قد خلقها الفرد كنتيجة لعقد اجتماعي، يمكن إقامة دولة عقلانية. العقلانية هي نتاج المنطق، والعقل هو مقياس الحقيقة والمصدر الوحيد للمعرفة وليس العاطفة، وقد سعى هوبز إلى إيجاد مبادئ عقلانية يمكن أن تؤسس

عليها سياسة حضارية. بالطبع ، العمل بمبادئ عقلانية في إدارة المجتمع هو مبدأ مهم للديمقراطية الحقيقية. رفض روسو فكرة الديمقراطية التمثيلية ودافع عن الديمقراطية المباشرة

لذلك ، أثر فكر روسو على الدستور الفرنسي الأول ووثائق حقوق الإنسان ، ومن أشهر عبارات روسو: "يولد الإنسان حراً ، ويعيش أحراراً ، وله حقوق متساوية. لقد أصبح هذا أحد مصادر حقوق الإنسان"

كان سبينوزا أيضاً أحد الفلاسفة الذين لم يدعم نظام الملكية ، كما كان يفضلها هوبز. وركز سبينوزا كل آماله على إقامة دولة ديمقراطية في فرنسا، كان يعتقد أن الحكم الديمقراطي أقرب بطبيعته من أي نظام آخر إلى توفير الحرية الفردية. اقترح أن يكون لجميع الرجال الحق في التصويت من سن العشرين. تم تنفيذ هذه الفكرة بعد ثلاثة قرون" (صلاح.تهاني، 2014، ص138)

لعبت المراحل التاريخية في فرنسا دوراً في إضفاء جوهر الديمقراطية، في فترة من فترات، حددوا الديمقراطية في مواجهة سلطة الكنيسة والإصلاح الديني من أجل الحرية الفردية. ثم بدأت فترة أخرى ، الملكية في فرنسا ، خاصة خلال الثورة الفرنسية عام 1789 ، حيث كانت قضايا حقوق الإنسان والديمقراطية تتطور تدريجياً. بعد عهد نابليون بونابرت عام 1799 ، صدرت عدة قرارات لاستعادة حقوق المهاجرين الفرنسيين وحرية المعتقد والرأي لجميع المواطنين. وقال نابليون في بيان "الناس بحاجة للمساواة وليس الحرية فقط. ثم ، في عهد لويس فيليب ، اتخذت الديمقراطية أيضاً بُعداً آخر. لا أريد هنا الخوض في أعماق هذه (com.2019)شونم يحيى،(العملية التاريخية.

اتخذت الديمقراطية في القرن العشرين أيضاً تعريفاً ومعنى مختلفاً في مواجهة الشمولية والديكتاتورية. حتى القرن العشرين ، جاء الفلاسفة والمفكرون مرة أخرى لتحليل هذا المفهوم والتشكيك فيه. لعب آلان باديو ، على سبيل المثال ، دوراً بارزاً في ثورة مايو الفرنسية عام 1968. أحد شعارات هذه الثورة، الانتخابات فخ البلهاء "يسأل باديو "هل كل المواطنين على علم بهذه الجملة أو يتصرفون بموجبها؟. يعتقدون أن خطابات المرشحين واعترافاتهم ستساعدهم وتخفيف معاناتهم.

يقول باديو إننا نشعر بالسلطة (الديكتاتورية ، الثيوقراطية ، الأرستقراطية ، الأوليغارشية ، الملكية) ولكننا لا نشعر أبداً بالسلطة الديمقراطية ، ولا نعيش في نظام ديمقراطي ، بل نحن مهيمنون للنظام اوحكم الأقلية (المالية والسياسية والإعلامية) وقال أيضاً "أنا لا أرفض ديمقراطية حقيقية ، بل ديمقراطية وهمية تقوم على أعراف وقرارات في أيدي الأوليغارشية"

(Badiou.Alain.2012.f2)كما ينتقد باديو النظام الديمقراطي "وهو يعتقد أنهم يستخدمون هذا النظام لتوسيع سلطات الرأسمالية"

وهنا نرى أن مواقف الفلاسفة من مفهوم الديمقراطية يتغير ويتعرض للنقد والشك من قبل الفلاسفة والمفكرين. هذا المفهوم له تاريخ جديد في المجتمع الكردي، في نقاشه في مراكز المجتمع ، على الرغم من أن الديمقراطية التي ظهرت في الغرب كانت مدعومة بقوة الفلاسفة والمتقنين. ومع ذلك ، في المجتمع العراقي وكردستان ، دعت القوى الدينية والقبلية إلى الديمقراطية ، وهي في الأساس صراع كبير بين الطابع الديني والقبلي مع الديمقراطية. بعد سقوط نظام البعث ، لم يستطع المثقفون امتلاك الديمقراطية، لو زعموا ، لكن الوضع مختلفاً تماماً عما هو عليه اليوم. من ناحية أخرى ، فإن الأزمة وغياب الآليات اللازمة تحت سيطرة المثقفين ، أي القنوات الإعلامية في إقليم كردستان ، تدعم الكثير من الشخصيات الدينية، في كل عام ، ينظم رئيس الوزراء عدة لقاءات مع رجال الدين ، ولكن مع المثقفين ، على العكس من ذلك ، وهذا ينقل الفجوة بين السلطات والمثقفين. لذلك نحن نفهم أن السلطة بحاجة إلى رجال دين أكثر من النخبة المثقفة.

2-3 مهامه الفكرية وتوجهاته نحو الديمقراطية

الديمقراطية ليست أداة يجب تنظيمها في المجتمع كتكنولوجيا مفهومة. إن تعريف الديمقراطية على أنها قوة الشعب ، أي الشعب يقرر مصيره بنفسه ، هو وهم آخر. الغالبية لا تحكم أبداً ، في أي بلد في العالم ، يُعرف باسم البلد الأكثر ديمقراطية ، سيطرت أو هيمنة أقلية (مالية وإعلامية وسياسية) على المجتمع ، مثل (آلان باديو) يعتقد "قد يظهر في المستقبل نظام أفضل من الديمقراطية (Badiou.Alain.2012.f2.com) وقد يكون أحد اختراعات الإنسانية"

لكن فرانسيس فوكوياما يعتقد أن "الديمقراطية الليبرالية هي نهاية التاريخ لأنها تقوم أساساً على الحرية الفردية والسوق الحرة ، وتضع حدوداً أو أطراً للأمل وتطوير الأفكار البشرية ، ولا تترك خياراً أفضل للبشرية" في عام 1992 ، ترددت نظرية فوكوياما عن "نهاية التاريخ و أنسان الأخير. يجادل بأن نهاية الحرب الباردة أدت إلى انتصار الديمقراطية الليبرالية على الأيديولوجيات السياسية الأخرى. "ويعتقد أن انتصار الأيديولوجيا هذا على المستوى العالمي هو أكثر فكرياً منه عملياً

بين هذين الاتجاهين الفكريين ، من المهم العودة إلى فلسفة هيجل ، بين مدرستين مختلفتين ، بين آلان باديو وفوكو. يعيدنا التوجه الفكري لباديو حول الديمقراطية إلى الجانب الفلسفي لهيجل في الأطروحة ونقض الأطروحة والتركيب. الديمقراطية كأطروحة ، ثم مناهضة للديمقراطية ، وأخيراً تركيب جديد.

يقول إنه قد يكون هناك نظام أفضل من الديمقراطية في المستقبل ، والذي يرجع إلى أحد اختراعات البشرية ، لكن فكر فوكو في (org) نهاية التاريخ هو نظرية هيجل. يقسم هيجل التاريخ إلى ثلاثة أنواع، أصلي ، ونظري ، وفلسفي "(محسن.حاتم.2019).

اعتقد هيجل أن سلسلة الأحداث التاريخية لن تنتهي ، لكن إنجازات مجتمعات التحرير التي تمثل العالم اليوم يجب أن تنتهي. هذا ما يعنيه المجتمع الديمقراطي الليبرالي. وفقاً لهيجل ، فإن الديمقراطية الليبرالية ملأت كل الفجوات التي كانت رغبة غير عقلانية. حول هذه النقطة ، يتفق فوكو مع الاتجاه الفلسفي لهيجل.

رفض الفيلسوف اليوناني أفلاطون الديمقراطية الأثينية على أساس ذلك هذا النوع من الديمقراطية في المجتمعات حيث الأناركية، وهو يعتقد أنه لا يمكنني حماية المصلحة العامة والسلامة الداخلية، أيضاً يعتقد " أن الديمقراطية الأثينية تعبر عن عائلة أكثر من (com.2018) كونها نظاماً سياسياً "(محسن.حاتم،20) يار

في كتاب أليكس دي توكفيل "الديمقراطية في الولايات المتحدة في القرن التاسع عشر" ، يتحدث توكفيل عن الكيفية التي خلقت بها الديمقراطية في الولايات المتحدة الرخاء والسعادة وطوّرت المجتمع. أولاً ، يحاول توكفيل إعطاء تفسير جديد للديمقراطية في مجتمع ديمقراطي ليبرالي، يعتقد توكفيل أن "العدالة الاجتماعية هي أحد مبادئ الديمقراطية. بدون العدالة لا معنى للديمقراطية إلا العدالة الفكرية والاقتصادية ، لأن العدالة الاجتماعية تخلق السيادة والكرامة للمجتمع ، وفي نفس الوقت العدالة الاجتماعية كما أنه يوفر رفاهية اقتصادية متساوية للأفراد، كما يقول "لا يمكنك بناء الحرية بدون مساواة، لذلك هذا هو جوهر فكر أليكس دي توكفيل حول الديمقراطية"

إذا نظرنا إلى أطروحة الفيلسوف البريطاني المحافظ روجر سكرتون ، فسنحصل على وجهة نظر أخرى. في مقال بعنوان "حدود الديمقراطية" إنه يشير إلى بدايات الديمقراطية ينسب هذا الإنجاز إلى البروتستانتيون في بريطانيا، و يقول أن الثقافة البروتستانتية (أكثر توافقاً مع الديمقراطية من الثقافة الإسلامية") ("يحييا، شهونم،2019،ص46

والحقيقة أن الذين يختلفون مع هذا الرأي ليسوا مستقرين في إجابة إذا سئلوا: لماذا قبلتم الديمقراطية؟ ذات مرة يقولون: لأن الديمقراطية في بلادنا تعني المجلس ، وفي القرآن باب اسمه (سورة الشورى) ، وقال الله تعالى: [وَسَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ] {العمران: 109} ، أو يقول: [وَأْمُرْهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ] {الشورى: 38}:

يقولون: الديمقراطية نوعان أو قسمان: جزء منه وهو مخالف للشرعية، إذن نحن لا نؤمن به ، هذا الجزء هو إعادة القاعدة والقرار إلى الناس. لا ، يجب أن يكون لله وحده. والجزء الآخر معادل للشرعية ومتوافق وهذا الجزء من حق الأمة في تعيين وانتخاب مسؤوليها وحكامها ومحاسبتهم وتعيينهم وعزلهم ، وهذا هو الجزء الذي نؤمن به ونحاول خدمة الإسلام من (com) خلاله" (رؤسنا كرنهوى تاريخيهكان).

تحتوي مقالة روجر على عدد من التحليلات التي يمكن تطبيقها على المجتمع العراقي بشكل عام وإقليم كردستان على سبيل المثال أعتقد أن المبادئ الأساسية للديمقراطية سوف تتأسس عندما تكون هناك دولة علمانية ، فالديمقراطية هي نتيجة مهمة لنتائج العلمانية الديمقراطية جزء مهم من العلمانية ، و أحد شروط الديمقراطية العلمانية ، ولكن ليست كل العلمانية ديمقراطية بالضرورة. لكن يجب أن يكون كل نظام ديمقراطي علمانياً. على سبيل المثال ، كان كل من "الشيوعيين والفاشييين والكماليين" علمانيين ، لكنهم ليسوا ديمقراطيين. لذلك ، فإن أساس ولادة هذا النظام في مجتمع يعتمد على الفكر الديني والقبلي صعب نوعاً ما ، خاصة في مجتمع إسلامي.

حتى لو حاولوا تأسيسها ، فإنها ستبقى في إطار السياسة ، وستفشل هناك ، لأن السياسة تخلق الثقافة. والسياسة في هذا المجتمع تقوم على الدين والقبلية، وهذه العقلية خلقت ثقافة قبلية ودينية. بالطبع هذه مفارقة كبيرة ولا تتناسب مع مبادئ الديمقراطية (العدالة الاجتماعية والحرية الفردية ، الخدمات والرفاهية ، المساواة والتعددية).

في المجتمع الديني والقبلي ، يفقد الفرد حريته ويخضع لسيطرة القوانين والعادات الدينية والقبلية، هنا يقرر الجماعي مصير الفرد و فردية لم يبق لها الوجود. بالإضافة إلى الحديث عن الديمقراطية من منظور المفكرين والمتفكرين الذين ينظر إليهم في اتجاهات أيديولوجية مختلفة. من ناحية أخرى ، فإن الديمقراطية تعارض العديد من الأنظمة الأخرى التي يمكن أن نطلق عليها أنظمة مناهضة للديمقراطية، مفهوم الثيوقراطية والديمقراطية بالطبع ، لا يمكن وضع هذين المفهومين في نفس الإطار في الحكم ويصبحان نظاماً للإدارة. الثيوقراطية تعني الحكم الديني الذي يعتمد على القوانين الدينية والنصوص الدينية ويجب عدم تغييره..

لذلك فإن نظام الحكم في العراق وعقلية الإدارة يقوم على أساس الدين ويعتمد على القوانين والنصوص الدينية. و تحليلات (سكرتون) يوضح لنا أن النظام الديمقراطي لا يمكن تكيفه بسهولة مع بنية المجتمع العراقي. لأنها تسود المبادئ الدينية والطائفية والقبلية تتعارض مع جوهر الديمقراطية الحقيقية.

يعتقد الفيلسوف الأمريكي جون ديوي أن "الديمقراطية هي تعليم لأنها طريقة للتصرف في الحياة اليومية ، والتفاعل مع الآخرين وتبادل الأفكار. بالنسبة له ، الديمقراطية ليست مجرد نظام سياسي ، بل هي قضايا المساواة بين الأفراد دون تمييز و شراكة. بين الأفراد لضمان حياة كريمة في جميع مجالات المجتمع، اعتبرها جزءاً مهماً من العملية الديمقراطية. لم يكن اهتمام جون ديوي بالديمقراطية تعليمياً عتبياً أو حرّاً ، بل اعتقاداً عملياً ، لأنه كان يعتقد أن هذا الشكل من الديمقراطية هو ضمان الازدهار والتقدم (com). لأجيالنا القادمة" (محمد.حسانى، مغرب بريس. السبت، 31 آب/أغسطس 2013

يعتقد ماركس أن "تشكيل حاكم ديمقراطي في مجتمع رأسمالي أمر مستحيل ، لأن الديمقراطية مشروطة بتغيير مبادئ المجتمع ، وتشكيل جميع الحركات من أجل المساواة السياسية والاقتراع العام هي خطوة إيجابية. لكن ماركس يعتقد أن القدرة على التحرر قد (Touboul, Hervé 2015.org) تم تحديدها.

لأنه يعتمد على الاختلافات الطبقية والعقبات التي تخلقها هذه الاختلافات في جميع المجالات السياسية والاجتماعية والاقتصادية ، بالنسبة لماركس ، لا يمكن للانتخابات أن تحدد مصير الدولة.

كان يورغن هابرماس من دعاة الديمقراطية ، وخاصة التشاور ، وكان ضد كل الظواهر اللاعقلانية في الفكر السياسي. ووفقا له ، (Com, 2013). فإن المجتمع المعاصر يقوم على ثلاثة مبادئ: الديمقراطية والقانون والعدالة" (بن ناصر. حاجة، مجلد 6، العدد 1).

عُرف فولتير بأنه العدو الأكبر للقمع الديني والسياسي ودعا الى حرية الفكر والمعتقد للمواطنين وحماية الفرد من عنف السلطات الدينية والسياسية

من وجهة نظر صموئيل هنتنغتون ، فإن انتقال المجتمع إلى نظام ديمقراطي هو "مرحلة انتقال السلطة الرهيبة إلى السلطة الديمقراطية ، أي انتقال المجتمع من الدكتاتورية والسلطة الرهيبة إلى السلطة الديمقراطية" في المجتمع العراقي ، على سبيل المثال ، كان هذا الانتقال في الاتجاه المعاكس. بعد حكم ترهيب وديكتاتوري تحول إلى حكم طائفي وسيطرة جماعات مختلفة على الثروة تحت مسمى الدين والعرق والمذهب.

إن الدعوة إلى الديمقراطية في المجتمع الكردي ، أو بالأحرى في إقليم كردستان ، لا يُطالب بها إلا في الخطاب السياسي لعدد قليل من الشخصيات السياسية ، والتي لا تزال في مجال النظرية ، دون ممارسة. في خطاباتهم يقدمون أجمل شكل من أشكال الديمقراطية ، ولكن في الواقع حدود علاقتهم مع المواطنين هي داخل قاعة ، هم المتحدثون والمواطنون هم المستمعون. في شكل سلطة ديمقراطية حقيقية ، يكون المواطن مركزياً وليس السلطة. يتطلب الانتقال إلى الديمقراطية أيضاً العمل المشترك بين المواطنين. أيضاً ، بين المواطنين ومنظمات المجتمع المدني ، وخاصة النقابات العمالية ، من المهم اليوم في إقليم كردستان أن تكون النقابات العمالية نقابات عمالية حقيقية وممثلين حقيقيين لجميع شرائح المجتمع ، وليست تحت سيطرة الحزب والسلطات.

في فرنسا ، على سبيل المثال ، تقوم النقابات العمالية بإحداث تغييرات كبيرة بمساعدة المواطنين. في الوقت نفسه ، مارسوا ضغوطاً شديدة على السلطات. يحتاج المجتمع الديمقراطي إلى النقابات العمالية ومنظمات المجتمع المدني لتلعب دورها الحقيقي ، وليس التمسك بالسلطة باستمرار ، يتميز المجتمع الديمقراطي عن المجتمع غير الديمقراطي بأنه يمكن لجميع مجالات المجتمع أن تلعب دوراً من خلال التمثيل الحقيقي. اليوم ، النقابات العمالية في إقليم كردستان هي ممثلين للطبقات من أجل قمع أصواتهم وأخذ كل السلطة منهم باسم التمثيل. بدلاً من منحى حقوقهم ، يتطلب تحول المجتمع نحو الديمقراطية عقلية سياسية صادقة وشفافة ، لأن السياسة تخلق الثقافة.

في النهاية وصلنا إلى هذا الاستنتاج

*- الديمقراطية مفهوم يتغير تعريفه من شخص لآخر ، لذلك لا يوجد تعريف ثابت للديمقراطية ، فكل فاعل اجتماعي يفسر معنى الديمقراطية من وجهة نظره الخاصة

*- لقد توصلنا إلى استنتاج مفاده أن هناك اتجاهات فكرية مختلفة حول الديمقراطية ، لذا فإن الديمقراطية بالنسبة لبعض المثقفين هي آخر النظام ، لأن قدمت الديمقراطية إطاراً لتطوير فكرة الإنسانية، بالنسبة للمثقفين الآخرين ، الديمقراطية ليست آخر النظام ، و قد يكون هناك نظام أفضل في المستقبل ، وهذا يرجع إلى أحد اختراعات الإنسانية

- *- لقد توصلنا إلى استنتاج مفاده أن معظم الأنظمة السياسية اليوم تستخدم الديمقراطية كديكور لتجميل صورة سلطاتها فقط كاسم ، مما يوضح لنا التصنيف بين الديمقراطية الحقيقية والديمقراطية الزائفة.
- *-لقد توصلنا إلى استنتاج مفاده أن الديمقراطية الزائفة هي أكثر تدميرا وفاسادا من الأنظمة الديكتاتورية، أصبح الديمقراطية مزيفة اخطر من الديكتاتورية.
- *- مضمون وطبيعة النظام الديمقراطي تغيرت حسب المراحل.
- * تختلف الديموقراطية في الدول المختلفة ، فمثلا الديموقراطية في فرنسا تختلف عن تلك الموجودة في ألمانيا أو أي دولة أخرى.

المصادر

- *- الباز، داود ، النظم السياسية للدولة و الحكومة في ضوء الشريعة الاسلامية ، دار الايمان للطبع و النشر و التوزيع ، الاسكندرية ، بدون سنة
- *- بن ناصر ،حاجة ، الديمقراطية من الليبرالية إلى التشاورية عند يورغن هابرماس، المجلد 6 ، العدد 1 ، الصفحات 31-35، 2017-03
- *- بيتهم، ديفيد وكيفن بويل ، ما هي الديمقراطية؟ ، منشورات اليونسكو مترجمة عن الفارسية كريمي حسامي ، دار النشر موكرين ، الطبعة الأولى ، أبريل 2001
- *- حوحو، احمد صابر ، مبادئ و مقومات الديمقراطية ، مجلة المفكره ، عدد الخامس.
- *- الشريف، ماهر ، فوكوياما و “نهاية ” الديمقراطية الليبرالية، حزب الشعب الفلسطيني، 2017/12/3
- *- صلاح ،تهانى ، الديمقراطية في عيون المفكرين الفلاسفة ، الاهرام ، الخميس 9 من رجب 1435 هـ 8 مايو 2014 السنة العدد 46539
- *- عبد الرضا الطعان،الفكر السياسي في وادي الرافدين وادي النيل،مطبعة جامعة بغداد،بغداد،1985،ص28
- عامر حسن فياض،المرجعية الحضارية للديمقراطية في العراق، المستقبل العربي،العدد(٢٢٣)،(١٩٧٧،ص١٠٩..

المصادر الكردية

- قهرمداغى، فازل، ئەفسانەى ديموكراسى، كتيبخانەى زانكۆى سه لاهدين، چاپى يهكهم، ١٩٩٨، ههولير.
- د.شهونم يهحيا،ديموكراسى بهدم رهشباوه، دهزگای نايديا،سليمانى،2019..

المصادر الفرنسية

- 1- Alain Touraine, Qu'est-ce que la démocratie? Paris: Fayard, 1994, p 297
- 2- Alain Badiou: élections, piège à cons? France 2
- 3- MARIA JOSÉ VILLAYERDE, La democracia en América: bicentenario de Tocqueville https://elpais.com/diario/2005/12/26/opinion/1135551610_850215.html

ههوانامهى كئيب

تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المؤسسات بالتطبيق على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن

الدكتور: سامي الشيخ سعيد الشيخ
كلية الخليج بالمملكة العربية السعودية- حفر الباطن

Abstract

This study dealt with the concept of organizational culture, its importance and characteristics, while showing its impact on the performance of institutions in general and applying to King Khalid Hospital in Hafr AlBatin in particular. The researcher used the analytical descriptive approach, and for analyzing data and information statistically, the researcher used the program of statistical packages of social sciences (SPSS) to assess the impact of organizational culture in the relationship between the strategic management and performance at King Khalid Hospital in Hafr Al-Batin In order to achieve the objective of the study, the researcher designed a survey based on scientific steps to be used in the

collection of data related to the study of whom the researcher selected a random sample of 40 individuals Purposeful sample.

The study's problem with the title of the study was the influence of organizational culture as a mediating variable in the relationship between strategic management and institutional performance

The researcher chose a main hypothesis, namely, What is the impact of the organizational culture prevalent in King Khalid Hospital in Hafr Al-Batin in the relationship between strategic management and performance?

The study has reached a number of conclusions. The most important of these is that the study recommends strengthening the application of the principles of strategic management at King Khalid Hospital, through the

development of clear strategic plans, the setting of measurable goals, and the monitoring of their implementation on a regular basis.

The study recommends the development of a positive and supportive organizational culture by strengthening the values of cooperation, transparency and innovation, encouraging the participation of workers in decision-making, and providing a stimulating work environment .

The study recommends investing in the development of the skills and abilities of workers, through the provision of training and development programs, and motivating them to offer their best

An important recommendation of the study is that aspects of organizational culture should be included in the hospital's strategic plans and considered essential to achieving strategic go

Keywords: culture, strategic management, goalals.

معه والنامهي كتيب

المستخلص

تناولت هذه الدراسة مفهوم الثقافة التنظيمية وأهميتها وخصائصها، مع بيان تأثيرها على أداء المؤسسات بشكل عام وبالتطبيق على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن على وجه الخصوص. استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، وتحليل البيانات والمعلومات إحصائياً استخدم الباحث برنامج الحزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية (SPSS) للوقوف على تأثير الثقافة التنظيمية في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن

ولتحقيق هدف الدراسة صمم الباحث استبانة وفق الخطوات العلمية لاستخدامها في جمع البيانات المتعلقة بالدراسة، اختار الباحث عينة عشوائية قوامها (40) فرداً عينه قصديه.

تمثلت مشكلة الدراسة في عنوان الدراسة تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المؤسسات

اختار الباحث فرضية رئيسية فحواها ما هو أثر الثقافة التنظيمية السائدة بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء؟

وقد توصلت الدراسة لمجموعة من النتائج من أهمها توصي الدراسة بضرورة تعزيز تطبيق مبادئ الإدارة الاستراتيجية في مستشفى الملك خالد، من خلال وضع خطط استراتيجية واضحة، وتحديد أهداف قابلة للقياس، ومتابعة تنفيذها بشكل دوري.

توصي الدراسة بالعمل على تطوير ثقافة تنظيمية إيجابية وداعمة، من خلال تعزيز قيم التعاون والشفافية والابتكار، وتشجيع مشاركة العاملين في اتخاذ القرارات، وتوفير بيئة عمل محفزة. توصي الدراسة بالاستثمار في تطوير مهارات وقدرات العاملين، من خلال توفير برامج تدريبية وتطويرية، وتحفيزهم على تقديم أفضل ما لديهم ومن التوصيات المهمة التي تم التوصل إليها توصي الدراسة بضرورة تضمين جوانب الثقافة التنظيمية في الخطط الاستراتيجية للمستشفى، واعتبارها عنصراً أساسياً لتحقيق الأهداف الاستراتيجية.

الكلمات المفتاحية: الثقافة التنظيمية، الإدارة الاستراتيجية، الأداء

مقدمة

تعيش المؤسسات في العصر الحالي في ظل تحولات ومستجدات وتغيرات وتطورات مستمرة في البيئة الخارجية المحيطة بها، مصحوبة بتحديات كبيرة، ومشكلات تتسم بالغموض، الأمر الذي يتطلب من المؤسسات الرغبة في النجاح أن تركز في ذلك على قيادة واعية تمتلك رؤية استراتيجية وتتوافر لديها القدرات والمهارات اللازمة لانتهاج أساليب إدارية حديثة من بينها الإدارة الاستراتيجية التي تعتبر جسراً يمكنها من عبور عوائق الأداء من خلال خارطة طريق توصلها إلى ما تصبو إليه حاضراً ومستقبلاً، لأن كل ما تقدم عليه المؤسسات يكون مبنياً على تخطيط استراتيجي ناضج يمكن من المواجهة والتكيف والتصدي للتحديات والسيطرة عليها وتجاوزها

مما يسهل تقدمها نحو إنجاز أهدافها الاستراتيجية، على أن يكون هذا التخطيط مدعوما ببناء ثقافة تنظيمية قوية ومقنعة للعاملين مما يدفعهم لتحقيق إنجازات رفيعة المستوى، فالثقافة التنظيمية تعتبر محركاً جوهرياً وموجهاً لسلوك العاملين وترابطهم وانسجامهم على نحو يساعد على خلق التماسك التنظيمي الذي يمنح المؤسسة التميز في الأداء الوظيفي.

في هذا الإطار ذكر (يوسفي وآخرون، 2018) "أن الثقافة التنظيمية عنصراً أساسياً في تحديد كفاءة الأداء وإنجاز الأهداف، فهي توفر إطاراً لتنظيم وتوجيه سلوك الأفراد العاملين ومساعدتهم على أداء أعمالهم بصورة أفضل، من خلال نظام القواعد واللوائح الرسمية وغير الرسمية الموجودة في المنظمة والتي توضح لأفرادها وبصورة دقيقة كيفية التصرف في المواقف المختلفة، وذلك في ضوء ما هو متوقع" وعلى ذلك يأتي هذا البحث للتعرف على تأثير الثقافة التنظيمية السائدة بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء.

مشكلة الدراسة

تتمثل مشكلة الدراسة في عنوانها "تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المؤسسات بالتطبيق على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن وهي من أهم المؤسسات الخدمية التي تقدم خدمات صحية وتنقل من الإدارة التقليدية إلى الإدارة الاستراتيجية كمفهوم للارتقاء بمستويات الأداء وتحاول الدراسة معرفة ما إذا كان للإدارة الاستراتيجية أثر على الأداء في المؤسسة محل الدراسة من خلال الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط وذلك من خلال طرح السؤال التالي:

هل للإدارة الاستراتيجية تأثير على الأداء بالمؤسسة محل الدراسة؟ وهل تتوسط الثقافة التنظيمية هذه

العلاقة؟

ما هو أثر الثقافة التنظيمية السائدة بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية

والأداء؟

وتتفرع من هذا السؤال الأسئلة التالية:

1. ما مدى تأثير تطبيق الإدارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن؟
2. كيف تؤثر الإدارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن؟
3. ما مدى تأثير التفاعل بين الثقافة التنظيمية والإدارة الاستراتيجية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن؟
4. ما هو تأثير الإدارة الاستراتيجية على الأداء بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن؟

فروض الدراسة

- لا يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الأداء ب مستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

- لا يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

- لا يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية للثقافة التنظيمية على الأداء مستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

- لا يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الأداء باعتبار ان الثقافة التنظيمية متغير وسيط ب مستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

أهداف الدراسة

تهدف هذه الدراسة بشكل رئيسي للتعرف على تأثير الثقافة التنظيمية السائدة في مستشفى الملك خالد بحفر الباطن بالمملكة العربية السعودية في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء.

- التعرف على أثر الإدارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية ب مستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

- التعرف على أثر الثقافة التنظيمية على الأداء ب مستشفى الملك خالد بحفر الباطن

- التعرف على أثر الثقافة التنظيمية والإدارة الاستراتيجية على الأداء ب مستشفى الملك

خالد بحفر الباطن

- التعرف على أثر الإدارة الاستراتيجية على الأداء بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

أهمية الدراسة

تستمد الدراسة أهميتها من حيث أنها تتناول دراسة موضوعا حيويا يتمثل في عنوان الدراسة الذي يتعلق بمؤسسة تلعب دورا أساسيا ومهما في تقديم الخدمات الصحية لمواطنين حفر الباطن.

_ تظهر أهمية الدراسة من الناحية العلمية من خلال مساهمتها في دراسة تأثير الثقافة التنظيمية على العلاقة التفاعلية بين الإدارة الاستراتيجية والأداء في مستشفى الملك خالد بحفر الباطن

_ يزيد من أهمية الدراسة ارتباطها بجانب الأداء وهو من الجوانب الأكثر أهمية الذي تسعى المؤسسات لتحقيق معدلات عالية منه باعتبار أنه من أهم مقاييس تقدم المؤسسات وتطورها.

_ قد تسهم هذه الدراسة من الناحية العملية في مساعدة القائمين على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن وفي المؤسسات الأخرى المماثلة لها على تبني ثقافة تنظيمية قوية تساعد على التطبيق الناجح للإدارة الاستراتيجية،

توفير بيئة عمل مناسبة لممارسة الإدارة الاستراتيجية وتحسين ظروف العمل بما يحقق مستويات عالية من الأداء. - قد تسهم هذه الدراسة أيضا في إضافة شيء من المعرفة للباحثين في مجال تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير

وسيط بين الإدارة الاستراتيجية والأداء بالمؤسسات.

منهج الدراسة

اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي لأهم ما جاء في المراجع العربية والأجنبية المتعلقة بأدبيات الدراسة ومنهج دراسة الحالة، وأسلوب الاستقصاء، عن طريق تصميم الاستبانة ثم توزيعها على عينة الدراسة.

أدوات البحث

المصادر الأولية: وتتمثل في الاستبانة.

المصادر الثانوية: وتتمثل في الكتب العلمية والمقالات والرسائل الجامعية والدوريات والتقارير الرسمية والمنشورات الورقية والإلكترونية المرتبطة أو المتعلقة بموضوع البحث، بجانب عدد من المصادر ذات العلاقة بالقيادة التحولية التي يري الباحث أنها يمكن أن تسهم في إثراء البحث علمياً.

محددات الدراسة

الحدود الموضوعية: تناولت الدراسة أثر الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المؤسسات بالتطبيق على مستشفى الملك خالد بحفر الباطن بالمملكة العربية السعودية.

الحدود البشرية: العاملين ب مستشفى الملك خالد بحفر الباطن بمختلف مستوياتهم الإدارية و.... حيث تم اختيار عينة هذه الدراسة بالطريقة العمدية للمستويات الإدارية الثلاث (الإدارة العليا، الإدارة الوسطى والإدارة التنفيذية). وتم اختيار العينة بالطريقة العمدية وهي العينة التي يختارها الباحث عندما يعتمد إجراء الدراسة على فئة معينة، وقد يكون هذا الاختيار نسبة لطبيعة البحث بحيث يحقق هذا الاختيار هدف الدراسة.

الحدود المكانية: مستشفى الملك خالد بحفر الباطن بالمملكة العربية السعودية.

الحدود الزمانية: العام 2024م

مصطلحات الدراسة

الإدارة الاستراتيجية: "هي عملية تحديد لأهداف المنظمة على المدى الطويل، وكذلك تحديد الإجراءات اللازمة للتمكن من تحقيقها، وصولاً بذلك إلى تحقيق رسالة المنظمة من خلال إدارة مواردها المتاحة بكفاءة" (صفاء وسحر، 2021)

الأداء: " هو ناتج جهد وسلوك جميع الأفراد العاملين والمؤسسة في كافة الإدارات والأقسام الموجودة بها والذي يحدد مدى قدرة المؤسسة على تحقيق المخرجات والأهداف الخاصة بأعمالها عبر التفوق في أدائها " (جميلة ناجي عطافي، 2022)

الثقافة التنظيمية: " هي المعتقدات والاتجاهات والأفكار في منظمة ما، ويتم من خلالها التعبير عن المواقف والسلوكيات التي

يقوم بها الأفراد" (هيثم، 2022).

مفاهيم وخصائص متغيرات الدراسة

مفهوم وأهمية وخصائص الثقافة التنظيمية

لقد وجد موضوع الثقافة التنظيمية اهتماما كبيرا من الكتاب والباحثين نظرا لأنها تمثل عاملا مهما من عوامل نجاح المنظمات وتطورها حيث أن البيئة الخارجية المحيطة بها تشهد مستجدات وتغيرات مستمرة لها تأثيرها الكبير على الأنشطة وأداء العاملين وإنجازاتهم، مما يتطلب وضع استراتيجيات فعالة تمكن المنظمات من التصدي للمشكلات التي تفرزها البيئة الخارجية والعمل على مواكبة ما يجري فيها.

مفهوم الثقافة التنظيمية

يعرفها (أنور وأفراح، 2023) على " أنها مجموعة من القيم والقواعد والمبادئ التي تمثل الإطار العام لسلوك العاملين في المؤسسة وفقا للأبعاد (بعد الاحتواء والترابط، بعد الاتساق والتجانس، الدعم الإنساني، المناخ التنظيمي)".

عرفت بأنها " عبارة عن مجموعة من العادات والتقاليد والقيم والمعتقدات والأعراف والطقوس غير المكتوبة والتي يشترك فيها كل أعضاء المنظمة ويتم تعليمها للأفراد الجدد الذين سيلتحقون بالمنظمة" (تابعي، 2022).

عرفها (عيسات، مرباح، فرحات (2020) بأنها "مجموعة القيم والمفاهيم الأساسية التي يتم إيجادها وتنميتها داخل مجموعات العمل في المؤسسة وتعليمها للعاملين لتحديد طريقة تفكيرهم وإدراكهم وشعورهم تجاه بيئة العمل الداخلية والخارجية وتحدد سلوكهم وتؤثر في أدائهم".

من خلال هذه التعريفات نستخلص أن الثقافة التنظيمية تتشكل مما يحمله الأفراد من مفاهيم وعادات وتقاليد وقيم من تأثرهم بالمجتمعات التي ينتمون إليها ونقلها إلى داخل مؤسساتهم لتتفاعل مع بعضها لتشكل في النهاية ثقافة المؤسسة ممثلة في سلوكيات العاملين التي تنعكس على أنشطة المؤسسات سلبا أو إيجابا، وهذا ما يجعلها تلعب دورا في نجاح أو فشل المؤسسات في تحقيق أهدافها.

أهمية الثقافة التنظيمية

تكتسب الثقافة التنظيمية دورا فعالا ومحوريا في توجيه سلوك الموارد البشرية العاملة ومنحهم الشعور والإحساس بالانتماء للمؤسسة والالتزام بمصالحها والحرص على تحقيق أهدافها، فهي تهدف إلى الارتقاء بالأداء لمستويات عالية لها لإسهامها الكبير في توجه الأفراد العاملين نحو تحقيق أهداف المؤسسة التي يعملون فيها، فمن المؤكد أن سلوكيات وأخلاقيات وخلفيات الأفراد العاملين الثقافية تؤثر على سير العمل والأداء، فمتى ما امتلكت المؤسسة بيئة عمل ومناخا ملائما يتسم بثقافة تنظيمية قوية، فإن ذلك يؤدي إلى رفع الروح المعنوية العالية للعاملين ويجعلهم يتمسكون بالمؤسسة ويشعرون بالانتماء والولاء لها وبأنهم جزءا منها ومن حياتهم الشخصية، ويدفعهم ذلك إلى تحسين أدائهم.

كما " تعتبر الثقافة التنظيمية من المحددات الرئيسية لنجاح المنظمة أو فشلها من خلال تركيزها على القيم والمفاهيم التي تدفع العاملين بالمنظمة إلى الالتزام بالعمل الجاد والابتكار والمحافظة على الجودة وتحسين الأداء من خلال استخدام التكنولوجيا الحديثة والاستجابة السريعة لاحتياجات العملاء والأطراف ذوي العلاقة في بيئة العمل " (أمل، نفس المرجع).

أشارت (نهى، 2022) إلى أن أهمية الثقافة التنظيمية في أنها تكمن في تحقيق العديد من الأهداف الشخصية والمؤسسية والاجتماعية ومنها:

1. تقوم بدور المرشد للأفراد والأنشطة في المنظمة لتوجه الفكر والجهود نحو تحقيق أهداف المنظمة ورسالتها.
 2. تشكل للإدارة نموذج السلوك والعلاقات التي يجب اتباعها والاسترشاد بها.
 3. تحديد أسلوب وسرعة استجابة أفراد المنظمة لتحركات المنافسين واحتياجات العملاء بما يحقق للمنظمة تواجدًا ونموها.
 4. تحقق التكامل الداخلي والخارجي بين أفراد المنظمة والمجتمع المحيط من خلال معاملات الاتصال والتكيف بين المنظمة والبيئة الخارجية.
 5. تثير اهتمام القيادات في استئثار التوجهات الثقافية المحيطة بهم داخل وخارج المنظمة وتفعيلها في عمليات الإدارة والتدريب والتثقيف.
- وأضاف (مصطفى، نفس المرجع) " أن الثقافة التنظيمية تعتبر مصدرا مهما للمنظمة، تستمد منه الحلول المناسبة لبعض المشاكل التي تواجهها، والتي تكون قد نجحت في تطبيقها من قبل لمواجهة أزمات سابقة تعرضت لها، ولهذا تظهر الثقافة كشاهد على خبرة المنظمة ونجاحاتها السابقة ".
- أشار (خليفة، 2008) إلى أن أهمية الثقافة التنظيمية " تبرز في كونها من أهم المكونات الأساسية للمنظمة، فهي تحدد نجاح المنظمة وتصنع حدودا للأفراد العاملين بها، وتحفزهم على التفكير، والتصرف بطريقة تتسجم وتتناسب مع أهدافها ".

مما ورد من نقاط توضيحية لأهمية الثقافة التنظيمية يرى الباحث أن أهميتها تظهر فيما تقوم به من وظائف تتعلق في المقام الأول بالعاملين في المؤسسات، حيث تجعلهم ينسقون ويتناسكون مع بعض في تناغم وتكامل لتأدية مهامهم الوظيفية لشعورهم بالانتماء لمؤسساتهم وأنهم يمثلون جزءا مهما منها، فيسعون لتحقيق الأهداف المشتركة، فهي تمثل إطارا جيدا لتوجيه وتشكيل السلوك التنظيمي، وهذا ما يدعم فاعليتهم فيرتقون بمؤسساتهم ويجعلون منها مؤسسات متميزة في أدائها.

خصائص الثقافة التنظيمية

تتميز الثقافة التنظيمية بعدة خصائص من أهمها ما حدد (نهى ومنى، 2022) فيما يلي:

الاكتساب والتعلم: حيث يكتسب الفرد الثقافة التنظيمية من مجتمعه بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، أو عن طريق التجربة والخبرة التي يكتسبها الفرد من المنظمة أو القسم الذي يعمل فيه فهو يتعلم طريقة العمل وأسلوب التعامل مع الرؤساء والمرؤوسين.

1- التراكمية: حيث ينجم عن استمرار الثقافة التنظيمية وتراكم السمات الثقافية، وتداخل العناصر المكونة لها وبذلك تصبح الخبرات التي تمر بها المنظمة تراكمًا ثقافيًا ممكنًا ملاحظته في العناصر المادية للثقافة التنظيمية.

2- الانتقائية: فرض تزايد السمات الثقافية على المنظمات، وانتقاء العناصر الثقافية التي تمكنها من تحقيق أهدافها وتكون قادرة على التكيف مع محيطها الاجتماعي.

3- إكثانيه الانتشار: يتم الانتشار ونقل العناصر الثقافية عن طريق الاحتكاك بالمجتمعات الأخرى وبهذه الطريقة تنتشر الثقافة التنظيمية داخل الأقسام الإدارية المختلفة.

4- القابلية للتغيير: مما يميز خاصية الثقافة التنظيمية قابليتها لإحداث التغيير، وذلك يرجع إلى الإضافات التي تقدمها الأجيال المختلفة من خبرات وسلوكيات متعددة وبهذه الطريقة يتم إحداث تغيير في العناصر الثقافية للمنظمة. فالأفراد يتقبلون إحداث التغيير في التقنيات والأجهزة ويقاومونه على مستوى العادات والقيم الاجتماعية مما قد يحدث ما يعرف بالتراجع الثقافي.

5- الإنسانية: تتشكل الثقافة التنظيمية من المعارف والقيم والمعاني التي يأتي بها الأفراد إلى منظماتهم أو يكتسبها الأفراد عن طريق التفاعل داخل المنظمة.

وأكد العميان (2013) المزيد من خصائص الثقافة التنظيمية حصرها فيما يلي:

الثقافة عملية مكتسبة: أي تكتسب من خلال التفاعل والاحتكاك بين الأفراد في بيئة معينة، فقد تكتسب من البيت ومن المدرسة والعمل، وعندما يكتسبها الفرد في المنظمة تصبح جزءًا من سلوكه، ومن خلال الثقافة يمكن التنبؤ بسلوك العاملين.

الثقافة عملية إنسانية: يعتبر العنصر الإنساني المصدر الرئيسي للثقافة وبدونه لا تكون هناك ثقافة. كما أن للثقافة دور كبير في تغيير نمط حياة الفرد، حيث تختلف الثقافة من شخص لآخر ومن مكان لآخر فنجد الثقافة الموجودة في المدينة مختلفة عن الثقافة الموجودة في الريف والبادية وحتى سلوك كل فرد في المناطق المختلفة يختلف عن الآخر حتى هناك اختلافًا نسبيًا في سلوك الأفراد الذين يعملون في بيئة عمل واحدة.

عملية إرضاء نفسي: فهي تشبع حاجات الإنسان وتريح النفس والضمير، وتشعر الفرد بأنه مقبول في الجماعة.

هناك مجموعة من الخصائص التي تتصف بها ثقافة المنظمة والتي هي محل إجماع العديد من المفكرين وقد حددت (فطحيزة، 2018) خصائصها فيما يلي:

- الإبداع والمخاطرة: درجة تشجيع العاملين على الإبداع والمخاطرة.

- التوجه نحو الفريق: درجة تنظيم فعاليات العمل نحو الفريق لا الأفراد.
- نظام المكافأة: مدى تخصيص المكافآت والحوافز وفقا للأداء وليس أي اعتبارات شخص آخر.
- الدعم الإداري: مدى قيام الإدارة بتوفير الدعم والمساندة وإتاحة المعلومات وتشجيع أعضاء التنظيم.

تأثير الثقافة التنظيمية على الأداء

ذكر (سميع، 2010) أن بعض الباحثين يرون أن للثقافة التنظيمية تأثيرها الواضح في أداء العاملين ويأتي ذلك التأثير في نظرهم من ناحيتين هما:

1. التأثير المباشر للثقافة التنظيمية في الدافعية: حيث تمثل القيم الثقافية ذاتها مصدرا مهما للتحفيز الذاتي لدى الفرد نحو تحقيق الأداء المثمر وانتهاج السلوك الإيجابي في بيئة العمل، وتكمن أهمية الثقافة التنظيمية في كونها مصدرا مهما للرقابة الاجتماعية داخل المنظمة.

2. دور الثقافة التنظيمية في دعم وتبني مقومات الأداء المثمر: تسعى جميع المنظمات إلى دعم وتعزيز العوامل التي ترى أنها الأفضل لدفع الأفراد نحو الأهداف التنظيمية وتعتمد المنظمات في مفاضلتها بين تلك العوامل في ثقافتها التنظيمية، وأن أداء الفرد وارتباطه بوظيفته يعتمد إلى حد بعيد على مدى تبني ثقافة المنظمة لقيم التطوير والنمو المستمر وقيم التمكين وقيم العدالة وقيم المشاركة في صنع القرار.

يرى باحثون آخرون بأن تأثير الثقافة التنظيمية في الأداء يتحقق بتوفير العديد من العوامل منها: (ال خليفة زياد، مرجع سبق ذكره)

1. الوضوح التنظيمي: أي فهم العاملون أهداف وخطط المنظمة ومشاركتهم في وضعها وتنفيذها.
2. البناء الهيكلي لصناعة القرار: ويراد بذلك حرية تبادل المعلومات بين أجزاء التنظيم لتسهيل عملية صنع القرار.
3. التكامل التنظيمي: ويعني وجود التعاون والاتصال الفعال بين وحدات التنظيم المختلفة لتحقيق أهداف المنظمة.
4. تاريخ المنظمة: أي إلمام العامل بتاريخ المنظمة وطرق العمل بها.

لقد أوضح (سحنون، 2023) " أن الثقافة التنظيمية تعد من أهم العوامل المؤثرة بشكل مباشر على الأداء الوظيفي فهي حسيطة تراث المجتمعات التي تحدد اتجاهات الأفراد نحو العمل والإنتاج، بل أن هذه الأخيرة تتداخل مع مجالات النشاط الإنساني كافة من خلال تحديد أساليب العمل مع مختلف المواقف في ضوء ما توفره من مرونة أو جهود حسب نمط الثقافة السائدة"

كذلك ذكرت (نعيم، 2021) " أن الثقافة التنظيمية بمكوناتها المادية والمعنوية تترك بصماتها على المنظمات الإدارية، وتكتسب منها سمات شخصية تميزها عن غيرها، كما توفر الإطار الذي يوضح طريقة أداء العمل والمعايير التي يتم من خلالها ربط الأفراد بالمنظمة، وتحفيزهم لأداء أعمالهم بإتقان، ومع تزايد المشكلات

التنظيمية المعاصرة ظهرت حاجة المنظمات الإدارية إلى تفسيرات لتلك المشكلات حتى تتمكن من تحقيق أهدافها بكفاءة وفعالية عالية، وجاءت نظرية الثقافة التنظيمية بما تتضمنه من معارف وتقنيات وعادات وتقاليد وقيم وأخلاقيات وأنماط سلوكية، على أنها من أهم نظريات التنظيم التي يمكن أن تساهم في التغلب على المشكلات التي تواجه المنظمات الإدارية وبخاصة ما يتعلق باتخاذ القرارات وتوجيه سلوك الموظفين وتحسين مستوى أدائهم الوظيفي".

أوضح (رعوف، 2020) أن للثقافة التنظيمية دور واضح يبين عمل المنظمة وأداء موظفيها والتي تشير إلى مجموعة من القيم والعادات والمعتقدات المشتركة التي توضح سلوك المجتمع وبالتالي على أداء المنظمة التنظيمي

الإدارة الاستراتيجية

في ظل حركة التغيير المشهودة في بيئة الأعمال في العصر الحالي وارتباطها بمستجدات وتحولات هائلة ألقت بظلالها على جميع الأصعدة، لا بد للمنظمات من تبني الإدارة الاستراتيجية للتصدي لما تفرزه البيئة من تعقيدات وتحديات، نظراً لأن الإدارة الاستراتيجية منظومة إدارية حيوية في قدرتها إيجاد حلولاً للمشكلات وتحقيق التفاعل مع البيئة، فهي بمثابة خارطة طريق تسير على هديها المؤسسات وتحدد بموجبها التوجهات الخاصة بأنشطتها، كما أنها المسؤولة عن توظيف إمكانيات المؤسسات وتكيفها مع البيئة الخارجية.

مفهوم الإدارة الاستراتيجية

تعرف الإدارة الاستراتيجية " بأنها الرؤى المستقبلية للمنظمة ورسم رسالتها وتحديد غاياتها على المدى البعيد، وتحديد أبعاد العلاقات المتوقعة بينها وبين بيئتها، بما يساهم في بيان الفرص والمخاطر المحيطة بها ونقاط القوة والضعف المميزة لها، وذلك بهدف اتخاذ القرارات الاستراتيجية المؤثرة على المدى البعيد ومراجعتها وتقويمها" (الديرأوي، 2019).

عرفها (عبد، 2023) "بأنها ذلك التوجه والمدخل الإداري الحديث الذي تتبناه القيادة الإدارية والذي يعتمد المنهج الاستراتيجي في إدارة المنظمات كنظام شامل ومتكامل يهتم بالحاضر والمستقبل، كطريقة في التفكير وأسلوب في إدارة موارد المنظمة وبيئتها، ومنهجية حديثة في إدارة عمليات التغيير والتطوير التنظيمي، وتتكون من خمس مراحل هي التوجه الاستراتيجي، والتحليل الاستراتيجي، والاختيار الاستراتيجي والتنفيذ الاستراتيجي، والرقابة والتقييم الاستراتيجي".

وتعرف الإدارة الاستراتيجية بأنها هي "الأنشطة والخطط التي تقرها المنظمة على المدى البعيد بما يضمن انتقاء أهداف المنظمة مع رسالتها، والتقاء رسالة المنظمة مع البيئة المحيطة بها بطريقة فعالة وذات كفاءة عالية وفي نفس الوقت" (الطيبي، 2013).

أهمية الإدارة الاستراتيجية

تعد الإدارة الاستراتيجية ضرورة وليست ترفاً ذلك لأنها تؤدي إلى رفع أداء المنظمات حاضراً ومستقبلاً، وتمثل أهميتها في النقاط التالية: (الدير اوي، 2018 سبق ذكره):

- تزداد الحاجة إلى الإدارة الاستراتيجية في الظروف البيئية الحالية شديدة التعقيد والتغيير والتي تتطلب دراسات مستمرة ومتعمقة لجميع العناصر البيئية المحيطة بالمؤسسة، ومن خلال هذه الدراسات تتحدد الفرص المتاحة أمام المؤسسة لاغتنامها وتتحدد التهديدات التي تواجه المؤسسة لكي تستعد لمواجهةها.

- تمكن الإدارة الاستراتيجية المؤسسات من وضع رؤية وتخطيط لمستقبلها البعيد ولما يجب أن تكون عليه مستقبلاً، وبالتالي انتقل اهتمام الإدارة في هذه المؤسسات من التخطيط قصير المدى إلى الاهتمام بالتخطيط الاستراتيجي.

- تمكن الإدارة الاستراتيجية المؤسسات من دراسة بيئتها ومن خلال هذه الدراسة تتحدد نقاط القوة لديها وتستثمرها بالشكل الصحيح كما تساعد على معرفة نقاط الضعف لديها التي قد تكون غائبة عنها ومعالجتها والتخلص منها.

- تعمل على وضع رسالة للمؤسسة تتحدد من خلالها الأهداف التي يتعاون الجميع في تحقيقها.

وأوضح (هدية، 2020) " بأن تبني أسلوب الإدارة الاستراتيجية يعمل على تحسين قدرة المنظمة على التعامل مع المشكلات، فالمديرين الذين يشجعون مساعديهم على الانخراط في عملية التخطيط إنما يزيدون من قدراتهم التنبؤية ومسؤولياتهم الاستراتيجية عن طريق المشاركة واتخاذ القرارات الجماعية التي تعتبر من أنجح أساليب اتخاذ القرارات. وتساهم مشاركة العاملين في تكوين الاستراتيجية وصياغتها في عملية التخطيط الاستراتيجي وتوضيح الأدوار وبيان العلاقة بين الأفراد والأنشطة التي يقومون بها".

وحدد (محمد حنفي مرجع سبق ذكره) أهميتها في أنها تتمثل في الآتي:

- تجعل المديرين أكثر استجابة ووعياً لما يدور في البيئة الداخلية والخارجية.

- تؤدي إلى تنمية وتطوير عادات التفكير في المستقبل.

- تعمل على دقة التنبؤ بنتائج التصرفات الإستراتيجية.

- تؤدي إلى التميز في الأداء المالي وتطوير أو تحسين الأداء الكلي للمنظمة في الأجل الطويل.

- توحيد وتنسيق جميع الجهود أو الإدارات نحو أهداف وغايات واحدة.

ومما سبق يمكن القول إن عملية الإدارة الإستراتيجية عملية تمكن الإدارة العليا من تحديد التوجهات طويلة

الأجل للمنظمة وكذلك الأداء من خلال التصميم الدقيق والتنفيذ المناسب والتقييم المستمر للإستراتيجية الموضوعة.

خصائص الإدارة الاستراتيجية

للإدارة الاستراتيجية مجموعة من الخصائص يتطلب من القائمين عليها أن يكونوا على دراية كاملة لتحقيق

الفعالية

لممارستها والمتمثلة في الآتي (بن عباس حليمة، 2017):

- الإدارة الإستراتيجية هي عملية منهجية هامة وحتمية لأنها تحقق الكفاءة والفعالية وتنمي العمر الافتراضي للمؤسسة.
- الإدارة الإستراتيجية تحمي المؤسسة من المشاكل والأزمات ومن ثم لا بد منها لمواجهة متطلبات الواقع المعاصر.
- تتأثر فعالية الإدارة الإستراتيجية ونظام التخطيط الاستراتيجي بمدى التكامل والترابط الداخلي لمكونات عملية

الإدارة الإستراتيجية

- جميع مهام الإدارة الإستراتيجية مترابطة بقوة فيما بينها.
- وأضافت (صابرين، 2023) " ترتيب الخيارات والأولويات لأنها من الخصائص الهامة للعمل الاستراتيجي حيث يتم وضع الخيارات أمام المنظمة التي تشرع في خططها التنفيذية وترتب البرامج حسب أولوياتها وأهميتها".

أداء المؤسسات

المفهوم

أداء المؤسسات هو محصلة ما تبذله الإدارة والعاملين في إطار ممارسة المهام وتنفيذ الأنشطة بهدف الوصول إلى تحقيق الأهداف، وقد تعددت تعريفاته من قبل علماء الإدارة والباحثين فيها بحسب خلفياتهم الفكرية وبالتالي لم يكن هناك تعريف موحد ومتفق عليه من قبلهم، ومن بين ماورد من تعريفات ما أشار إليه (رمضان وآخرون (2019)، " بأنه نظام متكامل لنتائج الأعمال في المنظمة في ضوء تفاعلها مع عناصر البيئة الداخلية والخارجية والأعمال التي نفذت وفقا للوائح والمعايير، وطريقة تقديم هذه الأعمال للعميل لتحقيق الخدمة المطلوبة". ويعرفه (المدهون، 2014) بأنه "مجموع المدخلات والمخرجات التي تنتج عن تفاعل المنظومة المتكاملة لعمليات الإدارة ومكوناتها مع البيئة الداخلية والخارجية داخل المؤسسة لتحقيق أهدافها التنظيمية بكفاءة وفعالية". يعرف أداء المنظمة " بأنه إنجاز الأهداف بكفاءة وفاعلية، ولذا يقتضي التركيز على العناصر الفريدة التي تميز المنشأة عن غيرها من المنشآت الأخرى والتي تكون محورا للتقييم" (الديراوي، سبق ذكره 2018).

من خلال هذه التعريفات يستنتج الباحث أن الأداء المؤسسي هو مستوى التقدم الذي يصل إليه العاملون في المؤسسة في اتجاه تحقيق الأهداف بكفاءة نتيجة تفاعلهم مع البيئة الداخلية ومواكبتهم لما يدور في البيئة الخارجية.

أهمية الأداء المؤسسي

يكتسب موضوع الأداء أهمية كبيرة نظرا لأهدافه المتعددة التي يعمل على تحقيقها والتي نوجزها فيما يلي

(عبد الصمد، 2016)

_ يساعد الإدارة على الحصول على صورة واضحة لإجراء مراجعة تقييمية شاملة.

__ يعكس الاستخدام الأمثل للموارد المتاحة لتحقيق أكبر العوائد وبأقل تكاليف.

__ يساعد على تحديد نقاط الضعف في المؤسسة وبالتالي العمل على تفاديها.

من خلال زيادة الإنتاجية.

__ يمثل العامل أهم العناصر التي يتشكل منها أي تنظيم، فالمورد البشري هو القوة الدافعة الحقيقية.

__ كل إنجاز وجهد يعود إلى الجهد البشري في المقام الأول حتى ولو تعاونت إمكانيات مادية أخرى في

العملية

الإنتاجية.

__ الأفراد هم الذين يحددون السياسات والأهداف ويصنعون الخطط والبرامج.

__ الأفراد هم الذين يقومون بالأداء الفعلي لكثير من الأعمال والمهام التي تعجز التجهيزات على القيام بها.

(عبد الصمد سميرة، دور الاستثمار في رأس المال البشري وتطوير الكفاءات في تحقيق الأداء المتميز

بالمنظمات، رسالة دكتوراه جامعة بسكر 2016

خصائص الأداء الوظيفي: هو سلوك بشري يتميز بجملة من الخصائص نوجزها فيما يلي: (ياسمينه،

(2017

1. سلوك الأداء الإنساني يبدو في شكل تصرفات أفعال، حركات، أقوال، إيماءات، تلميحات.

2. سلوك الأداء الإنساني وسيلة نحو تحقيق هدفا، فالسلوك ليس هدفا في حد ذاته لا يعمل

الإنسان حبا في العمل ذاته ولكن لتحقيق مآرب أخرى من وراء العمل.

3. سلوك الأداء الإنساني متغير يمكن أن نقول متجدد وفي أحيان أخرى متقلب ولكنه على

أي حال ليس ثابت على منوال واحد.

ذكر(العدوان، 2019) " أن الأداء يمثل الدافع لوجود وبقاء أي منظمة، ويعد العامل الأكثر إسهاما في

تحقيق أهدافها الرئيسية، ويتحقق الأداء الفعال للمنظمات من خلال قدرتها على قيامها بإدارة عناصرها الداخلية

التي تمنحها القدرة على التكيف والتأقلم مع المتغيرات البيئية المحيطة بها من أجل الابتكار والتجديد بالشكل الذي

يضمن حاجات العملاء المتغيرة ويحقق أكبر عائد للمنظمة".

أبعاد الأداء

يعبر الأداء عن مدى قدرة المؤسسة على التفاعل مع محيطها الداخلي والخارجي للحصول على مواردها

المختلفة وتقديم

أحسن مزايا وأفضلها، ويشتمل على ثلاث أبعاد وهي:

- أداء الأفراد في إطار وحداتهم التنظيمية المتخصصة (أداء فردي).

- أداء الوحدات التنظيمية في الإطار العام للمؤسسة (أداء تنظيمي).

- أداء المؤسسة في إطار البيئة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (أداء مؤسسي) (خان أحلام، 2015).

التأثير المتبادل بين متغيرات الدراسة

اهتمت العديد من البحوث بدراسة العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية ومستويات أداء المؤسسة، أي أثر تبني الإدارة الاستراتيجية كطريقة تفكير وتصرف من قبل الإدارة العليا على مدى تحقيق أهداف المؤسسة من خلال تحسين أداء المؤسسة باستخدام جميع الموارد المتاحة لتحسين المخرجات وإنتاجية العمليات.

تحرص الإدارة الاستراتيجية على بناء ثقافة تنظيمية قوية فنانة بدورها الفاعل في تحقيق الأهداف الاستراتيجية للمؤسسات، حيث أن توافر ثقافة تنظيمية في المؤسسة تعمل على جذب الموظفين المؤهلين والمقتردين لمواقع المؤسسة المختلفة الذين يساعدون ويسهمون في تحقيق الأهداف، وبالتالي تساعد على جعل المؤسسة أكثر جذبا وموثوقة، فضلا عن أنها توفر الوقت والجهد في إنجاز الأعمال والمهام والتشجيع على الابتكار والإبداع والشعور بالهدف المشترك بين جميع منسوبي المؤسسة كما تؤثر الثقافة التنظيمية على معدل دوران الموظفين نسبة عدد الموظفين الذين يغادرون المؤسسة بالمقارنة مع الملتحقين بها خلال فترة زمنية محددة تأثيرا كبيرا.

" إن من المهام الرئيسية للإدارة الاستراتيجية هو متابعة وتقييم أداء المنظمة كنظام متكامل يتكون من بنية متفاعلة من الأنظمة الوظيفية الفرعية، فإلى جانب تحليل أداء الأنظمة الفرعية والمناخ التنظيمي والثقافة التنظيمية، وما تتضمن هذه المجالات والأنظمة من عناصر قوة وضعف، تقوم الإدارة الاستراتيجية بتجديد مركز المنظمة الاستراتيجية وتقييم الأداء ككل من خلال تحديد دور كل نظام في خلق قيمة محددة للمنظمة ومتابعة سلسلة القيمة المضافة ذات الأثر المباشر في إتاحة فرص البقاء أو النمو والتطور ويعتبر التكامل الاستراتيجي شرطا جوهريا للكفاءة والفاعلية . وخلاصة القول إن الإدارة الاستراتيجية هي عملية إبداعية عقلانية التحليل وهي عملية ديناميكية متواصلة تسعى إلى تحقيق رسالة المنظمة من خلال إدارة وتوجيه الموارد المتاحة بطريقة كفوة وفعالة والقدرة على مواجهة تحديات بيئة الأعمال المتغيرة من تهديدات وفرص ومنافسة ومخاطر لتحقيق مستقبل أفضل انطلاقا من نقطة ارتكاز أساسية في الحاضر " (سعد، 2002).

ذكرت (ميا وآخرون، 2007) أن الإدارة الاستراتيجية تسهم في تحسين أداء المؤسسة، حيث يشير مفهوم الإدارة الاستراتيجية إلى الموائمة والتكيف والاستجابة والتأثير بين المؤسسة وبيئتها فيما تركز العمليات الاستراتيجية على صحة المؤسسة والأداء من أجل إنجاز معايير التشغيل المثبتة ، فإن عمليات إدارة الأداء تركز على صحة أداء الأفراد العاملين من أجل تحقيق معايير العمل المثبتة وتراقب وتقيس وتضبط الأفعال المتبادلة في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء، حيث تسعى المؤسسات من أجل تحقيق ما تهدف إليه من خلال وضع خطة إستراتيجية شاملة للمؤسسة وتتيح المجال في الوقت ذاته لوحداث الأعمال والإدارات والأقسام ومجاميع العمل والأفراد داخل المؤسسة من ملائمة استراتيجياتها ونشاطاتها بشكل مترابط ومتناسق مع الإستراتيجية الكلية،

كما تعد الإدارة الإستراتيجية ضرورة وليست ترفاً وذلك لأنها تؤدي إلى رفع أداء المؤسسات حاضراً ومستقبلاً إذا ما تم تطبيقها بشكل جيد وهذا ما تجمع عليه كل المؤسسات العالمية التي تستخدم أسلوب الإدارة الإستراتيجية ويساعد تبني أسلوب الإدارة الإستراتيجية للمؤسسة على تحقيق مجموعة من الفوائد أهمها:

- تحديد خارطة طريق للمؤسسة تحدد موقعها ضمن جغرافية الأعمال في المستقبل.
- يساهم في زيادة قدرة المؤسسة على مواجهة المنافسة الشديدة المحلية منها والدولية.
- يمنح المؤسسة إمكانية امتلاك ميزة تنافسية مستمرة.

"إن الإدارة الاستراتيجية كمنهج إداري حديث تتميز بالريادة وتتصف عملياتها وأساليبها وطرقها بإحداث تغيير في طريقة الأداء وتطويره من خلال تطوير استراتيجيات فعالة لتحقيق الأهداف." والثقافة التنظيمية تلعب دوراً وتأثيراً مهماً في التغيير والتطوير التنظيمي الذي يعتبر من أهم سمات العصر الحديث حيث تحتاجه جميع المنظمات والدوائر لمواجهة التحديات ومواكبة المستجدات المتسارعة فأصبح من غير الممكن أن تعيش أي منظمة بمعزل عن تلك المتغيرات، حيث أنها تعتبر أحد العوامل الأساسية المحددة لنجاح وتفوق منظمات الأعمال الخاصة في الوقت الحالي الذي تتميز فيه بيئة الأعمال بتغيرات سريعة ومع استمرار حدة المنافسة بين المنظمات والتي من شأنها التأثير على أداء المنظمات وكيفية تحقيق أهدافها" (الديرأوي، سبق ذكره)

يرى الباحث أن هدف أي مؤسسة من المؤسسات الاقتصادية هو الاستقرار والاستمرار، البقاء والنمو، وإن الأهداف السابقة لا تتحقق إلا بوجود إدارة فاعلة تستطيع أن تحقق هذه المطالب، حيث اتضح بأن المؤسسات التي أخذت بمفهوم الإدارة الاستراتيجية كانت ذات أداء أفضل من تلك المؤسسات التي لم تأخذ بهذا المفهوم. عن تأثير الثقافة التنظيمية بينت (خالدية وآخرون، 2019) "أن الثقافة التنظيمية باعتبارها أحد المتغيرات التنظيمية المهمة والمؤثرة في أداء المنظمة من جانب، وفي تحديد التوجه الاستراتيجي لها من جانب آخر، فعناصر الثقافة التنظيمية المتمثلة في القيم التنظيمية، والمعتقدات التنظيمية، والتوقعات التنظيمية، والأعراف التنظيمية تؤثر في تحديد التوجه الاستراتيجي".

"فالثقافة التنظيمية محدد للإستراتيجية وتمثل الرؤية الاستراتيجية الأساس في عملية صياغة الاستراتيجية وبعدها كمحور لمهمة المنظمة الأساسية وأهدافها وتحديد اتجاه المنظمة المستقبلي، وتتضمن تحديد الاستراتيجيات اللازمة لتحقيقها، وتتأطر الرؤية في ضوء معتقدات الإدارة العليا وقيمها كما أن جوهر الرؤية الاستراتيجية هي المعتقدات التي تمثل بدورها قلب الثقافة، فالثقافة والاستراتيجية تتفاعلان مع النواحي الأخرى في المنظمة لتقود الأداء وهنا تكون الثقافة التنظيمية محدد يقود عملية صياغة الاستراتيجية" (سحنون مرجع سبق ذكره).

وقد أكد (عبد المحسن وكرار، 2020) على "أن الثقافة هي الأداة التنظيمية التي يمكن أن تساهم في جعل رسالة وغايات المنظمة واضحة وقوية فضلاً عن أنها تعطي وصفاً لقيم المنظمة والتي يسعى مؤسسوها إلى غرسها والتأثير في عملية صنع القرار واستراتيجية العمل وبصورة إيجابية"

" ويتوقف نجاح الأداء الوظيفي على وجود ثقافة تنظيمية تدعم جهود وأداء العاملين في المنظمة والتي تؤدي إلى الوصول لأقصى استفادة ممكنة من الأداء، بحيث تكون بيئة مشجعة على الإدارة الفعالة للأداء، تتسم المؤسسات الناجحة ذات الأداء المرتفع بأن لها ثقافة تنظيمية قوية ، وأهم ما يميز الثقافة التنظيمية القوية هو تجانسها فهي ثقافة متجانسة، فجميع أفراد المنظمة يعملون داخل إطار قيمي واحد واضح ومفهوم لهم جميعاً، أما الثقافة التنظيمية الضعيفة فهي ثقافة غير متجانسة مجزئة، أو قد لا يوجد لها ثقافة على الإطلاق أو تتسم ثقافتها بعدم وجود اتفاق أو إجماع بين الأعضاء حتى القيم والمبادئ، ويحتاج العاملون فيها إلى توجيهات صلابة السلوك، الحد الأدنى المقبول حيث يتبعوا الأوامر فقط كمحصلة للتضاد بين خصائص التنظيم الرسمي وخصائص الشخصية الناضجة" (خلف، 2013).

الحرية: وهي أن يشعر الفرد بالحرية في أداء عمله، والاستقلالية الذاتية بحيث لا يبدي الفرد أية مقاومة في الانضمام إلى فريق العمل مع زملائه لإنجاز عمل ما.

المساواة: وتستلزم أن يقف العاملون جميعاً على قدم المساواة، وأن تكون لهم جميعاً حقوق وامتيازات متساوية، ولا تتجاهل المساواة الفروق الفردية في النواحي العقلية والانفعالية والاجتماعية، وبالتالي تعد المساواة من أقوى عناصر الثقافة التنظيمية التي تقف خلف أداء العاملين في المنظمات وترتبط بها فكرة العدالة والإنصاف التي يقف الناس من خلالها متساوين، ويحصلون على حقوقهم دون تفرقة وخاصة فيما يتعلق بقوانين العمل وأنماطه في المنظمات بصفة عامة.

الأمن: يشكل الأمن هاجساً رئيسياً لكل موظف، إذ يخشى الموظف مواجهة كبر السن أو التقاعد دون أن يؤمن حياته اقتصادياً، فتحقيق الأمن الاقتصادي يوفر للموظف في حقه الفرص المتكافئة: للعمل بكفاءة وإخلاص وضمان أية من خسائر خارجة عن حدود إمكانياته.

الدراسات السابقة:

دراسة أحمد أبو النيل ومحمد سعد (2023) بعنوان العلاقة بين ثقافة المنظمة والتميز المؤسسي من خلال رأس المال الفكري، ركزت هذه الدراسة العلاقة بين الثقافة التنظيمية والتميز المؤسسي من خلال رأس المال الفكري، كمحاولة للسعي لمعرفة ما هي العلاقة والتأثير المباشر لثقافة المنظمة على التميز المؤسسي، وكذلك العلاقة والتأثير في حالة وجود رأس المال الفكري بعناصره كوسيط في تلك العلاقة للوصول إلى التميز المؤسسي، وتوصلت الدراسة إلى بعض النتائج من أهمها وجود علاقة ارتباط موجبة ذات دلالة معنوية قوية بين ثقافة المنظمة ورأس المال الفكري والتميز المؤسسي.

دراسة الكندري (2019) تناول البحث مدى تأثير الإدارة الاستراتيجية بأبعادها (التحليل البيئي وصياغة الاستراتيجية، وتنفيذ الاستراتيجية، والتقييم والمراقبة) في أداء الموظفين بأبعاده (الخصائص أو السمات الشخصية، سلوكيات الموظفين، النتائج الموضوعية) في الهيئات والوزارات الحكومية بالكويت من خلال إدارة التغيير متغيراً

وسيطاً ، وأشارت النتائج إلى وجود اثر ذو دلالة إحصائية لممارسات الإدارة الاستراتيجية بجميع أبعادها على كل من متغيري أداء الموظفين وعلى إدارة التغيير في الهيئات والوزارات الحكومية في دولة الكويت.

دراسة (عبد الرحمن، 2018) بعنوان: دور الثقافة التنظيمية في تعديل العلاقة بين إدارة الجودة الشاملة والأداء المؤسسي في القطاع الصناعي بولاية الخرطوم .هدفت هذه الدراسة للتعرف على دور الثقافة التنظيمية في تعديل العلاقة بين إدارة الجودة الشاملة والأداء المؤسسي في القطاع الصناعي بولاية الخرطوم، واعتمدت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، وعلى الاستبيان كأداة رئيسية في جمع البيانات الأولية وتوصلت الدراسة إلى وجود علاقة إيجابية بين إدارة الجودة الشاملة الموجهة والأداء المؤسسي، ووجود تأثير جزئي للثقافة التنظيمية على العلاقة بين إدارة الجودة الشاملة والأداء المؤسسي.

تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي من خلال تطبيق أسلوب العينة العشوائية من المنظمات الأهلية العاملة في قطاع غزة.

من أهم النتائج التي قدمها البحث وجود علاقة ارتباطية موجبة بين جميع أبعاد الإدارة الاستراتيجية (رسالة، رؤية وأهداف) وأداء المنظمات الأهلية العاملة في قطاع غزة، مع تأكيد دور الثقافة التنظيمية كوسيط ومعرز للأثر بين الإدارة الاستراتيجية وأداء المنظمات.

أما أهم التوصيات هي الاستعانة بالخبراء عند تجهيز الخطط الاستراتيجية وزيادة وعي الإدارة والعاملين بأهمية الإدارة الاستراتيجية كوسيلة لوصول المنظمات للثقافة التنظيمية.

والتعلم نهى موسى عوض موسى ومنى سامي محمود مصطفى (2022)، بعنوان تأثير الثقافة التنظيمية على الأداء الوظيفي، استهدفت هذه الدراسة معرفة تأثير الثقافة التنظيمية على الأداء الوظيفي، وقد اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي، ولتحقيق ذلك تم استخدام أسلوب الحصر الشامل لموظفي الوحدات ذات الطابع الخاص بجامعة المنصورة، وتم قياس المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية)، من خلال الأبعاد التالية: (التدريب والتطوير، المكافأة والتقدير، التواصل التنظيمي، فريق العمل). أما المتغير التابع (الأداء الوظيفي)، فقد تم تبني الأبعاد التالية: (أداء المهام، السلوك السلبي في العمل)، حيث تم اختبار النموذج الذي يربط بين أبعاد الثقافة التنظيمية مع الأداء الوظيفي من خلال استخدام أداة الاستبانة وأوضحت نتائج الدراسة وجود تأثير ذو دلالة إحصائية لأبعاد الثقافة التنظيمية على أبعاد الأداء الوظيفي. وكانت أهم التوصيات وجوب تعزيز الاتصال الأفقي لما له من تأثير إيجابي على تكوين الشبكة بين الموظفين والإدارات وحل المشكلات والصراعات في العمل بما يعزز الأداء الوظيفي، ودراسة أثر الثقافة التنظيمية على مناخ العمل التنظيمي مستقبلاً

استخدمت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي وكانت أهم النتائج أن المبادرة الاستراتيجية تلعب دوراً في منح المؤسسة امتلاك ميزة تنافسية، وهناك علاقة طردية لأبعاد الأداء من منظور بطاقة الأداء المتوازن والبعد المالي وبعد الزبون وبعد العمليات الداخلية.

أوصت الدراسة بممارسة وتطبيق الإدارة الاستراتيجية بالمنظمات باعتبارها أداة تساعد المؤسسات على التكيف مع ظروف بيئتها الداخلية والخارجية.

المبحث الثالث: الدراسة الميدانية: -

مجتمع الدراسة: -

تكون مجتمع الدراسة من العاملين بمستشفى الملك خالد بمختلف مسمياتهم الوظيفية وقد تم اختيار عينة غير احتمالية منهم بطريقة العينة القصدية، وقد بلغ حجم العينة (40) مفردة.
أداة الدراسة:

هنالك عدة وسائل تستخدم في جمع المعلومات اللازمة عن الظاهرة موضوع الدراسة، وقد اعتمد الباحث في هذا البحث على الاستبانة كأداة رئيسية لجمع المعلومات من عينة الدراسة واشتملت الاستبانة على أسئلة عن البيانات الشخصية لعينة الدراسة كالنوع، المؤهل العلمي، الوظيفة، وعدد سنوات الخبرة. كما اشتملت على سبعة محاور رئيسية تمثل فرضيات الدراسة، وفي هذه المحاور (34) سؤال، وقد طلب من أفراد العينة أن يحددوا استجاباتهم عن مانتصفه كل عبارة وفقاً لمقياس ليكارت الخماسي المتدرج والذي يتكون من خمسة مستويات (وافق بشدة، وافق، محايد، لا وافق، لا وافق بشدة).

الاساليب الاحصائية المستخدمة: -

لتحقيق أهداف الدراسة والتحقق من فرضياتها، استخدم الباحث الأساليب الاحصائية التالية: -

1/ الاشكال البيانية

2/ الجداول التكرارية والنسب المئوية

3/ الوسط الحسابي

4/ اختبار ألفا كرو نباخ

5/ اختبار (T)

6/ اختبار الارتباط

7/ اختبار الانحدار المتعدد

تطبيق أداة الدراسة:

يستخدم معامل الثبات (ألفا كرو نباخ) للحكم على دقة قياس مفاهيم الدراسة، أي بمعنى أنه عند قيام باحث آخر بالدراسة نفسها سوف يتوصل إلى النتائج نفسها، وكذلك من أجل قياس مدى توافق الإجابات مع بعضها البعض بالنسبة للمتغيرات المدروسة وموثوقية النتائج.

جدول رقم (1) معامل ألفا كرو نباخ لاختبار ثبات محاور الاستبانة

عنوان المحور	عدد العناصر	معامل ألفا كرونباخ
الرؤية	5	0.97
الرسالة	5	0.97
الاهداف	5	0.97
الأنظمة والاجراءات	4	0.96
القيم التنظيمية	4	0.92
الاتجاهات التنظيمية	4	0.93
الاداء	7	0.96
جميع عناصر الاستبانة	34	0.99

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبانة – 2024)

من خلال الجدول اعلاه يلاحظ بأن معامل ألفا كرونباخ لجميع عناصر الاستبانة قد بلغ 0.99 وهو مرتفع جداً، كذلك يلاحظ بأن معامل ألفا كرونباخ مرتفع جداً لجميع محاور الاستبانة، مما يدل على ثبات الاستبانة ومن ثم صلاحيتها للقياس.

مقياس ليكارت الخماسي والوسط المرجح:

استخدم الباحث مقياس ليكارت الخماسي للخمسة خيارات (وافق بشدة، وافق، محايد لا اوافق، لا اوافق بشدة) حسب الاوزان الموضحة في الجدول ادناه، ثم قام الباحث بعد ذلك بحساب المتوسط المرجح كما هو موضح في العمود الثاني، ويلاحظ ان طول الفترة المستخدمة 5/4، أي حوالى 0.80 ، وقد حسبت الفترة على اساس ان الارقام 1،2،3،4،5 بينها 4 مسافات

جدول رقم (2) اوزان مقياس ليكارت الخماسي

الوزن	المتوسط المرجح	الرأي
1	من 1 الى 1.79	لا اوافق بشدة
2	من 1.80 الى 2.59	لا اوافق
3	من 2.60 الى 3.39	محايد
4	من 3.40 الى 4.19	أوافق
5	من 4.20 الى 5	وافق بشدة

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبانة – 2024)

العرض الجدولي لعبارات الاستبانة:

اولا: البيانات الاساسية:

1/ السؤال عن النوع:-

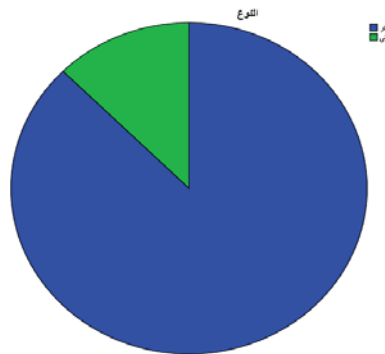
جدول رقم (3) يوضح النوع

النوع	التكرار	النسبة المئوية %
ذكر	35	87.5
انثى	5	12.5
حجم العينة الكلى	40	100

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يلاحظ بأن اكثر المبحوثين من فئة الذكور حيث بلغ عددهم 35 بنسبة مئوية 87.5% ، فيما بلغ عدد الاناث 5 بنسبة مئوية 12.5%.

شكل بياني رقم (1) يوضح النوع



المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

2

/ السؤال عن المؤهل العلمي:-

جدول رقم (4) يوضح المؤهل العلمي

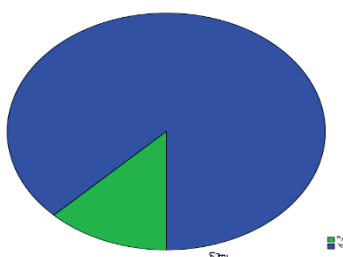
المؤهل العلمي	التكرار	النسبة المئوية %
ثانوي	3	7.5
بكالوريوس	33	82.5
ماجستير	3	7.5

دكتوراه	1	2.5
حجم العينة الكلي	40	100

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يلاحظ بأن غالبية المبحوثين من افراد العينة كانوا من حملة البكالوريوس حيث بلغ عددهم 33 بنسبة مئوية 82.5% ، فيما بلغ عدد الذين لديهم ماجستير 3 بنسبة مئوية 7.5%، ولعل ذلك يدل على التأهيل العالي للمبحوثين ومن ثم مقدرتهم على تقديم إجابات تفيد الدراسة.

شكل بياني رقم (2) يوضح المؤهل العلمي



المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

3/ السؤال عن الوظيفة:

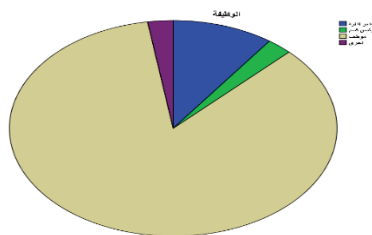
جدول رقم (5) يوضح الوظيفة

الوظيفة	التكرار	النسبة المئوية %
مدير إدارة	4	10
رئيس قسم	1	2.5
موظف	34	85
اخرى	1	2.5
حجم العينة الكلي	40	100

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يلاحظ بأن أكثر المبحوثين من افراد العينة كانوا من فئة الموظفين حيث بلغ عددهم 34 بنسبة مئوية 85% لكل منهما.

شكل بياني رقم (3) يوضح الوظيفة



المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

4/ السؤال عن عدد سنوات الخبرة: -

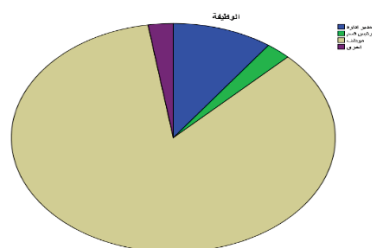
جدول رقم (6) يوضح عدد سنوات الخبرة

عدد سنوات الخبرة	التكرار	النسبة المئوية %
أقل من 5 سنوات	9	22.5
من 5 وأقل من 10 سنوات	0	0
من 10 و أقل من 15 سنة	9	22.5
من 15 سنة فأكثر	22	55
حجم العينة الكلى	40	100

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان –2024)

من الجدول اعلاه يلاحظ بأن اكثر المبحوثين من افراد العينة كانت سنوات خبراتهم من 15 سنة فأكثر حيث بلغ عددهم 22 بنسبة مئوية 55 %، ولعل ذلك مؤشر جيد على تمتع افراد العينة بالخبرات الكافية والتي تمكنهم من تقديم إجابات تفيد الدراسة.

شكل بياني رقم (4) يوضح عدد سنوات الخبرة



المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

ثانيا: بيانات الدراسة :-

الإدارة الاستراتيجية:

التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور الاول (الرؤية) :-

جدول رقم (7)

العبارة	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة
لدى مستشفى الملك خالد رؤية واضحة				9	4
			2.5	7.5	5
لمستشفى الملك خالد رؤية معلنة للمجتمع				0	2
	.5		2.5	0	0
رؤية المستشفى قابلة للقياس بمقدار التقدم الذي تحرزه				8	1
		.5	0	5	7.5
تتناسب رؤية المستشفى مع اهدافه الموضوعه				8	2
		.5	7.5	5	0
تقود رؤية المستشفى عملية التغيير الإداري نحو الوضع المأمول				9	2
			2.5	7.5	0

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% .

انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (لمستشفى الملك خالد رؤية معلنة للمجتمع) قد حصلت على أعلى تكرار في الرأي (وافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 20 ، وذلك بنسبة مئوية 50% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور .

حصلت كل عبارات المحور على أقل تكرار في الاستجابة للرأي (لاوافق) حيث يلاحظ في العبارة (لدى مستشفى الملك خالد رؤية واضحة) لم ينحاز لهذا الرأي أي فرد من أفراد العينة، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه يمكن الحكم بوضوح الرؤية لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور الاول (الرؤية):

جدول رقم (8) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T) والاتجاه

لفقرات المحور الاول

جدول رقم (8)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة المحسوبة (T)	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
لدى مستشفى الملك خالد رؤية واضحة	4.08	0.97	26.541	39	0.000	وافق
لمستشفى الملك خالد رؤية معلنة للمجتمع	3.95	1.06	23.547	39	0.000	وافق
رؤية المستشفى قابلة للقياس بمقدار التقدم الذي تحرزه	3.88	1.02	24.087	39	0.000	وافق
تناسب رؤية المستشفى	3.93	1.02	24.278	39	0.000	وافق



مع اهدافه الموضوعة						
تقود رؤية المستشفى عملية التغيير الإداري نحو الوضع المأمول	3.93	1.05	23.703	39	0.000	وافق
متوسط عبارات المحور	3.95	0.96	25.952	39	0.000	وافق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (وافق بشدة ، وافق ، محايد ، لا وافق ، لا وافق بشدة) ، اي ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اي ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (0.97 الى 1.06) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بوضوح الرؤية لدى مستشفى الملك خالد.

التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور الثاني (الرسالة) :

جدول رقم(9)

العبرة	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة
تمتلك المستشفى رسالة تميزها عن باقي المستشفيات				5	4
			0	7.5	5

العبرة	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة
تتضمن رسالة المستشفى قيم ومعتقدات تخدم المجتمع				9	3
	.5		2.5	7.5	2.5
تسهم رسالة المستشفى في تحقيق أهدافها				7	3
	.5		7.5	2.5	2.5
تتصف رسالة المستشفى بأنها محددة بشكل واضح			0	4	2
			5	5	0
تقوم إدارة المستشفى بإعداد رسالتها بشكل متوازن وفق الإمكانيات المتاحة				5	4
	.5		0	7.5	5

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% . انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبرة (تتضمن رسالة المستشفى قيم ومعتقدات تخدم المجتمع) قد حصلت على اعلى تكرار في الرأي (وافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 19 ، وذلك بنسبة مئوية 47.5% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور . حصلت كل عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا اوافق) حيث يلاحظ في العبرة (تسهم رسالة المستشفى في تحقيق أهدافها) لم ينحاز لهذا الرأي اى فرد من افراد العينة، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه يمكن الحكم بوضوح الرسالة لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور الثاني (الرسالة):

جدول رقم () يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T) والاتجاه

لفقرات المحور الثاني

جدول رقم (10)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	(T)قيمة المحسوبة	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
تمتلك المستشفى رسالة تميزها عن باقي المستشفيات	3.9	1.0	23.54	3	0.00	اوا
	5	6	7	9	0	فق
تتضمن رسالة المستشفى قيم ومعتقدات تخدم المجتمع	3.9	1.0	23.41	3	0.00	اوا
	8	7	1	9	0	فق
تسهم رسالة المستشفى في تحقيق أهدافها	3.9	1.1	22.66	3	0.00	اوا
	3	0	7	9	0	فق
تتصف رسالة المستشفى بأنها محددة بشكل واضح	3.8	1.0	22.03	3	0.00	اوا
	0	9	4	9	0	فق

تقوم إدارة المستشفى بإعداد رسالتها بشكل متوازن وفق الإمكانيات المتاحة	3.9 5	1.0 6	23.54 7	3 9	0.00 0	أوا فق
مت وسط عبارات المحور	3.9 2	1.0 1	24.51 0	3 9	0.00 0	أوا فق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (وافق بشدة ، وافق ، محايد ، لا وافق ، لا وافق بشدة) ، اي ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اي ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (0.97 الى 1.06) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بوضوح الرسالة لدى مستشفى الملك خالد.

التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور الثالث (الاهداف) :-

العبارات	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة
لدى	2	2	6	18	12
مستشفى الملك	5	5	15	45	30
	%				

العبرة	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	موافق	موافق بشدة
خالد اهداف طويلة الاجل					
تتسم	ك	3	1	6	13
اهداف المستشفى بالمرونة	%	7.5	2.5	15	32.5
تتصف	ك	3	1	4	10
اهداف المستشفى بانها محفزة لقدرات العاملين	%	7.5	2.5	10	25
تحقق	ك	2	2	6	10
المستشفى الأهداف التي وضعتها في ضوء امكانياتها المتاحة	%	5	5	15	25
يشارك	ك	3	3	5	12
العاملون في صياغة اهداف المستشفى	%	7.5	7.5	12.5	30

جدول رقم (10)

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% .

انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (تتصف اهداف المستشفى بانها محفزة لقدرات العاملين) قد حصلت على اعلى تكرار في الرأي (وافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 22 ، وذلك بنسبة مئوية 55% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور . حصلت كل عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا اوافق) حيث يلاحظ في العبارة (تتسم اهداف المستشفى بالمرونة) لم ينحاز لهذا الرأي سوى فرد واحد فقط من افراد العينة بنسبة مئوية 2.5% ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه يمكن الحكم بجودة الاهداف لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور الثالث (الاهداف)

جدول رقم (11) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T) والاتجاه لفقرات المحور الثالث

جدول رقم(11)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة (T) المحسوبة	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
لدى مستشفى الملك خالد اهداف طويلة الاجل	3.90	1.06	23.328	39	0.000	وافق
تتسم اهداف المستشفى بالمرونة	3.90	1.13	21.872	39	0.000	وافق
تتصف اهداف المستشفى بانها محفزة لقدرات العاملين	3.88	1.07	22.975	39	0.000	وافق
تحقق المستشفى الأهداف التي وضعتها في ضوء امكانياتها المتاحة	3.85	1.03	23.719	39	0.000	وافق
يشارك العاملون في صياغة اهداف المستشفى	3.80	1.18	20.349	39	0.000	وافق
متوسط عبارات المحور	3.86	1.034	23.637	39	0.000	وافق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (اوافق بشدة ، اوافق

، محايد ، لاوافق ، لاوافق بشدة) ، اي ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اي ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (1.03 الى 1.18) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بجودة الاهداف لدى مستشفى الملك خالد. التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور الرابع (الأنظمة والإجراءات) :-

جدول رقم (12)

العبارة	لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق	أوافق بشدة
توجد	ك	3	3	4	15
معرفة لدى موظفي المستشفى بطبيعة الإجراءات والأنظمة المعتمدة في الإدارة	%	7.5	7.5	10	37.5
توفر	ك	2	4	4	12
الأنظمة والإجراءات المتبعة بالمستشفى مناخ ملائم لتنفيذ	%	5	10	10	30

العبارة	لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق	أوافق بشدة
مهام وواجبات الموظف					
يلتزم	ك	2	2	5	15
الموظفون بأنظمة وإجراءات العمل المعتمدة من قبل الإدارة	%	5	5	12.5	37.5
تسهم	ك	2	3	6	17
الأنظمة والإجراءات المتبعة بالمستشفى في تحقيق أهداف الإدارة وزيادة مردودية الموظفين	%	5	7.5	15	42.5
					30

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (توفر الأنظمة والإجراءات المتبعة بالمستشفى مناخ ملائم لتنفيذ مهام وواجبات الموظف) قد حصلت على اعلى تكرار في الرأي (اوافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 18 ، وذلك بنسبة مئوية 45% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور .

حصلت كل عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا أوافق بشدة) حيث يلاحظ في العبارة (يلتزم الموظفون بأنظمة وإجراءات العمل المعتمدة من قبل الإدارة) لم ينحاز لهذا الرأي سوى 2 فقط من افراد العينة بنسبة مئوية 5%، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه يمكن الحكم بجودة الأنظمة والإجراءات المتبعة لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور الرابع (الأنظمة والاعراضات):

جدول رقم (13) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار

(T) والاتجاه لفقرات المحور الرابع

جدول رقم(13)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة المحسوبة (T)	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
توجد معرفة لدى موظفي المستشفى بطبيعة الإجراءات والأنظمة المعتمدة في الإدارة	3.90	1.22	20.296	39	0.000	اوا فق
توفر الأنظمة والإجراءات المتبعة بالمستشفى مناخ ملائم لتنفيذ مهام وواجبات الموظف	3.85	1.12	21.701	39	0.000	اوا فق

أوا فق	0.0 00	39	23.1 95	1.10	4. 03	يلتزم م الموظفون بأنظمة وإجراءات العمل المعتمدة من قبل الإدارة
أوا فق	0.0 00	39	22.1 57	1.10	3. 85	تسه م الأنظمة والإجراءات المتبعة بالمستشفى في تحقيق أهداف الإدارة وزيادة مردودية الموظفين
أوا فق	0.0 00	39	23.1 06	1.07	3. 91	مت وسط عبارات المحور

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (اوافق بشدة، اوافق ، محايد ، لا اوافق ، لا اوافق بشدة) ، اى ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اى ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (1.10 الى 1.22) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

أوافق بشدة	أوافق	محايد	لا أوافق	لا أوافق بشدة	العبارة
14	17	4	1	4	ك تنظر إدارة المستشفى إلى المورد البشري على أنه أهم الموارد المتاحة
35	42.5	10	2.5	10	%
16	17	4	1	2	ك يتقبل الموظفون الضغوط والمخاطر من أجل مصلحة المستشفى
40	42.5	10	2.5	5	%
12	18	4	3	3	ك توجد حرية في عملية تقديم الأفكار الجديدة بهدف تطوير إجراءات ونظم العمل
30	45	10	7.5	7.5	%
14	22	2	0	2	ك يحافظ الموظفون على علاقات عمل طيبة تستند إلى مبدأ التعاون والتكامل في إنجاز المهام
35	55	5	0	5	%

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19)

وهو المحدد سلفاً بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بجودة الأنظمة والإجراءات المتبعة لدى مستشفى الملك خالد.

التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور الخامس (القيم التنظيمية) :-

جدول رقم (14)

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي: -

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% .

انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (يحافظ

الموظفون على علاقات عمل طيبة تستند إلى مبدأ التعاون والتكامل في إنجاز المهام) قد حصلت على اعلى

تكرار في الرأي (وافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 22 ، وذلك بنسبة مئوية 55% من العينة الكلية ، وكذلك

يمكن تتبع بقية عبارات المحور .

حصلت كل عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا أوافق) حيث يلاحظ في العبارة

(تنظر إدارة المستشفى إلى المورد البشري على أنه أهم الموارد المتاحة) لم ينحاز لهذا الرأي سوى فرد واحد

فقط من افراد العينة بنسبة مئوية 2.5%، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت

حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه

يمكن الحكم بتوفر القيم التنظيمية لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور الخامس (القيم التنظيمية):

جدول رقم (14) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T)

والاتجاه لفقرات المحور الخامس

جدول رقم (14)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة (T) المحسوبة	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
تتظر إدارة المستشفى إلى المورد البشري على أنه أهم الموارد المتاحة	3.90	1.22	20.296	39	0.000	وافق
يتقبل الموظفون الضغوط والمخاطر من أجل مصلحة المستشفى	4.10	1.03	25.107	39	0.000	وافق
توجد حرية في عملية تقديم الأفكار الجديدة بهدف تطوير إجراءات ونظم العمل	3.83	1.17	20.602	39	0.000	وافق
يحافظ الموظفون على علاقات عمل طيبة تستند إلى مبدأ التعاون والتكامل في إنجاز المهام	4.15	0.92	28.490	39	0.000	وافق
متوسط عبارات المحور	3.99	0.98	25.911	39	0.000	وافق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (وافق بشدة ، اوافق ، محايد ، لا اوافق ، لا اوافق بشدة) ، اى ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اى ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة. يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (0.92 الى 1.22) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بتوفر القيم التنظيمية لدى مستشفى الملك خالد.

التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور السادس (الاتجاهات التنظيمية) :-

جدول رقم (15)

العبارة	أوافق بشدة	أوافق	حايد	وافق	وافق بشدة
يوجد توجه لدى موظفي المستشفى نحو تعزيز قدراتهم ومهاراتهم من أجل الإبداع وتطوير العمل					
توجد رغبة لدى الموظفين في العمل الجماعي كأسلوب لحل مشاكل العمل اليومية والرفع من المردودية					
تقوم الإدارة باستمرار بتطوير إجراءات العمل من أجل تحقيق الجودة المطلوبة					
يوجد توجه لدى إدارة المستشفى نحو تطوير الحياة المهنية للموظف من خلال تحديث وتطوير القوانين والأنظمة					

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% . انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (تقوم الإدارة باستمرار بتطوير إجراءات العمل من أجل تحقيق الجودة المطلوبة) قد حصلت على اعلى تكرار في الرأي (وافق) حيث بلغ تكرار هذا الرأي 23 ، وذلك بنسبة مئوية 57.5% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور .

حصلت كل عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا أوافق) حيث يلاحظ في العبارة (توجد رغبة لدى الموظفين في العمل الجماعي كأسلوب لحل مشاكل العمل اليومية والرفع من المردودية) لم ينحاز لهذا الرأي اى فرد من افراد العينة ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور . لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه يمكن الحكم بجودة القيم التنظيمية لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور السادس (الاتجاهات التنظيمية):

جدول رقم (16) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T)

والاتجاه لفقرات المحور السادس

جدول رقم(16)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة المحسوبة (T)	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
يوجد توجه لدى موظفي المستشفى نحو تعزيز قدراتهم ومهاراتهم من أجل الإبداع وتطوير العمل	3.90	1.08	22.811	39	0.000	وافق
توجد رغبة لدى الموظفين في العمل الجماعي كأسلوب لحل مشاكل العمل اليومية والرفع من المردودية	4.08	0.94	27.293	39	0.000	وافق
تقوم الإدارة باستمرار بتطوير إجراءات العمل من أجل تحقيق الجودة المطلوبة	4.13	0.91	28.634	39	0.000	وافق
يوجد توجه لدى إدارة المستشفى نحو تطوير الحياة المهنية للموظف من خلال تحديث وتطوير القوانين والأنظمة	3.90	1.17	21.040	39	0.000	وافق
متوسط عبارات المحور	4.00	0.93	27.095	39	0.000	وافق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (وافق بشدة ، وافق ، محايد ، لا وافق ، لا وافق بشدة) ، اي ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اي ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (0.91 الى 1.17) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بجودة الاتجاهات التنظيمية لدى مستشفى الملك خالد. التوزيع التكراري والنسب المئوية لعبارات المحور السابع (الاداء) :-

جدول رقم(17)

العبارة	أوافق بشدة	أوافق	حايد	وافق	أوافق بشدة
يقوم موظفو المستشفى بتأدية مهامهم بالكفاءة والفعالية المطلوبة				2	4
			.5	5	5
يبدل الموظفون الجهد الكافي لإنجاز المهام في الوقت المحدد				9	4
	.5		0	7.5	5
توجد جاهزية لدى الموظفين للعمل خارج أوقات العمل الرسمية				9	4
من أجل تحقيق مستوى الأداء الوظيفي المطلوب	.5		.5	7.5	5
هناك معرفة وإلمام لدى الموظفين بالمستشفى بطبيعة الأعمال الموكلة إليهم				2	3
			.5	5	2.5
تقدم الإدارة برامج تدريبية للموظفين لتحسين مستواهم للقيام بالمهام بالكفاءة المطلوبة				1	1
	.5		0	2.5	7.5
تمنح الإدارة مكافآت وحوافز للموظف المبدع الذي يقدم أفكار جديدة تساهم في تطوير وتنمية طرق العمل				6	2
	.5		7.5	0	0
تساهم الأنظمة والإجراءات المعتمدة من قبل إدارة المستشفى في تطوير الأداء الوظيفي				9	4
	.5		.5	7.5	5

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

اجاب كل افراد العينة على اسئلة هذا المحور حيث يبلغ حجم العينة (40) وذلك بنسبة مئوية 100% .
انحازت كل استجابات المبحوثين عن عبارات هذا المحور للموافقة حيث يلاحظ في العبارة (يقوم
موظفو المستشفى بتأدية مهامهم بالكفاءة والفعالية المطلوبة) قد حصلت على اعلى تكرار في الرأي (وافق)
حيث بلغ تكرار هذا الرأي 22 ، وذلك بنسبة مئوية 55% من العينة الكلية ، وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات
المحور .

حصلت معظم عبارات المحور على اقل تكرار في الاستجابة للرأي (لا اوافق) حيث يلاحظ في العبارة
(يبدل الموظفون الجهد الكافي لإنجاز المهام في الوقت المحدد) لم ينحاز لهذا الرأي اي فرد من افراد العينة،
وكذلك يمكن تتبع بقية عبارات المحور.

لعل الملاحظ من تحليل بيانات هذا المحور ان معظم استجابات المبحوثين عن اسئلة هذا المحور تركزت
حول الموافقة والموافقة بشدة وفي ذلك مؤشر عن قبول المبحوثين لما ورد من عبارات في هذا المحور وعليه
يمكن الحكم بجودة الاداء لدى مستشفى الملك خالد.

عرض ومناقشة نتائج المحور السابع (الاداء):

جدول رقم (18) يوضح الوسط الحسابي والانحراف المعياري والقيمة الاحتمالية لاختبار (T)

والالاتجاه لفقرات المحور السابع

جدول رقم(18)

العبارة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة (T) المحسوبة	درجات الحرية	القيمة الاحتمالية	الاتجاه
يقوم موظفو المستشفى بتأدية مهامهم بالكفاءة والفعالية المطلوبة	4.13	0.97	27.014	39	0.000	وافق
يبدل الموظفون الجهد الكافي لإنجاز المهام في الوقت المحدد	4.03	1.07	23.705	39	0.000	وافق
توجد جاهزية لدى الموظفين للعمل خارج أوقات العمل الرسمية من أجل تحقيق	4.00	1.11	22.804	39	0.000	وافق

مستوى الأداء الوظيفي المطلوب						
هناك معرفة وإلمام لدى الموظفين بالمستشفى بطبيعة الأعمال الموكلة إليهم	4.05	1.01	25.32 4	39	0.00 0	وافق
تقدم الإدارة برامج تدريبية للموظفين لتحسين مستواهم للقيام بالمهام بالكفاءة المطلوبة	3.90	1.08	22.81 1	39	0.00 0	وافق
تمنح الإدارة مكافآت وحوافز للموظف المبدع الذي يقدم أفكار جديدة تساهم في تطوير وتنمية طرق العمل	3.80	1.16	20.73 4	39	0.00 0	وافق
تساهم الأنظمة والإجراءات المعتمدة من قبل إدارة المستشفى في تطوير الأداء الوظيفي	4.00	1.11	22.80 4	39	0.00 0	وافق
متوس ط عبارات المحور	3.99	0.96	26.13 7	39	0.00 0	وافق

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه نلاحظ بأن كل القيم الاحتمالية اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية في توزيع استجابات افراد العينة على خيارات الاجابة المختلفة (وافق بشدة ، اوافق ، محايد ، لا اوافق ، لا اوافق بشدة) ، اى ان اجابات العينة تتحيز لعبارة دون غيرها ، وبالرجوع للأوساط الحسابية فنجدها كما هو مبين في الجدول اعلاه ويمكن ملاحظة الاتي:-

جميع عبارات المحور بلا استثناء كانت اوساطها الحسابية تقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة اى ان الاتجاه العام لا راء المبحوثين عن هذه العبارات كان الموافقة.

يمكن ملاحظة ان الانحراف المعياري لعبارات هذا المحور تراوح ما بين (0.97 الى 1.16) مما يدل على تجانس اجابات المبحوثين.

يلاحظ كذلك بأن متوسط عبارات المحور كان وسطه الحسابي يقع في المدى ما بين (3.40 الى 4.19) وهو المحدد سلفا بالموافقة ، وعليه يمكن تأكيد الحكم بجودة الاداء لدى مستشفى الملك خالد.

ثالثاً: اختبارات الفروض: -

الفرضية الاولى: -

يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الأداء بمستشفى الملك خالد

بحفر الباطن

لاختبار الفرضية الرئيسة الأولى ، تم استخدام أسلوب الانحدار الخطي البسيط ذلك لتوضيح اثر

المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) على المتغير التابع (الاداء)، كذلك لإيجاد علاقة خطية تعبر عن هذين

المتغيرين، والجدول ادناه يبين نتائج تحليل الانحدار.

جدول رقم (19)

معاملات الانحدار					تحليل التباين			ملخص النموذج			لمتغير التابع		
ستوى المعنوية sig*	T	المحسوبة	$\hat{\beta}$	بت الانحدار	لمتغير المستقل	ستوى المعنوية sig*	DF درجات الحرية	F	المحسوبة	م عامل التحديد المعدل adjusted (R2)		عامل التحديد (R2)	عامل الارتباط (R)
.000	1	4.03	.90	.49	لإدارة الاستراتيجية	.000	لانحدار	96.85	1	.83	.84	.92	لاداء
							8	لبواقى					
							9	لمجموع					
						1.90	قيمة ديرين واتسون						

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

قيمة معامل الارتباط (R) للمتغيرين (الإدارة الاستراتيجية، الاداء) ويلاحظ فيه بأن قيمة معامل

الارتباط قد بلغت 0.92 وبالنظر لمستوى المعنوية فنجد بأن القيمة (0.000) اقل من مستوى المعنوية (0.05)

مما يدل على الدلالة الاحصائية لقيمة معامل الارتباط بين المتغيرين، وبالنظر لإشارة معامل الارتباط الموجبة فإنها تدل على ان العلاقة طردية بين المتغيرين.

• مربع معامل الارتباط ويستخدم في معرفة مدى البيانات المستخدمة من المتغيرات المستقلة في

تقدير المتغير التابع ويلاحظ فيه ان النموذج المقدر يعبر عن المتغيرات المستقلة معا بنسبة 84% من البيانات وزيادة قيمة هذا المقياس يفسر ان النموذج المقترح ملائم للتقدير.

• معامل التحديد المعدل (Adjusted (R² ، ويعنى ذلك بأن 83% من التباين المفسر في المتغير

التابع (الاداء) سببه المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية)، بينما هنالك ما نسبته 17% تعود لعوامل أخرى

لم تغي ر الت ابع	ملخص النموذج			تحليل التباين			معاملات الانحدار			
	عام ل الار تب اط R) (	عام ل التح ديد R) (2	عامل التحدي د المعدل adjus ted R2)	المحس وبة	F درجات الحرية	ست وى المع نوية sig *	لمتغير المستق ل	بت الان حدا ر	المحس وبة	ست وى المع نوية sig *
لثقي افة التن ظي مية	.95	.91	.91	72.50	لا نح دا ر	.00 0	لإدارة الاسترا تيجية	.29	.9 4	.00 0
					لبو اق ى					
					لم جم و ع					
						1.45				
				يمة ديرين واتسو ن						

لم توضح في النموذج.

- اختبار ديربن واتسون والذي قيمته 1.90 وهي تقترب من القيمة (2) مما يوضح بأن النموذج لا يعاني من مشكلة الارتباط الذاتي.
 - قيمة اختبار (F) المحسوبة (196.85) وبالنظر لقيمة الدلالة المعنوية (0.000)، والتي هي اقل من مستوى المعنوية (0.05)، فان ذلك يدل على معنوية نموذج الانحدار .
 - بالنظر لقيمة (T) المحسوبة (14.03) لمعامل الانحدار للمتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) فنجدها اكبر من قيمة (T) الجدولية (1.96)، وهي دالة احصائية ، بمعنى ان المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) تؤثر فعلياً على المتغير التابع (الاداء).
 - معادلة الانحدار ووفقاً لقيم معالم النموذج تكون النحو التالي:
الاداء = $0.90 + 0.49$ الإدارة الاستراتيجية
 - يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الأداء بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن.
 - الفرضية الثانية: -
 - يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن
 - اختبار الفرضية الرئيسية الثانية ، تم استخدام أسلوب الانحدار الخطى البسيط ذلك لتوضيح اثر المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) على المتغير التابع (الثقافة التنظيمية)، كذلك لإيجاد علاقة خطية تعبر عن هذين المتغيرين، والجدول ادناه يبين نتائج تحليل الانحدار.
- جدول رقم (20)
- المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)
- من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-
- قيمة معامل الارتباط (R) للمتغيرين (الإدارة الاستراتيجية ، الثقافة التنظيمية) ويلاحظ فيه بأن قيمة معامل الارتباط قد بلغت 0.95 وبالنظر لمستوى المعنوية فنجد بأن القيمة (0.000) اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على الدلالة الاحصائية لقيمة معامل الارتباط بين المتغيرين ،وبالنظر لإشارة معامل الارتباط الموجبة فإنها تدل على ان العلاقة طردية بين المتغيرين.
 - مربع معامل الارتباط ويستخدم في معرفة مدى البيانات المستخدمة من المتغيرات المستقلة في تقدير المتغير التابع ويلاحظ فيه ان النموذج المقدر يعبر عن المتغيرات المستقلة معا بنسبة 91% من البيانات وزيادة قيمة هذا المقياس يفسر ان النموذج المقترح ملائم للتقدير.

- معامل التحديد المعدل (Adjusted R2) ، ويعنى ذلك بأن 91% من التباين المفسر في المتغير التابع (الثقافة التنظيمية) سببه المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية)، بينما هنالك ما نسبته 9% تعود لعوامل أخرى لم توضح في النموذج.
- اختبار ديربن واتسون والذي قيمته 1.45 وهى تقترب من القيمة (2) مما يوضح بأن النموذج لا يعانى من مشكلة الارتباط الذاتي.
- قيمة اختبار (F) المحسوبة (372.50) وبالنظر لقيمة الدلالة المعنوية (0.000)، والتي هي اقل من مستوى المعنوية (0.05)، فان ذلك يدل على معنوية نموذج الانحدار.
- بالنظر لقيمة (T) المحسوبة (19.300) لمعامل الانحدار للمتغير المستقل (الصكوك الإسلامية) فنجدها اكبر من قيمة (T) الجدولية (1.96)، وهى دالة احصائيا ، بمعنى ان المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) تؤثر فعليا على المتغير التابع (الثقافة التنظيمية).
- معادلة الانحدار ووفقا لقيم معالم النموذج تكون النحو التالي:
الثقافة التنظيمية = $0.94 + 0.29$ الإدارة الاستراتيجية
- بناءا على ما سبق ذكره من تحليل فيمكن اثبات الفرض القائل بأنه يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن.
- الفرضية الثالثة: -
- يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية للثقافة التنظيمية على الأداء مستشفى الملك خالد بحفر الباطن.
- لاختبار الفرضية الرئيسة الثالثة ، تم استخدام أسلوب الانحدار الخطى البسيط ذلك لتوضيح اثر المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية) على المتغير التابع (الاداء)، كذلك لإيجاد علاقة خطية تعبر عن هذين المتغيرين، والجدول ادناه يبين نتائج تحليل الانحدار.

• جدول رقم (20)

لمتغير التابع	ملخص النموذج			تحليل التباين			معاملات الانحدار		
	عامل الارتباط (R)	عامل التحديد (R2)	عامل التحديد المعدل adjusted (R2)	المحسوبة	درجات الحرية	DF	ستوى المعنوية sig*	لمتغير المستقل	بت الانحدار
					</				

لاداء	.96	.91	.91	06.21	لانحدار	.000	الثقافة التنظيمية	.22	.95	0.16	.000
					لبواقي	8					
					لمجموع	9					
				قيمة ديرين واتسون	2.1						

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

- قيمة معامل الارتباط (R) للمتغيرين (الإدارة الاستراتيجية ، الاداء) ويلاحظ فيه بأن قيمة معامل الارتباط قد بلغت 0.96 وبالنظر لمستوى المعنوية فنجد بأن القيمة (0.000) اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على الدلالة الاحصائية لقيمة معامل الارتباط بين المتغيرين ،وبالنظر لإشارة معامل الارتباط الموجبة فإنها تدل على ان العلاقة طردية بين المتغيرين.
- مربع معامل الارتباط ويستخدم في معرفة مدى البيانات المستخدمة من المتغيرات المستقلة في تقدير المتغير التابع ويلاحظ فيه ان النموذج المقدر يعبر عن المتغيرات المستقلة معا بنسبة 91% من البيانات وزيادة قيمة هذا المقياس يفسر ان النموذج المقترح ملائم للتقدير.
- معامل التحديد المعدل (Adjusted (R2 ، ويعنى ذلك بأن 91% من التباين المفسر في المتغير التابع (الاداء) سببه المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية)، بينما هنالك ما نسبته 9% تعود لعوامل أخرى لم توضح في النموذج.
- اختبار ديرين واتسون والذي قيمته 2.1 وهى تقترب من القيمة (2) مما يوضح بأن النموذج لا يعانى من مشكلة الارتباط الذاتي.
- قيمة اختبار (F) المحسوبة (406.21) وبالنظر لقيمة الدلالة المعنوية (0.000)، والتي هي اقل من مستوى المعنوية (0.05)، فان ذلك يدل على معنوية نموذج الانحدار.
- بالنظر لقيمة (T) المحسوبة (20.16) لمعامل الانحدار للمتغير المستقل (الثقافة التنظيمية) فنجدها اكبر من قيمة (T) الجدولية (1.96)، وهى دالة احصائية، بمعنى ان المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية) تؤثر فعليا على المتغير التابع (الاداء).
- معادلة الانحدار ووفقا لقيم معالم النموذج تكون النحو التالي:
الاداء = 0.95 + 0.22 الثقافة التنظيمية
- بناءا على ما سبق ذكره من تحليل فيمكن اثبات الفرض القائل بأنه توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الثقافة التنظيمية والاداء.

		واتسو				
		ن				

المصدر: اعداد الباحث (من بيانات الاستبيان – 2024)

من الجدول اعلاه يمكن ملاحظة الآتي:-

- قيمة معامل الارتباط (R) في النموذج ويلاحظ فيه بأن قيمة معامل الارتباط قد بلغت 0.96 وبالنظر لمستوى المعنوية فنجد بأن القيمة (0.000) اقل من مستوى المعنوية (0.05) مما يدل على الدلالة الاحصائية لقيمة معامل الارتباط بين المتغيرات وبالنظر لإشارة معامل الارتباط الموجبة فإنها تدل على ان العلاقة طردية بين المتغيرات.
- مربع معامل الارتباط ويستخدم في معرفة مدى البيانات المستخدمة من المتغيرات المستقلة في تقدير المتغير التابع ويلاحظ فيه ان النموذج المقدر يعبر عن المتغيرات المستقلة معاً بنسبة 92% من البيانات وزيادة قيمة هذا المقياس يفسر ان النموذج المقترح ملائم للتقدير.
- معامل التحديد المعدل (Adjusted R2)، ويعنى ذلك بأن 91% من التباين المفسر في المتغير التابع (الاداء) سببه المتغيران المستقلان (الإدارة الاستراتيجية والثقافة التنظيمية)، بينما هنالك ما نسبته 9% تعود لعوامل أخرى لم توضح في النموذج.
- اختبار ديربن واتسون والذي قيمته 2.06 وهى تقترب من القيمة (2) مما يوضح بأن النموذج لا يعاني من مشكلة الارتباط الذاتي.
- قيمة اختبار (F) المحسوبة (198.34) وبالنظر لقيمة الدلالة المعنوية (0.000)، والتي هي اقل من مستوى المعنوية (0.05)، فان ذلك يدل على معنوية نموذج الانحدار.
- بالنظر لقيمة (T) المحسوبة (0.314) لمعامل الانحدار للمتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) فنجدها اقل من قيمة (T) الجدولية (1.96)، وهى غير دالة احصائياً، بمعنى ان المتغير المستقل (الإدارة الاستراتيجية) لا يؤثر فعلياً على المتغير التابع (الاداء)، الا في وجود المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية).
- بالنظر لقيمة (T) المحسوبة (5.760) لمعامل الانحدار للمتغير المستقل (الثقافة التنظيمية) فنجدها اكبر من قيمة (T) الجدولية (1.96)، وهى دالة احصائياً، بمعنى ان المتغير المستقل (الثقافة التنظيمية) يؤثر فعلياً على المتغير التابع (الاداء).
- معادلة الانحدار ووفقاً لقيم معالم النموذج تكون النحو التالي:
الاداء = 0.22 + 0.49 الإدارة الاستراتيجية + 0.90 الثقافة التنظيمية
- بناء على ما سبق ذكره من تحليل فيمكن اثبات الفرض القائل بأنه يوجد تأثير ذو دلالة إحصائية لتطبيق الادارة الاستراتيجية على الأداء باعتبار ان الثقافة التنظيمية متغير وسيط بمستشفى الملك خالد بحفر الباطن.

النتائج والتوصيات

النتائج: -

- وقد توصلت الدراسة الى الاتي:
- وجود تأثير إيجابي ذي دلالة إحصائية لتطبيق الإدارة الاستراتيجية على أداء مستشفى الملك خالد. هذا يعني أن تطبيق مبادئ الإدارة الاستراتيجية يؤدي إلى تحسين الأداء العام للمستشفى.
- أيضاً وجود تأثير إيجابي ذي دلالة إحصائية لتطبيق الإدارة الاستراتيجية على الثقافة التنظيمية في المستشفى. هذا يشير إلى أن الإدارة الاستراتيجية تساهم في تشكيل ثقافة تنظيمية أكثر فعالية وانسجاماً مع أهداف المستشفى.
- وجود تأثير إيجابي ذي دلالة إحصائية للثقافة التنظيمية على أداء المستشفى. هذا يؤكد أهمية وجود ثقافة تنظيمية قوية وداعمة لتحقيق الأداء الأمثل.
- اظهرت النتائج أن الثقافة التنظيمية تلعب دوراً وسيطاً في العلاقة بين الإدارة الاستراتيجية والأداء. بمعنى آخر، الإدارة الاستراتيجية تؤثر على الأداء بشكل جزئي من خلال تأثيرها على الثقافة التنظيمية.

التوصيات

بناءً على النتائج السابقة:

- توصي الدراسة بضرورة تعزيز تطبيق مبادئ الإدارة الاستراتيجية في مستشفى الملك خالد، من خلال وضع خطط استراتيجية واضحة، وتحديد أهداف قابلة للقياس، ومتابعة تنفيذها بشكل دوري.
- توصي الدراسة بالعمل على تطوير ثقافة تنظيمية إيجابية وداعمة، من خلال تعزيز قيم التعاون والشفافية والابتكار، وتشجيع مشاركة العاملين في اتخاذ القرارات، وتوفير بيئة عمل محفزة.
- توصي الدراسة بالاستثمار في تطوير مهارات وقدرات العاملين، من خلال توفير برامج تدريبية وتطويرية، وتحفيزهم على تقديم أفضل ما لديهم.
- توصي الدراسة بإجراء المزيد من الدراسات حول تأثير الثقافة التنظيمية في المؤسسات الصحية الأخرى، وفي بيئات مختلفة، للتحقق من النتائج وتعميمها.
- تضمين الثقافة التنظيمية في الخطط الاستراتيجية: توصي الدراسة بضرورة تضمين جوانب الثقافة التنظيمية في الخطط الاستراتيجية للمستشفى، واعتبارها عنصراً أساسياً لتحقيق الأهداف الاستراتيجية.

المراجع

- تابعي، بلقاسم، (2022)، أثر الثقافة التنظيمية على الأداء الوظيفي في القطاع الحكومي، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الزاوية، الجزائر
- هيثم سعيد مسلم (2022)، الثقافة التنظيمية وأثرها في الالتزام التنظيمي، المجلة الأكاديمية للأبحاث والنشر العلمي، الإصدار الأربعون.
- أنور مصلح صالح وأفراح عبد العزيز (2023)، أثر الثقافة التنظيمية في الأداء الوظيفي، مجلة الأندلس للعلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد (10) العدد (79).
- عايض، عبد اللطيف مسند محمد، والعودي، نجاة محمد (2019)، أثر الثقافة التنظيمية في التطوير النظمي، مجلة الدراسات الاجتماعية، المجلد (25) العدد (4) جامعة العلوم والتكنولوجيا.
- عيسات، فطيمة الزهرة، مربا، طه، ياسين، وفرحات، عباس (2020)، أثر الثقافة التنظيمية على التمكين الإداري في المؤسسة الجزائرية، مجلة العلوم الإنسانية، المجلد (7) العدد (1).
- أمل عثمان رشوان محمد حليف (2021)، تأثير الثقافة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين الإدارة الإلكترونية وجودة حياة العمل، المجلة العلمية للاقتصاد والتجارة.
- نهى عثمان أرباب (2022)، واقع الثقافة التنظيمية في جامعة العلوم والتقانة بالخرطوم وعلاقتها بالتطوير التنظيمي، مجلة مركز جزيرة العرب، المجلد (2) العدد (15).
- العميان، محمود سلمان (2013)، السلوك التنظيمي في منظمات الأعمال، الطبعة الخامسة، دار وائل، عمان، الأردن.
- نهى موسى عوض موسى ومنى سامي محمود مصطفى (2022)، تأثير الثقافة التنظيمية على الأداء الوظيفي بالتطبيق على الوحدات ذات الطابع الخاص بجامعة المنصورة المجلة العلمية للدراسات التجارية والبيئة، المجلد (13) العدد (3).
- جميلة ناجي عطاوي (2022)، دور العدالة التنظيمية كمتغير وسيط في العلاقة بين إدارة التميز والأداء التنظيمي في الجامعات اليمنية، مجلة مركز جزيرة العرب للبحوث التربوية والإنسانية، المجلد (2) العدد (15).
- صفاء خليل القاضي وسحر محمد أبو بكر (2021)، أثر الإدارة الاستراتيجية في بناء المنظمة الذكية: الدور المعدل للقيادة الاستراتيجية في شركات صناعة الأدوية الأردنية، المجلة العالمية للاقتصاد والأعمال، 10(2).
- الكندري، ياسر (2019)، أثر الإدارة الاستراتيجية في أداء الموظفين – الدور الوسيط لإدارة التغيير في الهيئات والوزارات الحكومية في دولة الكويت رسالة دكتوراه غير منشورة. جامعة العلوم الإسلامية العالمية، عمان. الأردن.

- الخليفة زياد سعد (2008)، التنظيمية ودورها في رفع أداء المؤسسة، رسالة ماجستير منشورة، جامعة نايف للعلوم الأمنية، المملكة العربية السعودية، الرياض.
- مصطفى بن عوده (2018)، دراسة وتحليل أبعاد الثقافة التنظيمية في المؤسسة الاقتصادية مجلة دراسات، العدد الاقتصادي، المجلد (9) العدد (2).
- أيمن حامد سعيد سيد أحمد (2018)، معوقات تطبيق الإدارة الاستراتيجية في مدارس التعليم الثانوي الفني في مصر، مجلة جامعة الفيوم للعلوم التربوية والنفسية، العدد العاشر، الجزء الثاني
- هدية كريم وشعبان، الإدارة الاستراتيجية ودورها في أداء الشركات الصناعية اللبية، المجلة العلمية لكلية الاقتصاد المجلد (2) العدد (2).
- محمد حنفي محمد نور تبيدي (2011)، أثر الإدارة الإستراتيجية على كفاءة وفعالية الأداء، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة النيلين، الخرطوم، السودان.
- صابرين عربي سعد (2023)، الإدارة الاستراتيجية كآلية لتحقيق التميز المؤسسي بمنظمات المجتمع المدني، مجلة دراسات في الخدمة الاجتماعية، العدد (64) الجزء الرابع
- محمد عبد الوهاب عثماوي (2010)، الادارة الاستراتيجية في تنمية الموارد البشرية (في ظل العولمة)، منشأة المعارف، الاسكندرية.
- سميع، زيد صالح حسن (2010)، أثر الثقافة التنظيمية في الأداء الوظيفي، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة حلوان مصر.
- عبد الرحمن (2018) دور الثقافة التنظيمية في تعديل العلاقة بين إدارة الجودة الشاملة والأداء المؤسسي في القطاع الصناعي بولاية الخرطوم، رسالة دكتوراه غير منشورة، السودان.
- أبو النيل، أحمد محمد سعد (2023)، العلاقة بين ثقافة المنظمة والتميز المؤسسي من خلال رأس المال الفكري، المجلة الأكاديمية للبحوث التجارية المعاصرة، المجلد (3) العدد (2).
- رمضان محمود عبد السلام وآخرون (2019)، أثر التطوير التنظيمي في فاعلية الأداء المؤسسي، مجلة الدراسات التجارية المعاصرة، العدد السادس
- المدهون، محمود عطا (2014)، عمليات إدارة المعرفة وعلاقتها بتميز الأداء المؤسسي، رسالة ماجستير غير منشورة، أكاديمية الإدارة والسياسة للدراسات العليا، غزة، فلسطين.
- العون، سالم، الدليمي، سامر (2018)، أثر الثقافة التنظيمية في الرضا الوظيفي للعاملين في الجامعات الرسمية الأردنية لإقليم الشمال، مجلة المثنى للعلوم الإدارية والاقتصادية.
- سحنون هبة (2023)، الاستراتيجية والثقافة التنظيمية مطبوعة بيداغوجية في الأعمال الموجهة لطلبة ماستر، جامعة باجي مختار، عنابة، الجزائر.

نعيمة موهوبي، خولة الشايب، محمد الساسي الشايب (2021)، مستوى الثقافة التنظيمية لدى رؤساء الأقسام بجامعة قاصدي مرباح من وجهة نظرهم في ضوء بعض المتغيرات، مجلة العلوم النفسية والتربوية، 7(4).

بابه إيمان (2016)، أثر الثقافة التنظيمية على أداء الموارد البشرية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر).

عبد أحمد صالح الغشامي (2023)، الإدارة الاستراتيجية وأثرها في أداء المنظمات العامة، مجلة جامعة البيضاء، المجلد (5) العدد (4).

طاهر محسن منصور الغالي، صالح مهدي محسن العامري (2005)، المسؤولية الاجتماعية وأخلاقيات الأعمال: الأعمال والمجتمع، الطبعة الأولى، دار وائل للنشر والتوزيع، الأردن.

فطحيزة عمار ياسين (2018)، تأثير الثقافة التنظيمية على أداء العاملين، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة محمد خيضر، بسكرة، الجزائر

بشار عبد المجيد المجالي (2016)، أثر الثقافة التنظيمية على أداء العاملين من وجهة نظر الإدارة الوسطى، المجلة العربية للعلوم ونشر الأبحاث، المجلد الثاني، العدد (7).

محمد بن فرحان الشمري (2018)، الثقافة التنظيمية ودورها في تطوير أداء المؤسسات الاجتماعية، مجلة الدراسات التاريخية والاجتماعية، المجلد (27).

ياسمينه بودوييرة ومريم بوزردوم (2017)، الاتصال الداخلي ودوره في تحسين الأداء الوظيفي لدى العمال، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة محمد الصديق بن يحيى، بجبل، الجزائر.

سعد غالب ياسين (2002) الإدارة الاستراتيجية، ط1، دار اليازوري للنشر، عمان، الأردن
خلوف زهرة (2013)، الثقافة التنظيمية كأحد العوامل المؤثرة على الأداء الوظيفي مجلة الاقتصاد الجديد، العدد (9).

خالدية، مصطفى، سامي، عباس، حميد، على (2019)، الثقافة التنظيمية وتأثيرها في تحديد التوجه الاستراتيجي للمنظمة، المجلة العربية للإدارة، المجلد (39) العدد (1)

عبد المحسن جواد وكرار محمد (2020)، دور الثقافة التنظيمية في تعزيز التوجه الاستراتيجي، مجلة كلية التربية للبنات للعلوم الإنسانية، العدد (26).

خروب ناصر محمد (2016)، أثر قدرات الأعمال الإلكترونية على أداء الموارد البشرية والأداء التنظيمي في قطاع التجزئة الأردني رسالة ماجستير غير منشورة جامعة الشرق الأوسط
العدوان لما طلال (2019)، أثر نظام إدارة المعرفة على الأداء التنظيمي في شركات الاتصالات الأردنية، جامعة الشرق الأوسط.

- محمد عماد رؤوف (2020)، تأثير الثقافة التنظيمية في الأداء التنظيمي للمؤسسات التعليمية، مجلة العلوم الإدارية والاقتصادية المجلد (27) العدد (125).
- بن عباس، حليلة (2017)، دور الإدارة الاستراتيجية في تحسين أداء المؤسسة الاقتصادية، دراسة غير منشورة، جامعة محمد، بسكرة، الجزائر
- يوسف كمال، بن محمد إيمان، عروسي سميرة (2018)، الالتزام التنظيمي كمتغير وسيط بين الثقافة التنظيمية وسلوك العمل المنحرف، مجلة الامتياز لبحوث الاقتصاد والإدارة، المجلد (2) العدد (3).
- سهيلة عباس (2006)، إدارة الموارد البشرية، مدخل تطبيقي معاصر، الدار الجامعية، الإسكندرية
- علي ميا وآخرون (2007)، الإدارة الإستراتيجية وأثرها في رفع أداء منظمات الأعمال، مجلة جامعة تشرين للدراسات والبحوث العلمية، المجلد التاسع والعشرون، العدد الأول، سوريا.
- خان أحلام (2015)، أهمية إعادة هندسة الموارد البشرية في تحسين الأداء البشري بالمؤسسة الاقتصادية، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة بسكرة، الجزائر.
- عبد الصمد سميرة (2016)، دور الاستثمار في رأس المال البشري وتطوير الكفاءات في تحقيق الأداء المتميز بالمنظمات، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة بسكرة، الجزائر.

المراجع الأجنبية

- Muogbo U.S (2013) "The impact of Strategic management on organizational growth and development "A study of selected manufacturing Firms in Anambra State" Journal of business and management, Volume 7, Issue1, pp24-32(
- George, Kasara. (2017). Strategic management and organizational performance: finding from health institution in Nairobi country, united states international university, Africa.

- هوامش المراجع

- د.برهان سمير، اتفاق التحكيم في التجارة الالكترونية، بحث مقدم إلى ندوة صياغة وإبرام عقود التجارة الدولية، المنعقدة في شرم الشيخ، 2007، ص 15، متاح على الموقع الإلكتروني

<http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/arado/unpan029771>

تاريخ الزيارة 2024/6/19، الساعة 3:55 مساءً.

- ¹ -د. صديقي سامية، بولولطة السعيد، التحكيم الإلكتروني كوسيلة لتسوية منازعات التجارة الإلكترونية، مجلة البيان للدراسات القانونية والسياسية، المجلد 3، العدد 1، 2018، ص147.

- 1 - د. احمد عبد الكريم سلامة: التحكيم في المعاملات المالية الداخلية والدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٦، ص19.
- 1-د. خالد ممدوح إبراهيم، التحكيم في عقود التجارة الدولية، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، مصر، سنة2008، ص12.
- 1 - د. آلاء يعقوب النعيمي، الإطار القانوني لاتفاق التحكيم الإلكتروني ، مجلة الشارقة للعلوم الشرعية والقانونية، المجلد 6، العدد2 ، الإمارات العربية المتحدة، 2009 ، ص 206 .
- 1 - د. حفيظة الحداد ، الاتجاهات المعاصرة بشأن اتفاق التحكيم ، دار الفكر الجامعي، القاهرة، ١٩٩٨، ص ١٤ ، د. ايمان مأمون احمد سليمان ، ابرام العقد الالكتروني واثباته ، الجوانب القانونية لعقد التجارة الالكترونية ، دار الجامعة الجديدة للنشر، الاسكندرية ، ٢٠٠٨ ، ص ١٥٦ .
- 1 - د.جعفر ذيب المعاني، التحكيم الإلكتروني ودور القضاء الوطني بتفعيله، ط 1 ، دار الثقافة للنشر و التوزيع، الاردن، 2014 ، ص205.
- 1 - التوجيه الاوربي رقم 31 لسنة 2000 الخاص ببعض المظاهر القانونية لخدمة مجتمع المعلومات، متوفر على الموقع الالكتروني www.wipo.int
- تاريخ الزيارة 2024/6/20، الساعة 11:28 مساءً.
- 1 -أنشطة مركز التحكيم والوساطة التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية منشورة على الموقع الالكتروني www.wipo.int
- تاريخ الزيارة 2024/6/20، الساعة 1:55 مساءً.
- 1 - د.مختار بريري، التحكيم التجاري الدولي، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٥، ص7، د. جورج شفيق ساري، التحكيم ومدى جواز اللجوء إليه لفض المنازعات في مجال العقود الإدارية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٩، ص36، د. أحمد أبو الوفا، التحكيم الاختياري والإجباري، منشأة دار المعارف، الإسكندرية، ١٩٧٩، ص ١٥٢، د. احمد السيد البهي الشوبري، إبرام إتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلد الرابع من العدد الثالث والثلاثين لحولية كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالإسكندرية، ص ٨١٧، د. احمد حسان الغندور، التحكيم في العقود الدولية للإنشاءات، رسالة دكتوراه، جامعة بني سويف، ١٩٩٨، ص30.
- 1-د. فارس محمد عمران، موسوعة الفارس قوانين ونظم التحكيم بالدول العربية والخليجية، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، المركز القومي للإصدارات القانونية، القاهرة، ٢٠١٥، ص٣٨، د. محمد مأمون سليمان، التحكيم الإلكتروني، دار الجامعة الجديدة، الإسكندرية، ٢٠١١، ص72.
- 1 - د. أحمد عبد الرحمن صالح النجار، اتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلة المصرية للدراسات القانونية والاقتصادية، العدد 10، ٢٠١٨، ص579، د. محمود السيد عمر التحيوي، حكم التحكيم الإلكتروني، مكتبة الوفاء القانونية، الإسكندرية، ٢٠١١، ص ١٤٥.
- 1- د. نبيل زيد مقابلة، النظام القانوني لعقود خدمات المعلومات الالكترونية في القانون الدولي الخاص، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2009، ص214.
- 1-د. عادل ابو هشيمة، عقود خدمات المعلومات الالكترونية في القانون الدولي الخاص، دار النهضة العربية، القاهرة، 2004، ص217.
- 1- د. حسن عبد الباسط جميعي، التقاضي وقضايا مختارة في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة، بحث في ندوة الويبو الوطنية عن الملكية الفكرية للمسؤولين الحكوميين، نظمتها المنظمة العالمية للملكية الفكرية بالتعاون مع وزارة الاعلام البحرينية، المنامة 14 و 15 حزيران/2004، ص22 متاح على الموقع الالكتروني للمنظمة العالمية للملكية الفكرية:

www.wipo.int/portal/ar

تاريخ الزيارة 2024/6/12، الساعة 3:55 مساءً.

¹ - د. هيثم عبد الرحمن البقلي، التحكيم الإلكتروني كأحد وسائل تسوية المنازعات، بحث مقدم الى الجمعية المصرية لمكافحة جرائم المعلوماتية والانترنت، ص31 متاح على الموقع الإلكتروني:

url:www.kenanaonline.com

¹ - "أن المحكم في التحكيم المطلق معفى اصلاً من تطبيق قواعد القانون واصول المحاكمة العادية ويحكم بمقتضى الانصاف..." قرار محكمة التمييز اللبنانية رقم 69 لسنة 1999، متاح على الموقع الإلكتروني للجامعة اللبنانية/ مركز الابحاث والدراسات في المعلوماتية القانونية المبين ادناه.

<http://77.42.251.205/ReferenceRulings.aspx>

تاريخ الزيارة 2024/6/19، الساعة 4:22 مساءً.

¹ - د. امينة خبابة، التحكيم الإلكتروني في التجارة الإلكترونية، ط1، دار الفكر للقانون والنشر والتوزيع، 2010، ص87.

1-د. خالد ممدوح ابراهيم، مصدر سابق، ص252.

¹ - Andrej Savin, The EU Digital Services Act Toward a More Responsible Internet, JOURNAL OF INTERNET LAW, Vol.2 4, No.7, MARCH 2021, p. 23

https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3786792

1- د. نبيل زيد مقابلة، مصدر سابق، ص214.

¹ - د. سيف الدين إلياس حمدتو، التحكيم الإلكتروني، مقال منشور بمجلة العلوم القانونية، عدد 3 ، 2011، ص79.

¹ - د. أنيسة حمادوش، خصوصية التحكيم الإلكتروني في حل المنازعات التجارية الإلكترونية، مقال منشور بمجلة العلوم الإنسانية، عدد 48 ، 2017، ص235.

¹ - د. أنيسة حمادوش، مصدر سابق، ص235.

¹ - د. عصام عبد الفتاح مطر: التحكيم الإلكتروني، ط1، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2009، ص ٤٥٧.

¹ -حسين جبار لازم، & حسن علوان لفته. (2023). المركز القانوني لمراكز التحكيم في العراق (دراسة مقارنة). مجلة ميسان للدراسات القانونية المقارنة، العدد 8 ، 2023، ص 88-111.

1- د. محمد امين الرمي، النظام القانوني للتحكيم الإلكتروني، ط1، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، 2006، ص125.

¹ - د. علي مطشر عبد الصاحب، تطور فكر العيب الموجب الضمان، مجلة العلوم القانونية، العدد 1، 2021، ص36.

1- د. فادي محمد عماد الدين توكل، عقد التجارة الإلكترونية، ط1، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، 2010، ص234.

¹ - د. أنيسة حمادوش، مصدر سابق، ص235..

¹ -Richard hill, on-line arbitration :issuesand solutions, December 1998, p.4, onwebsite:

www.ombuds.org

تاريخ الزيارة 2024/6/17، الساعة 12:10 صباحاً.

¹ - د. امينة خبابة، مصدر سابق، ص155.

¹ -د. أنيسة حمادوش، مصدر سابق، ص236.



¹ - د. حسن الهداوي ود. غالب الداودي ، القانون الدولي الخاص تنازع القوانين وتنفيذ الأحكام الأجنبية ، ط1 ، بغداد ، دار الكتب للنشر ، 1982 ، ص282 ، د. محمد سليم العوّا ، مصدر سابق ، ص149.

- انظر المادة (13) من قانون التوقيع الالكتروني والمعاملات الالكترونية رقم 78 لسنة 2012.

التحكيم الإلكتروني كوسيلة حل للمنازعات في عقود التجارة الدولية

Electronic arbitration as a means of resolving disputes in international trade contracts

أ.م.د. رجاء حسين عبد الأمير

كلية العلوم- جامعة القاسم الخضراء

Department of Pathological Analysis, College of Science, Al-Qasim Green

University, Babylon 51013, Iraq.

rajaa_hussain@uoqasim.edu.iq

الملخص

أن التطور الذي يشهده العالم في مجال تكنولوجيا المعلومات والذكاء الاصطناعي والرقمية القي بظلاله على كافة المعاملات بكل سهولة ويسر، وازداد إبرام المعاملات عبر التكنولوجيا الحديثة مما أفرز الكثير من المنازعات خاصة في مجال التجارة الدولية، والتي تقتضي حل تلك المنازعات بسرعة وسرية بعيدا عن ساحة القضاء العادي، من أبرز تلك الآليات هو التحكيم الإلكتروني، الذي ظهر كأسلوب عصري لحسم المنازعات التي تنشأ لاستخدام الانترنت وما يتصل به وسائل اتصال في المعاملات التجارية، وهي الآلية التي تتناسب مع الوسيلة التي تتم إبرام المعاملات التجارية فيها، سوف نحاول من خلال بحثنا تبين ماهية التحكيم الإلكتروني واجراءات التحكيم الإلكتروني وصولاً لحكم التحكيم الإلكتروني.

الكلمات المفتاحية: تحكيم، إلكتروني، تجارة، دولية، منازعات.



Abstract

The development that the world is witnessing in the field of information technology, artificial intelligence, and digitalization has cast a shadow on all transactions with ease, and the increase in concluding transactions through modern technology has produced many disputes, especially in the field of international trade, which requires resolving these disputes quickly and confidentially, away from the arena of ordinary courts. One of the most prominent of these mechanisms is electronic arbitration, which has emerged as a modern method for resolving disputes that arise from the use of the Internet and related means of communication in commercial transactions. It is the mechanism that is appropriate to the means in which commercial transactions were concluded, and through our research we will try to clarify what electronic arbitration is. Electronic arbitration procedures leading to the electronic arbitration award.

Keywords: arbitration, electronic, trade, international, disputes.

المقدمة

أن مقتضيات البحث العلمي في هذا الموضوع تلزمنا تناول الأمور الآتية :

أولاً: التعريف بموضوع البحث وبيان أهميته

أن التطور الذي يشهده العالم في مجال تكنولوجيا المعلومات والذكاء الاصطناعي والرقمية القي بظلاله على سلوك المجتمعات في كافة مجالات الحياة، فشبكة الانترنت وما يرتبط بها من وسائل اتصال جعلت العالم قرية صغيرة، تتم فيها كافة المعاملات بكل سهولة ويسر، وازداد إبرام المعاملات عبر التكنولوجيا الحديثة، ما أفرز الكثير من المنازعات خاصة في مجال التجارة الدولية، والتي تقتضي حل تلك المنازعات بسرعة وسرية بعيدا عن ساحة القضاء العادي، لما تنسم به التجارة بصورة عامة من السرعة والائتمان، كونها قائمة على مبدأ تحقيق الربح، لذلك لا بد من وجود آليات لحل المنازعات تنسم بالسرعة تتلائم مع سرعة إبرام وتنفيذ عقود التجارة الدولية.

من أبرز تلك الآليات هو التحكيم الإلكتروني، الذي ظهر كأسلوب عصري لحسم المنازعات التي تنشأ باستخدام الانترنت وما يتصل به من وسائل اتصال في المعاملات التجارية، وهي الآلية التي تتناسب مع الوسيلة التي تتم إبرام المعاملات التجارية فيها، فكما تطورت التكنولوجيا واصبحت وسيلة لا غنى عنها في جميع المعاملات سواء أكانت مدنية أم تجارية.

ثانياً: إشكالية البحث

يعتبر التحكيم الإلكتروني في الوقت الحاضر من أهم الوسائل التي تسعى إليها الأطراف المتنازعة في التجارة الدولية، وما ينتج عنها من قرارات لصالح أحد الأطراف، ولكون التحكيم الإلكتروني والقرارات الصادرة عنه تتم بوسائل الكترونية مختلفة. وأن إصدار هذه القرارات بحاجة الى شكل معين يتمثل بالكتابة والتوقيع الإلكتروني ولأطراف النزاع من الحصول على نسخ منها، كل ذلك اصبح مثار تساءل عن مدى فعالية التحكيم الإلكتروني في دول العالم، خاصة في الدول التي تفتقر تشريعاتها الى تنظيم قانوني إلكتروني لمعالجة ذلك خاصة قانون المرافعات العراقي رقم 83 لسنة 1969 المعدل الذي بقي متخلفاً عن ركب التطور الحاصل في مجال التحكيم الإلكتروني.

ثالثاً: منهجية البحث

أن موضوع التحكيم الإلكتروني كوسيلة لحل منازعات عقود التجارة الدولية سيتم دراسته وبحثه كأصل عام وفق وصف واستقراء لبعض آراء الفقه واستعراض بعض القوانين، كلما دعت حاجة البحث ومقتضياته إلى ذلك، ليتزامن ذلك مع تحليل الجزئيات المتعلقة بالدراسة وذلك عن طريق عرض الآراء والاتجاهات الفقهية وتحليلها وتعزيزها ببعض المشاهد، فضلاً عن القيام بالتعليق والتحليل لبعض النصوص القانونية وبأسلوب تحليلي وصفي واستعراضي.

رابعاً: خطة البحث

استناداً إلى ما سبق من منهج ومنهجية ومعطيات ستكون هيكلية الدراسة مقسمة إلى مبحثين، نتناول في المبحث الأول مفهوم التحكيم الإلكتروني وهو مقسم على ثلاثة مطالب، ونتناول في المبحث الثاني إجراءات التحكيم وهو مقسم على ثلاثة مطالب.

المبحث الأول

مفهوم التحكيم الإلكتروني

لبيان مفهوم التحكيم الإلكتروني، سوف نقسم هذا المبحث على ثلاثة مطالب، نتناول في المطلب الأول تعريف التحكيم الإلكتروني، ونتناول في المطلب الثاني طبيعة التحكيم الإلكتروني، ونتناول في المطلب الثالث تقدير التحكيم الإلكتروني.

المطلب الأول

تعريف التحكيم الإلكتروني

لعل التجربة العملية الأولى لتسوية المنازعات الناشئة عن استخدام شبكة الإنترنت تتمثل في مشروع القاضي الافتراضي، نشأ هذا المشروع في الولايات المتحدة سنة 1996 باشتراك كلا من مركز فيلانوف للمعلومات في القانون والسياسة، ومعهد القانون الخاص بحل النزاعات الإلكترونية بتعاون من الجمعية الأمريكية للمحكمين، يهدف هذا المشروع حسب رأي البعض إلى إعطاء حلول سريعة للمنازعات المتعلقة بالإنترنت، وذلك عن طريق وسيط معتمد من المركز تكون له خبرة قانونية في التحكيم والقوانين النازمة للتجارة الإلكترونية وعقودها وقانون الإنترنت ومنازعات العقود التجارية والعلامات التجارية والملكية الفكرية وغيرها من المواضيع المتصلة بهذه التجارة⁽¹⁾.

ابتداءً لا بد من القول في تناولنا لموضوع تعرف التحكيم الإلكتروني، أنه لا يختلف عن التحكيم التقليدي، الذي يتم في البيئة المادية، سوى في التقنية التي يتم فيها ذلك التحكيم، فبمجرد بيئة افتراضية رقمية، لا وجود للحضور المادي للأطراف والجراءات التي تتم فيه، لذلك سوف نستلهم كل ما تضمنه التحكيم التقليدي ومن ثم نسقطه على البيئة الرقمية.

¹ - د. برهان سمير، اتفاق التحكيم في التجارة الإلكترونية، بحث مقدم إلى ندوة صياغة وإبرام عقود التجارة الدولية، المنعقدة في شرم الشيخ، 2007، ص 15، متاح على الموقع الإلكتروني

<http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/arado/unpan029771>

تاريخ الزيارة 2024/6/19، الساعة 3:55 مساءً.

يرى البعض⁽¹⁾ أن مصطلح التحكيم الإلكتروني يقسم إلى قسمين رئيسيين، القسم الأول مصطلح التحكيم، والقسم الثاني الإلكتروني، التحكيم هو (الاتفاق على طرح النزاع على أشخاص معينين يطلق عليهم المحكمين ليفصلوا فيه دون اللجوء إلى المحكمة المختصة بنظر النزاع اصلاً)، والإلكتروني، هو الاعتماد على تقنية رقمية لمباشرة إجراءات التحكيم)، أو هو (نظام قضائي خاص يختار فيه الأطراف قضائهم، ويعهدون إليهم بمقتضى اتفاق مكتوب بمهمة تسوية المنازعات التي قد تنشأ أو نشأت بالفعل بينهم بخصوص علاقاتهم التعاقدية أو غير التعاقدية والتي يجوز حسمها بطريق التحكيم، وفقاً لمقتضيات القانون والعدالة وإصدار قرار قضائي ملزم لهم)⁽²⁾.

عرف التحكيم الإلكتروني بأنه، (التحكيم الذي تتم إجراءاته عبر شبكة اتصالات دولية، بطريقة سمعية بصرية، دون الحاجة للتواجد المادي لأطراف النزاع في مكان معين)⁽³⁾.

أو هو (التحكيم الذي تتم إجراءاته عبر شبكة الانترنت، وفق قواعد خاصة دون الحاجة إلى التقاء أطراف النزاع والمحكمين في مكان معين)⁽⁴⁾.

لقد اختلف الفقه في مسألة اعتبار التحكيم الإلكتروني، إذ يرى جانب من الفقه⁽⁵⁾، أنه لا يشترط لا اعتبار التحكيم الإلكتروني أن تتم جميع مراحل التحكيم إلكترونياً، فالإتفاق على التحكيم بصورة الكترونية يضيف على التحكيم صفة الالكترونية في حين تمت الإجراءات بصورة تقليدية، كالاستماع للطرفين والإطلاع على المستندات وصولاً لصدور قرار التحكيم.

ويرى البعض⁽⁶⁾، أن التحكيم لا يعد إلكترونياً، إلا إذا تمت جميع مراحل بصورة الكترونية، بدءاً من اتفاق التحكيم والإجراءات والجلسات وصولاً لحكم التحكيم، ونحن نتفق مع هذا الرأي فالتحكيم لا يعد إلكترونياً إذا تمت بعض إجراءاته إلكترونياً والبعض الآخر تقليدياً.

¹ -د. صديقي سامية، بولولطة السعيد، التحكيم الإلكتروني كوسيلة لتسوية منازعات التجارة الإلكترونية، مجلة البيان للدراسات القانونية والسياسية، المجلد 3، العدد 1، 2018، ص147.

² - د. احمد عبد الكريم سلامة: التحكيم في المعاملات المالية الداخلية والدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٦، ص19.

³ -د. خالد ممدوح إبراهيم، التحكيم في عقود التجارة الدولية، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، مصر، سنة2008، ص12.

⁴ - د. آلاء يعقوب النعيمي، الإطار القانوني لاتفاق التحكيم الإلكتروني، مجلة الشارقة للعلوم الشرعية والقانونية، المجلد 6، العدد2، الإمارات العربية المتحدة، 2009، ص 206.

⁵ - د. حفيظة الحداد، الاتجاهات المعاصرة بشأن اتفاق التحكيم، دار الفكر الجامعي، القاهرة، ١٩٩٨، ص ١٤، د. ايمان مأمون احمد سليمان، ابرام العقد الإلكتروني وإثباته، الجوانب القانونية لعقد التجارة الإلكترونية، دار الجامعة الجديدة للنشر، الاسكندرية، ٢٠٠٨، ص ١٥٦.

⁶ - د.جعفر ذيب المعاني، التحكيم الإلكتروني ودور القضاء الوطني بتفعيله، ط 1، دار الثقافة للنشر و التوزيع، الاردن، 2014، ص205.

وقد قام الاتحاد الاوربي بتوجيه الدول الاعضاء بان لا تضع في تشريعاتها الداخلية عقبات قانونية تحول دون استخدام اليات تسوية المنازعات الكترونيا بعيدا عن القضاء، اذ نصت المادة(1) من التوجيه الاوربي رقم 31 لسنة 2000 الخاص ببعض المظاهر القانونية لخدمة مجتمع المعلومات على أنه (تسمح الدول الاعضاء لموردي خدمة المعلومات والمتعاملين معهم بتسوية منازعاتهم بعيداً عن اروقة المحاكم، وباستخدام الوسائل التكنولوجية في العالم الالكتروني وفي مجتمع المعلومات في فض النزاعات)⁽¹⁾، كما ساهمت المنظمة العالمية للملكية الفكرية "WIPO" في تطوير نظام التحكيم الالكتروني وتفعيله، لتنظيم المنازعات الخاصة بالإنترنت لاسيما المتعلقة بالملكية الفكرية، ويمكن من خلال هذا النظام التغلب على العديد من الصعوبات، اذ يسمح بحرية اختيار القانون الواجب التطبيق، ويتضمن وحدة الجزاء على الرغم من اختلاف الجنسيات، كما وضعت منظمة الويبو نظاما للتحكيم السريع "المعجل"⁽²⁾.

اشار قانون المرافعات المدنية العراقي إلى معنى التحكيم التقليدي، فقد نصت المادة (251) منه على انه "يجوز الاتفاق على التحكيم في نزاع معين، كما يجوز الاتفاق على التحكيم في جميع المنازعات التي تنشأ من تنفيذ عقد معين".

يتضح من نص المادة اعلاه ان التحكيم وسيلة لتسوية المنازعات بشكل عام والمنازعات العقدية بشكل خاص.

المطلب الثاني

طبيعة التحكيم الإلكتروني

اختلف الفقه في تحديد الطبيعة القانونية للتحكيم الإلكتروني، وسبب الاختلاف هو أن التحكيم يبدأ باتفاق فيما بين الطرفين بصورة الكترونية، وينتهي بصور حكم تحكيمي قابل للتنفيذ، فهل التحكيم الالكتروني كونه اتفاق بين طرفين يكون ذو طبيعة تعاقدية، أم مونه ينتهي بحكم قابل للتنفيذ يكون ذو طبيعة قضائية

¹ - التوجيه الاوربي رقم 31 لسنة 2000 الخاص ببعض المظاهر القانونية لخدمة مجتمع المعلومات، متوفر على الموقع الالكتروني

www.wipo.int

تاريخ الزيارة 2024/6/20، الساعة 11:28 مساءً.

2 -أنشطة مركز التحكيم والوساطة التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية منشورة على الموقع الالكتروني

www.wipo.int

تاريخ الزيارة 2024/6/20، الساعة 1:55 مساءً.

يرى جانب من الفقه⁽¹⁾، أن التحكيم ذو طبيعة تعاقدية، استناداً إلى مبدأ سلطان الإرادة، إذ أن الطرفين اتفقا بإرادتهم الحرة المختارة على عرض النزاع على محكم أو مركز تحكيم لحل ما ينشأ بينهما من منازعات، وهذا الاتفاق اصبح التحكيم الصفة التعاقدية، ويبرر الفقه الطبيعة التعاقدية للتحكيم الإلكتروني، أن الهدف من التحكيم الإلكتروني هو تحقيق مصلحة خاصة تتمثل بمصلحة الطرفين المتعاقدين، في حين القضاء يهدف لتحقيق مصلحة عامة وأن تخللها مصلحة خاصة للطرفين، سلطة المحكم تستمد من اتفاق ورضا الطرفين، في حين سلطة القضاء مستمدة من القانون.

ويرى جانب آخر من الفقه⁽²⁾، أن التحكيم الإلكتروني ذو طبيعة قضائية، على اعتبار أن التحكيم ينتهي بصدر حكم واجب النفاذ، وأن اصطلاح الأحكام على أحكام المحكمين وأحكام المحاكم على حد سواء والإجراءات التي تتم في مراكز التحكيم والقضاء العادي من تسجيل الدعوى وتبليغ الخصوم والاطلاع على الوثائق والمستندات وسماع الشهود والدفع والطعن في الأحكام هو ما يضيفي على التحكيم الطبيعة القضائية.

ويرى جانب آخر أن التحكيم الإلكتروني ذو طبيعة مختلطة، إذ يحمل الصفة التعاقدية والقضائية، فهو يبدأ باتفاق إرادتين على عرض النزاع على التحكيم، وينتهي بحكم تحكيم إلكتروني صادر عن هيئة تحكيم ملزم للأطراف⁽³⁾.

المطلب الثالث

تقدير التحكيم الإلكتروني

يتمتع التحكيم الإلكتروني بعدة مزايا خاصة وأنه يتم عبر شبكة الانترنت عبر إحدى التقنيات الإلكترونية التي تتسم بالسرعة والفعالية، لذلك التحكيم الإلكتروني يتسم بجملة من المزايا، وإزاء ما يتمتع به من مزايا هناك سلبيات تعتري التحكيم الإلكتروني.

¹ - د. مختار بربري، التحكيم التجاري الدولي، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٥، ص 7، د. جورج شفيق ساري، التحكيم

ومدى جواز اللجوء إليه لفض المنازعات في مجال العقود الإدارية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٩، ص 36، د. أحمد أبو

الوفا، التحكيم الاختياري والإجباري، منشأة دار المعارف، الإسكندرية، ١٩٧٩، ص ١٥٢، د. أحمد السيد البهي الشوبري، إبرام

اتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلد الرابع من العدد الثالث والثلاثين لجمعية كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالإسكندرية،

ص ٨١٧، د. أحمد حسان الغندور، التحكيم في العقود الدولية للإنشاءات، رسالة دكتوراه، جامعة بني سويف، ١٩٩٨، ص 30.

² - د. فارس محمد عمران، موسوعة الفارس قوانين ونظم التحكيم بالدول العربية والخليجية، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، المركز

(، القومي للإصدارات القانونية، القاهرة، ٢٠١٥، ص ٣٨، د. محمد مأمون سليمان، التحكيم الإلكتروني، دار الجامعة الجديدة،

الإسكندرية، ٢٠١١، ص 72.

³ - د. أحمد عبد الرحمن صالح النجار، اتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلة المصرية للدراسات القانونية والاقتصادية، العدد 10،

٢٠١٨، ص 579، د. محمود السيد عمر التحيوي، حكم التحكيم الإلكتروني، مكتبة الوفاء القانونية، الإسكندرية، ٢٠١١، ص ١٤٥.

أن من أهم ما يميز التحكيم الإلكتروني سرعة حسم النزاع وإصدار الأحكام نظراً لسهولة الإجراءات، إذ يتم تقديم المستندات والوثائق عبر البريد الإلكتروني، ويمكن الاتصال المباشر بالخبراء أو تبادل الحديث معهم عبر الإنترنت، وكذلك السرعة تكون في الإجراءات ولجميع مراحل التحكيم⁽¹⁾، وهذه السرعة تفوق كثيراً ما يجري به تداول هذه المنازعات في أروقة المحاكم العادية من بطء القضايا⁽²⁾.

فضلاً عن ذلك فإن التحكيم الإلكتروني يقلل من النفقات، إذ يعاب على التحكيم العادي بكثرة النفقات والمصروفات بسبب اتعاب هيئة التحكيم واتعاب المحامين، وكذلك تكاليف انتقال أعضاء هيئة التحكيم خاصة إذا كانوا في دول مختلفة عن دولة مقر التحكيم⁽³⁾.

التحكيم الإلكتروني يتميز بالملائمة، إذ أنه متاح على مدار أربعة وعشرين ساعة في اليوم وسبعة أيام في الأسبوع، وتمكن هذه الميزة الأطراف من إرسال رسائل البريد الإلكتروني أو الاتصال في أي وقت، ويمكنهم من ممارسة التحكيم في أي مكان دون قيد⁽⁴⁾.

على الرغم من مزايا التحكيم الإلكتروني، إلا أن له بعض المخاطر والعيوب، منها خوف الأطراف وخاصة الطرف الضعيف في العقد من اللجوء إلى التحكيم بصفة عامة، ومن اللجوء إلى التحكيم الإلكتروني بصفة خاصة، بسبب الخشية من عدم تطبيق القواعد الامرة والحماية المنصوص عليها في القانون الوطني⁽⁵⁾، لأن

1- د. نبيل زيد مقابلة، النظام القانوني لعقود خدمات المعلومات الإلكترونية في القانون الدولي الخاص، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2009، ص214.

2- د. عادل ابو هشيمة، عقود خدمات المعلومات الإلكترونية في القانون الدولي الخاص، دار النهضة العربية، القاهرة، 2004، ص217.

3- د. حسن عبد الباسط جميعي، التقاضي وقضايا مختارة في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة، بحث في ندوة الويبو الوطنية عن الملكية الفكرية للمسؤولين الحكوميين، نظمها المنظمة العالمية للملكية الفكرية بالتعاون مع وزارة الاعلام البحرينية، المنامة 14 و 15 حزيران/2004، ص22 متاح على الموقع الإلكتروني للمنظمة العالمية للملكية الفكرية:

www.wipo.int/portal/ar

تاريخ الزيارة 2024/6/12، الساعة 3:55 مساءً.

4- د. هيثم عبد الرحمن البقلي، التحكيم الإلكتروني كأحد وسائل تسوية المنازعات، بحث مقدم إلى الجمعية المصرية لمكافحة جرائم المعلوماتية والانترنت، ص31 متاح على الموقع الإلكتروني:

[url:www.kenanaonline.com](http://www.kenanaonline.com)

5- "أن المحكم في التحكيم المطلق معفى أصلاً من تطبيق قواعد القانون وأصول المحاكمة العادية ويحكم بمقتضى الانصاف..." قرار محكمة التمييز اللبنانية رقم 69 لسنة 1999، متاح على الموقع الإلكتروني للجامعة اللبنانية/ مركز الأبحاث والدراسات في المعلوماتية القانونية المبين أدناه.

<http://77.42.251.205/ReferenceRulings.aspx>

المحكم لا يطبق إلا القانون المختار، لأنه ليس قاضياً فلا يلتزم بتطبيق القواعد الأمرة، حتى في الدولة التي يوجد فيها مقر محكمة التحكيم، لذا فقد عارض كثيرون اللجوء إلى التحكيم الإلكتروني لأن حماية الطرف الضعيف تكون دائماً من خلال القواعد الأمرة التي يضعها المشرع الوطني لحماية طائفة خاصة أو مصالح جماعية، ولا يهتم المحكم إلا بحل النزاع بين الأطراف دون النظر إلى مصالح السياسة التشريعية العليا للدولة⁽¹⁾.

كما أن من عيوب التحكيم الإلكتروني التشكيك من قبل الأطراف في إمكانية تنفيذ حكم التحكيم الإلكتروني الصادر من الهيئة التحكيمية⁽²⁾.

فضلاً عن خوف الأطراف من عدم سرية التحكيم، إذ أن التحكيم الإلكتروني قد لا تتحقق به السرية المبتغاة، وبذات النسبة التي يحققها التحكيم التقليدي، لأن إجراءات التحكيم الإلكتروني تتم عبر الإنترنت وهذا الوسط قد يشكل تهديداً لسرية التحكيم، إذ أن إجراءات التحكيم تتطلب السرية رغبة في الحفاظ على السرية أن يكون لكل طرف رقم سري يسمح له وحده الدخول إلى الموقع الخاص بالقضية التي يجري التحكيم فيها ليلتقي بالمحكم أو بالطرف الآخر ويتمكن من الحصول على الوثائق والمستندات المتعلقة بالنزاع⁽³⁾، إلا أن حصول أطراف النزاع على الأرقام السرية يتطلب تدخل أشخاص آخرين لا علاقة لهم بالنزاع لتيسير حصول أطراف النزاع على الأرقام السرية، وهؤلاء الأشخاص هم المختصين فنياً بهذا الشأن، وبالتالي أن معرفة الأرقام السرية لم تعد مقصورة على أطراف النزاع وحدهم وهو ما قد يهدد سرية التحكيم⁽⁴⁾.

يتضح لنا على الرغم مما ذكر من عيوب التحكيم، إلا أن التحكيم بشكل عام والتحكيم الإلكتروني بشكل خاص، يعد من أهم الوسائل في حل المنازعات الناشئة عن عقود التجارة الدولية.

المبحث الثاني

إجراءات التحكيم الإلكتروني

تاريخ الزيارة 2024/6/19، الساعة 4:22 مساءً.

¹ - د. أمينة خبابة، التحكيم الإلكتروني في التجارة الإلكترونية، ط1، دار الفكر للقانون والنشر والتوزيع، 2010، ص87.

² - د. خالد ممدوح إبراهيم، مصدر سابق، ص252.

³ - Andrej Savin, The EU Digital Services Act Toward a More Responsible Internet, JOURNAL OF INTERNET LAW, Vol.2 4, No.7, MARCH 2021, p. 23
https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3786792

⁴ - د. نبيل زيد مقابلة، مصدر سابق، ص214.

لبيان إجراءات التحكيم سوف نقسم هذا المبحث على ثلاثة مطالب نتناول في المطلب الأول عرض النزاع على التحكيم الإلكتروني، ونتناول في المطلب الثاني انتهاء التحكيم الإلكتروني، ونتناول في المطلب الثالث تنفيذ التحكيم الإلكتروني.

المطلب الأول

عرض النزاع على التحكيم الإلكتروني

عندما يثور النزاع بين أطراف عقد التجارة الدولية، يتم رفع النزاع بالاستناد إلى اتفاق التحكيم إلى محكم يتم اختياره أو يرفع إلى إحدى مراكز التحكيم، و ما دمنا نتحدث عن التحكيم الإلكتروني، عليه رفع النزاع ستكون بصورة الكترونية، إذا كان النزاع معروض أمام محكم منفرد في هذه الحالة يرسل الطلب من خلال البريد الإلكتروني للمحكم، أما إذا كان عن طريق مراكز التحكيم في هذه الحالة يتم رفع النزاع عن طريق كتابة نموذج متوفر على موقع مركز التحكيم لهذا الغرض، يتم ملئ النموذج بالمعلومات المطلوبة بالطرفي وموجز عن النزاع ثم النقر على مفتاح الإرسال، يعمل المركز بدوره على إخطار المباشرة بواسطة البريد الإلكتروني أو بأي وسيلة أخرى مع تزويده بنموذج الجواب⁽¹⁾، و يجب أن يتضمن طلب التحكيم، أسماء وألقاب و عناوين المحكّمين (الأطراف) بالكامل، عرض موجز لطبيعة وظروف النزاع المعروض للتحكيم، بيان موضوع الطلب والمبالغ المطالب بها، الاتفاقيات المعقودة ما بين الطرفين وبالأخص اتفاق التحكيم، تحديد عدد الأعضاء المحكّمين، و عند إغفال ذلك سيعتبر أنه اختار محكماً واحداً، تحديد مكان التحكيم، و القواعد القانونية الواجب تطبيقها⁽²⁾، إذ نصت المادة (١٥) من لائحة المحكمة القضائية وبخصوص القواعد القانونية المطبقة على موضوع النزاع على أنه، (يكون لأطراف النزاع الحرية في اختيار قواعد القانون التي تطبقها المحكمة على موضوع النزاع، وفي حالة عدم اختيار الأطراف للقانون ستطبقه المحكمة على موضوع النزاع، القانون الذي تراه أكثر اتصالاً بالموضوع)، و لغة التحكيم، و عند إغفال ذلك سوف يخضع للإجراءات التي يعتمدها المحكم⁽³⁾.

تتولى أمانة مؤسسة التحكيم إرسال نسخة من طلب التحكيم و المستندات المرفقة به إلى المحكمّك ضده عن طريق الإخطار يتم الإخطار بطلب التحكيم عن طريق الأنترنت أو أية وسيلة اتصال أخرى تسمح بتقديم دليل على إرساله، و على المحكمّك ضده لرد في غضون 20 يوماً من تاريخ إخطاره بالطلب و يجوز له إرفاق رده بأي طلبات يريد تقديمها، يتضمن رد المحكمّك ضده على عدة بيانات أهمها اسم المحكمّك ضده بالكامل و بريده

¹ - د. سيف الدين إلياس حمدتو، التحكيم الإلكتروني، مقال منشور بمجلة العلوم القانونية، عدد 3، 2011، ص 79.

² - د. أنيسة حمادوش، خصوصية التحكيم الإلكتروني في حل المنازعات التجارية الإلكترونية، مقال منشور بمجلة العلوم الإنسانية، عدد 48، 2017، ص 235.

³ - د. أنيسة حمادوش، مصدر سابق، ص 235.

الإلكتروني وملاحظات حول طبيعة و ظروف النزاع، و موقفه من العرض ومن طلب التحكيم و أدلة الإثبات التي يستند إليها⁽¹⁾، وتسمح هيئة التحكيم الإلكتروني بتبادل المستندات واللوائح الجوابية عبر شبكة الإنترنت، وذلك عن طريق إدخال البيانات بواسطة شخص أو جهة معتمدة من قبل مركز التحكيم الإلكتروني⁽²⁾، وأن يتم استخدام نظام تشفير لتأمين نقل المستندات والوثائق الكترونياً مع استخدام تأمين المعلومات تكنولوجيا⁽³⁾.

ونصت للمادة (٣ / ٧) من لائحة محكمة التحكيم الالكترونية إنها تعطي الأمانة العامة (السكرتارية) لكل محكم دليل للدخول وكلمة سر للدخول إلى موقع القضية، وتقرر المادة (٢ / ١٩) من ذات اللائحة أن على الأطراف الالتزام بدخول موقع القضية بطريقة شرعية وبالموافقة فقط.

وأضافت الفقرة الثالثة من نفس المادة أن البيانات المنشورة على موقع القضية تعتبر سرية ولا يمكن مراجعتها إلا من خلال الأمانة العامة ومحكمة التحكيم والأطراف أو ممثليهم، كما أنه وفقاً لإجراءات التحكيم أمام محكمة التحكيم الخاصة بنظام القاضي الافتراضي فإنه تتم إجراءات التحكيم بإنشاء موقع خاص على شبكات الانترنت يخصص لنظر كل قضية معروضة، ولا يتاح الدخول إلى هذا الموقع إلا للأطراف في القضية.

ويمكن لهيئة التحكيم أن تستمع إلى أقوال أطراف النزاع وشهادة الشهود من خلال ما يسمى بغرف المخاطبة والحوار على الإنترنت، ويعقد في هذه الحالة مؤتمر عن بعد بين جميع الأطراف المتخاصمة، يتناولون فيه الجوانب المتعلقة بموضوع التحكيم، وهذه الوسائل تؤدي نفس الدور الذي تقوم به الجلسات القضائية العادية التي تعقد تقليدياً⁽⁴⁾، لأنها تنقل الصورة والصوت في الحال، مما يتيح الفرصة لأصحاب الشأن بمشاهدة المؤتمر بشكل يضمن حق الادعاء وحق الدفاع ومبدأ المواجهة⁽⁵⁾.

وأخيراً يجب وضع جميع المستندات و المعلومات و التقارير والملاحظات و البيانات التي يقدمها الطرفين على موقع الدعوى على شبكة الأنترنت، تقوم هيئة التحكيم بتحديد المهمة المكلة إليها على ضوء ادعاءات و طلبات أطراف التحكيم و المستندات المقدمة إليهم و الذي يطلق عليه "وثيقة مهمة التحكيم"، توقع وثيقة مهمة المحكم من الأطراف و من محكمة التحكيم وترسل إلى أمانة مؤسسة التحكيم في ظرف شهرين من تاريخ تسلمها

¹ - د. عصام عبد الفتاح مطر: التحكيم الإلكتروني، ط1، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2009، ص ٤٥٧.

² - حسين جبار لازم، & حسن علوان لفته. (2023). المركز القانوني لمراكز التحكيم في العراق (دراسة مقارنة). مجلة ميسان للدراسات القانونية المقارنة، العدد 8، 2023، ص 88-111.

³ - د. محمد امين الرمي، النظام القانوني للتحكيم الإلكتروني، ط1، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، 2006، ص125.

⁴ - د. علي مطشر عبد الصاحب، تطور فكر العيب الموجب الضمان، مجلة العلوم القانونية، العدد 1، 2021، ص36.

⁵ - د. فادي محمد عماد الدين توكل، عقد التجارة الالكترونية، ط1، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، 2010، ص234.

ملف المنازعة، و تكمن مهمة هيئة التحكيم في جعلها أحد الأسباب لبطلان حكم التحكيم في حالة ما إذا تبين أن الحكمة التحكيمية قد فصلت بما يخالف المهمة المسندة إليها في وثيقة مهمة التحكيم⁽¹⁾.

المطلب الثاني

انتهاء التحكيم الإلكتروني

أن الطريق الطبيعي لنهاية كل اجراءات التحكيم الالكتروني تكون بإصدار حكم التحكيم الذي يفصلُبالنزاع، ومن الطبيعي أن يصدر الحكم بشكل الكتروني مادامت جميع الإجراءات قد تمت بصورة الإلكترونية، ولا تختلف إجراءات صدور حكم التحكيم الالكتروني عن إجراءات صدور حكم التحكيم التقليدي، فهناك إنهاء للجلسات لكي تتفرغ هيئة التحكيم للمداولة فيما بينها والتشاور حول الحكم الذي سيتم اصداره في النزاع المعروض امامها، إذ تتم المداولة الكترونياً عبر الانترنت ومن خلال برامج حوارية تنقل الصورة والصوت بكل دقة وبشكل مباشر، ومن خلالها يستطيع المحكمون أن يمارسوا عملهم بمداولة سرية وأمنة وأكدت على ذلك حكم المحكمة السويسرية العليا عندما إشارة بأن المحكمين لا يحتاجون للالتقاء بشكل شخصي ويتمتعون بحرية إجراء المداولات بوسائل الكترونية بضمنها البريد الالكتروني وبشرط اتخاذ الإجراءات الاحترازية لذلك كمنع أي طرف من الاطلاع على المداولة، وعدم جواز تسريب أية معلومات عنها⁽²⁾، ويصدر حكم المحكمين بالاتفاق أو بالأكثرية خلال مدة محددة، ولا بد أن يحتوي على جملة من الأمور المهمة منها، أسماء اطراف النزاع وأسماء هيئة التحكيم وعناوين كلا الطرفين ومحل إقامتهم وجنسياتهم والإشارة لاتفاق التحكيم وطلبات الخصوم واقتولهم ومستنداتهم ومنطوق الحكم وتاريخ ومكان صدوره واسبابه مالم يتفق الطرفان على عدم التسبب وكذلك تحدد الرسوم والمصاريف الخاصة بعملية التحكيم وتوقيع الحكم من المحكم الفرد أو هيئة التحكيم، ولا بد أن يصدر حكم التحكيم خلال المدة المحددة في اتفاق التحكيم وإذا خلا الاتفاق من محددة فيجب على المحكمين أن اصدار الحكم خلال ستة أشهر من تاريخ قبولهم التحكيم.

وبشأن الاعتراف بحكم التحكيم الإلكتروني، نجد أن اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة باستخدام الخطابات الإلكترونية في العقود الدولية لعام 2005، اعرفت بصورة صريحة على أن حكم التحكيم الإلكتروني حجة قانونية

¹ - د. أنيسة حمادوش، مصدر سابق، ص235..

² -Richard hill, on-line arbitration :issuesand solutions, December 1998, p.4, onwebsite:

www.ombuds.org

تاريخ الزيارة 2024/6/17، الساعة 12:10 صباحاً.

معترف بها ومساوية للكتابة العادية، إذ الاتفاقية أعلاه شملت اتفاقية نيويورك التي اشترطت في الأصل الكتابة الخطية والتوقيع التقليدي، إذ مصت المادة (1/20) منها على أنه، (تنطبق أحكام هذه الاتفاقية على استخدام الخطابات الإلكترونية في سياق تكوين أو تنفيذ عقد أو اتفاق تسري عليه أي من الاتفاقيات الأتية والتي تكون الدولة المتعاقدة في هذه الاتفاقية أو قد تصبح دولة متعاقدة فيها اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ١٩٨٥)).

وقد ينتهي التحكيم الإلكتروني دون صدور قرار التحكيم لعدة اسباب، كالتوصل لتسوية ودية بين الطرفين، أو فوات المدة المحددة لإصدار حكم التحكيم، أو المدعي يترك الخصومة ولم يطالب المدعي الاستمرار بالإجراءات وغيرها من الأسباب التي تحول دون اتمام الاجراءات وصدور حكم التحكيم.

المطلب الثالث

تنفيذ حكم التحكيم الإلكتروني

كما أن تنفيذ حكم التحكيم الإلكتروني يعد الغاية التي يبتغيها اطراف عقود التجارة الدولية، ولضرورة التنفيذ يجب أن تتوافر في حكم التحكيم الإلكتروني شروط معينة كما هو الحال في حكم التحكيم العادي ليكون قابلاً للتنفيذ، وعلى ذلك يجب أن يتخذ حكم التحكيم الإلكتروني بالأغلبية إذ تمت التحكيم من قبل هيئة تحكيمية، وأن يوقع من قبل المحكمين، وتقوم الهيئة التحكيمية بتبليغ اطراف العقد من خلال ارسال الحكم الإلكتروني بواسطة البريد الإلكتروني، وعلى هيئة التحكيم حفظ حكم التحكيم على موقع الويب الذي استخدمته الهيئة التحكيمية للقيام بالإجراءات عند عرض النزاع⁽¹⁾.

ولا تثار أي مشكلة في حال قيام الطرف الآخر بتنفيذ القرار طوعاً بصورة ودية، وهذا هو أسلم الطرق بالنسبة للتحكيم وأقصرها، ولكن المشكلة تثار حيث يرفض ذلك الطرف مثل هذا التنفيذ الطوعي، مما يضطر الطرف الذي كسب الدعوى أن يلجأ للقضاء الوطني لتنفيذ قرار التحكيم جبراً، إذ يتم إيداع حكم التحكيم لدى المحكمة المختصة، ولغرض استصدار أمر بتنفيذ حكم التحكيم، التقدم بعريضة إلى القاضي المختص بإصدار الأمر بالتنفيذ مع إرفاق المستندات اللازمة لعملية التنفيذ (أصل الحكم صورة من اتفاق التحكيم صورة من الأوراق الدالة على إيداع حكم التحكيم قلم المحكمة)⁽²⁾، ونلاحظ أن قانون المرافعات العراقي يحصر نطاق تطبيقه على قرارات التحكيم الوطنية، ولذلك نجد أن المادة (1/272) نصت على أنه (لا ينفذ قرار المحكمين لدى دوائر التنفيذ سواء كان تعيينهم قضاءً أو اتفاقاً ما لم تصادق عليه المحكمة المختصة بالنزاع بناءً على طلب أحد الطرفين وبعد دفع الرسوم المقررة)، كذلك أن المادة (271) منه أوجبت على المحكمين عند صدور قرار التحكيم إعطاء صورة

1 - د. امينة خبابة، مصدر سابق، ص 155.

2 - د. انيسة حمادوش، مصدر سابق، ص 236.

منه إلى الطرفين وتسليم القرار مع أصل اتفاق التحكيم إلى المحكمة وخلال ثلاثة أيام من تاريخ صدوره بوصول يوقع عليه كاتب العدل يبدو أن تنفيذ القرارات الأجنبية لا يمكن تنفيذها في العراق لأن قانون تنفيذ الأحكام الأجنبية رقم 30 لسنة 1928 المعدل في المادة (2، 3) منه أوجبت بعض الشروط اللازم توافرها حتى تنفذ الأحكام الأجنبية وأعطت الاختصاص لمحكمة البداية في تحديد اختصاص المحكمة الأجنبية، وبذلك لا يمكن تنفيذ قرارات التحكيم الالكترونية إلا إذا كان العراق طرف في معاهدة أو اتفاقية دولية لتنفيذ قرارات المحكمين الأجنبية⁽¹⁾، وقد أوجب على المحكمين إعطاء صورته من قرار التحكيم إلى الطرفين وتقديم القرار مع أصل اتفاق التحكيم إلى المحكمة من أجل المصادقة عليه لغرض تنفيذه ومن هذا نبيّن ان المشرع العراقي أعطى للمحكمة المختصة سلطة واسعة من حيث ان يبطل القرار التحكيمي أو تصديقه وهو بذلك يتجاوز مبدأ سلطات الإرادة ومبدأ حجية الأمر المقضي به الذي تتمتع به القرارات التحكيمية لذلك تقترح على المشرع العراقي تعديل نص المادة (274) بحيث يكون للمحكمة المختصة سلطة ابطال القرار التحكيمي في حالات البطلان المنصوص عليها في المادة (273) حصراً.

ولغرض تنفيذ قرار التحكيم الالكتروني فقد أعطى المشرع العراقي للمستندات الالكترونية والكتابة الالكترونية والعقود الالكترونية ذوات الحجية القانونية لمثيلتها الورقية إذا توافرت منها الشروط التي نص عليها القانون⁽²⁾، كما وأنه أعطى للصورة حجية الأصل إذا توفرت فيها الشروط القانونية وذلك في المادة (14) من قانون التوقيع الالكتروني والمعاملات الالكترونية رقم (78) لسنة 2012 حيث جاء فيها.

الخاتمة

أولاً/ النتائج

1 – يعتبر التحكيم الالكتروني في عقود التجارة الدولية من أهم الوسائل في فض المنازعات التي تحصل بين أطراف هذه العقود، لما يتمتع به من مزايا كونه الأسرع في الإجراءات، والأضمن على سرية المعلومات، وقلة تكاليفه وعدم حاجة الأطراف من الانتقال إلى مكان التحكيم، كما وأن تقديم المعلومات والبيانات وشهادة الشهود إلى هيئة التحكيم تتم إلكترونياً عبر وسائل الاتصال الحديثة ومن أهمها الانترنت.

¹ - د. حسن الهداوي ود. غالب الداودي ، القانون الدولي الخاص تنازع القوانين وتنفيذ الأحكام الأجنبية، ط1 ، بغداد ، دار الكتب للنشر ، 1982، ص282 ، د. محمد سليم العوّا ، مصدر سابق، ص149.

² - انظر المادة (13) من قانون التوقيع الالكتروني والمعاملات الالكترونية رقم 78 لسنة 2012.

2 – أن هيئات ومراكز التحكيم الالكترونية تتبع الإجراءات القانونية الخاصة بها في الأغلب، عندما لا يكون هناك اتفاق على إجراءات معينة وصولاً إلى اتخاذ القرار التحكيمي الالكتروني الذي يصبوا إليه أطراف النزاع.

3 – لم يعالج قانون المرافعات العراقي التحكيم الالكتروني وتنفيذ القرارات التحكيمية الالكترونية، كما وأنه لم يتطرق إلى أحكام التحكيم الأجنبية وإنما اقتصر على أحكام التحكيم الداخلية على اعتبار أنه يوجد قانون تنفيذ الأحكام الأجنبية لسنة 1928 المعدل .

4 – أن الكتابة الالكترونية والتوقيع الالكتروني هما من الشروط الواجب توفرها عند صدور قرار التحكيم الالكتروني.

5 – أن قرار التحكيم الالكتروني له ذات الحجية القانونية لقرار التحكيم التقليدي إذا توافرت له الشروط التي نص عليها القانون.

ثانياً / المقترحات

1. ندعو المشرّع العراقي إلى ضرورة إصدار قانون خاص بالتحكيم الالكتروني، مراعيًا فيه القواعد التي جاء بها القانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي.
2. تشكيل هيئة تحكيم إلكترونية للنظر في المنازعات الناشئة عن العقود التجارية.
3. تفصل هيئة التحكيم في المنازعات الناشئة عن العقود التجارية الإلكترونية خلال مدة 60 يوم من تاريخ أول جلسة لها.
4. لهيئة التحكيم بعد الاتفاق مع اطراف النزاع تمديد مدة الفصل بموضوع النزاع خلال مدة لا تزيد على 30 يوم إضافية إذا لم يتم التوصل إلى تسوية للنزاع خلال المدة المبينة في الفقرة أعلاه.
5. لهيئة التحكيم ان تقرر سماع الشهود واستضافة الخبراء الفنيين في موضوع النزاع واتخاذ الإجراءات التي تمكنها من الفصل في النزاع الناشئ.
6. يحرر قرار التحكيم بثلاث نسخ تسلم نسخة لكل طرف من اطراف النزاع وترسل النسخة الثالثة إلى المحكمة المختصة بنظر النزاع.
7. لطرفي النزاع الناشئ الطعن بقرار هيئة التحكيم أمام المحكمة المختصة بنظر النزاع خلال مدة 10 أيام من تاريخ تبليغهما بقرار التحكيم إذا وقع خطأ جوهري في هذا القرار أو في الاجراءات التي تؤثر في صحة القرار أو إذا كان القرار قد صدر بناءً على اتفاق باطل أو إذا كان القرار قد خرج عن حدود الاتفاق بين طرفي النزاع.

8. يكون قرار هيئة التحكيم ملزم للطرفين ويتم تنفيذه بعد اكتسابه الدرجة القطعية.

المصادر

أولاً/ المصادر العربية

أ- المؤلفات

- 1- د. احمد عبد الكريم سلامة: التحكيم في المعاملات المالية الداخلية والدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٦.
- 2- د. أحمد أبو الوفاء، التحكيم الاختياري والإجباري، منشأة دار المعارف، الإسكندرية، ١٩٧٩.
- 3- د. امينة خبابة، التحكيم الإلكتروني في التجارة الإلكترونية، ط1، دار الفكر للقانون والنشر والتوزيع، 2010.
- 4- د. ايمان مأمون احمد سليمان ، ابرام العقد الالكتروني واثباته ، الجوانب القانونية لعقد التجارة الالكترونية ، دار الجامعة الجديدة للنشر، الاسكندرية ، ٢٠٠٨.
- 5- د. جورج شفيق ساري، التحكيم ومدى جواز اللجوء إليه لفض المنازعات في مجال العقود الإدارية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٩.
- 6- د.جعفر ذيب المعاني، التحكيم الإلكتروني ودور القضاء الوطني بتفعيله، ط 1 ، دار الثقافة للنشر و التوزيع، الاردن، 2014 .
- 7- د. حسن الهداوي ود. غالب الداودي ، القانون الدولي الخاص تنازع القوانين وتنفيذ الأحكام الأجنبية ، ط1 ، بغداد ، دار الكتب للنشر ، 1982 .
- 8- د. حفيظة الحداد ، الاتجاهات المعاصرة بشأن اتفاق التحكيم ، دار الفكر الجامعي ، القاهرة، ١٩٩٨.
- 9- د. خالد ممدوح إبراهيم، التحكيم في عقود التجارة الدولية، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، مصر، سنة 2008.
- 10- د. عادل ابو هشيمة، عقود خدمات المعلومات الالكترونية في القانون الدولي الخاص، دار النهضة العربية، القاهرة، 2004.
- 11- د. عصام عبد الفتاح مطر: التحكيم الالكتروني، ط1، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2009.

- 12- د. فارس محمد عمران، موسوعة الفارس قوانين ونظم التحكيم بالدول العربية والخليجية، الجزء الثاني، الطبعة الثانية، المركز (، القومي للإصدارات القانونية، القاهرة، ٢٠١٥ .
- 13- د. فادي محمد عماد الدين توكل، عقد التجارة الإلكترونية، ط1، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، 2010.
- 14- د. مختار بربري، التحكيم التجاري الدولي، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٥، ص7.
- 15- د. محمد امين الرمي، النظام القانوني للتحكيم الإلكتروني، ط1، دار الفكر الجامعي، الإسكندرية، 2006.
- 16- د. محمد مأمون سليمان، التحكيم الإلكتروني، دار الجامعة الجديدة، الإسكندرية، ٢٠١١.
- 17- د. محمود السيد عمر التحيوي، حكم التحكيم الإلكتروني، مكتبة الوفاء القانونية، الإسكندرية، ٢٠١١.
- 18- د. نبيل زيد مقابلة، النظام القانوني لعقود خدمات المعلومات الإلكترونية في القانون الدولي الخاص، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2009.

ب- الدوريات

- 1- احمد السيد البهي الشوبري، إبرام إتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلد الرابع من العدد الثالث والثلاثين لجمعية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالإسكندرية، ص ٨١٧،
- 2- د. أحمد عبد الرحمن صالح النجار، اتفاق التحكيم الإلكتروني، المجلة المصرية للدراسات القانونية والاقتصادية، العدد 10، ٢٠١٨.
- 3- د. أنيسة حمادوش، خصوصية التحكيم الإلكتروني في حل المنازعات التجارية الإلكترونية، مقال منشور بمجلة العلوم الإنسانية، عدد 48، 2017.
- 4- حسين جبار لازم، & حسن علوان لفته. (2023). المركز القانوني لمراكز التحكيم في العراق (دراسة مقارنة). مجلة ميسان للدراسات القانونية المقارنة، العدد 8، 2023.
- 5- د. سيف الدين إلياس حمدتو، التحكيم الإلكتروني، مقال منشور بمجلة العلوم القانونية، عدد 3، 2011.
- 6- د. صديقي سامية، بولولة السعيد، التحكيم الإلكتروني كوسيلة لتسوية منازعات التجارة الإلكترونية، مجلة البيان للدراسات القانونية والسياسية، المجلد 3، العدد 1، 2018.

7- د. علي مطشر عبد الصاحب، تطور فكر العيب الموجب الضمان، مجلة العلوم القانونية، العدد 1، 2021.

ج- الرسائل

1- د. احمد حسان الغندور، التحكيم في العقود الدولية للإنشاءات، رسالة دكتوراه، جامعة بني سويف، ١٩٩٨.

ح- المواقع الالكترونية

1- د.برهان سمير، اتفاق التحكيم في التجارة الالكترونية، بحث مقدم إلى ندوة صياغة وإبرام عقود التجارة الدولية، المنعقدة في شرم الشيخ، 2007، ص 15، متاح على الموقع الإلكتروني <http://unpan1.un.org>

2- التوجيه الاوربي رقم 31 لسنة 2000 الخاص ببعض المظاهر القانونية لخدمة مجتمع المعلومات، متوفر على الموقع الإلكتروني www.wipo.int

3- أنشطة مركز التحكيم والوساطة التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية منشورة على الموقع الإلكتروني

www.wipo.int

4- د. حسن عبد الباسط جميعي، التقاضي وقضايا مختارة في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة، بحث في ندوة الويبو الوطنية عن الملكية الفكرية للمسؤولين الحكوميين، نظمتها المنظمة العالمية للملكية الفكرية بالتعاون مع وزارة الاعلام البحرينية، المنامة 14 و 15/حزيران/2004، ص22 متاح على الموقع الإلكتروني للمنظمة العالمية للملكية الفكرية:

www.wipo.int/portal/ar

5- د. هيثم عبد الرحمن البقلي، التحكيم الإلكتروني كأحد وسائل تسوية المنازعات، بحث مقدم الى الجمعية المصرية لمكافحة جرائم المعلوماتية والانترنت، ص31 متاح على الموقع الإلكتروني: [url:www.kenanaonline.com](http://www.kenanaonline.com)

6- قرار محكمة التمييز اللبنانية رقم 69 لسنة 1999، متاح على الموقع الإلكتروني للجامعة اللبنانية/ مركز الابحاث والدراسات في المعلوماتية القانونية المبين ادناه.

<http://77.42.251.205/ReferenceRulings.aspx>

ثانياً المصادر الأجنبية

- 1- Andrej Savin, The EU Digital Services Act Toward a More Responsible Internet, JOURNAL OF INTERNET LAW, Vol.2 4, No.7, MARCH 2021, p. 23
https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3786792
- 2- Richard hill, on-line arbitration :issuesand solutions, December 1998, p.4, onwebsite: www.ombuds.org.

استكشاف تأثير الذكاء الاصطناعي على التحصيل الأكاديمي

من روى وتحديات طلاب كلية التجارة في مصر

"Exploring the Impact of Artificial Intelligence on Academic Achievement: Insights and Challenges of Business Students in Egypt"

محمد متولى محمد متولى

باحث بقسم المحاسبة والمراجعة بجامعة بنها- مصر

mohamedmetwally.mohamed@outlook.com

المخلص

تسعى هذه الدراسة إلى استكشاف تأثير تطبيقات الذكاء الاصطناعي في التعليم على التحصيل الأكاديمي لدى طلاب كلية التجارة، مع تسليط الضوء على الفوائد والتحديات المرتبطة بهذا الاستخدام. يُعتبر دمج تقنيات الذكاء الاصطناعي تحولاً جوهرياً في أساليب تقديم المعلومات وتفاعل الطلاب معها، مما يوفر فرصاً متعددة لتحسين جودة التعليم وزيادة فعاليته من خلال تخصيص تجارب التعلم وفقاً لاحتياجات كل طالب. لإجراء هذه الدراسة، تم استخدام استبانة شملت عينة من 400 طالب وطالبة من كلية التجارة في جامعة بنها في مصر. تم تحليل البيانات المجمعة باستخدام برنامج التحليل الإحصائي، مما أتاح لنا فهماً عميقاً لتأثير الذكاء الاصطناعي على الأداء الأكاديمي. علاوة على ذلك، تُظهر النتائج أن أدوات الذكاء الاصطناعي تساهم في تطوير أساليب تقييم أكثر دقة، مما يمكن المعلمين من التعرف على نقاط القوة والضعف لدى الطلاب وتقديم الدعم المناسب في الوقت المناسب. ومع ذلك، لا تخلو تطبيقات الذكاء الاصطناعي من التحديات، حيث تظل قضايا الخصوصية وحماية البيانات قضايا حساسة تحتاج إلى معالجة دقيقة لضمان حماية حقوق الطلاب. كما تشير الدراسة إلى أن الفجوة الرقمية تمثل تحدياً كبيراً، حيث يواجه بعض الطلاب صعوبات في الوصول إلى التكنولوجيا اللازمة لدعم تعلمهم. لذلك، من الضروري أن تعمل المؤسسات التعليمية والمجتمعات على تعزيز فرص الوصول إلى الموارد التكنولوجية بشكل متساوي من أجل الاستفادة القصوى من تطبيقات الذكاء الاصطناعي في التعليم، يجب أيضاً الاستثمار في تدريب المعلمين وتطوير مهاراتهم، لضمان تجهيزهم بالأدوات والمعرفة اللازمة لاستخدام هذه التقنيات بفعالية وفي الختام، تعتبر تطبيقات الذكاء الاصطناعي فرصة لإعادة تصور العملية التعليمية بشكل شامل، مما يعزز من التجارب التعليمية، ويزيد من فرص النجاح الأكاديمي، ويعزز المساواة بين جميع الطلاب .

الكلمات المفتاحية : الذكاء الاصطناعي ، التحصيل الأكاديمي ، نقاط القوة والضعف .

Abstract:

This study aims to explore the impact of artificial intelligence applications in education on the academic achievement of students in the College of Commerce, highlighting the associated benefits and challenges. The integration of AI technologies represents a fundamental shift in the methods of information delivery and student engagement, providing multiple opportunities to enhance the quality of education and increase its effectiveness by personalizing learning experiences according to the needs of each student. To conduct this study, a questionnaire was used, which included a sample of 400 students from the College of Commerce. The collected data were analyzed using statistical analysis software, enabling a deep understanding of the impact of AI on academic performance. Furthermore, the results show that AI tools contribute to the development of more accurate assessment methods, allowing teachers to identify students' strengths and weaknesses and provide timely support. However, the applications of AI are not without challenges, as issues of privacy and data protection remain sensitive matters that need careful handling to ensure the protection of students' rights. The study also indicates that the digital divide represents a significant challenge, as some students face difficulties accessing the technology necessary to support their learning. Therefore, it is essential for educational institutions and communities to work towards enhancing equitable access to technological resources. To maximize the benefits of AI applications in education, investment in teacher training and skill development is also necessary to ensure that educators are equipped with the tools and knowledge needed to effectively use these technologies. In conclusion, AI applications present an opportunity to comprehensively reimagine the educational process, enhancing learning experiences, increasing opportunities for academic success, and promoting equality among all students.

Keywords: Artificial Intelligence ,Academic Achievement, Strengths and Weaknesses.

مقدمة

تعتبر الجامعة واحدة من أهم المؤسسات الاجتماعية، حيث تقوم بتأهيل وتدريب الأفراد في مختلف التخصصات المطلوبة من قبل العديد من المنظمات الأخرى تعد الجامعة المصدر الرئيسي للكفاءات والخبرات اللازمة لسوق العمل، فهي توفر الخبراء والمتخصصين ذوي الكفاءة العالية في مجالات متنوعة مثل التقنية والإدارة والاجتماع والاقتصاد مهمتها لم تعد مقتصرة على التعليم التقليدي والبحث العلمي، بل أصبحت ملاذًا للمنظمات التي تبحث عن حلول لتحدياتها الدورية، نظرًا لتقديمها لخبراء ذوي كفاءة عالية وفي السياق ذاته، زاد الاهتمام بالتعليم العالي وأنماطه المتغيرة نظرًا لتطلعات المجتمع في مواجهة احتياجات ومتطلبات متغيرة بسرعة هذا دفع مؤسسات التعليم العالي إلى ضرورة التكيف مع التطورات الحديثة واستخدام التقنيات الحاسوبية والانتقال نحو التعليم الإلكتروني مرت السنوات الأخيرة بتطورات ملحوظة في جميع مجالات المعرفة، مما أدى إلى تسمية العصر الحالي بعدة مسميات منها: عصر الانفجار المعرفي، وعصر المعلوماتية، وعصر الثورة العلمية المعرفية، وعصر حرب المعلوماتية كقوى تتحكم بالعالم يُلاحظ الآن أن تقدم الدول ليس فقط بمقدار المعرفة التي تمتلكها، بل بمدى قدرتها على تنظيم واستخدام تلك المعلومات في خدمة أفرادها وأصبحت التكنولوجيا المتقدمة وبيانات ضخمة في السنوات الأخيرة تساهم في انتشار واستخدام واسع للذكاء الاصطناعي (AI)، حيث يعتمد ذلك على الأسباب التكنولوجية والاقتصادية، يُلاحظ أن الذكاء الاصطناعي يعتبر مفهوماً شائعاً اليوم ويُستخدم على نطاق واسع في مختلف المجالات العلمية والتقنية، ويُعتبر حجر الأساس في تمكين الآلات من أداء مهام مشابهة لعمليات الذكاء البشري كالتعلم والاستنباط واتخاذ القرارات تقنياً، يُعتبر الذكاء الاصطناعي ناتجاً لاندماج مجالين علميين: علم السلوكيات والعصبية، وعلم الإعلام الآلي أو ما يُعرف حديثاً بعلم المعلوماتية. يتضمن الذكاء الاصطناعي "دراسة وتصميم الأنظمة الذكية" التي تستوعب بيئتها وتتخذ الإجراءات الضرورية لتحقيق أهدافها وزاد الذكاء الاصطناعي بشكل كبير في السنوات الأخيرة وأصبح يُعتبر تكنولوجيا قادرة على تحقيق ثورة في حياة الإنسان و لقد تم استخدام هذه التكنولوجيا في مجال التعليم العالي، ويربط بين مختلف مجالات التعلم في الشبكة العصبية ويُستخدم لبناء المعرفة و كثير من الدراسات أظهرت فاعلية استخدام الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية، أظهرت فاعلية منهج الشبكة العصبية على التحصيل وتصحيح المفاهيم الخاطئة في علوم الحاسوب .

مشكلة الدراسة وتساؤلاتها :

شهد العالم في السنوات الأخيرة تطورات تكنولوجية هائلة يُعد الذكاء الاصطناعي من أهم ملامحها وأبرز توجهاتها، لما يقدمه من إمكانيات مذهلة تسعى إلى إيجاد طرق أسرع وأذكى وأكثر كفاءة ودقة في العديد من المجالات التي وجدت نفسها أمام حتمية دمج الذكاء الاصطناعي في منتجاتها وخدماتها المختلفة، وذلك لتواكب التغير الذي يشهده العالم، ولمواجهة المشكلات التي تتجم عن هذا التغير تطبيقات الذكاء الاصطناعي في التعليم أدى إلى تقدم كبير في الجانب التطبيقي وأوجدت طرق وسيناريوهات بديلة لدمج الذكاء الاصطناعي في العمليات التعليمية، مع التركيز على التعلم عبر الإنترنت والتعليم عن بعد، ويستخدم الذكاء الاصطناعي لزيادة مستوى التعلم عبر الإنترنت وتواصل الطلاب ببعضهم البعض ومع معلمهم في بيئات تعلم غير متزامنة، ويسمح لأجهزة الكمبيوتر بمحاكاة الإدراك البشري وصنع القرار الخاصة بالمهام المختلفة استناداً إلى ما تم ذكره سابقاً، برزت الحاجة لإجراء هذه الدراسة الحالية تهدف هذه الدراسة إلى الإجابة عن الأسئلة التالية:

ماهي أهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية من وجهة نظر طلبة كليات التجارة؟

ماهي التحديات التي تواجه استخدام تقنية الذكاء الاصطناعي في التعليم من منظور طلبة كليات التجارة؟

اهمية الدراسة:

تبرز أهمية هذه الدراسة من عنوانها وهو الذكاء التنظيمي كون تسعى الجامعات اليوم لبلوغه فضلاً عن كونها من المواضيع الحديثة والتي تحتاج الى المزيد من البحث والتقصي. وعليه يمكن تحديد أهمية الدراسة من خلال النقاط الآتية :

تستمد الدراسة الحالية أهميتها من حيوية الموضوع القائم، إذ تناولت الدراسة موضوع مهم وحيوي في الفكر الإداري يتمثل بالذكاء الاصطناعي وفوائد استخدامه في التعليم الجامعي وإثراء المكتبات العربية والأدب النظري تساعد هذه الدراسة المسؤولين في الجامعات والقائمين على عملية التطوير التعليمي للتعرف على فوائد استخدام الذكاء الاصطناعي في التعليم الجامعي للمساهمة في زيادة فاعلية التعليم والميزة التنافسية تعد هذه الدراسة دراسة جديدة في المجال التربوي يؤمل أن تفيد هذه الدراسة القادة الأكاديميين في اتخاذ القرارات التي تسمح بتطبيق الذكاء الاصطناعي في التعليم الجامعي يؤمل أن تكون هذه الدراسة نقطة انطلاق لدراسات أخرى يتم فيها إضافة متغيرات أخرى يؤمل من هذه الدراسة توظيف أداة الدراسة في اختيار القيادات الأكاديمية في الجامعات .

منهج الدراسة:

يتم تطبيق المنهج الوصفي التحليلي من خلال تقديم وصف نظري لمصطلحات الدراسة، مستنداً إلى الخلفية الأدبية في هذا المجال. بعد ذلك، يتم جمع البيانات اللازمة للدراسة الميدانية باستخدام أدوات معترف بها، حيث تم اختيار الاستبيان كأداة رئيسية لجمع المعلومات. عقب ذلك، تم تحليل البيانات إحصائياً ومناقشة النتائج التي تم التوصل إليها.

حدود الدراسة :

الحدود الموضوعية : تتمثل في فوائد تقنيات الذكاء الاصطناعي في التحصيل العلمي وتحدياته على بقاء اثر التعلم من وجهة نظر طلبة كلية التجارة بدولة مصر

الحد البشري : طلبة كلية التجارة .

الحدود المكانية : الجامعات المصرية محل الدراسة.

الحدود الزمانية : أجريت خلال الفصل الدراسي الاول للعام الجامعي 2024-2025

مصطلحات الدراسة والدراسات السابقة:

الذكاء الاصطناعي : (AI)

هو مجال علوم الكمبيوتر المخصص لحل المشكلات المعرفية المرتبطة عادةً بالذكاء البشري، مثل التعلم والإبداع والتعرف على الصور. تجمع المؤسسات الحديثة كميات كبيرة من البيانات من مصادر متنوعة مثل أجهزة الاستشعار الذكية والمحتوى الذي ينشئه الإنسان وأدوات المراقبة وسجلات النظام. الهدف من الذكاء الاصطناعي هو إنشاء أنظمة ذاتية التعلم تستخلص المعاني من البيانات. بعد ذلك، يُمكن للذكاء الاصطناعي تطبيق تلك المعرفة لحل المشكلات الجديدة بطرق تشبه الإنسان. على سبيل المثال، يُمكن لتقنية الذكاء الاصطناعي الاستجابة بشكل هادف للمحادثات البشرية، وإنشاء صور ونصوص أصلية، واتخاذ القرارات بناءً على مُدخلات البيانات في الوقت الفعلي. يمكن لمؤسستك دمج إمكانات الذكاء الاصطناعي في تطبيقاتك لتحسين عمليات الأعمال لديك وتحسين تجارب العملاء وتسريع الابتكار.

تقنية الذكاء الاصطناعي ودورها في التعليم:

يعتبر الذكاء الاصطناعي أحد فروع علوم الحاسوب، ويُعرف أحياناً بمصطلحات أخرى مثل الآلات الذكية أو البرمجة الموجهة ويُشار إليه على أنه القدرة على اكتشاف الأشياء بشكل تلقائي (بسيوني، 1998)

يُعرف أحياناً بـ "الذكاء الاصطناعي" أو "الذكاء الصناعي"، وهما تعبيران شائعان يُستخدمان للإشارة إلى الذكاء الذي تمتلكه الآلات. يشير مصطلح "الاصطناعي" بشكل خاص إلى الذكاء المرتبط بالحواسيب. (الحسيني، 1999)

الذكاء الاصطناعي هو مجال يجمع بين عدة علوم، بما في ذلك علوم الحاسوب، البيولوجيا، اللغات، علم النفس المعرفي، الرياضيات، والهندسة، وغيرها الكثير. يُعتبر الذكاء الاصطناعي تكنولوجيا لأنه يسعى إلى تطوير أنظمة تعتمد على المعرفة في مجالات محددة، مما يمكن الحاسوب من التفكير، والرؤية، والتحدث، والسمع، بالإضافة إلى القدرة على التعلم (سالم، 2001)

ويعرف كبار الباحثين الذكاء الاصطناعي بأنه "دراسة وتصميم أنظمة ذكية تستوعب بيئتها وتتخذ إجراءات تزيد من فرص نجاحها"، في حين يعرفه جون مكارثي -الذي وضع هذا المصطلح سنة 1955- بأنه "علم وهندسة صنع آلات ذكية ."

وخلال السنوات الأخيرة، قفز التطور في تقنية الذكاء الاصطناعي قفزات كبيرة، وتعد تقنية "التعلم العميق" أبرز مظاهره، وهي تركز على تطوير شبكات عصبية صناعية تحاكي في طريقة عملها أسلوب الدماغ البشري، أي أنها قادرة على التجريب والتعلم وتطوير نفسها ذاتياً دون تدخل الإنسان.

وأثبتت تقنية "التعلم العميق" قدرتها على التعرف على الصور وفهم الكلام والترجمة من لغة إلى أخرى، وغير ذلك من القدرات التي أغرت الشركات الأميركية في وادي السليكون، وتحديدًا فيسبوك وغوغل، على الاستثمار وتكثيف الأبحاث فيها، متجاهلين تحذيرات من أن تطور الذكاء الاصطناعي قد يهدد البشرية .

الاستثمار في الذكاء الصناعي

تتجه العديد من دول العالم بالإضافة إلى الكثير من الشركات العالمية العاملة في مختلف القطاعات الاقتصادية إلى الاستثمار بكثافة في مجال الذكاء الصناعي وتطوير تقنياته، خصوصاً بعد أن ثبتت فعالية تطبيقات الذكاء الصناعي خلال جائحة كورونا والتي عززت أيضاً القناعة بالحاجة إلى المزيد من تطوير هذه التقنيات والتوسع في استخداماتها، وعلى هذا الأساس، ووفقاً لمؤشر الذكاء الاصطناعي العالمي الذي نشرته مؤسسة (Tortoise Intelligence)، فقد ارتفع إجمالي الاستثمار في تقنيات الذكاء الاصطناعي في العام 2021م إلى مستوى قياسي بلغ 77.5 مليار دولار ، مقارنة بـ 36 مليار دولار عام 2020م

الذكاء الصناعي ومستقبل التعليم

من الكتب المدرسية عبر الإنترنت إلى المحاضرات عن بُعد، بلغت التطورات في تكنولوجيا التعليم مبلغاً لم تشهده من قبل واليوم يلعب الذكاء الاصطناعي دوراً أساسياً في مساعدة الطلاب والمعلمين على تحسين وأتمتة مهام التعلم والتدريس، ومع تقدم تقنيات الذكاء الاصطناعي فإن مساهمته في عملية التعليم والتدريب سوف تزداد وتتعاظم إيجابيات استخدام الذكاء الصناعي في التعليم بشكل عام من المتوقع أن تنتقل الفصول الدراسية وقاعات المحاضرات في الجامعات قريباً من الإطار التقليدي للتعلم إلى استخدام مزيج من الروبوتات والذكاء الاصطناعي المصمم حسب الحاجة. وستستفيد نسبة كبيرة ومتزايدة من الطلبة من استخدام الروبوتات التي تتسم بالاستمرارية والمرونة، كما سيستفيد المعلمون أيضاً من تقنيات الذكاء الصناعي بنفس الدرجة وتتركز إيجابيات استخدام الذكاء الصناعي في التعليم في الآتي :

يساهم الذكاء الصناعي في مساعدة المعلمين والمحاضرين من خلال تحريرهم من الاعمال المكتبية التي غالبا ما تستهلك جزء كبيراً من وقتهم، حيث يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي في أتمتة معظم المهام العادية بما في ذلك العمل الإداري وتصنيف الأوراق وتقييم أنماط التعلم في المدارس والرد على الأسئلة العامة وغيرها من المهام الإدارية النمطية فوفقاً لبعض الدراسات، يقضي المعلمون 31 في المئة من وقتهم في التحضير للدروس وتصحيح الاختبارات والقيام بالأعمال الإدارية، ولذلك وباستخدام أدوات الأتمتة والذكاء الصناعي يمكن للمدرسين أتمتة العمليات اليدوية مثل تصحيح الامتحانات وتقييم الواجبات، وبالتالي تقليل المهام الإدارية وإتاحة الفرصة لهم للتركيز وتكريس مزيد من الوقت للطلاب

خيارات الخدمات المتخصصة وفق الاحتياجات التي توفرها تقنيات الذكاء الاصطناعي من شأنها أن تساعد على تحسين استماع وتركيز الطلاب. كما إن الروبوتات المتخصصة يمكنها استكمال دور المعلمين ذوي الخبرة في تقديم الدروس المتخصصة والحصول الإضافية لتقوية وتنمية مهارات الطلاب. وتستطيع هذه التقنية أن تحل مشكلات قلة الاساتذة الأكفاء في بعض المجالات، كما انها ستساعد المعلم العادي على أن يطور قدراته حيث تعمل تطبيقات الذكاء الصناعي على تحديث المناهج بصورة تلقائية وسريعة في ضوء الانفجار المعلوماتي والتطور المعرفي المضطرب والذي وصل لمستوى ان صلاحية المعارف والعلوم التي سيتعلمها المرء مستقبلاً ستقتصر على خمس سنوات فقط، وإذا ما كان تطوير المناهج العلمية وطباعة الكتب المتخصصة عملية طويلة معقدة قد تستغرق هي بحد ذاتها 5 سنوات، فان تقنيات الذكاء الصناعي قادرة على استنتاج المعارف والمهارات المطلوبة في وقت معين، وبالتالي تحديث الدروس تلقائياً وتقديمها للطلاب بشكل يناسب احتياجاته وقدراته ويمكن لتقنيات الذكاء الاصطناعي أن تقدم الدعم المطلوب للطلاب خارج الصف الدراسي، فالطلبة الذين يتعلمون المبادئ الأساسية في المحاسبة المالية والرياضيات وغيرها من العلوم يعتمدون أساساً على الشرح من أعضاء هيئة التدريس وأهاليهم لفهم هذه الأسس والقواعد، ولما كان وقت المعلمين والأهالي ضيقاً، فهذا يضع كثيراً من الضغط على الأطراف المختلفة وقد لا تكون النتيجة مرضية. أما حين يتوفر المساعد الذكي والمتفرغ، والذي يستطيع معرفة قدرات الطالب ونقاط قوته وضعفه، والموضوعات التي يعاني فيها من قصور في الفهم أو نقص في المعلومات، فيمكنه عندئذ أن يكيف المادة العلمية بل حتى العملية التعليمية بأكملها بما يناسب إمكانيات الفرد فيقدم المساعدة المطلوبة والدعم اللازم في الوقت المحدد وبالشكل المناسب لكل طالب على حدة. وعلى هذا الأساس، يفترض أن تكون النتائج إيجابية بشكل أكبر، حين يكون لكل طالب، بغض النظر عن الإمكانيات المادية، أو موقعه الجغرافي، أو قدراته الذهنية ما يشبه المعلم الخاص المتوافر في كل وقت وكل مكان، مثلما يمكن للذكاء الاصطناعي تخصيص الدورات التعليمية للطلاب يمكن أن يفعل الشيء نفسه للمعلمين من خلال تحليل قدرات التعلم لدى الطلاب وتاريخهم التعليمي ويمكن للذكاء الاصطناعي أن يعطي صورة واضحة للموضوعات والدروس التي يجب إعادة تقييمها ويسمح هذا التحليل بوضع أفضل برنامج تعليمي للطلاب. كما يمكن للمدرسين والأساتذة من خلال تحليل الاحتياجات المحددة لكل طالب تعديل دوراتهم لمعالجة الفجوات المعرفية الأكثر شيوعاً أو مجالات التحدي قبل أن يتخلف الطالب كثيراً عن زملائه.

الاستفادة من استخدام الذكاء الصناعي في المجالات التخصصية

ربما يبدووا تعميم الذكاء الصناعي في التعليم العام الجامعي أو مرحلة ما قبل الجامعي في حاجة لمزيد من الوقت ومزيد من توافر الإمكانيات والخبرات، لكن ذلك لا يمنع الاستفادة من تقنيات الذكاء الصناعي في التعليم والتدريب التخصصي، وخصوصاً من ناحية توفر ميزه عدم الارتباط بمكان وزمان محددين، وبالتالي يصبح نقل المعرفة والخبرة أكثر سهولة وفعالية والوصول إلى تعليم عالي الجودة دون تكبد نفقات السفر والمعيشة. فعلى سبيل المثال يمكن توفير تدريب خاص في مجال الإدارة من ألمانيا إلى الدول العربية ليس فقط بواسطة المحاضرات والقاء الدراسات النظرية عن بعد، ولكن أيضاً عبر نقل مباشر لإجراء عمليات معينة دقيقة يستطيع المختصون في العالم العربي متابعتها مباشرة والتعلم من خلال الشرح أو الاستفسارات التي يتم طرحها، كذلك التدريب على استخدام التقنيات والأجهزة الحديثة. وتساهم تقنيات الذكاء الصناعي بالإضافة إلى النقل وتوفير المواد والمناهج التعليمية في الإجابة على الاستفسارات وتقليل وقت البحث عن الأجوبة وكذلك متابعة الدارسين وتقييمهم وتلبية احتياجاتهم الخاصة

الى جانب الاستفادة من الذكاء الصناعي في مجالات الادارة والعلوم المالية تظهر أيضا إمكانيات كبيرة في استخدام تقنيات الذكاء الصناعي في الرياضيات واللغات، فعلى سبيل المثال تستخدم أنظمة التدريس الذكيّ عدداً من تقنيات التعلّم الآلي وخوارزميات التعلّم الذاتي التي تجمع مجموعات البيانات الكبيرة وتحللها، ويسمح هذا الجمع للأنظمة أن تقرّر نوع المحتوى ، إذ يستخدم الذكاء الاصطناعي فيها خوارزميات التعلّم الآلي ويتيح للمستخدمين طرح أسئلة حول الواجب المنزلي والحصول على إجابات تلقائية، تم التحقق منها. ويساعد الموقع الطلاب على التعاون فيما بينهم للتوصل إلى إجابات صحيحة من تلقاء أنفسهم .

فوائد تقنيات الذكاء الاصطناعي في التحصيل العلمي :

تخصيص التعليم يمكن لتقنيات الذكاء الاصطناعي تقديم تجربة تعليمية مخصصة لكل طالب بناءً على احتياجاته وأدائه. على سبيل المثال، يمكنها تقديم تمارين إضافية للطلاب الذين يحتاجون إلى تحسين أدائهم أو تقديم مواد متقدمة للطلاب المتميزين.

التفاعل الفوري تتيح تقنيات الذكاء الاصطناعي الحصول على ردود فورية على الأسئلة والاستفسارات، مما يساعد الطلاب على فهم المواد بسرعة وفعالية.

إدارة الوقت بشكل أفضل تساعد الأدوات المدعومة بالذكاء الاصطناعي الطلاب في تنظيم وقتهم بشكل أكثر فعالية، من خلال التذكير بالمواعيد النهائية والجدول الزمني المناسب للدراسة.

التعلم عن بُعد يمكن للذكاء الاصطناعي دعم التعلم عن بُعد عبر منصات التعلم الإلكتروني التي تعتمد على AI لتوفير تجربة تفاعلية وغامرة، مما يوسع الوصول إلى التعليم.

تحليل البيانات التعليمية يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل البيانات التعليمية لتحديد أنماط النجاح والإخفاق وتقديم توصيات لتحسين استراتيجيات التدريس.

تحديات تقنيات الذكاء الاصطناعي على بقاء أثر التعلم

الاعتماد المفرط على التكنولوجيا قد يؤدي الاعتماد المفرط على الذكاء الاصطناعي إلى ضعف التفاعل البشري وضعف المهارات الاجتماعية، مما يؤثر على جودة التعلم التقليدي.

الفجوة الرقمية قد يواجه بعض الطلاب تحديات في الوصول إلى الأدوات التكنولوجية المتقدمة، مما يخلق فجوة بين الطلاب في التحصيل العلمي.

انخفاض التفكير النقدي قد يؤدي الاعتماد على تقنيات الذكاء الاصطناعي في حل المشكلات إلى تقليل الحاجة إلى التفكير النقدي والتحليل الشخصي من قبل الطلاب.

الأمان والخصوصية تتطلب البيانات الشخصية المستخدمة في أنظمة الذكاء الاصطناعي حماية قوية، وهناك مخاوف بشأن الأمان والخصوصية.

التغييرات في أساليب التعليم قد تواجه الكليات صعوبة في دمج تقنيات الذكاء الاصطناعي ضمن المناهج التقليدية، مما يتطلب تدريباً إضافياً وتعديلات على أساليب التدريس.

الدراسات السابقة :

هدفت دراسة جينا (2018) إلى استكشاف فعالية منهج الشبكة العصبية في الذكاء الاصطناعي على تحسين التحصيل الدراسي واستدامة أثر التعلم وتصحيح المفاهيم الخاطئة لدى الطلاب في مادة العلوم، وخصوصاً في مفاهيم التمثيل الضوئي والعرق والانتقال، استخدمت الدراسة المنهج شبه التجريبي، حيث تكونت عينة البحث من 40 طالباً وطالبة، تم تصنيفهم كمجموعة تجريبية واحدة، وكان لديهم نسبة تتراوح بين 60-80% من المفاهيم الخاطئة قبل تطبيق التدريس باستخدام الذكاء الاصطناعي. تم إجراء اختبار تحصيلي واختبار للمفاهيم البديلة على هؤلاء الطلاب، وأظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات الطلاب في الاختبارين القبلي والبعدي، حيث كانت النتائج لصالح التطبيق البعدي، مما يدل على فعالية الذكاء الاصطناعي في تحسين التحصيل الدراسي واستدامة أثر التعلم وتصحيح المفاهيم الخاطئة في العلوم .

هدفت دراسة كارستر وسانتوس (2017) إلى استكشاف تأثير استخدام برنامج يعتمد على التعلم الإلكتروني في تعزيز مهارات صنع القرار لدى الطلاب في مجال الذكاء الاصطناعي وتحسين تعلم الحاسوب، حيث يتيح نظام التعليم الإلكتروني للطلاب التركيز على القضايا المرتبطة مباشرة بمشكلات الذكاء الاصطناعي وهندسة المعرفة، مما يمكنهم من تجربة تطوير مهاراتهم وإجراء تقييم ذاتي لمستوى تقدمهم ، وقد أظهرت النتائج تحسناً ملحوظاً في أداء الطلاب التعليمي .

هدفت دراسة النجار (2012) إلى تقييم فعالية برنامج تعليمي ذكي في تعزيز مهارات بناء المواقع الإلكترونية التعليمية لدى مطوري المواقع، وذلك وفقاً لمعايير الجودة الشاملة. شملت العينة (20) طالباً من كلية تكنولوجيا المعلومات في جامعة سينا، حيث تم تقسيمهم بالتساوي إلى مجموعتين: تجريبية وضابطة. تم استخدام المنهج شبه التجريبي، بالإضافة إلى برنامج تعليمي ذكي، واختبار لقياس مهارات بناء المواقع الإلكترونية التعليمية، وبطاقة ملاحظة لتقييم أداء الطلاب. أظهرت النتائج وجود فرق ذو دلالة إحصائية بين متوسط درجات المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة في القياس البعدي لكل من الاختبار وبطاقة الملاحظة، لصالح المجموعة التجريبية. كما تبين أن البرنامج المقترح يتمتع بفعالية في تنمية بعض المفاهيم والمهارات المتعلقة ببناء المواقع الإلكترونية لدى طلاب شعبة تكنولوجيا المعلومات في الكلية

هدفت دراسة أبو سويرح وعسقول والرنيتسي (2022) إلى تقييم فعالية تصميم وحدة إلكترونية مقترحة في مجال الذكاء الاصطناعي لتعزيز مهارات البرمجة لدى طالبات الصف التاسع الأساسي في محافظات غزة. اعتمد الباحثون على المنهج الوصفي، حيث تم استخدام بطاقة ملاحظة لمهارات البرمجة كأداة للدراسة على عينة تضم (31) طالبة. وقد أسفرت الدراسة عن تحديد قائمة من مهارات البرمجة المرتبطة بالذكاء الاصطناعي، وذلك وفق نموذج تصميم تعليمي يتكون من (6) مراحل: التحليل، التصميم، الإنتاج، التجريب، التطبيق، والتقييم. كما أظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسطات درجات الطالبات قبل وبعد التطبيق، لصالح الاختبار البعدي

أجرى أحمد (2022) دراسة تهدف إلى تطوير برنامج تدريبي يعتمد على تطبيقات الذكاء الاصطناعي لتعزيز مهارات التعلم الذاتي والاتجاه نحو التعلم التشاركي لدى معلمي مادة الكيمياء في مصر. وللتحقق من فعالية البرنامج، تم اختيار مجموعة مكونة من 25 معلمة. أظهرت نتائج الدراسة وجود فرق ذو دلالة إحصائية بين متوسط درجات المعلمين في الاختبار القبلي والاختبار البعدي لصالح الاختبار البعدي، بالإضافة إلى وجود فرق ذو دلالة إحصائية بين متوسط درجات المعلمين في الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمقياس الاتجاه نحو التعلم التشاركي

هدفت دراسة خلف (2023) إلى استكشاف دور تطبيقات الذكاء الاصطناعي في تعزيز المهارات التربوية والتعليمية في الوطن العربي وتأثيرها على نظم التعليم التقليدية. كما تناولت الدراسة الأنشطة المرتبطة بالتطبيقات الذكية الاصطناعية في المجال التربوي، بالإضافة إلى المعوقات التي تواجهها. تكونت عينة الدراسة من 140 أستاذاً من الجامعات العربية، وتم استخدام الاستبانة كأداة لجمع البيانات، حيث اتبعت الدراسة المنهج الوصفي

أظهرت النتائج أن آراء أفراد العينة حول استخدام تطبيقات الذكاء الاصطناعي في التربية والتعليم كانت متوسطة، وأن استخدام هذه التطبيقات يسهم في تطوير المهارات التربوية والتعليمية بشكل أفضل مقارنةً بنظم التعليم التقليدية. ومع ذلك، تم تحديد بعض المعوقات التي قد تعترض استخدام تطبيقات الذكاء الاصطناعي، مثل احتمالية الاختراق والنسخ الذاتي للفيروسات التي تؤثر على الروبوتات، وقد كانت هذه المعوقات بنسبة مرتفعة. كما كشفت النتائج عن وجود فروق دالة إحصائية في دور تطبيقات الذكاء الاصطناعي في تطوير المهارات التربوية والتعليمية تعزى إلى متغيري سنوات الخبرة والعمر.

تشير الاتجاهات الحديثة في مجال التعليم المعتمد على الذكاء الاصطناعي إلى أن زيادة استخدام التطبيقات الحديثة في عملية التعلم تعزز من فرص تطوير وتحسين النظام التعليمي، نظرًا للأدوار المتعددة والمهمة التي تلعبها هذه التطبيقات في المؤسسات التعليمية وعناصرها (محمود، 2020)

في عام 2020، اعتمدت وزارة الاقتصاد الرقمي والريادة في الأردن السياسة الوطنية للذكاء الاصطناعي، وأقامت ورش عمل في سبتمبر 2021 بهدف تعزيز دمج الذكاء الاصطناعي في التعليم وإدماجه في المناهج الدراسية والبرمجة. وأكدت الوزارة على أهمية بناء القدرات وتطوير المهارات المتخصصة في هذا المجال، بالإضافة إلى تحديث مناهج التعليم العالي والتعليم التقني (وزارة الاقتصاد الرقمي والريادة، 2021)

التعليق على الدراسات السابقة

ظهرت النتائج أن آراء الأساتذة حول استخدام الذكاء الاصطناعي في المجال التربوي كانت معتدلة، وأشارت إلى أن هذه التطبيقات تساعد في تطوير المهارات التربوية والتعليمية بشكل أكثر فعالية مقارنةً بالأساليب التقليدية. ومع ذلك، تم تحديد بعض التحديات التي قد تعيق استخدام الذكاء الاصطناعي، استفاد الباحث من الدراسات السابقة لتوجيهه نحو بعض المصادر العربية والأجنبية التي تناولت موضوع الدراسة. كما ساهم ذلك في صياغة مشكلة الدراسة ومنهجيتها، بالإضافة إلى بناء بعض أركان الأدب النظري وتصميم أداة الدراسة. علاوة على ذلك، تم مناقشة النتائج التي توصلت إليها الدراسة الحالية من حيث مدى الاتفاق والاختلاف مع نتائج الدراسات السابقة

مجتمع الدراسة وعينتها :

تتبنى الدراسة الحالية منهجاً وصفيّاً، نظراً لملاءمته لطبيعة الموضوع المدروس. يتيح هذا المنهج وصف الظاهرة المستهدفة، وتحليل البيانات المتعلقة بها، بالإضافة إلى توضيح العلاقات بين مكوناتها، واستعراض الآراء المختلفة حولها، والعمليات المرتبطة بها، والآثار الناتجة عنها ويتكون مجتمع الدراسة من جميع طلاب كلية التجارة، بينما تضم عينة الدراسة (400) طالباً وطالبة من كلية التجارة، قسم المحاسبة والمراجعة. يوضح الجدول التالي توزيع أفراد عينة الدراسة وفقاً للمتغيرات الديموغرافية.

المتغيرات	الفئات	العدد	النسبة المئوية
النوع	ذكر	222	55.5
	انثي	178	44.5
السنة الدراسية	الاولي	88	22
	الثانية	100	25
	الثالثة	120	30
	الرابعة	92	23
المعدل التراكمي	اقل من 2	80	20
	اقل من 3	200	50
	3 فأكثر	120	30



المعالجة الإحصائية:

تم إدخال البيانات باستخدام برنامج الرزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية، وتم إجراء المعالجات الإحصائية التالية للإجابة على أسئلة الدراسة :

التكرارات (Frequency)

النسبة المئوية (Percentage)

المتوسط الحسابي (Mean)

الانحراف المعياري

نتائج الدراسة ومناقشتها:

تناول هذا الجزء عرض النتائج التي توصلت إليها الدراسة بعد التحليل الإحصائي للبيانات. وللإجابة عن أسئلة الدراسة، تم جمع استجابات عينة الدراسة ومعالجتها إحصائياً باستخدام حيث تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لكل عبارة من الاستبانة، بالإضافة إلى تحليل الفروق الإحصائية وفقاً لمتغيرات النوع والسنة الدراسية والمعدل التراكمي.

أهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية من وجهة نظر طلاب كلية التجارة؟

حيث تمثل نتائج الدراسة مؤشراً على أهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في تعزيز العملية التعليمية، حيث أظهرت الاستجابات توافقاً إيجابياً حول دور هذه التقنية في تحسين الأداء التعليمي وتعزيز التفاعل بين الطلبة والمعلمين

لإبراز أهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية، تم حساب النسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لاستجابات أفراد عينة الدراسة بشأن المحور الأول من الاستبانة. يُظهر الجدول التالي هذه النتائج

جدول (1)

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والنسب المئوية لاستجابات أفراد عينة الدراسة حول أهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية

الترتيب وفقاً	الانحراف	المتوسط	لاوافق بشدة	لاوافق	محايد	وافق	وافق بشدة	العبارة
12	1.01	3.97	1.31	8.3	19.65	33.62	37.12	تأخذ بعين الاعتبار الفروق الفردية بين الطلاب
5	0.83	4.14	0.87	3.49	12.66	46.29	36.68	تقدم ملاحظات قيمة للاستاذة والطلاب
2	0.85	4.17	0.88	2.19	13.16	44.74	39.04	توفر مرونة في تقديم المحتوى التعليمي
14	0.95	3.91	0.88	7.46	18.42	44.74	28.51	تتمتع بقدرة على تقديم معلومات عن شخصية الطالب
7	1.08	4.01	1.76	7.05	17.62	31.72	41.85	تعزز حرية الطلاب في التعلم بعيداً عن أسلوب واحد
11	1.01	3.99	0.44	8.33	19.3	34.21	37.72	تقلل من الضغط الناتج عن أسلوب المحاولة والخطأ في التعلم
8	1	4.1	1.32	6.58	13.16	37.28	41.67	تقلل من الاعتماد على الكتب الدراسية التقليدية
3	0.96	4.17	0.88	2.64	17.18	33.04	46.26	تلبى احتياجات الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
15	1.26	3.44	5.33	16.44	26.67	26.22	25.33	أصبح دور المعلم موجهاً وميسراً للعملية التعليمية فقط
10	0.97	4.01	0.88	6.58	17.54	39.04	35.96	تدعم الطلاب في اتخاذ القرارات التعليمية المناسبة
13	1.11	3.92	0.89	8.89	16.89	36.89	36.44	تعتبر التقنيات الحديثة أكثر دقة في تقييم مستوى الطلاب مقارنة بالطرق التقليدية
6	1	4.02	0.44	5.73	21.15	33.48	39.21	تعزز من دافعية الطلاب للمشاركة في عملية التعلم
1	0.92	4.36	1.75	3.07	7.02	31.58	56.58	تتيح للطلاب التعلم في أي وقت ومكان حول العالم
9	0.94	4.01	0.88	5.7	17.11	42.54	33.77	تشجع الطلاب على التفكير في كيفية استخدام المعلومات بدلاً من مجرد البحث عنها
4	0.89	4.16	0.44	5.24	14.41	37.55	42.36	تقلل من عدد ساعات الدراسة المطلوبة للمقررات

يظهر من بيانات الجدول السابق أن المحور الأول، المتعلق بأهمية تقنية الذكاء الاصطناعي في العملية التعليمية، يتضمن (15) عبارة. وقد تفاوتت استجابات أفراد عينة الدراسة بشأن هذه العبارات. في المرتبة الأولى، جاءت العبارة رقم (14) "يمكن للطلاب التعلم في أي وقت ومن أي مكان في العالم" بمتوسط حسابي قدره (4.36) وانحراف معياري (0.92)، تلتها العبارة رقم (3) "توفر مرونة في عرض المادة العلمية" في المرتبة الثانية بمتوسط حسابي (4.17) وانحراف معياري (0.85). أما في المرتبة الثالثة، فكانت العبارة رقم (8) "تلبى احتياجات الطلاب من ذوي الاحتياجات الخاصة" بمتوسط حسابي (4.17) وانحراف معياري (0.96).

وهكذا كما موضح بالجدول السابق

نتائج السؤال الثاني:

ما هي التحديات التي يواجهها طلبة كلية التجارة عند استخدام تقنية الذكاء الاصطناعي في التعليم؟

لتحديد التحديات المرتبطة باستخدام تقنية الذكاء الاصطناعي في التعليم، تم تحليل المتوسطات الحسابية، والانحرافات المعيارية، والنسب المئوية لاستجابات عينة الدراسة حول المحور الثاني من الاستبانة. يوضح هذا التحليل في الجدول التالي :

جدول (2)

م	العبارة	اوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا اوافق بشدة	المتوسط	الانحراف	الترتيب وفقاً للمتوسط
1	تحديات استخدام تقنية الذكاء الاصطناعي من قبل بعض الطلاب	37.12	33.62	19.65	8.3	1.31	3.97	1.01	5
2	الارتفاع الملحوظ في تكلفة تنفيذ تطبيقات الذكاء الاصطناعي في مجال التعليم	39.04	44.74	13.16	2.19	0.88	4.17	0.85	2
3	مخاطر الاختراق والنسخ الذاتي للفيروسات في الروبوتات	28.51	44.74	18.42	7.46	0.88	3.91	0.95	6
4	الشعور بالملل وانعدام الدافع للتعلم نتيجة التعامل مع الآلات	41.58	31.72	17.62	7.05	1.76	4.01	1.08	3
5	غياب روح التعاون والمشاركة في الأجواء الصفية	37.27	34.21	19.3	8.33	0.44	3.99	1.01	4
6	عدم وجود استراتيجية واضحة لتطبيق الذكاء الاصطناعي في التعليم	56.58	31.58	7.02	3.07	1.75	4.36	0.92	1

يظهر من بيانات الجدول السابق أن المحور الثاني المتعلق بـ

ما هي التحديات التي يواجهها طلبة كلية التجارة عند استخدام تقنية الذكاء الاصطناعي في التعليم؟

حيث يتضمن (6) عبارات ، وقد تفاوتت استجابات أفراد عينة الدراسة بشأن هذه العبارات ، حيث جاءت في المرتبة الاولى العبارة رقم (6) بمتوسط قدرة (4.36)، وانحراف معياري (0.92) ، تلتها العبارة رقم (2) بمتوسط قدرة (4.17) ، وانحراف معياري (0.85) وهكذا

الاستنتاجات:

استخدام تطبيقات الذكاء الاصطناعي في المعرفة أصبح ضرورياً لاستخدامها في تطوير أدوات تعليمية جديدة. هذه التقنية مزاي عديدة، مثل تحديد المستقبل لمتطلبات المواد بدقة، إيصال المعلومات والمستجدات التربوية الطموحة بشكل فوري، وتمكينهم من التعلم في أي وقت ومن أي مكان. كما تساهم في تسريع العملية التعليمية وتقليل الجهد المطلوب

تتيح تقنيات الذكاء الاصطناعي تخصيص تجربة التعلم لكل طالب بناءً على احتياجاته ومستواه الأكاديمي. يمكن للأنظمة الذكية تحليل البيانات المتعلقة بأداء الطلاب، مثل نتائج الاختبارات، وسلوكياتهم أثناء التعلم، واهتماماتهم، ومن ثم تقديم محتوى تعليمي ملائم. هذا النوع من التخصيص يساعد الطلاب على فهم المواد بشكل أفضل، ويعزز اهتمامهم ويزيد من دافعهم للتعلم، مما يؤدي في النهاية إلى تحسين النتائج الأكاديمية

تعتبر أدوات الذكاء الاصطناعي مثل الاختبارات التكيفية والتقييمات الذكية فعالة في قياس أداء الطلاب. تتيح هذه الأدوات للمعلمين تتبع تقدم الطلاب بشكل مستمر، وتحديد نقاط القوة والضعف بدقة. كما يمكن للذكاء الاصطناعي تقديم تحليلات دقيقة حول أنماط أداء الطلاب، مما يساعد المعلمين على اتخاذ قرارات مستنيرة لتوجيه الدعم والتوجيه اللازمين للطلاب.

تعتبر الشات بوتس والأنظمة التفاعلية أدوات قوية لتقديم الدعم الفوري للطلاب. يمكن للطلاب طرح الأسئلة والحصول على إجابات سريعة حول المواضيع الدراسية، مما يساعدهم في تجاوز أي صعوبات قد تواجههم في الوقت المناسب. هذا النوع من الدعم يعزز تجربة التعلم، حيث يشعر الطلاب بأنهم ليسوا وحدهم في العملية التعليمية.

يمكن لتطبيقات الذكاء الاصطناعي تحليل مشاعر الطلاب وسلوكياتهم من خلال التعرف على أنماط الكلام والنبرة. هذه التحليلات تساعد المعلمين في فهم احتياجات الطلاب العاطفية، مما يمكنهم من تقديم الدعم النفسي والاجتماعي عند الحاجة. هذا الأمر مهم جداً، خاصة في البيئات التعليمية التي قد تشهد ضغوطاً نفسية.

يمكن لتطبيقات الذكاء الاصطناعي تعزيز التعاون بين الطلاب والمعلمين. من خلال منصات التعلم التفاعلية، يمكن للطلاب مشاركة المعرفة، وتبادل الأفكار، والعمل معاً على المشاريع. هذا التعاون يساعد في بناء مهارات العمل الجماعي ويعزز من روح الفريق بين الطلاب، مما يساهم في تحسين جودة التعليم.

تتطلب تطبيقات الذكاء الاصطناعي جمع كميات كبيرة من البيانات الشخصية، مثل معلومات الأداء والسلوك. وهذا يثير مخاوف جدية بشأن الخصوصية، حيث يجب على المؤسسات التعليمية ضمان حماية هذه البيانات وتجنب استخدامها بطرق غير ملائمة. من المهم أيضاً الحصول على موافقة أولياء الأمور والطلاب قبل جمع أي بيانات شخصية.

تتزايد مخاوف الفجوة الرقمية مع زيادة الاعتماد على التكنولوجيا في التعليم. قد يواجه بعض الطلاب صعوبات في الوصول إلى الإنترنت أو الأجهزة اللازمة للدراسة، مما يؤدي إلى عدم تكافؤ الفرص التعليمية. من الضروري أن تسعى المؤسسات التعليمية إلى ضمان توفير الموارد التكنولوجية لجميع الطلاب لتفادي تفاقم الفجوة الرقمية.

يمكن أن تكون بعض تقنيات الذكاء الاصطناعي معقدة، مما يسبب قلقاً لدى المعلمين والطلاب عند التعامل معها. هذا التعقيد قد يؤدي إلى تردد في استخدام التكنولوجيا، حيث يحتاج المعلمون والطلاب إلى الوقت والموارد لفهم كيفية عمل هذه الأنظمة.

يمكن أن تمثل تكلفة تطوير وتطبيق أنظمة الذكاء الاصطناعي عبءاً أمام العديد من المؤسسات التعليمية، خاصة في المناطق ذات الموارد المحدودة. يتطلب الاستثمار في هذه التكنولوجيا تمويلاً كبيراً، مما قد يجعل من الصعب على بعض المؤسسات تنفيذ الحلول التكنولوجية المطلوبة.

قد يؤدي الاعتماد الكبير على التكنولوجيا إلى تقليل فرص التفاعل البشري، وهو عنصر أساسي في العملية التعليمية. العلاقات الإنسانية بين المعلمين والطلاب تعتبر مهمة للتعلم، وعندما يتم تقليلها بسبب الاعتماد على الأنظمة الآلية، قد يؤثر ذلك سلباً على البيئة التعليمية.

التوصيات:

يجب على المؤسسات التعليمية العمل على دمج تقنيات الذكاء الاصطناعي في المناهج الدراسية بطريقة منظمة، بحيث تصبح جزءاً من العملية التعليمية اليومية.

إجراء أبحاث دورية لتقييم فعالية تطبيقات الذكاء الاصطناعي وتأثيرها على التحصيل الأكاديمي، لضمان تحسين مستمر للعمليات التعليمية.

توفير الموارد التكنولوجية اللازمة لجميع الطلاب، مع التركيز على تقليل الفجوة الرقمية وضمان وصول الجميع إلى أدوات التعلم الحديثة.



الاستثمار في تدريب المعلمين على استخدام أدوات الذكاء الاصطناعي بشكل فعال، مما يساعدهم على تحسين طرق التدريس وتقديم الدعم المناسب للطلاب

يجب أن تشمل الدراسات المستقبلية تأثير تطبيقات الذكاء الاصطناعي في مؤسسات تعليمية أخرى، مما يساهم في الحصول على رؤى أكثر شمولية

مراجع الدراسة :

- بو العلا، يوسف محمد. (2021). تأثير الذكاء الاصطناعي في التعليم: فرص وتحديات. المجلة العربية للتعليم العالي، (2)5، 45-60.
- الأطرش، رامي عبد الله. (2023). دور الذكاء الاصطناعي في تحسين نتائج التعلم. مجلة العلوم التربوية، 8(1)، 78-95.
- العباسي، محمود عبد الكريم. (2020). الذكاء الاصطناعي ولكي المستقبل: رؤية جديدة. مجلة الدراسات التعليمية العليا، 12(3)، 100-115.
- الصباح، أحمد يوسف. (2022). استخدام الذكاء الاصطناعي في تطوير مهارات الطلاب: دراسة تطبيقية. مجلة الأبحاث والدراسات، 3(3)، 89-104.
- الشريف، هيثم عبد اللطيف. (2023). تقنيات الذكاء الاصطناعي في التعليم: دراسة حالة المثقفين. مجلة الدراسات التربوية والنفسية، 10(2)، 120-135.
- شعراوي، علي محمد. (2021). المتخصصة في استخدام الذكاء الاصطناعي في التعليم العالي: دراسة حالة. مجلة التعليم المفتوح، 4(1)، 15-30.
- صالح، جمال إبراهيم. (2023). تأثير الذكاء الاصطناعي في تحسين التفاعل الطلابي في الفصول الدراسية. مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، 9(4)، 99-112.
- فؤاد، رشا مصطفى. (2021). التأثيرات الذكية على التحصيل الأكاديمي. مجلة العلوم الاجتماعية، 10(4)، 210-225.
- كريم، عبد الرحمن محمود. (2022). تطبيقات الذكاء الاصطناعي في التعليم: فوائد وتحديات. المؤتمر الدولي للعلوم والتكنولوجيا، 1-10.
- محمد، كمال يوسف. (2022). التعلم الذكي: كيف يمكن للذكاء الاصطناعي تحسين الأداء الأكاديمي؟ المؤتمر العربي للتعليم، 1-1.
- المصري، سامي عبد الرحمن. (2020). تأثير التكنولوجيا الحديثة على المعاملات التعليمية. المجلة المصرية للتربية، 22(2)، 45-58.

مراجع باللغة الإنجليزية:

- Luckin, R., Holmes, W., Griffiths, M., & Forcier, L. B. (2016). *Intelligence Unleashed: An Argument for AI in Education*. Pearson Education.
- Holmes, W., Bialik, M., & Fadel, C. (2019). *Artificial Intelligence in Education: Promises and Implications for Teaching and Learning*. Center for Curriculum Redesign.
- Zawacki-Richter, O., Marzouk, A., & Lam, S. (2020). Systematic Review of Research on Artificial Intelligence in Higher Education: Research Trends and Future Directions. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 17(1), 1-23.
- Smith, A., & Smith, J. (2020). The Impact of AI on Student Learning: A Meta-Analysis. *Journal of Educational Technology*, 15(3), 150-168.

- **Kumar, V., & Singh, R. (2021).** AI in Education: Innovations and Challenges. *International Journal of Innovative Research in Education*, 4(2), 35-50.
- **Tsai, Y. S., & Chai, C. S. (2020).** AI and Education: The Future of Learning. *Journal of Computer Assisted Learning*, 36(1), 1-9.
- **Kukulska-Hulme, A., & Shield, L. (2008).** An Evaluation of the Use of Mobile Technology in Higher Education. *International Journal of Mobile and Blended Learning*, 1(1), 39-54.
- **Nye, B. D. (2015).** Intelligent Tutoring Systems: Past, Present, and Future. *Journal of Educational Data Mining*, 7(1), 1-16.
- **Cohen, J. (2020).** Artificial Intelligence in Education: The Future of Learning. *International Journal of Information and Education Technology*, 10(1), 1-5.
- **Pérez, A. (2020).** Artificial Intelligence as a Tool for Educational Improvement. *International Journal of Technology in Education and Science*, 4(2), 127-138.
- **Hwang, G. J., & Chen, C. H. (2020).** Smart Learning Environments: A New Paradigm for Learning. *Educational Technology & Society*, 23(3), 1-15.

الباحث محمد متولي محمد متولي في سطور:

- بكالوريوس محاسبة ومراجعة، كلية الأعمال، جامعة بنها، مصر.
- باحث ماجستير في المحاسبة والمراجعة.
- ماجستير إدارة الأعمال الصغيرة (منحة من البورد الأمريكي لدراسات المهنية).
- دبلوم إعداد المدربين (أكاديمية كمبريدج الدولية، إنجلترا).
- منحة المحاسب الإداري المعتمد) معهد IMA الأمريكي.
- **الخبرات العملية والأنشطة:**
- المدير التنفيذي لمؤسسة القادة للعلوم الإدارية والتنمية.
- مدير المتابعة والرقابة ودعم مؤسسات الدولة بالمنظمة المصرية لحقوق الإنسان والتنمية.
- محلل مالي، محلل بيانات، محاسب عام.
- محاضر في العديد من الأكاديميات في مجال المحاسبة والمراجعة.
- **الجوائز والأنشطة الطلابية:**
- لقب الطالب المثالي بكلية الأعمال جامعة بنها.
- رئيس اتحاد طلاب جامعة بنها.
- رئيس الاتحاد الوطني لقيادات الشبابية بمحافظة القليوبية.
- سفير مبادرة باحثون ما قبل التخرج بكلية الأعمال جامعة بنها.
- مسؤول ملف الشباب بالمباراة الرئاسية حياة كريمة.
- جائزة الجامعة التشجيعية في الأبحاث العلمية.
- ترشيح لجائزة مهلم.
- صاحب فكرة تطوير كليات التجارة من شكلها الأكاديمي إلى المهني والإنتاجي.

باختصار، إنه باحث يمتلك العديد من المؤهلات العلمية والخبرات العملية، بالإضافة إلى سجل حافل من الإنجازات والأنشطة الطلابية والمجتمعية.

إضاءة على الدراسات عن المرأة الكردية (السياسية- الاجتماعية- الثقافية)

إعداد: د. صافية زفندي (برفسوراه فخرية)

متابعة لملف الدراسات عن الأنثروبولوجيا الكردية، سيخصص ملف هذا العدد للمجلة عن الدراسات المتعلقة بوضع المرأة الكردية التي تعتبر إحدى أبرز النماذج التي تجسد القوة والصمود، فقد لعبت أدواراً متعددة في مختلف مجالات الحياة السياسية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية.

يتم تسليط الضوء على الأدبيات العلمية التي استكشفت الدور الاستثنائي للحركة الكردية في تعزيز حقوق المرأة، وسط تقاطعات معقدة للصراعات السياسية، وديناميكيات النوع الاجتماعي. فقد استطاعت المرأة الكردية أن تثبت قدرتها على التأثير الفاعل، بل وتصبح رمزاً للنضال من أجل الحقوق والعدالة. تتطرق هذه الدراسات إلى التحديات والمعضلات التي تواجهها النساء الكرديات في أثناء تفاوضهن على هوياتهن وتطلعاتهن وولاءاتهن في مشهد اجتماعي وسياسي مزخم بالتحديات. فهن يربطن حياتهن الشخصية بمشاريع سياسية، ما يعكس مدى حسهن بالانتماء السياسي أو الاجتماعي. فالملف يوضح كيفية تشكيل الهويات السياسية وتشكيل السلطة من خلال التشريع الأدائي، وعن دورهن في عملية صنع القرار الإستراتيجي.

لطالما كانت المرأة الكردية وما زالت محل إشادة الباحثين والباحثات، ليس من حيث شجاعتها وقوة إرادتها وبسالتها في إدارة المعارك ومواجهة العدو في أثناء الحرب على تنظيم داعش فحسب، بل لما تتميز بها أيضاً من حسن التنظيم وحكمتها في إدارة الأمور عموماً. وعلى الرغم من أن المرأة الكردية كانت مثار إعجاب من قبل بعض المستشرقين والكتاب في بدايات القرن العشرين لما تتميز بها من خصوصية في شخصيتها المنظمة والحكيمة والواثقة ومكانتها العالية مقارنة بالنساء الأخريات، إلا أنه من جهة أخرى، كانت المرأة الكردية أيضاً رمزاً للظلم والظلم في مناطق أخرى، تأثراً بعوامل عديدة. نتعرض في هذا الملف إلى جوانب مختلفة من خصوصية المرأة الكردية. إذ واجهت المرأة الكردية القمع المزدوج العام والخاص سياسياً وعسكرياً وثقافياً وفنياً واقتصادياً واجتماعياً، ومختلف النشاطات التي كنّ يمارسها في مسيرة نضالهن على مختلف الصعد. فقد تحدثت الأعراف المجتمعية وتابعت مسيرتها على الرغم من المقاومة الاجتماعية، من العادات والتقاليد الأبوية الموروثة، ما يدل على قوة الشخصية والصراعات والنكسات والقبول الذي عاشته على طول الطريق. يعزو ذلك إلى جهود حركة المقاومة الكردية، التي ناضلت من أجل التغيير الاجتماعي وخلقت الفرص للنساء، لتعيد إليها مكانتها السامية التي أفقدتها بسبب عوامل عديدة. إن استعادة مكانة المرأة في المجتمع والسياسة لها أهمية في نضالات المرأة في تشكيل المشهد السياسي. إذ تستمر النساء في التحشيد والتنظيم والمقاومة، لتأكيد وجودهن والمطالبة بالاعتراف بهن، والتمثيل المتساوي، والديمقراطية الشعبية، والتمكين الجذري للمرأة، باعتبارها ركائز لمشروع وطني جديد.

على الرغم من صعوبة فرز الأبحاث بحسب مواضيعها، لأن الحالة السياسية تفرض نفسها في كل مناحي الحياة الاجتماعية والثقافية، لذا كانت تتداخل المقالات السياسية مع معظم المقالات التي في هذا الملف، إلا أننا أثرنا تصنيفها بحسب المجالات السياسية والاجتماعية والثقافية وبحسب تخصص الباحث أو الصفة الغالبة لمقالات الباحثة أو الباحث.

قبل أن ننتقل إلى عرض الأبحاث التي تطرقت إلى دراسة أحوال المرأة الكردية، لا بد أن نقدم نبذة عن أهم ما حققته المرأة الكردية في مختلف المجالات خلال عقود من نضالها في مختلف المجالات.

على الصعيد السياسي، برز دور المرأة الكردية بقوة سواء من خلال مشاركتها في الحركات التحررية أو في البرلمانات والمؤسسات السياسية. فقد كانت النساء الكرديات جزءاً لا يتجزأ من النضال السياسي للشعب الكردي، حيث ساهمن في تأسيس الأحزاب السياسية، وشاركن في المفاوضات الدولية والمحلية. على سبيل المثال: لعبت النساء دوراً قيادياً في وحدات حماية المرأة (YPJ) في سوريا، حيث لم يكن نشاطهن مقتصر على القتال فقط، بل شمل أيضاً المساهمة في وضع خطط سياسية واجتماعية تهدف إلى الحصول على حقوقهن، والقيام بواجباتهن السياسية والاجتماعية في مختلف المناصب والأدوار التي تقلدتها. أما على صعيد التمثيل السياسي في البرلمانات. فعلى سبيل المثال، في برلمان إقليم كردستان العراق، هناك نسبة ملحوظة من المشاركات النسائية، والعديد منهن يشغلن مناصب قيادية تسعين إلى سنّ قوانين تخدم قضايا المرأة والمجتمع. كذلك تلعب البرلمانيات الكورد في

تركيا دوراً بارزاً في حركة النضال التحرري. كما تبرز أسماء لبرلمانيات كورديات في بعض برلمانات في الخارج ولاسيما في دول الاتحاد الأوروبي.

في المجال الاجتماعي، تسعى المرأة الكردية إلى تحقيق التوازن بين التقاليد المجتمعية والحفاظ على حقوقهن، إذ تمكنت من كسر الكثير من الحواجز الثقافية التي كانت تحد من مشاركتها في الحياة العامة. كذلك على صعيد التعليم، فعلى الرغم من التحديات العديدة التي واجهتها، إلا أنه قد ارتفعت نسبة التعليم بين النساء الكورديات، ما مكنهن من الإسهام في بناء مجتمع أكثر وعياً. كما برزت العديد من الكاتبات والشاعرات الكورديات اللواتي لعبن دوراً في توثيق التاريخ والثقافة الكردية. فثمة تأثير واضح للوضع التاريخي والسياسي المتغير على الإنتاج الفكري والأدبي والفني الكردي على موقف المرأة الكردية ومنظورها تجاه هذه التغييرات. وقد لعبت دوراً في الحفاظ على التراث الثقافي، إذ تعد المرأة الكردية حاملة لواء التراث الشعبي، حيث تساهم في نقل الأغاني والقصص والأساطير الكردية من جيل إلى آخر. كما أن دورها في الفنون التقليدية مثل التطريز والموسيقى ما زال بارزاً. وتعمل أيضاً على تعزيز الوعي المجتمعي، من خلال إنشاء منظمات مجتمعية تهدف إلى تقديم الدعم للنساء والفتيات، خاصة في المناطق الريفية التي تعاني من نقص في الخدمات الأساسية.

على الرغم من ندرة الأبحاث التي تتعرض إلى دور المرأة الكردية في النواحي الاقتصادية، إلا أن الملاحظ في المرأة الكردية أنها حققت إنجازات ملحوظة، إذ تمكنت من اقتحام مجالات كانت تعتبر حكراً على الرجال، وأثبتت قدرتها على المساهمة في تحسين الوضع الاقتصادي لمجتمعها. فظهر العديد من النساء الكورديات كرائدات أعمال، حيث أنشأن مشاريع صغيرة ومتوسطة تهدف إلى توفير فرص عمل وتحسين دخل الأسرة. تشمل هذه المشاريع مجالات في الزراعة، والصناعات اليدوية، وإدارة المطاعم والمقاهي. كما ازدادت نسبة النساء الكورديات المشاركات في سوق العمل في القطاعات المختلفة، لا سيما في التعليم والصحة. وبدأت النساء بالدخول إلى قطاعات مثل التجارة والصناعة، وهو ما يعكس نجاحهن في كسر الحواجز التقليدية. لعل من أبرز الابتكارات الاقتصادية التي قادتها المرأة الكردية هي إنشاء التعاونيات النسوية. إذ تعمل هذه التعاونيات على جمع الموارد البشرية والمادية لتحقيق أهداف اقتصادية مشتركة، مما يعزز من استقلالية المرأة ويقلل من اعتمادها على النظام الأبوي التقليدي.

وعلى الرغم من الإنجازات، تواجه المرأة الكردية تحديات كبيرة، مثل نقص الفرص بسبب الحروب والصراعات، وضعف البنية التحتية الاقتصادية في العديد من المناطق الكردية. ومع ذلك، فإن إرادتهن في النهوض بواقعها الاقتصادي تظل قوية. إذ تواجه مجموعة من التحديات على مختلف الصعد، مثل القيود المجتمعية الناتجة عن التقاليد، وغياب الدعم الكافي من الحكومات المحلية والدولية، وتداخيل النزاعات المسلحة على المناطق الكردية. ومع ذلك، فإن صمودها وإصرارها في الحصول على حقوقها يجعل مستقبلها واعداً. لتحقيق تطور أكبر، يمكن اتخاذ الخطوات التالية: تعزيز برامج التعليم والتدريب المهني للمرأة، توفير تمويل أكبر للمشاريع النسوية، العمل على سن قوانين أكثر عدالة لحماية حقوق المرأة وتعزيز مشاركتها في جميع المجالات.

وهكذا المرأة الكردية ليست فقط رمزاً للنضال والصمود، بل أيضاً قوة محركة للتغيير الاجتماعي والاقتصادي والسياسي والثقافي. فبفضل شجاعتهم وإصرارهم، استطاعت أن تكون نموذجاً ملهماً لكل امرأة تسعى إلى تحقيق ذاتها والمساهمة في بناء مجتمعها. ومع استمرار دعم هذه الجهود، يمكن أن تحقق المرأة الكردية مزيداً من الإنجازات في المستقبل.

Highlights of Studies on Kurdish Women (Political, Social, and Cultural)

Dr. Safia Zivingi (Pro.h.c)

College of Applied Interdisciplinary- London- United Kingdom

This file, "Studies on Kurdish Women," examines the multifaceted roles of Kurdish women across political, social, and cultural spheres. It highlights their significant contributions and resilience in complex challenges, including war and patriarchal traditions.

The file emphasizes the exceptional role of Kurdish women in the Kurdish movement, advocating for their rights amidst political conflicts and gender dynamics. Kurdish women have demonstrably influenced political processes, becoming symbols of struggle for justice and equality. The file explores their challenges in navigating their identities and aspirations within a demanding socio-political landscape, often intertwining their personal lives with political projects. This highlights their strong sense of political and social belonging and their participation in strategic decision-making.

The authors praise Kurdish women for their courage, organizational skills, and wisdom, particularly during the fight against ISIS. While some early 20th-century Orientalists admired their unique characteristics, the paper acknowledges that Kurdish women have also experienced oppression in other regions, influenced by various factors.

The file details the double oppression faced by Kurdish women—both public and private—across political, military, cultural, artistic, economic, and social domains. Despite societal resistance to their activism, they persevered, demonstrating strong personalities and resilience. The Kurdish resistance movement is credited with creating opportunities for women to reclaim their status. The file underscores the importance of women's participation in shaping the political landscape, their continued mobilization, and advocacy for equal representation, popular democracy, and radical empowerment as cornerstones of a new national project.

The file then details the achievements of Kurdish women in various fields. Politically, they have participated in liberation movements, parliaments, and political institutions, playing crucial roles in party formation and international/local negotiations. Socially, they have balanced tradition with rights, overcoming cultural barriers and achieving higher education rates, contributing to a more aware society. Many Kurdish women writers and poets have documented Kurdish history and culture, significantly impacted by the changing political climate. They have also preserved cultural heritage, particularly through folk songs, stories, and traditional arts. Economically, while research is limited, Kurdish women have entered traditionally male-dominated fields, establishing small and medium-sized businesses and participating in cooperatives to achieve economic independence.

Despite their achievements, there are significant challenges: limited opportunities due to conflict, weak infrastructure, societal restrictions, insufficient government support, and the consequences of armed conflict. However, their determination remains strong. We are recommending strategies for further progress, including enhanced education and vocational training, increased funding for women's projects, and more equitable laws to protect women's rights and promote their participation in all fields. Ultimately, Kurdish women are symbols of struggle and resilience and driving forces of social, economic, political, and cultural transformation.



Ronahî li ser lêkolînên li ser jinên Kurd (siyasî-civakî-çandî)

Ev pelê, "Lêkolînên li ser Jinên Kurd," rola piralî ya jinên Kurd di warên siyasî, civakî û çandî de lêkolîn dike. Ew beşdarî û berxwedana wan a berbiçav di rûbirûbûna gelek astengiyan de, di nav de şer û kevneşopiyên patriarkal, destnîşan dike.

Pelê rola taybet a jinên Kurd di tevgera Kurd de, ku ji bo mafên wan di nav pevçûnên siyasî yên tevlihev û dînamîkên cinsîyetê de têkoşîn dike, pêş dixê. Jinên Kurd bi awayekî berbiçav bandor li pêvajoyên siyasî kirine, û bûne sembola têkoşîna ji bo edalet û mafên mirovan. Pelê behsa astengiyan û pirsgrîkên ku jinên Kurd di dema danûstandina li ser nasname, armanc û dilsoziya xwe di qada civakî û siyasî ya dijwar de rû bi rû dimînin, dike. Ew jiyana xwe ya şexsî bi projeyên siyasî ve girêdidin, ku têgihîştina wan a girêdana siyasî û civakî nîşan dide. Dosye diyar dike ka çawa nasnameyên siyasî û desthilatdarî bi rêya qanûna performansê têne çêkirin, û rola wan di pêvajoya biryargirtinê ya stratejîk de.

Pelê pesnê cesaret, rêxistinbûn û aqilê jinên Kurd didin, bi taybetî di dema şerê li dijî DAÎŞ'ê de. Her çend hin rojhilatnasên destpêka sedsala bîstemîn ji taybetmendiyan wan ên bêhempa hez dikirin jî, pelê destnîşan dike ku jinên Kurd di herêmên din de jî rastî zilmê hatine, bandora gelek faktoran.

Pelê behsa aliyên cuda yên taybetmendiya jinên Kurd dike. Jinên Kurd rastî zextên ducar ên giştî û taybet hatine, siyasî, leşkerî, çandî, hunerî, aborî û civakî, û çalakiyên cuda yên ku wan di têkoşîna xwe ya li ser asta cuda de pêk anîne. Wan kevneşopiyên civakî derbas kirine û tevgera xwe berdewam kirine, tevî berxwedana civakî, ji adet û kevneşopiyên patriarkal ên mîrasê, ku hêza kesayetî, pevçûn, têkçûn û qebûlkirinê nîşan dide. Ev yek bi hewldanên tevgera berxwedana Kurd tê girêdan, ku ji bo guhertina civakî têkoşîna û derfet ji bo jinan afirand, da ku statuya wan a bilind ku ji ber gelek faktoran winda kiribû, vegeirîne. Vegerandina statuya jinê di civak û siyasî de girîng e di têkoşîna jinê de ji bo çêkirina qada siyasî. Jin berdewam dikin ku kom bibin, rêxistin bibin û berxwedan bikin, da ku hebûna xwe piştrast bikin, daxwaza naskirinê bikin, temsîla wekhev, demokrasiya gel, û desthilatdariya radîkal a jinê, wek bingeheke projeyek neteweyî ya nû.

Destkeftiyên jinên Kurd di warê siyasî de, rola wan a bi hêz, çî bi beşdariya wan di tevgerên rizgarîxwazî de yan jî di parlamento û saziyên siyasî de, derketiye holê. Jinên Kurd beşek ji têkoşîna siyasî ya gelê Kurd bûn, beşdarî damezrandina partiyên siyasî bûn, û beşdarî danûstandinên navneteweyî û herêmî bûn. Mînak, jinan rola pêşeng di Yekîneyên Parastina Jin (YPJ) li Sûriyeyê de lîstin, çalakiyên wan ne tenê bi şer sînordar bûn, lê di heman demê de beşdarî di danîna planên siyasî û civakî yên ji bo bidestxistina mafên xwe de jî bûn, û erkên xwe yên siyasî û civakî di cih û rolan de ku ew lê bûn, pêk anîn. Di warê temsîla siyasî ya di parlamentoyan de, mînak, di parlamentoya Herêma Kurdistanê ya Iraqê de, rêjeyek berbiçav a beşdariya jinan heye, û gelek ji wan di postên rêveberiyê de ne ku hewl didin ku qanûnên ku xizmeta pirsgrîkên jin û civakê dikin derxînin. Her weha parlamenterên Kurd li Tirkîyeyê rola girîng di tevgera têkoşîna rizgarîxwazî de dilîzin. Her weha navên parlamenterên Kurd li hin parlamentoyên derveyî welêt, bi taybetî li welatên Yekîtiya Ewropayê, derdikevin pêş.



Di warê civakî de, jinên Kurd hewl didin ku di navbera kevneşopiyên civakî û parastina mafên xwe de hevsengiyek çêbikin, gelek astengiyên çandî yên ku beşdariya wan di jiyana giştî de sînordar dikirin şikandin. Her weha di warê perwerdehiyê de, tevî gelek astengiyên ku wan rast hatine, rêjeya perwerdehiyê di nav jinên Kurd de zêde bûye, ku wan di afirandina civakek hişyartir de beşdar kir. Gelek nivîskar û helbestvanên Kurd derketine pêş ku rola wan di belavkirina dîrok û çanda Kurdî de heye. Bandoreke eşkere ya rewşa dîrokî û siyasî ya guherbar li ser hilberîna fikrî, edebî û hunerî ya Kurdî heye li ser helwesta jinên Kurd û nêrîna wan li ser van guhertinan. Wan rola xwe di parastina mîrata çandî de lîstîye, ji ber ku jinên Kurd hilgirên ala mîrata gelêrî ne, beşdarî veguhestina stran, çîrok û efsaneyên Kurdî ji nifşek ber bi nifşek din dikin. Her weha rola wan di hunerên kevneşopî de wekî dîzayn û muzîk hîn jî berbiçav e. Ew her weha li ser xurtkirina hişmendiya civakî kar dikin, bi damezrandina rêxistinên civakî yên ku armanc dikin ku piştgiyê bidin jin û keçan, bi taybetî li herêmên gundewarî yên ku kêmasiya xizmetên bingeîn lê heye.

Tevî kêmbûna lêkolînan li ser rola jinên Kurd di aliyên aborî de, lê jinên Kurd destkeftiyên berbiçav bi dest xistine, ji ber ku ew ketine warên ku wekî taybetî ji bo mêran bûn, û şiyana xwe ji bo beşdarî di baştirkirina rewşa aborî ya civaka xwe de îsbat kirine. Gelek jinên Kurd wekî karsazên serkeftî derketine pêş, ku wan projeyên biçûk û navîn damezrandine ku armanc dikin ku derfetên kar û baştirkirina dahata malbatê peyda bikin. Ev projeyan di warên wekî çandinî, pîşeyên destan û rêveberiya xwaringeh û kafeyan de cih digirin. Her weha rêjeya jinên Kurd ên ku beşdarî bazara kar dikin di sektorên cuda de, bi taybetî di perwerde û tenduristî de, zêde bûye. Jin dest bi ketina sektorên wekî bazirganî û pîşesazî kirine, ku ev serkeftina wan di şikandina astengiyên kevneşopî de nîşan dide. Dibe ku yek ji nûjeniyên aborî yên herî berbiçav ên ku ji aliyê jinên Kurd ve hatine rêvebirin, damezrandina kooperatîfên jinan e. Ev kooperatîf kar dikin ku çavkaniyên mirovî û madî bicivînin da ku armancên aborî yên hevbeş bi dest bixin, ku ev yek serxwebûna jinê xurt dike û girêdayîbûna wan li ser sîstema patriarkal a kevneşopî kêm dike.

Tevî destkeftiyan, jinên Kurd rastî gelek astengiyên mezin tên, wek kêmbûna derfetan ji ber şer û pevçûn, û qelsiya bingeha aborî ya li gelek herêmên Kurdî. Lêbelê, îradeya wan a ji bo rakirina rewşa xwe ya aborî hîn jî xurt e. Ew rastî komek astengiyan tên li ser asta cuda, wekî sînorkirîna civakî yên ku ji kevneşopiyê derdikevin, nebûna piştgiyêk têrker ji hikûmetên herêmî û navneteweyî, û encamên pevçûnên çekdarî li ser herêmên Kurdî. Lêbelê, berxwedana wan û israra wan a ji bo bidestxistina mafên xwe, paşeroja wan a geş dike. Ji bo pêşveçûnek mezintir, gavên jêrîn dikarin werin avêtin: xurtkirina bernameyên perwerde û perwerdehiya pîşeyî ya jinan, dabînkirina finansmanek mezintir ji bo projeyên jinan, kar li ser derxistina qanûnên adiltir ji bo parastina mafên jinan û xurtkirina beşdariya wan di hemû waran de.

Bi vî rengî, jinên Kurd ne tenê sembola têkoşîn û berxwedanê ne, lê di heman demê de hêza ajotina guhertina civakî, aborî, siyasî û çandî ne. Bi saya cesaret û israra wan, ew karibûn bibin modelek îlhamê ji bo her jinê ku dixwaze xwe bi ser bixe û beşdarî avakirina civaka xwe bibe. Bi berdewamiya piştgiyê ji van hewldanan re, jinên Kurd dikarin di pêşerojê de destkeftiyên zêdetir bi dest bixin.

1- أثر التغيرات السياسية على حركة تحرر المرأة الكردية



نيرينا فايس Nerina Weiss

باحثة أولى في مؤسسة فافو للأبحاث، حاصلة على درجة الدكتوراه في الأنثروبولوجيا الاجتماعية (جامعة أوصلو ، 2012) وعملت كزميلة لماري كوري في معهد الكرامة الدنماركي لمناهضة التعذيب من 2011 إلى 2013.

2007-2017 عضو مجلس إدارة دراسات السلام والصراع في الأنثروبولوجيا (PACSA) منذ عام 2007 عضو مشارك في الأكاديمية النمساوية للعلوم منذ عام 2007

كما تولت العضوية في عدد من المراكز العلمية، فمنذ عام 2008 هي عضو في الرابطة الأمريكية للأنثروبولوجيا (AAA)، و منذ عام 2006 عضو في الرابطة الأوروبية لعلماء الأنثروبولوجيا الاجتماعية (EASA)، ومنذ 2005 عضو في الرابطة النرويجية للأنثروبولوجيا (NAF).

حاصلة على منح دراسية من أكاديميات ومعاهد ومجالس علمية أوروبية عديدة، ونشر لها حتى الآن عشرات الأبحاث. تشمل اهتماماتها البحثية العنف السياسي والهجرة والجنس والتعذيب والصدمات. كنا قد أشرنا إلى بعضها، في آخر ملف الشؤون السياسية الكردية في تركيا، عند حديثنا عن أنثروبولوجيا سجون السياسيين الكورد في تركيا.

لها أبحاث عن المرأة الكردية، فمن دراساتها الأنثروبولوجية عن المرأة الكردية، نذكر منها:

Falling from grace: Gender norms and gender strategies in Eastern Turkey.

New Perspectives on Turkey, Nr.42, 73-94. 2009

السقوط من النعمة: معايير النوع الاجتماعي واستراتيجيات النوع الاجتماعي في شرق تركيا

يدعو هذا المقال إلى مشاركة علمية نقدية لمشاركة المرأة في الحركة الكردية. منذ الثمانينيات، استحوذت النساء على المجال السياسي في أدوار مختلفة بين الجنسين، ويُنظر إلى نشاطهن في الغالب على أنه وسيلة للتمكين والتحرير. على الرغم من أن هذا الادعاء مشروع، إلا أنه غالباً ما يفشل في تفسير آليات الرقابة الاجتماعية والسياسية المتأصلة في الأدوار السياسية الجديدة للجنسين. يقدم هذا المقال قصص حياة أربع نساء كورديات. على الرغم من أن هؤلاء النساء ناشطات سياسياً، إلا أنهن لا يعرفن أنفسهن بالضرورة من خلال نشاطهن السياسي. وبالتالي، فهن لا يقدمن قصة حياتهن وفقاً لخط الحزب، بل يسهبين في التفكير في التوقعات الاجتماعية والسياسية المختلفة، وعنف الدولة، والنماذج المتناقضة التي يتعين عليهن التعامل معها يومياً. لذلك، فإن الوضع المرتبط بأدوارهن، وخاصة دور المرأة "الجديدة" والمتحررة، لا يمثل بالضرورة خبراتهن وخصوصياتهن. تواجه النساء اللواتي ينتقدن علانية القيود الاجتماعية والسياسية من خلال تجاوز حدود السلوك المقبول عقوبات اجتماعية وسياسية.

بالإضافة إلى أعمال أخرى لها تتعرض الباحثة فيها عن مكانة المرأة الكردية في الهيكل الاجتماعي والتنظيم العسكري والسياسي:



Social organization and family life. In Maisel, Sebastian (ed) The Kurds: An Encyclopedia of Life, Culture and Society. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2018

التنظيم الاجتماعي والحياة الأسرية. مايزل، سيباستيان (محرر) الكورد: موسوعة الحياة والثقافة والمجتمع. سانتا باربرا: كاليفورنيا ABC-CLIO، 2018

Gender roles. In Maisel, Sebastian (ed) The Kurds: An Encyclopedia of Life, Culture and Society. Santa Barbara: ABC-CLIO.

2018

أدوار الجنسين. في مايزل، سيباستيان (محرر) الكورد: موسوعة الحياة والثقافة والمجتمع. سانتا باربرا: كاليفورنيا ABC-CLIO. 2018

التنظيم الاجتماعي والحياة الأسرية

الكورد: موسوعة الحياة والثقافة والمجتمع، 2018

never wanted to be a hero». Paper presented at the seminar «Women's lives and women's activism in Kurdistan», University of Oslo. Oslo/Norway. 26.9, 2019.

لم أرغب أبداً في أن أكون بطلاً». ورقة قدمت في ندوة «حياة المرأة ونشاط المرأة في كردستان»، جامعة أوصلو. أوصلو/النرويج. 26.9. 2019

للباحثة فايس أيضاً دراسات أخرى بالاشتراك مع باحثات أخريات، منها:

Theorising Women and War in Kurdistan. A feminist and critical perspective.

Kurdish Studies, Volume: 6, No: 1, pp. 5 – 30, 2018

Nazand Begikhani, Wendelmoet Hamelink and Nerina Weiss

تنظير المرأة والحرب في كردستان. منظور نسوي ونقدي.

نازاند بيجيكاني وويندلمويت هاملينك ونيرينا فايس

هذا المقال التمهيدي للمسألة الخاصة "المرأة والحرب في كردستان"، ربط موضوعه للنظرية النسوية، بالنظرية الأنثروبولوجية حول الحرب والصراع وعواقبهما على المدى الطويل، والنظرية حول الجنس والأمة والتمثيل (المرئي). للتحقق في إيذاء المرأة الكردية وتهميشها، وكذلك في مقاومتها وقوتها كمقاتلات وناشطات، وتصويرهن من قبل وسائل الإعلام والعلماء، وتمثيلهن لأنفسهن.

الدراسة تقدم منظوراً نقدياً حول العسكرة وتحرير المرأة وتجارب المرأة في الحرب والسلام. تقدم أيضاً المقالات الخمسة في هذا العدد وتناقش كيفية مساهمتها في دراسة المرأة والحرب في مجالين رئيسيين: الآثار التوعوية الأوسع للحرب على حياة المرأة، والتمثيل الجنساني وصور الحرب في كردستان.

وللباحثة فايس أيضاً دراسات أخرى، نكتفي بذكر عناوينها، نظراً لمحدودية مساحة الملف:

Women's Rights in Turkey. Presentation at board meeting Solidarity for Turkey, Oslo/Norway, 10.6. 2017



حقوق المرأة في تركيا. عرض تقديمي في اجتماع مجلس إدارة منظمة التضامن من أجل تركيا،
أوسلو/النرويج، 2017. 10.6

Women in Turkey: Rights and Security. Invited Speaker at annual conference Solidarity for Turkey, Oslo/Norway 18.11, 2017

المرأة في تركيا: الحقوق والأمن. المتحدث المدعو في المؤتمر السنوي للتضامن من أجل تركيا،
أوسلو/النرويج 18.11، 2017

The impact of the Kurdish political struggle on women's rights and gender roles. Paper presented at the Fafo-breakfast 'Turkey, the Kurds and the Politics of Inclusion', Oslo/Norway 14.4. 2016

تأثير النضال السياسي الكردي على حقوق المرأة وأدوار الجنسين. ورقة مقدمة في إفطار فافو بعنوان
"تركيا والكورد وسياسة الإدماج"، أوسلو/النرويج 14.4 ، 2016

الدكتورة زينب شاهين منكوتك Zeynep Sahin Mencutek

باحث أول في مركز بون الدولي لدراسات الصراع (BICC)، بون، ألمانيا

مركز أبحاث التعاون العالمي، جامعة دويسبورج إيسن، الوحدة 3: إعادة النظر في الحوكمة العالمية،
زميل مشارك

جامعة جيز، العلاقات الدولية، عضو هيئة التدريس

Strategic Intersectionality and Political Representation: Female Muslim Councilors in London

Journal of Women, Politics & Policy, 2015

Eren Tatari & Zeynep Sahin Mencutek

التقاطع الاستراتيجي والتمثيل السياسي: مستشارات مسلمات في لندن

مجلة المرأة والسياسة والسياسة ، 2015

إرين تاتاري وزينب شاهين منكوتك

تتناول هذه المقالة أسئلة حول كيفية تأثير العرق / الإثنية والجنس والدين على التمثيل السياسي. نستخدم بيانات المقابلات الأصلية لاختبار نظرية التقاطع الإستراتيجية التي طورها فراجا وزملاؤه (2005) في حالة عضوات المجالس المسلمات في لندن ، المملكة المتحدة. تقترح نظرية التقاطع الإستراتيجية الأصلية أن النساء



أكثر فاعلية في الدفاع عن مصالح المجموعة العرقية نظراً لقدرتهن الفريدة على الاستفادة من ثلاثة موارد أساسية: التركيز الموضوعي للسياسة، وميزة الهوية المتعددة، وميزة الشمول بين الجنسين. قمن بتعديل الأطروحة من خلال تحليل الدين كعلامة هوية إضافية وتفصيل المصادر الثلاثة الأساسية للضغط. استخدمن الأطروحة المعدلة لاختبار ما إذا كانت عضوات المجالس المسلمات في ثلاثة أحياء بلندن أكثر فاعلية في الدفاع عن مصالح المسلمين من زملائهن غير المسلمين. وجدن أدلة مختلطة على وجود ثلاثة مصادر للرافعة المرتبطة بالتقاطع الاستراتيجي، مما أدى إلى تنظير أكثر تعقيداً لهذه الظاهرة. تقدم هذه الدراسة مساهمة جديدة في تفعيل التقاطع والأدبيات حول التقاطعية والتمثيل السياسي.

Strong in the Movement, Strong in the Party: Women's Representation in the Kurdish Party of Turkey

Political Studies 64(2), March 2015

Zeynep Sahin Mencutek

قوة في الحركة وقوية في الحزب: تمثيل المرأة في الحزب الكردي التركي

دراسات سياسية ، 2015

يوضح هذا المقال كيف أن النظريات الموجودة حول تمثيل المرأة في الأحزاب لا يمكنها أن تفسر إلا جزئياً المستوى الاستثنائي لتمثيل المرأة الوصفي للحزب العرقي القومي الكردي مقارنة بالمتوسط التركي. ويوضح أن المستوى العالي جداً لتمثيل المرأة في حزب السلام والديمقراطية يمكن فهمه بشكل أفضل من خلال دراسة التفاعل بين العوامل المرتبطة بالحزب والعوامل المرتبطة بالحركة. وبلاستناد إلى بحوث تجريبية واسعة النطاق، توضح الدراسة أن الأيديولوجية اليسارية للحزب، إلى جانب استراتيجيات التعبئة واحتياجات الحركة، كان لها تأثير حاسم في تهيئة الظروف لتأكيد الذات للمرأة وتوليها مناصب السلطة داخل الحزب. بما في ذلك اعتماد وتنفيذ الحصص الطوعية بين الجنسين للحزب. وتشير الدراسة إلى أنه في حالة الأحزاب المرتبطة بشكل وثيق بالحركات الاجتماعية الأوسع، فإن العلاقة بين المنظمين (الحزب والحركة)، وليس فقط الأولى، هي التي ينبغي تحليلها. ويتجلى هذا بشكل خاص في حالة الأحزاب العرقية القومية التي تنبثق من حركات ذات تعبئة عالية أو حتى مسلحة.

The political representation of Kurdish, Kemalist, and conservative Muslim women in Turkey (1990--2010)

Zeynep Sahin

University of Southern California, 2011

التمثيل السياسي للمرأة المسلمة الكردية والكمالية والمحافظة في تركيا (1990-2010)

يستمر التمثيل الناقص للمرأة في صنع القرار السياسي وتمثيلها الجوهري الضعيف في تركيا اعتباراً من عام 2011. وتتناول الأطروحة توقيت واتجاه وآليات التغييرات الطفيفة في تمثيل ثلاث مجموعات نسائية في تركيا، وهي الكردية، والمسلمة المحافظة، والإسلامية. المرأة الكمالية، بين عامي 1990 و2010. تسعى إلى الإجابة على سؤالين أساسيين: لماذا حدث تغيير في التمثيل السياسي للمرأة الكردية والمسلمة المحافظة في المكاتب

البرلمانية وأجهزة صنع القرار في الأحزاب بين عامي 1990 و2010، في حين لم يكن هناك أي تغيير تقريباً التغيير في تمثيل المرأة الكمالية؛ ولماذا حدث التغيير بمعدلات مختلفة بالنسبة للنساء المسلمات الكرديات والمحافظة. والتفسيرات المبنية على النخبة مفيدة في فهم التغيرات في تمثيل النساء من المجموعات التابعة المتعددة، بالإضافة إلى الاختلافات الملحوظة في هذه التغيرات. وبشكل أكثر تحديداً، هناك ثلاثة عوامل مستخرجة من هذه المجموعات من التفسيرات: التعبئة عبر الهويات المتقاطعة؛ جهود المنظمات النسائية؛ وتشير هذه الدراسة إلى أن دعم القادة الذكور يجب أن يكون موجوداً حتى يحدث تغيير كبير في التمثيل. تنبثق ثلاثة استنتاجات رئيسية من هذه الدراسة. أولاً، تعتبر الهويات العرقية والدينية للنساء المسلمات الكرديات والمحافظة مكونات مهمة في نشاطهن السياسي وتمثيلهن. ثانياً، لا توفر المنظمات داخل الحزب فقط المساحة للنساء لكي يصبحن ناشطات في الأحزاب السياسية والفرص للمطالبة بمزيد من التمثيل وتقديم هذه المطالب إلى قيادة الحزب. ثالثاً، يميل القادة السياسيون إلى أخذ مطالب المرأة بعين الاعتبار إذا أدركوا الحاجة إلى تعزيز المرأة، بغض النظر عن أيديولوجيات أو مواقف هؤلاء القادة والأحزاب حول الدور السياسي للمرأة. ويتم توسيعها من خلال الفحص المنهجي للعلاقات بين مختلف الجهات الفاعلة والسياق المؤسسي. ويشير أيضاً إلى أنه نظراً لندرة الدراسات التي تتم خارج الولايات المتحدة وأوروبا الغربية، فإن جمع البيانات على المستوى دون الوطني والحزبي في سياقات أخرى أمر مهم لإثراء النظريات المتعلقة بالنوع الاجتماعي والسياسة. مساهمة الأطروحة قابلة للتطبيق على نطاق واسع في مجالات التمثيل السياسي للمرأة، والتغيير السياسي، والسياسات الحزبية، والتقاطع السياسي، والسياسة التركية.

أريلا إس باتشين Ariella S Patchen

حاصلة على الدكتوراه في جامعة كاليفورنيا ديفيس.
الأوسمة والجوائز التي حصلت عليها:

زمالة بروفوست في كلية الآداب والعلوم 2021-2022

مرتبة الشرف في علم الاجتماع 2020



Celebrating Zapatista and Kurdish Women's Struggles, on International Women's Day

by Anna Briy and Ariella S Patchen

The Nation, 2022



الاحتفال بنضال المرأة الكردية والزاباتيسا في يوم المرأة العالمي

Ariella S Patchen و Anna Berii

الأمّة 2022

لقد انخرطت النساء في كلتا الحركتين في صراع مزدوج من أجل حقوقهن كنساء وحق مجتمعاتهن في الاستقلال. تقدم هذه الورقة استكشافاً شاملاً للنضالات والنجاحات والدروس المستفادة من تجارب النساء في الحركتين الزاباتيسا والكردية، وتسلط الضوء على أهمية تمكين المرأة ضمن حركات العدالة الاجتماعية الأوسع ويلهم القراء لمواصلة العمل من أجل المساواة بين الجنسين والاستقلال الذاتي.

تناقش الورقة التي تحمل عنوان "الاحتفال بنضالات الزاباتيسا والنساء الكرديات في يوم المرأة العالمي" النضالات والإنجازات الرائعة للنساء داخل الحركتين الزاباتيسا والكردية. تسلط المؤلفتان، أنا ريبيري وأرييلا

باتشين، الضوء على التجارب الموازية للنساء في كلتا الحركتين اللتين ناضلت من أجل حقوقهما كنساء بينما دعنا في الوقت نفسه إلى استقلال مجتمعاتهما.

تبدأ الورقة بوصف "غزو" الزاباتيسا الرمزي لأوروبا في عام 2021، حيث سعوا إلى التواصل مع المجموعات الأخرى التي تناضل من أجل العدالة الاجتماعية والتعلم من تجارب بعضهم البعض. خلال هذه الرحلة، تفاعل الزاباتيسا مع أعضاء الحركة النسائية الكردية، معترفين بالتاريخ المشترك والنضالات التي تواجهها النساء في كلتا الحركتين.

واجهت النساء في الحركات الزاباتيسا والكردية النزعات الأبوية داخل منظماتهن بينما كن يدعون إلى تغيير اجتماعي أوسع. لقد نجحوا في تحدي المعارضة لتحرير المرأة داخل حركاتهم. تستكشف الورقة الاستراتيجيات التي تستخدمها هؤلاء النساء والدروس التي يمكن تعلمها من تجاربهن لمكافحة النظام الأبوي في المجتمعات الأخرى.

تتعمق المؤلفتان في أصول حركة زاباتيسا، التي بدأت بانتفاضة مسلحة عام 1994 في تشياباس بالمكسيك. لعبت نساء السكان الأصليين دوراً حاسماً في الحركة، وانضممن إلى النضال من أجل الهروب من القيود القائمة على النوع الاجتماعي ودعم القضية. وبمرور الوقت، أدرك الزاباتيسا أهمية معالجة العنف القائم على النوع الاجتماعي وعدم المساواة داخل منظماتهم، وأصدروا قانون المرأة الزاباتيسا الثوري، الذي ضمن المساواة بين الجنسين وحقوق المرأة داخل حركاتهم ومجتمعاتهم.

وبالمثل، في الحركة النسائية الكردية، كانت النساء شخصيات مركزية في المقاومة ضد قمع الدولة والتقاليد الأبوية. تتتبع الورقة تطور الحركة النسائية الكردية ضمن النضال الأوسع من أجل الحقوق الكردية. على الرغم من التحديات الأولية والمقاومة من الأعضاء الذكور، أدت مثابرة النساء الكرديات إلى قبول متزايد لمشاركتهن والاعتراف بدورهن الحاسم في الحركة. أصبحت المساواة بين الجنسين ركيزة أساسية لفلسفة الحركة، وامتدت جهود تحرير المرأة إلى مختلف مجالات المجتمع الكردي.

تؤكد المؤلفتان على أن كلا من حركات الزاباتيسا والحركات النسائية الكردية قد حققت نتائج ملحوظة في تحويل ديناميكيات النوع الاجتماعي داخل مجتمعاتهم. لقد خلق التنظيم المستقل للنساء مساحات لبناء القوة الجماعية، وتمكين النساء من اتخاذ القرارات، ودعم بعضهن البعض، والمشاركة بثقة في الحياة العامة. لقد سمح قانون المرأة الثوري في أراضى زاباتيسا للنساء بتحدي المعايير الأبوية المتعلقة بالجنس وممارسة حقوقهن، بينما في كردستان، أدت جهود تحرير المرأة إلى تحولات كبيرة في ديناميكيات السلطة بين الجنسين.

تختتم الورقة بالاعتراف بالتحديات المستمرة التي تواجهها هذه الحركات وأهمية التضامن معها. ويدعو إلى دعم والاعتراف بالإنجازات التي حققتها الزاباتيسا والنساء الكرديات ويؤكد على ضرورة مواصلة الكفاح ضد القمع الأبوي في جميع المجتمعات.

من أعمالها أيضاً في قضايا المرأة بعنوان

Book Review: Rachel Elfenbein. Engendering Revolution: Women, Unpaid Labor, and Maternalism in Bolivarian Venezuela.

Austin: University of Texas Press. 2019.

Mobilization: An International Quarterly, 2020

إحداث ثورة: المرأة، والعمل بدون أجر، والأمومة في فنزويلا البوليفارية.

مراجعة الكتاب: راشيل الفنين.

أوستن: مطبعة جامعة تكساس. 2019.

التعبئة: مجلة ربع سنوية دولية، 2020

يتناول كتاب جينيفر كوبينا "ارفع يديك، لا تطلق النار" الاحتجاجات في فيرجسون وبالتيمور في أعقاب مقتل مايكل براون وفريدي جراي على يد الشرطة. ويسلط الكتاب الضوء على الروابط التاريخية بين العنصرية المنهجية وممارسات الشرطة وعنف الشرطة ضد الأفراد السود. ومن خلال المقابلات مع المحتجين، تكشف كوبينا عن ديناميكيات المجتمع، ودوافع المشاركة في الاحتجاجات، وتأثير قمع الشرطة على النشاط. ويجادل العمل ضد

فكرة أن زيادة تمثيل السود في قوات الشرطة من شأنه أن يحل قضايا الظلم العنصري، مما يؤكد على الحاجة إلى تغيير هيكلي شامل.

يذكر أن شريكها في هذه الدراسة أنا بيري باحثة وصحفية مقيمة في نيويورك تركز على القضية الكردية في سوريا وتركيا وحركات السكان الأصليين في المكسيك. ظهرت كتاباتها في The Nation، Jacobin، Truthout، وopenDemocracy، وغيرها من المنافذ. وهي عضو في لجنة الطوارئ لروج آفا في الولايات المتحدة.

أنا ريري Anna Rebrii



للباحثة أنا بيري دراسات عدة، ولاسيما ما يتصل بقضايا الكورد في تركيا وسوريا، نشير في هذا المجال إلى إحدى مقالاتها عن المرأة الكردية:

“Woman, Life, Freedom:” Syrian Women Are Rising Up Against Patriarchy – Truthout

Published 2023

"المرأة، الحياة، الحرية" - الشعار الأيقوني للثورة النسائية في إيران - سافر بعيداً وعلى نطاق واسع. وقد رددتها النساء الكرديات لأول مرة في 8 مارس/آذار 2006 في شوارع تركيا، وكانت هذه النشيدة نابغاً من الالتزام النسوي طويل الأمد لحركة الحرية الكردية. ثم امتدت صرخة الحشد عبر الحدود إلى سوريا لترافق المعركة البطولية التي خاضتها النساء الكرديات ضد داعش (المعروف أيضاً باسم داعش). في سبتمبر/أيلول الماضي، تردد صدى هذا الشعار في تحدٍ بعد القتل الوحشي للمرأة الكردية الشابة جينا (مهسا) أميني، خارج المناطق الكردية في إيران، ووصل في النهاية إلى العالم أجمع.

لكن إيران ليست المكان الأول الذي اجتازت فيه عبارة "المرأة والحياة والحرية" الحدود العرقية، لتكشف عن جاذبيتها العالمية. والأمر الأقل شهرة - وإن لم يكن أقل عمقاً - هو انتشار فلسفتها في سوريا، حيث وجدت النساء عبر المشهد العرقي والديني المتنوع فيها نموذجاً ملهماً للتحويل الجذري.

The theory and practice of the Kurdish Women's Movement: an interview in Diyarbakir

openDemocracy, 2019

نظرية وممارسة الحركة النسائية الكردية: مقابلة في ديار بكر

مقابلة أجرتها أنيا بري مع محرر في مجلة Jineoloji. تتناول المقابلة تركيز الحركة الكردية على تحرير المرأة والنهوض بها.

"إن أحد إنجازات الحركة الكردية بلا منازع في تركيا وسوريا هو النهوض بالمرأة في مجالات الحياة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية. إن الأساس النظري لجهود الحركة لتحقيق المساواة بين الجنسين يكمن في مفهوم الجينات الذي وضعه زعيم الحركة عبد الله أوجلان، ومن خلال وضع تحرير المرأة في قلب نظريته، حدد أوجلان الديانات التوحيدية، والدولة القومية، والرأسمالية باعتبارها الجذور الثلاثة لاضطهاد المرأة، وتتبع ظهور التسلسلات الهرمية بين الجنسين في العصر الحجري الحديث. إلى جانب التركيز على البيئة والديمقراطية المباشرة، يعد تمكين المرأة أحد ركائز الحكم الذاتي الديمقراطي والكونفدرالية - رؤية أوجلان لمجتمع غير قمعي، والتي تنتهجها الحركة في كل من المناطق الكردية التركية (باكور) والسورية (روجافا).

Interview with the Free Women's Movement (TJA) in North Kurdistan openDemocracy, 2018

مقابلة مع الحركة النسائية الحرة في شمال كردستان

openDemocracy، 2018

في باكور ، منذ أوائل العقد الأول من القرن الحالي ، كانت الحركة الكردية تتسق الجمعيات النسائية ، والملاجئ النسائية ، والمجالس المحلية النسائية ، والتعاونيات والأكاديميات ، التي غالباً ما تعمل بالتعاون مع المسؤولين المنتخبين من الأحزاب الكردية في الحكومة المحلية. تأسس مؤتمر المرأة الحرة (KJA) في عام 2015 ، ليحل محل هيئة تنسيقية سابقة للحركة النسائية في باكور ، كمظلة لمختلف المبادرات النسائية ، بالإضافة إلى الأحزاب السياسية والمنظمات غير الحكومية والمجموعات الثقافية والدينية والحكومات المحلية. تم تغيير اسمها إلى (TJA حركة المرأة الحرة) بعد أن تم إغلاقها بموجب مرسوم بموجب حالة الطوارئ في عام 2016.

مقالات ودراسات لأنا بيرري

Turkey Is Starving the Rojava Revolution

Anna Rebrii & Jihan Ayo

Jacobin, 2022

تركيا تقوم بتجويع ثورة روج آفا.

على مدار عقد من الزمن، قدمت الإدارة الذاتية في شمال شرق سوريا بديلاً للديكتاتورية والإرهاب الإسلامي. ومع ذلك، لا تزال تركيا في عهد أردوغان تعمل حتى اليوم على وقف الثورة - بما في ذلك عن طريق قطع إمدادات المياه والطاقة.

تمكنت الإدارة الذاتية في روج آفا، التي حكمت حوالي ثلث البلاد منذ عام 2012، من توفير قدر أكبر من الأمان والأمن الاقتصادي لشعبها مقارنة بالسكان في أجزاء أخرى من سوريا. وأكثر من ذلك، لم تنتهج أقل من ثورة اجتماعية، ووضعت موضع التنفيذ الرؤية السياسية التي وضعها عبد الله أوجلان، الزعيم الأيديولوجي لحركة التحرر الكردية في تركيا وسوريا.

هذه الرؤية، التي تسمى الكونفدرالية الديمقراطية، ترفض نموذج الدولة القومية باعتباره قمعياً بطبيعته، وتدعو بدلاً من ذلك إلى كونفدرالية من المجتمعات المحلية تتمتع بالحكم الذاتي للمجموعات العرقية والدينية المختلفة. وطموحاً للتغلب على كافة أشكال الهيمنة، فهو يدمج مبدأ الديمقراطية المباشرة مع مبادئ المساواة بين الجنسين والاقتصاد الاجتماعي والاستدامة البيئية.

ومع دخول الثورة عامها الحادي عشر، يشارك العديد من السكان المحليين بحماس في تطوير مؤسسات وممارسات جديدة. تواصل الكوميونات جهودها نحو تمكين المجتمعات داخل هياكل صنع القرار الجديدة. ويتعلم أطفال المدارس من خلفيات عرقية مختلفة لغات بعضهم البعض للتغلب على الأعمال العدائية الطويلة الأمد التي تغذيها الدول القومية. تعمل لجان السلام في الأحياء على تطوير نظام قضائي جديد. تتمتع النساء بتمثيل متساوٍ يضمّن نظام الحصص بنسبة 50% ونظام الرئيس المشارك - امرأة واحدة ورجل واحد لكل منصب قيادي. علم المرأة - jineoloji باللغة الكردية - هو مادة إلزامية في المدارس والجامعات للبنين والبنات

ومع ذلك، فقد طغت الحرب العسكرية والاقتصادية التي تخوضها تركيا على هذه التطورات الملحوظة. بعد عقد من الثورة، أعاقَتْ جهود الحرب بشكل كبير قدرة الإدارة على توفير ظروف معيشية كريمة لشعبها وتحقيق أجندتها الثورية بشكل كامل.



نازان مقصوديان Nazan Maksudyan

جامعة برلين الحرة، معهد فريدريش مينيكه، عضو هيئة التدريس
جامعة هومبولت في برلين، مركز مارك بلوخ، المركز الفرنسي الألماني لأبحاث العلوم الاجتماعية،
عضو هيئة التدريس.

نازان مقصوديان تعتبر باحث أول ورئيس فريق أبحاث مركز مارك بلوخ في المشروع البحثي الممول
من UKRI، منحة البدء لـ ERC 2021؛ الباحث الرئيسي: الدكتور بيتر ماكموري، جامعة كامبريدج). وهي
عضو مجلس إدارة جمعية دراسات الأطفال والشباب في الشرق الأوسط (AMECYS)، ومجلة تاريخ المرأة،
ومجلة الدراسات الأوروبية.

من عام 2019 إلى عام 2022، كانت مقصوديان أستاذة ضيفة لأينشتاين في معهد فريدريش مينيكه في
جامعة برلين الحرة. كانت زميلة "أوروبا في الشرق الأوسط - الشرق الأوسط في أوروبا" (EUME) في عامي
2009 و2010 في Wissenschaftskolleg zu Berlin وزميلة ما بعد الدكتوراه في مؤسسة Alexander
von Humboldt Stiftung في Leibniz-Zentrum Moderner Orient (برلين) في عام 2010 - عام
2011 وفي عامي 2016 و2018. ومن عام 2013 إلى عام 2016 عملت كأستاذة للتاريخ في إسطنبول وحصلت
على درجة التأهيل في عام 2015.

تركزت أبحاثها بشكل أساسي على التاريخ الاجتماعي والثقافي لأواخر الإمبراطورية العثمانية (القرنين
الثامن عشر والعشرين) وتركيا الحديثة، مع اهتمام خاص بالأطفال والشباب والجنس وتاريخ العلوم. من
منشوراتها: الأطفال والشباب العثمانيون خلال الحرب العالمية الأولى (2019)، "السيطرة على الحياة، السيطرة
على الجسد: انتحار الإناث في أوائل الجمهورية التركية" (2016)، الأيتام والأطفال المعوزون في أواخر
الإمبراطورية العثمانية (2014)، النساء والمدينة، المرأة في المدينة (طبعة، 2014)، تكوينات الأحياء الحضرية
(خَرَر مع هلال الكان، 2020).

Nazan Maksudyan, Burcu Alkan, "Embracing embodiedness, desire and failure: Women's fluid gender performances in Sevgi Soysal's oeuvre from the 1960s", Journal of European Studies(2022)

نازان مقصوديان، بوركو ألكان، "احتضان التجسيد والرغبة والفضول: الأداء الجنسي المرن للمرأة في
أعمال سيفجي سويسال من الستينيات"، مجلة الدراسات الأوروبية (2022)

لم يتضمن "تحرير المرأة" في الستينيات العالمية نطاقاً كاملاً من حقوق المرأة والسياسات النسوية
والحريات الجنسية في تركيا. على العكس من ذلك، اتسمت فترة الستينيات التركية بنظام أبوي مغايري كان يسجن
النساء في هوية سلبية ولا جنسية في الأساس ويحرمهن من السيطرة على أجسادهن. وفي تركيا، تم تأجيل تحرير
المرأة. وفي الوقت نفسه، قدمت الستينيات منعطفاً من التجديد الأدبي في كتابة المرأة وتمثيلها، واعتنقت القول
المأثور "الشخصي هو السياسي". تركز هذه المقالة على ثلاثة أعمال لسيفجي سويسال (1936-1976)، وهو
الاسم الرئيسي لهذه الفترة التي تهتم كتاباتها بإشكالية ما تسميه جوديث بتلر "النظام الإجمالي
للجنس/النوع/الرغبة". بالاعتماد على النظرية الكويرية، ندرس كيف أن أفلام سويسال "توتكولو بيرسيم" (الناصية
العاطفية، 1962)، و"ثانتي روزا" (العمة روزا، 1968)، و"يوروميك" (المشي، 1970) تمثل الوعي المتزايد



للشخصيات النسائية بطيفها الغني من الأداء الجندري، حيث أنهن احتضان رغباتهم وتحولاتهم وارتباكاتهم. بهذه الطريقة، لا تخرج أعمال سويسال الجسد الأنثوي "خارج الخزانة" فحسب، بل تستكشف أيضاً العديد من الرغبات والإمكانات السائلة.

وللباحثة مقصوديات مقالات أخرى، منها:

Women and the City, Women in the City: A Gendered Perspective to Ottoman Urban History

Berghahn, 2014

المرأة والمدينة، المرأة في المدينة: منظور جنساني للتاريخ الحضري العثماني
بيرغهان، 2014

"Feminist Perspectives on Ottoman Urban History", *Moderne Stadtgeschichte*, no. 1 (2018): 26-38.
Moderne Stadtgeschichte, 2018

"وجهات نظر نسوية في التاريخ الحضري العثماني"

المدينة الحديثة، *Moderne Stadtgeschichte*, no. 1 (2018): 26-38.

يقدم هذا المقال لمحة عامة عن الأدبيات التي تتناول التاريخ الحضري العثماني من منظور النوع الاجتماعي. فهو يقارن الرؤى والمساهمات القيمة للجغرافيين النسويين مع الأدبيات المتوفرة حول التاريخ الحضري العثماني من أجل التأكيد على أن الجمع بين الاثنين لديه إمكانات كبيرة لإثراء هذا المجال. في محاولة لكشف واستعادة وإعادة النظر في أدوار النساء ومواقفهن وأفعالهن في خضم السياق الاقتصادي والاجتماعي والثقافي المتغير أو المعاد تعريفه للمدن العثمانية، تسلط المنح الدراسية الجديدة الضوء على كيف يمكن للمرأة إعادة تصور وإعادة تصور العالم. مدينة، في الواقع لم يتم تصميمها أو التحكم فيها من قبلهم، وكيف يمكنهم مع مرور الوقت إنشاء مساحات عامة وشبه عامة تسيطر عليها النساء. يجب إعادة النظر في المفاوضات والتحالفات وقوة النساء في تأكيد أنفسهن في المجال العام، وذلك في ضوء العوائق المكانية العديدة والمقاومة التي تحول دون رؤيتهن كجهات فاعلة مشروعة.

Control over Life, Control over Body: female suicide in Early Republican Turkey

Women's History Review, Nov 2015

السيطرة على الحياة، السيطرة على الجسم: انتحار الإناث في تركيا الجمهورية المبكرة
مراجعة تاريخ المرأة، نوفمبر 2015

يتناول هذا المقال القلق المتزايد بشأن انتحار الإناث في أوائل الجمهورية التركية. ويظهر أن المناقشات حول التحديث تقاطعت بطرق مختلفة ومعقدة مع الخطاب العلمي والأكثر شعبية حول انتحار الإناث. واستناداً إلى أعمال جوديث بتلر، وصبا محمود، وروزي بريدوتي، من بين أخريات، تجادل بأن النساء اللاتي انتحرن مارسن قوة حرمهن منها النظام الجديد، ولهذا السبب إلى حد كبير، أصبح انتحار الإناث موضوعاً للنقاش العام في تركيا في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين.

لمقصوديان أبحاث ودراسات عديدة، المجال لا يتسع للتطرق إلى كلها، لكن سنتطرق إلى بعضها في مجالات أخرى.



Rosa Burc

الدكتورة روزا بورك حاصلة على درجة الدكتوراه في مركز دراسات الحركة الاجتماعية كجزء من مدرسة نورمال سوبيريور في فلورنسا بإيطاليا. وهي متخصصة في علم الاجتماع السياسي لانعدام الجنسية، مع التركيز على الشرق الأوسط الكردي. عملت كأستاذة مساعدة في جامعة بون، بعد تخرجها من كلية الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن. نُشرت أعمالها في مجلات ومجلات محررة ووسائل إعلام دولية مثل نيويورك تايمز، ودي تسايت، وآيه جيه إنجليش وغيرها. من أعمالها في قضايا المرأة نذكر منها:

Non-territorial autonomy and gender equality: The case of the autonomous administration of north and east Syria - Rojava

October, 2020

الحكم الذاتي غير الإقليمي والمساواة بين الجنسين: حالة الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا- روج آفا
الفلسفة والمجتمع، 2020

يعتبر الكيان المستقل الذي يقوده الكورد، والذي يسمى الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا – المعروف أيضاً باسم روج آفا – تحرير المرأة شرطاً ضرورياً لتشكيل مجتمع ديمقراطي. تشترك ممارسة الحكم الذاتي في شمال شرق سوريا في أوجه تشابه قوية مع نماذج الحكم الذاتي غير الإقليمي (NTA)؛ ومع ذلك، فهو يقدم حداثة في دور المرأة كعنصر فاعل في بناء ديمقراطية متعددة القوميات. تتناول هذه الورقة (1) الأصول الفكرية والسياسية للدور السياسي المنسوب للمرأة في الإدارات الذاتية، (2) مدى مساهمة ممارسة الحكم الذاتي في روج آفا في تعزيز حقوق المرأة من خلال تسليط الضوء على التنفيذ المؤسسي لحقوق المرأة، وكذلك خلق مساحات (غير) إقليمية لتحرير المرأة ضمن النموذج المستقل. والحجة المقدمة هي أن الإطار المفاهيمي لنموذج روجافا يتجاوز المسألة الكردية ويمكن اعتباره محاولة لحل العجز الديمقراطي في الدول القومية الديمقراطية الليبرالية من خلال الجمع بين الحلول التي تعالج التبعية المتشابكة للأقليات والنساء.

Turkey's HDP radically reclaims women's place in society, The New Arab,

The New Arab, 2018

حزب الشعوب الديمقراطي التركي يعيد بشكل جذري مكانة المرأة في المجتمع

العربي الجديد، 2018

تسلط هذه الورقة الضوء على دور حزب الشعوب الديمقراطي في تمكين المرأة وتحدي الأدوار التقليدية للجنسين في تركيا. ويؤكد على أهمية نضالات المرأة في تشكيل المشروع الوطني ويدعو إلى النسوية الراديكالية كوسيلة للقضاء على هيمنة الذكور في جميع جوانب المجتمع.

تستكشف هذه الورقة دور المرأة في المشروع الوطني التركي وجهود حزب الشعوب الديمقراطي في تمكين المرأة وتحدي الوضع الراهن. يسلط المقال الضوء على أهمية نضالات المرأة في تشكيل المشهد السياسي في تركيا. ويؤكد أنه على الرغم من أن حزب الشعوب الديمقراطي يوصف في كثير من الأحيان بأنه حزب مؤيد للكورد، إلا أنه قبل كل شيء، تحالف يساري مؤيد للسلام وحزب نسائي متجذر في حركة الحرية الكردية. وتناقش الورقة كيف قام حزب العدالة والتنمية الحاكم بتهميش المرأة من خلال الحد من ظهورها وإحالة دورها إلى الأسرة وبناء الأمة. ويشير التقرير إلى أن حكومة حزب العدالة والتنمية أعادت تشكيل المشهد المؤسسي، حيث استبدلت وزارة شؤون المرأة والأسرة بوزارة الأسرة والسياسة الاجتماعية، الأمر الذي أدى إلى مزيد من تهमيش قضايا المرأة.

في المقابل، يهدف حزب الشعوب الديمقراطي إلى استعادة مكانة المرأة في المجتمع والسياسة. وقد نجح الحزب في التواصل مع اليساريين غير الكورد والمنظمات النسوية، مما أدى إلى ترسيخ نفسه كحزب مناهض للوضع الراهن يسعى إلى سد الفجوة التركية الكردية وتمكين المرأة. وتشمل رؤية حزب الشعوب الديمقراطي التمثيل المتساوي، والديمقراطية الشعبية، والتمكين الجذري للمرأة، باعتبارها ركائز لمشروع وطني جديد.

وتناقش الورقة الهيكل التنظيمي الفريد لحزب الشعوب الديمقراطي، وخاصة مجلسه النسائي. تعمل الجمعية النسائية لحزب الشعوب الديمقراطي بشكل مستقل وتتمتع بسلطة اتخاذ القرار في الأمور المتعلقة بالمرأة. ويستخدم نظام الرئيس المشارك الذي يضمن المساواة بين الجنسين ويسمح للمرأة بممارسة حق النقض على القرارات التي تؤثر عليها. يسلط المقال الضوء على التناقض بين جهود حزب الشعوب الديمقراطي لجعل النساء أكثر وضوحاً ومشاركة نشطة، بينما خفض حزب العدالة والتنمية عدد المرشحات خلال الانتخابات. ويشير أيضاً إلى أن النهج الشامل الذي يتبعه حزب الشعوب الديمقراطي ساعده في الحصول على دعم يتجاوز الناخبين الكورد التقليديين. تختتم الورقة بمناقشة التحديات التي تواجهها نساء حزب الشعوب الديمقراطي في مواجهة التحرش السياسي والظلم والعنف الجنسي. على الرغم من هذه العقبات، تستمر نساء حزب الشعوب الديمقراطي في التحشيد والتنظيم والمقاومة، لتأكيد وجودهن والمطالبة بالاعتراف بهن.

F. Michael Wuthrich ف. مايكل ووترش



جامعة كانساس ، مركز الدراسات العالمية والدولية ، عضو هيئة تدريس ، الولايات المتحدة

له العديد من الدراسات حول السياسات التركية، منها ما يتصل بالقضية الكردية، كنا قد تحدثنا عنها في أحد ملفات هذه المجلة. سنتطرق هنا إلى مقال له حول المرأة الكردية:

The AKP, party system change, and political representation by women in Turkey

British Journal of Middle Eastern Studies, 2021

حزب العدالة والتنمية وتغيير نظام الحزب والتمثيل السياسي للمرأة في تركيا

المجلة البريطانية لدراسات الشرق الأوسط ، 2021

في تركيا، ارتفع عدد النساء في الجمعية الوطنية الكبرى بشكل كبير من 24 في عام 2002 إلى 104 اعتباراً من انتخابات يونيو 2018. وحتى الآن ، كانت التفسيرات لهذا الارتفاع ظهور المرأة ووضعها في قوائم المرشحين غير كافية. تفحص هذه الدراسة هذه الديناميكيات عن كثب للاهتمام بعملية صنع القرار الإستراتيجي من قبل قيادة الحزب المركزي لحزب العدالة والتنمية. باستخدام مجموعة بيانات أصلية، قام بتحليل أنماط التنسيب لمرشحات حزب العدالة والتنمية في جميع أنحاء البلاد من نوفمبر 2002 إلى يونيو 2018. وأظهرت النتائج أن عواقب وضع الحزب المهيم جنباً إلى جنب مع الاعتبارات الإستراتيجية الأخرى قد سمحت لحزب العدالة والتنمية بتقديم مرشحات للنساء بطرق تسمح بها الأحزاب، لا يمكن تجاوزها. وقد ثبت أن تنسيبهم الاستراتيجي للنساء كمرشحات قد سهل تحقيق مكاسب جوهرية ولكنه سلط الضوء أيضاً على قيود مهمة على تقدم وصول المرأة إلى السلطة السياسية الوطنية في تركيا.



Historical Origins and Dynamics of the 'Kurdish Question'

June 2023

Freedom of Thought Journal

Kamran Matin

الأصول التاريخية وديناميكيات "القضية الكردية"

يونيو ٢٠٢٣

مجلة حرية الفكر

كامران متين

بدأت الحركة الثورية "المرأة، الحياة، الحرية" في كردستان وامتدت إلى إيران. يُعد هذا الشعار نتاجاً لحركة التحرر الكردية المستمرة منذ أكثر من قرن. وتتطلب الأهمية الاستراتيجية لشعار "المرأة، الحياة، الحرية" في ظل الظروف السياسية الإيرانية الراهنة فهماً ديناميكياً وتاريخياً لما يُسمى "القضية الكردية" في إيران والمنطقة ككل. تُقدم هذه الورقة استجابة مبدئية لهذه الحاجة من خلال إطار فكري يتجنب على المستوى التحليلي "مركزية الدولة المنهجية"، وعلى المستوى النظري "الداخلية". وتُبرز هذه الورقة الطبيعة البيئمجتمعية لظهور القضية الكردية وتطورها التاريخي، والأهمية الراسخة للديناميكيات الجيوسياسية فيها. يُجادل المقال بأنه نظراً للديناميكيات الدولية للقضية الكردية، لا يُمكن إلا لمفهوم جديد، تعددي، وديمقراطي، لـ "الأمة" والمركزية السياسية والثقافية أن يُقدم حلاً مستداماً لها.

Women Fighters in the Kurdish National Movement: Transforming Gender Politics and the PKK

Book

January 2024

Mustafa Kemal Topal

المقاتلات الكرديات في الحركة الوطنية الكردية: تحويل سياسات النوع الاجتماعي وحزب العمال

الكردستاني

كتاب

يناير 2024

مصطفى كمال توبال

حزب العمال الكردستاني هو منظمة سياسية كردية مسلحة وحركة حرب عصابات مسلحة. وقد صنفته تركيا والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة كمنظمة إرهابية، ويسعى إلى تقرير المصير من تركيا. لكن هذا الكتاب يدرس التغييرات الأخرى التي يولدها في المجتمع، مع التركيز على كيف أصبح منصة للتحويلات في سياسات

النوع الاجتماعي من خلال مقاتلاته. استناداً إلى العمل الميداني الذي تم إجراؤه في العراق وسوريا وأوروبا - بما في ذلك المقابلات المتعمقة والملاحظة المشاركة داخل معسكرات النساء - يدرس الكتاب دوافع المقاتلات الكرديات للانضمام إلى حزب العمال الكردستاني، بالإضافة إلى قصص حياتهن الشخصية ووجهات نظرهن حول النوع الاجتماعي والذكورية وتجارب الأقليات العرقية. هذه هي أكبر دراسة إثنوغرافية عن حزب العمال الكردستاني حتى الآن، ويزعم الكتاب أنه بالإضافة إلى السعي إلى نضال أمتهم من أجل البقاء والمجتمع الديمقراطي، فإن المقاتلات الكرديات مدفوعات باحتمال تحسين الظروف لأنفسهن وللنساء في جميع أنحاء المنطقة.

لقمان رادبي



دكتوراه في القانون الدولي، جامعة إدنبرة، المملكة المتحدة

From Jina to Armita: Kurdish Women are Struggling for Life and Identity in the Face of Iranian Oppression

Loqman Radpey

ABC News, 2023

من جينا إلى أرميتا: النساء الكرديات يناضلن من أجل الحياة والهوية في مواجهة القمع الإيراني

كتب الشاعر الكردي الشهير شيركو بيكيس ذات مرة: طهران لا تبتسم إلا للموت. لا شيء يسعدها إلا الموت. زوجته وابنه وابنته، كلهم يحملون اسم الموت، وما لا يخلق هناك هو الحياة. إنه موسم أزياء الخريف مرة أخرى، ومستشارو الأزياء التابعون لحراس الأخلاق الرسميين في طهران يخرجون للقيام بأفضل ما يجيدونه: توجيه الإناث إلى كيفية ارتداء الحجاب وقتل الشابات الكرديات اللاتي يظهرن أفكاراً مستقلة حول هذه القضية الأخلاقية الحيوية.

Jina Amini: The woman whose death sparked protests in Eastern Kurdistan

The National, 2022

جينا أميني: المرأة التي أثار موتها الاحتجاجات في شرق كردستان

الوطنية، 2022

لم يطلب الجيش الوطني الاستشهادي في ذلك اليوم ولا في أي يوم آخر. مثل أي امرأة صحية وحديثة تبلغ من العمر 22 عاماً، سعت جينا أميني إلى عيش الحياة. أي أن الحياة التي افترضتها هي وأحباؤها كانت تنتظرها بكل ما فيها من وعد ومسؤولية وفرح. وكانت مع عائلتها في زيارة إلى العاصمة طهران من بلدة سقز في شرق كردستان. ويحمل الكورد بعض الأفكار الأكثر حرية حول الحياة، مما يميزهم عن أسيادهم الإيرانيين الشيوعيين. وبصر الكورد على أنهم شعب منفصل. لأنهم: شعب منفصل غير فارسي، وأغليبيتهم الساحقة من المسلمين السنة ذوي النظرة الحديثة، ويتحدثون لغتهم الخاصة، ويعبدون بطريقتهم الخاصة، ويرتدون ملابس محترمة وفقاً لمعاييرهم الخاصة، ويستخدمون تاريخهم وتقويمهم الخاص، ولديهم وطنهم الخاص.



Geopolitics of Inter-subaltern Colonialism and Gender: Challenging Methodological Dualism through the “Woman, Life, Freedom” Journey from Kurdistan to Iran

October 2024 South Atlantic Quarterly 123(4):779-802

DOI: 10.1215/00382876-11381001

Sara Kermanian

الجغرافيا السياسية للاستعمار بين الطوائف والجنس: تحدي الثنائية المنهجية من خلال رحلة "المرأة، الحياة، الحرية" من كردستان إلى إيران

أكتوبر ٢٠٢٤، مجلة ساوث أتلانتيك الفصلية، ١٢٣(٤): ٧٧٩-٨٠٢

سارة كرمانيان

بتحدي "الثنائية المنهجية" في نظرية ما بعد الاستعمار، تستكشف هذه المقالة اللقاءات والتفاعلات بين المجتمعات غير الغربية التي سهّلت الدور الطليعي للمنطقة الكردية في إيران (روجهلات) في الحركة الثورية "المرأة، الحياة، الحرية" في البلاد. إن إهمال التفاعلات بين التابعين في إطار الثنائية المنهجية جعلها عاجزة عن تفسير التشابك الفاعل بين "الاستعمار و التابعين" والجنس في عملية بناء الأمة غير الغربية وتأثيرها اللاحق على الفئات المتضررة. وفي معرض تناوله لهذا القيد، يجادل المؤلف بأن موقف روج هلات الطليعي ينشأ من النشر الاستراتيجي للمعايير الجنسانية الأبوية في عملية بناء الأمة الإيرانية التي اتسمت بـ "الاستعمار بين التابعين" قبل ثورة 1979 وبعدها. وقد ظهرت النزعات المناهضة للأبوية داخل الفصيل اليساري من الحركة الوطنية الكردية في روج هلات استجابةً لهذا السياق، مما جعلها متقبلة لشعار "المرأة، الحياة، الحرية"، الذي ظهر أصلاً من خلال حركة الحرية الكردية في تركيا وسوريا. علاوة على ذلك، فإن مركزية الجنس في الخطابات الجيوسياسية الاستثنائية لجمهورية إيران الإسلامية جعلت الشعار أداة قوية للتعبير عن معارضة الدولة وتعبئة العديد من الفئات المضطهدة.

Antagonistics

December 2024

Baraneh Emadian

التناقضات

ديسمبر ٢٠٢٤

برانه عماديان

يتناول هذا المقال انتفاضة "المرأة، الحياة، الحرية" في إيران (٢٠٢٢/٢٠٢٣) في ضوء تسييس الحداد. يجادل بأن هذه الانتفاضة مثّلت حياة ما بعدية فريدة لعرقلة أنتيغون للدفن. بعبارة أخرى، لا ينبغي اختزال الحدث الأول لمقتل امرأة كردية، الذي أشعل شرارة هذه الانتفاضة، في التوتر بين امرأة وطبقة رجال الدين حول قواعد اللباس الإلزامي، أو في الصدام بين نظامين قيميين أو رؤيتين عالميتين، ولا في ملحمة فرد بطولي يُحارب



المؤسسات المجردة كما تُصوّرُها الرواية الليبرالية. بل إن ما هو على المحك هو المشكلة الماركسية المتمثلة في كشف التناقضات والتصدعات في الواقع الاجتماعي نفسه، وكشف النقاب عن تناقضات عميقة الجذور في بنية سلطة قائمة على اعتراف وإنكارٍ متزامنين لشريحة كبيرة من السكان. يوضح المقال كيف أصبحت جثث المتظاهرين القتلى ساحات صراعٍ وتخريبٍ لا هوادة فيه. وقد تجلّى العنف الدولة المفرط في هذه الانتفاضة في حرمانها من طقوس الدفن اللائقة ومنعها تشييع الجنازات، وهو حرمان وانتهاكٌ عاد ليطارد الدولة ويتحدى قوتها الرمزية. وكما هو الحال مع جثة بولينيس غير المدفونة، تُسلط جثث المتظاهرين التي أُسيئت معاملتها الضوء على ما يبقى عصياً على الكتمان والاحتواء في القوة الغاشمة اليائسة لبنية السلطة لإطالة عمرها وشراء الشرعية لحكمها.

Women in Conflict and Post-Conflict Situations: An Anthology of Cases from Iraq, Iran, Syria and Other Countries (Konfrontation und Kooperation im Vordere) My chapter is: Kurdish Women Challenges and Struggles at the time of Conflict and Post-Conflict An Exploratory Research Study on Status of Kurdish Women in Iran A Holistic Approach

Book

February 2020

Soraya FallahS. Behnaz Hosseini

المرأة في حالات الصراع وما بعد الصراع: مختارات من حالات في العراق وإيران وسوريا ودول أخرى (المواجهة والتعاون في الظروف الصعبة). فصلي هو: تحديات المرأة الكردية ونضالاتها في زمن الصراع وما بعد الصراع: دراسة بحثية استكشافية حول وضع المرأة الكردية في إيران: نهج شمولي

كتاب

فبراير 2020

ثرى فلاح س. بهناز حسيني

يهدف هذا البحث إلى هدفين. أولاً، يقدم نظرة عامة على وضع المرأة الكردية في إيران من خلال التركيز على مشاركتها في الحركات المدنية والسياسية التي أعقبت ثورة 1979، ويسد الثغرات في أدبيات دراسات المرأة والنوع الاجتماعي المتعلقة بالمرأة الكردية في إيران. وضع المرأة الكردية في إيران ظالم بشكل خاص. لا تعاني هذه النساء من قوانين تمييزية بسبب جنسهن فحسب، بل يعانين أيضاً من الفقر الإقليمي، وسياسات النظام ضد الأقليات العرقية، والعسكرة، وعدم الاستقرار العام في المنطقة الكردية. لا يقتصر الأمر على تعامل المرأة الكردية الإيرانية مع قوانين التمييز على أساس الجنس فحسب، بل يشمل أيضاً التمييز ضد أقلية عرقية. لم تكن النساء الكرديات في إيران قطّ صانعات قرار في السياسة وفي سنّ القوانين الوطنية، ولم يشغلن مناصب حكومية رئيسية. لطالما أثّرت القوانين التمييزية على حياتهن. ولتحقيق الهدف الرئيسي من هذا البحث، اعتمدت الباحثة المنهج الاستكشافي والوصفي. يُتيح هذا البحث للقراء فهماً أفضل لوضع المرأة الكردية في إيران والمشاكل المحيطة بها. تكمن أهمية هذه الدراسة في ضرورة تسليط الضوء على الوضع الفريد للمرأة الكردية في إيران. لن تقتصر هذه الدراسة الوصفية على تسليط الضوء على هذا الوضع غير المدروس فحسب، بل سترسي أيضاً أساساً لبحوث مستقبلية أولية قائمة على قواعد بيانات حول ما يحدث حالياً في إيران فيما يتعلق بالنساء الكرديات، وما يفكرن فيه وما يمررن به. سيُمكن امتلاك هذه المعلومات الباحثين والناشطين المهتمين من وضع برامج تدريبية مصممة لدعم



النساء الكرديات اللاتي يعانين من خطر مزدوج وثلاثي بشكل أفضل. تُركز الأسئلة الرئيسية التي تُطرح في هذه الورقة البحثية على دور المرأة الكردية في المجتمع، وخصائصها الرئيسية، وحركتها داخل الثقافة الكردية، وأهميتها الكبيرة لعملية التغيير التي تعيشها. تُوفر هذه الدراسة أساساً للدراسات الكمية والنوعية المستقبلية.

“A Nation in Turmoil, A Field in Crisis: The Upshots of Woman, Life, Freedom”

January 2024

International Journal of Middle East Studies

Firoozeh Kashani-Sabet

“أمة في حالة اضطراب، حقل في أزمة: ثمار المرأة والحياة والحرية”

يناير ٢٠٢٤

المجلة الدولية لدراسات الشرق الأوسط

فيروزه كاشاني ثابت

من المعروف أن مقتل المرأة الكردية، جينا مهسا أميني، خريف العام الماضي، أشعل فتيل احتجاجات شعبية في إيران. وإلى جانب جينا، قُتل العديد من المتظاهرين الشباب الآخرين، أو سُجنوا، أو أُصيبوا بإعاقات دائمة، حيث بدأت قوات الأمن في جمهورية إيران الإسلامية بعمى أعين المتظاهرين بإطلاق الرصاص المطاطي على أعينهم.¹ ورافقت هذه المشاهد المروعة أعمال أخرى مزعجة وعنفية، شملت مdahمة الجامعات، والاعتداء الجنسي على الطلاب، واستهداف الأقليات، والإعدام الصادم لشباب لتورطهم في هذه المواجهات.² اندلعت انتفاضة المرأة والحياة والحرية (بالفارسية: زنان، زندغي، آزادي؛ WLF)، رداً على التمييز على أساس النوع الاجتماعي في الجمهورية الإسلامية، وسرعان ما احتضنت قضايا اجتماعية أخرى. ما بدأ كاحتجاجات على أساس النوع الاجتماعي عزز صرخات الشعب الصاخبة ضد القمع السياسي في إيران. وعلى الرغم من رفع مستوى الوعي بمجموعة من المشاكل الاجتماعية والسياسية في إيران، إلا أن التركيز على النوع الاجتماعي في هذه الحركة لا يزال إنجازاً فريداً. هذه الانتفاضة، التي استلهم شعارها (بالكردية: جين، جيان، آزادي أي المرأة، الحياة، الحرية) من نضالات المناضلات الكرديات، وضعت قضايا النوع الاجتماعي في مركز الصدارة، وأعدت للمرأة مكانتها كعامل رئيسي في التغيير في المجتمع الإيراني.

Woman, Life, Freedom: Revolting space invaders in Iran

August 2024

European Journal of Cultural Studies

Mahsa Alami FarimanAhmadreza Hakiminejad

المرأة، الحياة، الحرية: غزوات الفضاء الثائرة في إيران

أغسطس 2024

المجلة الأوروبية للدراسات الثقافية

مهسا عالمي فريمان أحمد رضا حكيمي نجاد

أدى مقتل الشابة الكردية الإيرانية جينا (مهسا) أميني، البالغة من العمر 22 عاماً، في 16 سبتمبر 2022 أثناء احتجازها لدى شرطة الآداب سيئة السمعة في جمهورية إيران الإسلامية، إلى احتجاجات شعبية واسعة في إيران. وكانت النساء في طليعة هذه الاحتجاجات، حيث قدن حركة شددت على معارضة إنتاج الفضاء والمكان على أساس الجندر من قبل أجهزة الدولة في النظام الإيراني. وتجادل هذه المقالة بأن الدولة تعمل بشكل منهجي ومؤسسي على إزالة علامات جسد المرأة في الفضاء العام لجعله غير مرئي قدر الإمكان. بمناسبة مرور 20 عاماً على نشر كتاب "غزاة الفضاء" لنيرمال بوار، نعيد في هذه المقالة النظر في مفاهيم الخفاء والغربة و"خارج المكان" و"غزاة الفضاء"، ضمن الجغرافيات السياسية لإيران. ولتعزيز هذا المفهوم، نربط أيضاً بين "غزاة الفضاء" وأفعال غزو الفضاء كأفعال تدخل سياسي. وبتسليط الضوء على الأجساد "خارج المكان" ضمن احتجاجات المرأة والحياة والحرية في إيران، نناقش كيف خلقت هذه التعبئة جيلاً جديداً من "غزاة الفضاء" الذين لم يعودوا يتفاوضون مع أصحاب السلطة، بل يمارسون حقهم في اختيار ما يرتدونه عند احتلال الأماكن العامة. ومن خلال الاحتجاج والنشاط والعروض وغيرها من أعمال المقاومة اليومية الاعتيادية، نوضح كيف ينفي غزاة الفضاء سلطة أجهزة الدولة، متحددين الأعراف والحدود، ويضعون قواعد جديدة لنسخة مبنية سياسياً وثقافياً من "المرأة" في إيران.

Mahsa or Jina? Amini's first name and the devaluing of Kurdish lives

The Jerusalem Post, 2022

Halmat Palani

مهسا أم جينا؟ الاسم الأول لأمني والتقليل من قيمة حياة الكورد

هالمت بالاني، جيروزاليم بوست، 2022

يسلط هذا المقال الضوء على أن مهسا أميني، المرأة التي أثار موتها الاحتجاجات من أجل المرأة والحياة والحرية، هي كردية واسمها الحقيقي جينا أميني. تناقش سبب أهمية الاعتراف باسمها الكردي. إنه يوفر تحليلاً للإبادة الجماعية الثقافية وإرث الاستيعاب لجمهورية إيران الإسلامية فيما يتعلق بالكورد والمجتمعات العرقية الأخرى التي تعيش في إيران.

2- الدراسات الاجتماعية عن واقع المرأة الكردية: 2-1- جوانب من النضال الاجتماعي عند المرأة الكردية:



إيزابيل كايزر Isabel Käser

جامعة برن، معهد الأنثروبولوجيا الاجتماعية، باحثة ما بعد الدكتوراه
كلية لندن للعلوم الاقتصادية، مركز الشرق الأوسط، زميلة زائرة

هي باحثة إثنوغرافية نسوية وزميلة بحثية أولى // حاصلة على منحة SNSF Ambizione في معهد الأنثروبولوجيا الاجتماعية بجامعة برن. تتركز أبحاثها على العمليات الجندرية والمجسدة للنزعة العسكرية، ونزع السلاح/العسكرة، والتعبئة النسوية، والهجرة، والفن، والنشاط - مع التركيز على الشرق الأوسط، وخاصة كردستان وشتاتها. من عام 2021 إلى عام 2023، كانت باحثة وزميلة زائرة في مركز الشرق الأوسط التابع لـ LSE حيث قامت بقيادة مشروع "إقليم كردستان العراق بعد داعش: الشباب والفن والجنس". حصلت على درجة الدكتوراه من مركز دراسات النوع الاجتماعي في كلية الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن - وهي مؤلفة الكتاب الحائز على جائزة "حركة تحرير المرأة الكردية: النوع الاجتماعي وسياسات الجسد والأنوثة النضالية" (دار نشر جامعة كامبريدج، 2021). تشمل منشوراتها "الفن والنشاط في كردستان العراق: خطوط الصدع النسوية وسياسات الجسد والصراع من أجل الفضاء" (سلسلة أوراق مركز الشرق الأوسط في كلية لندن للاقتصاد، 2023)، و"ما وراء النسوية؟ علم الجينولوجيا وحركة تحرير المرأة الكردية" (السياسة والجنس، 2022). بالاستعانة بنظرية النسوية العابرة للحدود الوطنية وما بعد الاستعمار، يقع عملها عند تقاطعات العلاقات الدولية النسوية والدراسات العسكرية والأمنية النقدية.

سننتظر إلى بعض أعمال هذه الباحثة:

ART AND ACTIVISM IN IRAQI KURDISTAN FEMINIST FAULT LINES, BODY POLITICS AND THE STRUGGLE FOR SPACE Middle East Centre

Isabel KäserIsabel Käser

2023, LSE Middle East Centre Paper Series

الفن والنشاط في كردستان العراق خطوط الصدع النسوية وسياسات الجسد والنضال من أجل
الفضاء مركز الشرق الأوسط
إيزابيل كايزر إيزابيل كايزر

2023، مركز الشرق الأوسط التابع لجامعة لندن للعلوم الاقتصادية سلسلة الأوراق البحثية.
في السنوات الأخيرة، ظهر جيل جديد من الفنانين الشباب والناشطات النسويات في إقليم كردستان العراق، والذين من خلال عملهم وإنتاجهم الفني يعالجون قضايا تتعلق بسياسات الجسد والمحافظة (الدينية) والحميمية. يحلل هذا البحث كيف تعمل المبادرات النسائية والناشطات الشبابات والفنانات (النسويات) على تطوير خطابات وممارسات بديلة تتجاوز السياسة الحزبية السائدة والتنافسات الإقليمية في إقليم كردستان العراق ما بعد داعش. يرسم البحث ويصور الجهات الفاعلة الرئيسية وراء هذه الديناميكيات الناشئة ويسأل كيف يتم تصور التغيير الاجتماعي والسياسي وتنفيذه وسط الأزمات السياسية والعسكرية والاقتصادية المستمرة في المنطقة. بالاستعانة بالأدبيات النسوية العابرة للحدود الوطنية وما بعد الاستعمارية حول النوع الاجتماعي والصراع والنسوية والقومية غير الحكومية، تؤكد أن جيلاً شاباً من الفنانين والناشطين يستغلون محادثة عالمية حول العدالة والمساواة، وفي القيام بذلك يخلقون أنماطاً جديدة للمشاركة. ومع ذلك، بسبب إخفاقات نظام الحكم "المحتمل" للدولة، والأزمة الاقتصادية المستمرة، وتأثير الحروب

الماضية وانعدام الأمن، فإن مساحتهم للفن والنشاط لا تزال نادرة ومداهم محدود. ومع ذلك، هناك شظايا من الفن ونشاط الشباب والنساء، وهي مساحات يتم فيها تطوير رؤى لكرديستان أكثر مساواة بين الجنسين وخالية من العنف.

The Kurdish Women's Freedom Movement: Gender, Body Politics and Militant Femininities

Cambridge University Press , 2021



حركة تحرير المرأة الكردية: النوع الاجتماعي وسياسات الجسد والأنوثة النضالية
دار نشر جامعة كامبريدج، 2021

Isabel Käser, London School of Economics and Political Science

Publisher:

Cambridge University Press

Online publication date:

August 2021

Print publication year:

2021

في القرن الحادي والعشرين، عادت مسألة السياسة خارج الدولة إلى الظهور كمصدر قلق رئيسي لعدد من الحركات الاجتماعية. تناقش حركة حرية المرأة الكردية: النوع الاجتماعي وسياسة الجسد والنسويات المتشددة لإيزابيل كاسر مثل هذه السياسة خارج الدولة كما تمت مناقشتها وتفعيلها في شبكة الحركات والمنظمات التي ولدها حزب العمال الكردستاني، مع التركيز على الحركة النسائية. يشتمل الكتاب على ذخيرة واسعة من الأعمال: من الأشكال القانونية للنشاط الحضري إلى المقاتلات في الجبال وأمّهات الشهداء في مخيم للاجئين عبر الحدود. في خضم الحروب وانعدام الأمن، تبني المقاتلات والسياسيات والناشطات في حركة تحرير المرأة الكردية نظاماً سياسياً جديداً يركز على المساواة بين الجنسين. منذ ثورة روج آفا، كان التركيز الدولي بشكل خاص على المقاتلات، وهي النظرة التي غالباً ما كانت جوهرية وموضوعية، وتتجاهل تاريخاً أكثر تعقيداً من العنف والمقاومة. تتجاوز إيزابيل كاسر المجازات الاستثنائية للمقاتلة من أجل الحرية، وخطاب الحركة وممارساتها حول "المرأة الحرة"، وتتنظر إلى المسارات الشخصية والعمليات اليومية لتصبح متشددة في هذه الحركة. استناداً إلى بحث إثنوغرافي متعمق في تركيا وكردستان العراق، مع سياسيات وأمّهات شهداء ومقاتلات، تنظر في كيفية إعادة كتابة المعايير حول النوع الاجتماعي والجنسانية وكيف تم تخصيص معاني وممارسات جديدة للنساء في السعي لتحقيق تقرير المصير الكردي. يعمل كتابها على تعقيد المفاهيم السائدة حول الجنس والحرب ويخلق فهماً أكثر دقة للمعارف المجسدة اليومية للعنف والصراع والمقاومة.

Beyond Feminism? Jineolojî and the Kurdish Women's Freedom Movement

Publication name: Politics & Gender, 2020

ما وراء النسوية؟ الجينولوجي وحركة تحرير المرأة الكردية

السياسة والجنس، 2020

أصبح الجينولوجي، العلم النسائي الذي اقترحته وطورته حركة تحرير المرأة الكردية، محورياً لتنظيمها العابر للحدود الوطنية في كل من الشرق الأوسط وأوروبا والأمريكتين. تنتقد الناشطات في حركة المرأة الكردية الأشكال الوضعية والذكورية لإنتاج المعرفة وكذلك النسوية الليبرالية. يقترحن بدلاً من ذلك الجينولوجي، الذي

يهدف إلى إعادة اكتشاف تاريخ المرأة واستعادة مكانة المرأة المركزية في المجتمع. استناد إلى سلسلة من المقابلات مع نساء كورديات شاركن في تطوير الجينولوجي، تضع هذه المقالة الجينولوجي أولاً ضمن مناهج نسوية عابرة للحدود الوطنية وما بعد الاستعمار الأوسع ثم تستخلص الأفكار الرئيسية التي تشكل الجينولوجي. نركز على الطرق التي يتحدث بها الجينولوجي عن المناقشات الجارية داخل إنتاج المعرفة النسوية العابرة للحدود الوطنية. إن هذه المقالة تقيم بشكل نقدي ادعاء الناشطات الكورديات اللاتي يقدمن الجينولوجي كعلم جديد ونموذج يتجاوز النسوية بينما تقوم الباحثة بتطوير الحجة القائلة بأن الجينولوجي يمثل استمراراً مهماً للتدخلات النقدية التي قامت بها الناشطات والأكاديميات المهمشات عبر الوطنية. وعلاوة على ذلك، توضح هذه المقالة أن الجينولوجي يوفر أساساً أيديولوجياً مفيداً ونظرية معرفية للنضال السياسي للمرأة الكردية من أجل المساواة والعدالة القائمة على النوع الاجتماعي.

Mediation, Peacebuilding, Arts, and Religion

The Wiley Blackwell Companion to Religion and Peace, 2022

الوساطة وبناء السلام والفنون والدين

دليل وإيلي بلاكويل للدين والسلام، 2022

يستعرض هذا الفصل ثلاثة موضوعات رئيسية برزت من البحث في مشروع "الفن في الوساطة من أجل السلام": التوقيت، والتسلسلات الهرمية، والوصول. ثم يناقش إمكانية دمج الفنون في بناء السلام والتحديات التي تواجه هذا المسعى، وخاصة فيما يتعلق ببناء السلام الديني. ويبحث الفصل في أن الفنون، مثل الدين، يمكن أن تساهم في مساعي بناء السلام ليس فقط على المستويات الشعبية ولكن أيضاً على المستويات المتوسطة والنخبوية، مما يجلب رؤى وفرصاً جديدة لتحويل الصراع. لطالما لعبت النساء أدواراً رئيسية في صنع الحرب وصنع السلام ولكن تم استبعادهن تقليدياً من المساحات الرسمية للمفاوضات. الفن كتعبير عن الثقافة موجود في كل مرحلة من مراحل الصراع ومرئي من خلال الرموز واللوحات الجدارية والطقوس والأغاني والألوان والأعلام. بعضها لها صدى وأهمية دينية. إن إدخال الفن في المفاوضات الرسمية يمنح الوسطاء فرصة لاستخدام إمكاناته ونزع فتيل قوته الاستقطابية.

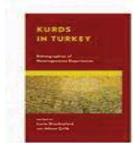
'Mountain Life is Difficult but Beautiful!': The Gendered Process of Becoming 'Free' in the PKK Guerrilla

Kurds in Turkey: Ethnographies of Heterogeneous Experiences, 2019

"الحياة الجبلية صعبة ولكنها جميلة!": العملية الجندرية للتحويل إلى "حرية" في

حرب العصابات التابعة لحزب العمال الكردستاني

الكورد في تركيا: إثنوغرافيا التجارب غير المتجانسة، 2019



يستكشف هذا الفصل العملية الجندرية للتحويل إلى مقاتل من أجل الحرية داخل حركة تحرير كردستان (PKK). من خلال طرح السؤال عن سبب انضمام النساء إلى حرب العصابات ولكن الأهم من ذلك ما الذي يبقين هناك، تعقد الباحثة كايذر بعض الصور السائدة للمقاتلات الكورديات، والتي غالباً ما تتجاهل تاريخاً معقداً من العنف والمقاومة. استناداً إلى البحث الإثنوغرافي في كردستان العراق والتعامل مع النظريات حول القومية والنسوية، ترى كايذر أن أيديولوجية الحركة التي تحدد الهوية وتاريخها تتمتع بقوة تحريرية كبيرة ولكنها تحدد أيضاً إطاراً واضحاً لما يجب أن يبدو عليه التحرير.

A Struggle within a Struggle: A History of the Kurdistan Women's Freedom Movement, 1978–2019

The Cambridge History of the Kurds, 2021

صراع داخل صراع: تاريخ حركة تحرير المرأة في كردستان، 1978-2019

تاريخ الكورد في كامبريدج، 2021

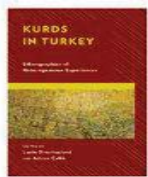
هذه الورقة البحثية تتناول تاريخ حركة حرية المرأة الكردستانية بين عامي ١٩٧٨ و ٢٠١٩، وتحلل كيف ناضلت الحركة من أجل الحصول على مساحة ومن أجل الاعتراف بها داخل حركة الحرية الكردستانية الأوسع (PKK). تركز الورقة على لحظة محورية وهي تكوين حزب العمال الكردستاني النسائي (PJKK) في عام ١٩٩٩.

تجادل الكاتبة بأن الحركة، على الرغم من أنها لم تكن تسعى لإنشاء دولة قومية، واجهت تحديات في دمج النسوية مع القومية. وتبحث كيف أتاحت هذه الصراعات الداخلية للحركة إعادة النظر في الأدوار التقليدية للجنسين، وكيف أصبحت النساء رمزاً لأيدولوجية التحرر، لا سيما في روج آفا في سوريا. تتبع الورقة تطور الحركة من بداياتها في السبعينيات، مبرزة دور السجينات السياسيات والنساء اللواتي دافعن عن سبل عيشهن ضد العنف الدولة في تعزيز الحركة. كما تناقش كيف أثرت التطورات في "الجال" (أي بين صفوف المقاتلين) على "المدن" (أي النشاط السياسي). تناقش الورقة أيضاً مفهوم "المرأة الحرة" الذي طورته أيدولوجيا الحركة، وكيف تحدثت الحركة عائق "الشرف" الذي يربط شرف الرجل بجسد المرأة وجنسائيتها. وتشير إلى أن الحركة، على الرغم من أنها حققت مكاسب كبيرة، لا تزال تواجه تحديات في تحقيق رؤيتها للتحرر.

كما ساهمت الباحثة كايزر من الباحثين المرموقين في تأليف كتب حول هذا المجال، منها:

Kurds in Turkey: Ethnographies of Heterogeneous Experiences (2019)

by Adnan ÇELİK, Lucie Drechselova, Ayhan Işık, Yesim Yaprak Yıldız, Minoo Koefoed, and Isabel Käser
Lexington Books, 2019



الكورد في تركيا: إثنوغرافيات التجارب غير المتجانسة (2019)
بقلم عدنان شليخ، ولوسي دريشسيلوفا، وأيهان إيشيك، ويسيم يابراك يلديز، ومينو كوفويد، وإيزابيل كايزر
كتب ليكسينغتون، 2019

الكورد في تركيا: إثنوغرافيات التجارب غير المتجانسة هو أحدث مساهمة في أدب الدراسات الكردية الناشئة. يجمع المجلد المحرر ثمانية باحثين صغار يقدمون دراسات إثنوغرافية تستند إلى أحدث أبحاثهم. تتجمع الفصول حول أربعة عناوين رئيسية: مشاركة المرأة، والجماعات شبه العسكرية، والفضاء، والسياسات التحتية للمقاومة. يجمع كل عنوان فصلين يتحاوران مع بعضهما البعض ويقدمان وجهات نظر تكملية ومتنافسة في بعض الأحيان. تتوافق العناوين الأربعة مع مجالات البحث الناشئة في الدراسات الكردية. يتشارك المؤلفون في التركيز على المستوى الجزئي ويتخذون العمل الميداني المكثف كأساس لحجتهم. وفي أعقاب الدمار الحضري الهائل والحرب المتجددة في المنطقة الكردية في تركيا، يتخذ هذا المجلد أيضاً موقفاً ضد محاولة تدمير التجربة البلدية والإنتاج الثقافي الكردي. ومن مساهمات كايزر في التأليف الجماعي أيضاً:

"New Forms of Sovereignty at the Margins of Nation-States: from Chiapas to Rojava"

4th April 2023, Workshop at the University of Neuchâtel, History Department

by Jordi Tejel Gorgas, Jordi Tejel, Isabel Käser, and Juan Carlos Castillo Quiñones



"أشكال جديدة للسيادة على هامش الدول القومية: من تشياباس إلى روج آفا"

4 أبريل 2023، ورشة عمل في جامعة نوشاتيل، قسم التاريخ

بقلم جوردي تيجيل جورجاس، وجوردي تيجيل، وإيزابيل كايزر، وخوان كارلوس كاستيلو كوينونيس
لقد شهدت العقود القليلة الماضية ظهور مفاهيم جديدة للسيادة والإدارة الذاتية في جميع أنحاء العالم - من تشياباس (المكسيك) إلى روج آفا (الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا) - والتي يبدو أنها تتحدى النموذج الكلاسيكي للدولة القومية. وبفضل البرامج المستوحاة من الفوضوية والديمقراطية الراديكالية وتحرير المرأة، من بين أمور أخرى، تتضاعف هذه المشاريع، وفي بعض الحالات، تتمكن من الاستمرار لفترة طويلة. علاوة على ذلك، فهي مرتبطة ببعضها البعض بشكل متزايد بفضل الجهود الدولية لهذه الحركات والاتصالات الشخصية، وكذلك وسائل التواصل الاجتماعي. وتجذب بعض التجارب عدداً كبيراً من الناشطين الأمميين، مما يؤدي إلى خلق شبكات ثورية وبديلة تسعى إلى التعلم من بعضها البعض، ونشر الممارسات الثورية وتحدي سيادة الدول القومية. وتهدف الورشة إلى مقارنة وتفكيك بعض جوانب هذه التجارب الحديثة نسبياً مع وضعها في منظور طويل الأمد عبر مشاهد الصراع المختلفة.

Nazan Üstündağ نازان أوستونداغ



عضو هيئة التدريس في جامعة بوغازيجي، علم الاجتماع، تركيا

The Mother, the Politician, and the Guerrilla: Women's Political Imagination in the Kurdish Movement

Book

May 2024

Nazan Üstündağ

الأم والسياسي والمقاتل: الخيال السياسي للمرأة في الحركة الكردية الخيال السياسي للمرأة في الحركة الكردية

كتاب

مايو 2024

نازان أوستونداغ

لا يهدف الكتاب إلى تسجيل التاريخ الغني والقوي لحركة تحرير المرأة الكردية، التي تجمع وتحفظ بأرشيف واسع النطاق في شكل وثائق ومذكرات وملاحظات اجتماعات لمنع المحو من قبل الدولة ورفاقها الذكور. بدلاً من ذلك، يتبع الكتاب الصور والشخصيات والأصوات وأصداء الجسد والترددات. وبالتالي يتماشى أيضاً مع التعريف الذاتي للكورد "بأنهم لديهم تقليد المقاومة". يقع الكتاب جنباً إلى جنب مع هذا التقليد، الذي بناه الكورد



من خلال تكرار الأداء، من أجل تخيل كيف يمكن إعادة بناء السياسي والعائقي والزمني والمكاني بطرق تحريرية. ويستنتج الكتاب أنه بدلاً من التاريخ المتماثل الذي يتبع منطق السبب والنتيجة، فإن ما نجده من خلال تتبع هذه الأنساب والميراثات الأخرى هو خيال سياسي أنثوي يشكل الممارسة العملية للمرأة الكردية.

The Voice of the Maternal: Kurdish Mothers at the Intersection of Linguicide and Matricide

Chapter

May 2024

Nazan Üstündağ

صوت الأم: الأمهات الكرديات عند تقاطع قتل اللغة وقتل الأمهات الكرديات عند تقاطع قتل اللغة وقتل

الأم

الفصل

مايو 2024

نازان أوستونداغ

استناداً إلى قراءات المواد الإثنوغرافية وكذلك إلى الإنتاجات الثقافية حيث تكشف الخيالات الجامحة عن نفسها كاحتمالات حقيقية، يبين الفصل أن الدولة التركية تتحرك بخيال توالدي لإعادة ميلاد الشعب الكردي كمواطنين أترك من خلال محو أمهاتهم ولغتهم كما لو لم يكونوا موجودين في المقام الأول. مستوحى من التمييز الذي يفرضه التحليل النفسي بين اللغة والصوت، يُظهر أن حرب تركيا ضد اللغة الكردية جعلت اللغة الكردية صوتاً وحولتها إلى شيء أكثر وأقل من لغة في نفس الوقت. وفي الوقت نفسه، تكتسب اللغة الكردية بين الكورد قيمة حقيقة فائضة، وتظهر الأمهات باعتبارهن الحافظات والناقلات الرئيسيات للغة الكردية كممثلات يتمنع بامتياز الوصول إلى "الواقع". في تصور الدولة التركية، إذا أراد الكورد دخول مجال القانون السليم، فعليهم أن ينأوا بأنفسهم عن اللغة الكردية والأمهات الكرديات. وبينما يؤدي قتل الآباء الكورد إلى تدمير السيادة البديلة المتجسدة في أجساد الذكور، فإن قتل الأمهات يضمن عدم وجود حتى إمكانية ظهور خلاف مع القانون على المستوى الذاتي.

Law(s) of the Maternal: Kurdish Mothers in Public

Chapter

May 2024

Nazan Üstündağ

قوانين الأمومة: الأمهات الكرديات في الأماكن العامة الأمهات الكرديات في الأماكن العامة



الفصل

مايو 2024

نازان أوستونداغ

يبدأ الفصل بقصة حياة امرأة تشكلت من خلال القوانين والخيالات التي تحيي الاستعمار التركي والاستعمار الكردي. بناءً على المناقشات النسوية، يتساءل الفصل بعد ذلك عن إمكانية استحضار قوانين وخيالات أخرى بناءً على روايات بديلة للأمم. بناءً على المواد الإثنوغرافية وقراءة الأسطورة السومرية إنكي ونهورساج وأسطورة بابل إينوما إليش في إطار التفكير الأمومي للحركة الكردية، يحاول الفصل بعد ذلك تسمية بعض قوانين الأم التي يتم استحضارها ضد الدولة الاستعمارية عندما تصبح الأمم مسيسة وعنيفة. كما يُظهر أن النساء الحزينات في الأماكن العامة يستحضرن وقتاً أمومياً، ويصبح التناقض بين الوقت الأمومي والوقت التاريخي مساحة يمكن فيها تصور طرق أخرى للوجود والتحول إلى إنسان.

Kurdish Women Politicians at the Border between Body and Flesh

Chapter

May 2024

Nazan Üstündağ

السياسيات الكرديات على الحدود بين الجسد والجسم

الفصل

مايو ٢٠٢٤

نازان أوستونداغ

يستكشف هذا الفصل، مستلهماً من نظرية النسوية السوداء، وتحديداً هورتنس سبيلرز، كيف تستخدم السياسيات "جسدهن" لإظهار الهوية الكردية ومشاكلها. فبينما تستخدم نساء قاعة البرلمان أو البيان الصحفي لمخاطبة جمهور واسع، فإن ثمة نساء أخريات يحولن الحدود بين الجسد والجسم إلى قاعة لمخاطبة الآخرين، ورفض الدولة، وتحقيق استقلالية النساء والكورد. ويجادل هذا الفصل بأننا، في جسد وكلمات السياسيات الكرديات، مدعوون للشهادة على استحالة العيش في ظل ظروف استعمارية حيث تتقلص المسافة بين مطالب السلام وعدم التسامح والنسيان، والشرعية وعدم الشرعية، وبين التمثيل والممثلين إلى الأبد. وفي الوقت نفسه، لا يقتصر الأمر على أن الوصول إلى الأنطولوجيا الإنسانية التي تعتمد على هذه التمييزات يصبح غير متاح للنساء فحسب، بل إن جسدهن، الذي يجذبه جسد آخر، يُجسد شكلاً مختلفاً من الإنسانية.

Antigone as Kurdish Politician: Gendered Dwellings in the Limit between Freedom and Peace

Chapter

May 2024

تغيير أوضاع المرأة في إقليم كردستان؟ وعن مدى فاعلية المنظمات النسائية في خدمة قضايا المرأة؟ وهل لعبت المنظمات النسائية دوراً في تنفيذ القوانين المتعلقة بالمرأة وتعديلها؟

وانينيكي كۆمه لايهتيانه بۆ پرسي ژن له ههریمی كوردستان
لینکۆلینهوهیهکی شیکاریی _ مهیدانییه له کۆنتیکستی (کۆمه لئاسیی سیاسی -چیندهری)

نظرة اجتماعية لقضايا المرأة في إقليم كردستان

بحث تحليلي وميداني في سياق علم الاجتماع السياسي الجنساني

المجلة الدولية للدراسات الكردية، العدد2، المجلد1، 2023

يتم إجراء هذا البحث حول قضايا المرأة في إقليم كردستان العراق بعد عام 2003. في هذه الدراسة ، تحلل قضية المرأة من منظور اجتماعي وسياسي وجنساني. هو بحث تحليلي وميداني تكمن أهميته في أنه يعمل على قضايا المرأة والتغيرات الاجتماعية التي حدثت في وضع المرأة. خاصة من ناحية القانون وخطة الحكومة لمكافحة العنف. كما سلط الضوء على قضايا المرأة ودور الإعلام كقناة فاعلة في إرشاد المجتمع. الهدف من هذا الهدف هو العمل على الأسئلة التالية التي طرحت حول قضايا المرأة من البعد الاجتماعي ، منها: ما هو تأثير العادات والتقاليد على الفاعلين الاجتماعيين؟ إلى أي مدى تم تعديل القوانين في إقليم كردستان وهل أثرت على التغيير الاجتماعي؟ ما هي هذه الظواهر الاجتماعية التي تهدد حياة المرأة بشكل عام. وفي العنف ضد المرأة وما هي خطة حكومة إقليم كردستان بهذا الخصوص؟ ما هو دور الإعلام في توضيح صورة المرأة في المجتمع؟ إلى أي مدى لعب الإعلام دوراً في إبراز قضايا المرأة؟ ومن الناحية المنهجية ، اعتمدت على الأساليب التاريخية والتحليلات والمقابلات حول قضايا المرأة من منظور اجتماعي.

Gendering Resistance: Multiple Faces of the Kurdish Women's Struggle

August 2019

Sociological Forum

Nisa Göksel

إضفاء طابع جندي على المقاومة: وجوه متعددة لنضال المرأة الكردية

أغسطس 2019

منتدى علم الاجتماع

نيسا غوكسل

يستكشف هذا المقال الحركة النسائية الكردية في تركيا من خلال الربط بين شكلين من المقاومة: مقاومة المقاتلات في حرب العصابات، ومقاومة النساء الناشطات. استناداً إلى بحث إثنوغرافي وأرشيبي مكثف، تتساءل كيف تنخرط النساء في ظروف الحرب في أنماط مختلفة من المقاومة. كيف تتوافق "المقاومة البطولية" للمقاتلات مع النضالات اليومية "العادية" للنساء الناشطات، أو تتناقض معها؟ إن الصورة القوية للمرأة الكردية المقاتلة التي ظهرت في أوائل التسعينيات تشكل العديد من أنماط الذات السياسية الأخرى، حتى بين النساء اللواتي لا يشاركن في حرب العصابات أو لا يستطعن ذلك. إحدى هذه الذات هي المرأة الناشطة. يشير تحليلي إلى أن نشاط المرأة يفتح مجالاً وسطاً بين المقاومة "البطولية" و"العادية" من خلال التوفيق بين السياسة الثورية والنشاط اليومي حول

العنف القائم على النوع الاجتماعي، والديمقراطية، وحقوق الإنسان. على الرغم من أن كلاً من المشاركين في الحركة الثورية وباحثي المقاومة الثورية كثيراً ما يقارنون بين "العادي" ومجال المقاومة المسلحة، إلا أن هذه المقالة تتحدى هذه الثنائية. أعتبر مجالي المقاومة - العادي والبطولي - المكونين الأساسيين للمقاومة الثورية، وأعيد النظر في التفاعل الجندري بينهما.

The Status of Women in Kurdish Society and the Extent of Their Interactions in Public Realm

May 2022



Hooshmand Alizadeh



Josef Kohlbacher

Sara Qadir Mohammed



Salah Vaisi

مكانة المرأة في المجتمع الكردي ومدى تفاعلها في المجال العام

هوشمند علي زاده، جوزيف كولباتشر، صلاح فيسي، سارة قادر محمد

بصرف النظر عن النظام الجنسي الكردي التقليدي، والذي ينبع من البنية القبلية الكردية والذي يقيد إلى حد ما ظهور المرأة في المجتمع، فإن وضع المرأة الكردية يعتبر مرتفعاً نسبياً مقارنة بوضع جيرانها، حيث أن المرأة الكردية تتمتع بالتسامح النسبي في المجتمع. ويشمل ذلك إمكانية الوصول إلى مناصب مهنية عالية، وتواجدن في الأماكن العامة، واستقبال الضيوف في غياب أزواجهن. حدثت بعض التحولات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في العقود الأخيرة، مما أدى إلى تحسين المكانة الاجتماعية للمرأة الكردية، وتحويلها إلى رمز يمثل التغيير الجذري في نموذج دور المرأة في الشرق الأوسط. على الرغم من وجود بعض الدراسات حول وضع المرأة الكردية في مناطق كردية مختلفة في جميع أنحاء الشرق الأوسط، إلا أن العديد من المراجعات لم تقارن الأجزاء الأربعة من كردستان في وقت واحد، ولا تكاد توجد أي تحليلات محددة تتناول تفاعلات المرأة الكردية في الأماكن العامة. تهدف هذه المراجعة إلى دراسة وضع المرأة في المجتمع الكردي في المناطق الكردية المختلفة وفق منهج مقارن. على الرغم من أن مسار تحرير المرأة الكردية بدأ أولاً في منطقة روجالات في عام 1946، وتم منح المنطقة الكردية في العراق بعض الفرص نحو التحرر الوطني في عام 1991، إلا أنه يمكن اعتبار حركة الباكور في تركيا حركة ناجحة، حيث أسست نهجاً مستداماً لتحرير المرأة الكردية. تحرير المرأة الكردية من الهياكل الأبوية. خلال ثورة روج آفا في شمال سوريا، أثبتت هذه الحركة قدرتها على بناء بديل محلي لمجتمعات المساواة على النمط الغربي.



قادر محمد Qadir Muhammad

دكتوراه في التاريخ الحديث جامعة ليستر المملكة المتحدة

The Position of Kurdish Women in the View of the British in the First Half of the Twentieth

International Journal of Kurdish Studies 9(1):1-17, January 2023

مكانة المرأة الكردية في نظر البريطانيين في النصف الأول من القرن العشرين

يناير 2023

المجلة الدولية للدراسات الكردية

قادر محمد

عندما زار الرحالة البريطانيون المناطق الكردية في النصف الأول من القرن العشرين، سجلوا ذكرياتهم وآرائهم حول المجتمع الكردي، وخاصة وضع المرأة. يحلل هذا المقال النص الذي أنتجه الرحالة البريطانيون لفهم ما إذا كان قد كتب من منظور استشراقي. لقد أثارت حرية المرأة الكردية إعجاب الرحالة البريطانيين، فقد ميزوا بين المرأة الكردية والمجتمعات الإسلامية الأخرى. إذ أعجبوا بالمكانة العالية للمرأة الكردية في المجتمع بغض النظر عن الطبقة، سواء في المجتمعات الريفية أو الحضرية. انعكست هذه الحرية في ملابسهم، وعدم وجود أغطية للوجه ومعاملتهم الوائقة للأجانب. شاركت النساء في السياسة، وأصبحن زعيمات لمجتمعاتهم، وتعلمن أنفسهن، مما دفع الرحالة البريطانيين إلى إجراء مقارنات بين المرأة الكردية والأوروبية. تتحدى هذه المقالة فكرة أن الرحالة البريطانيين نظروا إلى المرأة الكردية من منظور استشراقي فقط. في حين أن الاستشراق حدد العديد من وجهات نظرهم حول المجتمع الكردي، فإن وجهات النظر البريطانية حول النساء الكرديات كانت مستنيرة بالمقارنة مع الأوروبيين.

Mahnaz Deihim



The movements of Kurdish women's feminisim in Iraq

International Journal of Research in Economics and Social Sciences, 2015

الحركات النسوية الكردية في العراق

المجلة الدولية للبحوث في الاقتصاد والعلوم الاجتماعية، 2015

في الوقت الحاضر، يتمتع السكان المدنيون المعبأون للوصول إلى القرارات وتصرفات السياسيين والحكومة بمواقف مهمة في دعم مشاريعهم السياسية والدراما الدولية نحو دولة ديمقراطية. يشير أحد العناصر الأساسية في التعبئة إلى المساواة بين الجنسين والفجوة بين النساء والرجال من أجل التعديل على المستوى المحلي. في المجتمعات الكردية، تتمتع المرأة بمواقع خاصة لعبت تاريخياً كأدوار مهمة تجاه السياسات الكردية والاستقلال والحكم الذاتي. منذ عام 1992، كانت المرأة الكردية واحدة من أهم الفئات الاجتماعية التي تسعى إلى الاستقلال الذاتي في كردستان العراق. تبحث هذه الورقة وتعرض الأنشطة والاستراتيجيات والأهداف المختلفة للناشطات الكرديات العراقيات وإنجازاتهم.

Twenty-First Century Progress - the Nationalistic Movements of the Kurds Towards Independence

تقدم القرن الحادي والعشرين – الحركات القومية للكرورد نحو الاستقلال

القومية العرقية هي قومية مرتبطة بالعرق. يمكن أن تقوم القومية على حدود جغرافية، أو مجتمع. تقوم القومية العرقية على ربط المجتمع بأصوله المشتركة كمجموعة عرقية واحدة، وتتضمن لغة مشتركة وعرقاً وعقيدة وميراثاً ثقافياً مشتركاً. يجمع العرق بين القبيلة والمهنة والأيدولوجية والطبقة والمنطقة. إن الميل نحو التفوق القبلي هو سمة كلاسيكية للقومية العرقية. إن القوميات والقوميات العرقية في القرن الحادي والعشرين موجودة في العديد من القارات. إحدى الحركات السياسية في الشرق الأوسط هي القومية الكردية، وهي أمة تستحق وطناً سيادياً وأكبر مجموعة عرقية عديمة الجنسية. قد يكون هذا هو السبب وراء قيام العديد من أجناس الأحزاب الوطنية الكردية بإيجاد أرض للكرورد - كردستان - والتفكير القبلي، كما أن المشاحنات الداخلية هي عوامل مقيدة. يستكشف هذا المقال الجوانب السياسية للكرورد من أجل الحكم الذاتي في القرن الحادي والعشرين.

ولها أيضاً مقال بعنوان:

The status of Womens rights in Persian Gulf with special reference to Kurdistan in Iraq

Published 2015

وضع حقوق المرأة في الخليج العربي مع إشارة خاصة إلى كردستان في العراق

KURDISH WOMEN IN THE WORKS OF ELİYÊ EVDİLREHMAN IN THE CONTEXT OF GENDER AND NATION(ALİSM)

July 2024 Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi

Güneş Kan Güneş Kan



المرأة الكردية في أعمال إيليا أفديلهرحمان في سياق الجندرة والقومية

يوليو ٢٠٢٤، جامعة ديكل، معهد الدراسات الاجتماعية

غونيش كان

القومية مجال ذكوري، يقوم على "وحدة الأخوة". ومع ذلك، تُشارك المرأة مشاركة فعالة في المشاريع الوطنية. تلعب المرأة دوراً هاماً في بناء القومية وتعزيزها واستمراريتها، من خلال مشاركتها الفاعلة وانخراطها الثقافي والأيدولوجي. لذلك، تجذب المرأة اهتمام الحركات والخطابات الوطنية، وتصبح عنصراً لا غنى عنه في القومية. ويتجلى هذا الوضع في أعمال إيليا أفديلهرحمان. للتحقق من هذا الادعاء، تم فحص ثلاثة أعمال لإيليا إيفديل رحمان، وهي Xatê Xanim و Şer Li Çîya و Gundê Mêrxasan، والتي حاول فيها خلق هوية وطنية بخطاب قومي وتزويد قرائه بوعي كردي. ونتيجة لذلك، فقد تبين أن المؤلف قدم المرأة الكردية كتمثيل وطني بأدوارها وخصائصها المختلفة. ويصف المؤلف النساء الكرديات بأنهن حاكمات وقائدات ومحاربات ومقاومات ومستشارة للرجال وحاملات بيولوجيات وحاملات للثقافة والشرف، ويمثلن على أنهن قويات وحررة

وزكيات ورؤىويات. لقد مجّد المؤلف المرأة الكردية كثيراً، ولكنه فعل ذلك باستخدام لغة متحيزة جنسياً ونسب سلوكيات وخصائص ذكورية إلى النساء. لذلك، ومن المفارقات والسخرية، فإن تمجيد المرأة الكردية في الأعمال المدروسة ساهم في إعادة إنتاج النظام الأبوي المتأصل في اللغة والمجتمع الكردي.

Women's Political Empowerment in the Kurdistan Region of Iraq: A Comparison Between the Kurdistan Region in Iraq and the Kurdish Autonomous Administration in Syria

September 2024

Journal of Scientific Reports

Hawzhin Mohammed Rasul

التمكين السياسي للمرأة في إقليم كردستان العراق: مقارنة بين إقليم كردستان العراق والإدارة الذاتية الكردية في سوريا

سبتمبر 2024

مجلة التقارير العلمية

هاوچين محمد رسول

تتناول هذه الدراسة دور المشاركة السياسية للمرأة في تمكين المرأة وتعزيز المساواة بين الجنسين في المجتمع الكردي، ومقارنة إقليم كردستان العراق والإدارة الذاتية الكردية في سوريا. ويهدف البحث إلى فهم كيفية تأثير الأحزاب السياسية والمنظمات النسائية على تمكين المرأة ومعالجة قضايا النوع الاجتماعي في هذه المناطق. باستخدام نهج الأساليب المختلطة، تستند الدراسة إلى 15 مقابلة و474 استبياناً من أعضاء الأحزاب السياسية والمنظمات النسائية والمسؤولين الحكوميين والسكان المحليين في أربيل والسليمانية ودهوك وكركوك وحلجة وأجزاء من الإدارة الذاتية الكردية في سوريا. وتُظهر النتائج أن المنظمات النسائية، وخاصة في روج آفا، كانت محورية في تعزيز المساواة بين الجنسين من خلال مبادرات مثل علم الجينات واستراتيجيات الحماية الذاتية. ومع ذلك، لا تزال النساء في كلتا المنطقتين يواجهن حواجز اجتماعية واقتصادية وأمنية كبيرة، مما يحد من مشاركتهن السياسية والمجتمعية. وفي حين أن التركيز الإقليمي يمثل قيداً في تعميم النتائج، فإن البحث يوفر أثراً عملية لتحسين المشاركة السياسية للمرأة وحقوقها. وتقدم الدراسة رؤى أصلية من خلال مقارنة التمكين السياسي للمرأة عبر منطقتين كرديتين متميزتين، مع تسليط الضوء على الدور الحاسم للمنظمات النسائية والحاجة إلى جهود تعاونية لتفكيك الحواجز وتعزيز المساواة بين الجنسين في المجتمع الكردي.

Contextualizing Kurdish Gender Studies: Decolonial Feminist Knowledge Production and the Genesis of the Kurdish Gender Studies Network

Necla Açıık

Berivan Kutlay-Sarıkaya



Farangis Ghaderi

Gülây Kılıçaslan

December 2023

Kurdish Studies Journal

وضع دراسات النوع الاجتماعي الكردية في سياقها: إنتاج المعرفة النسوية المعادية للاستعمار ونشأة شبكة دراسات النوع الاجتماعي الكردية

ديسمبر 2023

مجلة الدراسات الكردية

نجلا أجيك، بيريفان كوتلاي ساريكايا، فارانجيس غاديري، جولاي كيليجاصلان

تأسست شبكة دراسات النوع الاجتماعي الكردية (KGSN) في عام 2020، وهي مجتمع معرفي عبر الإنترنت يجمع بين الناشطين والعلماء المكرسين لتطوير المعرفة في دراسات النوع الاجتماعي والجنسانية الكردية. تهدف هذه الورقة إلى تقديم الشبكة إلى جمهور أكبر مع وضع تشكيل KGSN فيما يتعلق بنمو دراسات النوع الاجتماعي الكردية (KGS)، والتأثير المتزايد للنساء في الدراسات الكردية (KS) منذ عام 2010. وتسلط الضوء على أن كل من KGSN وKS تأثراً بشكل كبير بالظروف التي شكلها الإرث الاستعماري المحيط بكرديستان والقضية الكردية مع مناقشة الطرق التي غالباً ما تم بها تهميش دراسات المرأة والنوع الاجتماعي الكردية في KS. تسعى الباحثة إلى إنتاج المعرفة في السياقات الاستعمارية وتتناول النضال المستمر لإنهاء استعمار إنتاج المعرفة النسوية، والذي كان يهيمن عليه تاريخياً نظريات المعرفة والمنهجيات الغربية.

Analyzing the Subjectivity of Kurdish Women: Conformity or Resistance within Social Contexts

Quarterly Journal of Social sciences Vol. 30, No.101, Summer 2023, P 125-164
qjss.atu.ac.ir

DOI: 10.22054/qjss.2024.74357.2656

Somayeh Rahmani, Aboutorab Talebi, Mohammadsaeed Zokaei (Tabataba'i University, Tehran, Iran)

تحليل ذاتية المرأة الكردية: المطابقة أو المقاومة في السياقات الاجتماعية

يونيو 2024

سمية رحمانی: دكتوراه في علم الاجتماع الثقافي، جامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران.
أبوتراب طالبی: أستاذ مشارك في علم الاجتماع، جامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران.

محمد سعيد زكائي: أستاذ علم الاجتماع، جامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران

الذاتية هي التجربة الانعكاسية للوعي والوكالة الفردية في التفاعل مع الذات ومع الآخرين في العوالم الواقعية والرمزية والمؤسسية. تهدف هذه الدراسة إلى فهم التعقيدات الاجتماعية والدلالية لذاتية المرأة الكردية. استخدم البحث أخذ العينات النظرية والمقابلات الفردية المتعمقة مع 43 امرأة كردية، واستكمل بتشكيل مجموعة مركزة تتكون من ستة أفراد، ضمن إطار النهج البنائي التفسيري ومنهج النظرية الأساسية. تكشف النتائج أنه يمكن فهم ذاتية المرأة الكردية من خلال الظاهرة المركزية للتعلّق. تم تصنيف هذه التجربة إلى أربعة مفاهيم: تعلّق الإدراك والوكالة، وتعلّق التجربة المعاشة، والتعلّق الواعي للخوف، والتعلّق كاستراتيجية. تشمل الظروف السياقية والعلاقات المؤسسية المؤسسات المعيارية والمؤسسات التنظيمية ووضع الأقليات والوضع الاقتصادي، في حين تشمل الظروف المتداخلة تجارب الخضوع والروابط الاجتماعية والموارد المتاحة. وقد ظهرت ثلاثة أنواع من الاستراتيجيات: استراتيجية الحماية، واستراتيجية المقاومة، والتفاوض. وفي نهاية المطاف، توضح هذه الدراسة الطبيعة المعقدة للذاتية في تجارب النساء الكرديات، وتصورها على أنها سائلة ومختلطة ومتعددة الأوجه، وتوجد ضمن ثلاث فئات من الذاتية الأنثوية، والذاتية السلبية غير المجسدة الداخلية مقابل الذاتية المجسدة/النشطة، والذاتية غير المحلية.

2-2- دراسات عن العنف بحق المرأة الكردية:

هناك دراسات عديدة تصور أشكال مختلفة للعنف بحق المرأة الكردية، بمختلف أشكاله، هذا المحور يكاد لا يغيب في دراسات الباحثين والباحثات في شؤون المرأة عموماً. يلاحظ أنه قد انتشر مؤخراً أبحاث عديدة عن ظاهرة العنف بحق المرأة، ولا سيما في إقليم كردستان العراق، وكذلك في عموم تركيا، وفي إيران أيضاً التي تتميز بالقمع السياسي والثقافي بحق المرأة، وتمثل النساء الكورد أبرز ضحايا هذا الاستبداد اللواتي تجرّان في رفضه وإسقاطه، تبرز أبحاث تسلط الضوء على مشكلة العنف الأسري، ولا سيما العنف الذي يمارسه الرجل على المرأة، يذكر هنا أن العنف بحق المرأة ثقافة طارئة على الكورد، ربما هذا الاختراق جاء متأثراً بالموروث الثقافي لشعوب أخرى، ذلك أن تاريخ الكورد الموغل بالقدم عرف فيها آلهة كـ "سبييل" عند الحثيين الذي يرجح أنهم أحد أجداد الكورد، فتأليه المرأة التي ترمز للخصوبة والحكمة عرفت عند الشعوب التي تمجد الأنثى، ولكن مع اجتياح الثقافة الأبوية (أو الذكورية) تراجعت ثقافة هيمنة المرأة أو سموها.



Minoo Alinia مينو ألينيا

عضو هيئة التدريس في جامعة سودرتورن، كلية العلوم الاجتماعية، السويد

Honor and Violence against Women in Iraqi Kurdistan

Gendered Experiences of Diaspora

مينو ألينيا Minoo Alinia

(Palgrave Macmillan)

الشرف والعنف ضد المرأة في كردستان العراق

(بالجريف ماكميلان)

يتناول هذا الكتاب العنف ضد المرأة باسم الشرف في كردستان العراق، من منظور متعدد الجوانب. ويكشف عن الروابط بين خطاب الشرف المدمر الذي تجيزه الدولة ومفاهيم الرجولة التي تتشكل من خلال ثقافة المقاومة المكرسة للنضال ضد الاضطهاد العرقي.

هذا الكتاب هو عن العنف المبني على الشرف في كردستان العراق أو في أي مكان آخر في العالم. تنطلق مينو ألينيا من وضع تجارب النساء الكرديات في سياقهن الاجتماعي والسياسي. تأخذ هذه الدراسة المتعددة الأبعاد وجهات نظر مختلفة في الاعتبار. يناقش هذا الكتاب العلاقة بين الهوية والذكورة والعنف في سياق النضال الوطني. أولاً وقبل كل شيء، تشرح الهوية الكردية مبنية في سياق سياسات إعادة التوطين القبلي التي تنتهجها بريطانيا وأميركا، إذ ترى المؤلفة أن الاحتلال البريطاني، ثم الأميركي لاحقاً، ساهما في إحياء وتعزيز القوة والصراعات القبلية والطائفية، والتي كانت ضارة للمجتمع بشكل عام وللنساء بشكل خاص. تحدد ثلاثة مراكز قوة سعت إلى تطبيع العنف ضد المرأة في كردستان العراق. وهذه المراكز هي الدولة العراقية والقبائل الكردية والحركة القومية الكردية. ولعبت القبائل نفسها دوراً مهماً في المعارضة الكردية، في وقت لاحق في حكومة إقليم كردستان عندما أدرجتها الأحزاب الكردية الحاكمة في هياكلها الخاصة. وتستمر الباحثة في الاستنتاج بأنه قد استمر نمو القوة القبلية ونظامها من المعايير والقيم في كردستان العراق بالتوازي مع الحرب، وعنف الدولة ووحشيتها، والتمييز الاجتماعي والاقتصادي والفقر، والعسكرة، والتميز اليومي والمؤسسي، والافتقار إلى البنية الأساسية ونظام التعليم المناسب، ووجود قوانين تشرعن وتقبل قتل النساء. كما تشرح ألينيا كيف أن التحكم في جنسية المرأة يرتبط بشكل مباشر بالحفاظ على الهوية الجماعية والحفاظ على الحدود البيولوجية والاجتماعية. وترى أن في المجتمعات حيث يشكل القمع العرقي والعسكرة والعنف جزءاً من الحياة اليومية، فإن الهويات الفردية المتعددة والمعقدة للرجال يمكن تقويضها من خلال هوية ذكورية ضيقة مبنية حول العنف والشرف والسيطرة على السلوك الجنسي للنساء.

لها مقال آخر عن قضايا المرأة ولاسيما المتعلقة بعنصرية اللون، بعنوان

On Black Feminist Thought: Thinking oppression and resistance through intersectional paradigm, Ethnic and Racial Studies, 2015

حول الفكر النسوي الأسود: التفكير في القمع والمقاومة من خلال النموذج التقاطعي، الدراسات العرقية

والعنصرية، 38: 13، 2015

من خلال تجارب النساء الأميركيات من أصل أفريقي اليومية والتاريخية للقمع والمقاومة، ونظرية المعرفة النسوية السوداء والنظرية الاجتماعية النقدية، ترفع باتريشيا هيل كولينز المستوى الفكري في كل هذه المجالات. لقد تطور الفكر النسوي الأسود من خلال التفاعل الديناميكي مع النضالات اليومية للنساء السود، وهو مهم ليس فقط لمساهمته في النظريات والمنهجيات الاجتماعية النقدية، ولكن أيضاً لتوفير المعرفة المهمة لاستخدام حركات العدالة الاجتماعية. يستخدم التحليل التقاطعي لإلقاء الضوء على العلاقات بين الجوانب البنيوية والرمزية واليومية للهيمنة والنضالات الفردية والجماعية في مختلف مجالات الحياة الاجتماعية. تقدم كولينز إطاراً تفسيرياً لفهم تجارب النساء الأميركيات من أصل أفريقي. ومع ذلك، فإن أهمية الفكر النسوي الأسود تمتد إلى ما هو أبعد من الولايات المتحدة والمجتمعات الأميركية السوداء. هذه المقالة هي قراءة لمفهوم كولينز للتقاطع، والعلاقة بين القمع والمقاومة، وسياسات التمكين.



Attitudes towards and health consequences of female genital mutilation/cutting: A qualitative study among Somali and Kurdish immigrants and descendants in Denmark

May 2024

European Journal of Obstetrics & Gynecology and Reproductive Biology X

Ditte Søndergaard Linde, Hawa Idil Harakow, Negin Jaafar

المواقف تجاه تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية/بترها والعواقب الصحية المترتبة عليه: دراسة نوعية بين المهاجرين واللاجئين الصوماليين والكورد في الدنمارك

مايو 2024

المجلة الأوروبية لأمراض النساء والتوليد وعلم الأحياء التناسلية

ديتي سوندر غارد ليندي، هوا إيديل هاراكو، نيجين جعفر

الأهداف هناك نقص في المعرفة المتعمقة حول كيفية تصور المهاجرين الذين ينحدرون من بلدان تمارس فيها تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية/بترها (أي الختان) تاريخياً لهذه الممارسة بعد الهجرة إلى أوروبا. كان الهدف من هذه الدراسة استكشاف الموقف تجاه تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية/الختان بين المهاجرين واللاجئين والعواقب الصحية للعيش مع تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية/بترها. تصميم الدراسة تم استخدام الأساليب النوعية في شكل مقابلات شبه منظمة ومناقشات جماعية مركزة. شارك في الدراسة مهاجرون ولاجئون من الإناث والذكور في الدنمارك من الصومال أو الكورد من العراق/إيران. تم تطوير أدلة مناقشة المقابلات/المجموعات المركزة من قبل المعهد الأوروبي للمساواة بين الجنسين. تم استخدام أخذ العينات بشكل مقصود، وتم تجنيد المشاركين من خلال استخدام طريقة كرة الثلج من خلال حراس البوابة والجمعيات النسائية العاملة داخل المجتمعات الصومالية والكردية. النتائج شارك في الدراسة ستة عشر شخصاً. لم يتم ختان أي من الأحفاد، ولكن تم ختان جميع المهاجرات قبل الهجرة ولم يرغبن في نقل هذه الممارسة. تم اعتبار ختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية ممارسة ضارة ذات عواقب صحية جنسية وعقلية شديدة. شعرت النساء من أصل صومالي أن الممارسة مرتبطة زوراً بأصلهن، مما أدى إلى وصمة العار. تفتقر النساء من أصل كردي إلى الدعم الصحي عندما يعانين من العواقب الجنسية لختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية. كان يُنظر عموماً إلى أن نظام الرعاية الصحية الدنماركي يفتقر إلى الحساسية الثقافية.

Psychosocial and Sexual Aspects of Female Genital Circumcision in a Sample of Kurdish Women in the Kurdistan Region of Iraq

Article

July 2024

Cureus

Abdulqader Hussein Hamad



Hamdia Mirkhan Ahmed

Aveen Fatah Hajimam



Abdulmalik Fareeq Saber

الجوانب النفسية والاجتماعية والجنسية لختان الإناث في عينة من النساء الكرديات في إقليم كردستان

العراق

المقال

يوليو 2024

Cureus

عبد القادر حسين ، حمد حمديّة ميرخان أحمد، أفين فتح حاجي إمام، عبد الملك فريق صابر

الخلفية والهدف: ختان الإناث (FGC)، وهي ممارسة منتشرة في إقليم كردستان العراق، لها آثار نفسية واجتماعية وجنسية كبيرة على النساء المتضررات. لذلك، هدفت هذه الدراسة إلى التحقيق في هذه الآثار بين النساء الكرديات المختونات وغير المختونات. **الطريقة:** أجريت هذه الدراسة المقارنة من 2 يناير إلى 27 يونيو 2023، في منظمة المسلة لتحسين حقوق الإنسان في أربيل، العراق. تم استخدام العينة العمدية لجمع البيانات باستخدام استبيان شامل. وتضمن الاستبيان معلومات ديموغرافية ومقياس الاكتئاب والقلق والتوتر (DASS-21) ومقياس روزنبرج لتقدير الذات (RSE) ومقياس الرضا الجنسي الجديد - النموذج المختصر (NSSS-S). وأجري التحليل الإحصائي باستخدام برنامج SPSS الإصدار 26 (NY، Armonk، IBM Corp.)، مع استخدام التردد والنسبة المئوية للمتغيرات التصنيفية والمتوسط والانحراف المعياري للمتغيرات الكمية. وأجريت اختبارات t للعينات المستقلة واختبارات مربع كاي لمقارنة المجموعات. واعتُبرت القيمة الاحتمالية الأقل من 0.05 ذات دلالة إحصائية. **النتائج:** تم تسجيل ما مجموعه 772 مشاركاً في الدراسة، بما في ذلك 382 امرأة مختونة و390 امرأة غير مختونة. ووجدت الدراسة اختلافات كبيرة بين المجموعتين من حيث الاكتئاب وتقدير الذات والرضا الجنسي. سجلت النساء المختونات متوسط درجات أعلى للاكتئاب (12.19 ± 5.6 مقابل 10.68 ± 5.3)، ومتوسط درجات أقل لتقدير الذات (24.4 ± 12.1 مقابل 30.3 ± 10.1)، ومتوسط درجات أقل للرضا الجنسي (24.6 ± 52.4 مقابل 67.6 ± 20.4) مقارنة بالنساء غير المختونات (كلها قيمة $p < 0.001$). أظهرت الدراسة أن ختان الإناث يرتبط بمستويات أعلى من الاكتئاب وانخفاض تقدير الذات وانخفاض الرضا الجنسي بين النساء الكرديات. يوصى بأن يطور صناع السياسات ومقدمو الرعاية الصحية تدخلات مستهدفة لمعالجة الاحتياجات الصحية النفسية والاجتماعية والجنسية للنساء المختونات في إقليم كردستان العراق.

Ruins, Ruination, and Counter-Memory in Kurdish Women's Art

December 2021

Feminist Media Histories 8(1):16-45

Asli Özgen



الانقراض والخراب والذاكرة المضادة في فن النساء الكرديات

ديسمبر 2021 تاريخ وسائل الإعلام النسوية 8(1):16-45

أصلي أوزجين

تركز هذه المقالة على ممارسات الفنون البصرية المعاصرة التي تقوم بها الفنانات الكرديات كاستراتيجيات للذاكرة المضادة. يواجه المجتمع الكردي في تركيا عنفاً مستمراً، حيث يتعرض تراثه (الثقافي) وذاكرته وأرشفاته للتهديد باستمرار. في هذه المقالة، أستخدمت الباحثة الاستعارات الأثرية "الأطلال" و"الخراب" لفحص الدمار، وقامت بمناقشة مجموعة مختارة من الأعمال الفنية المعاصرة للفنانات الكرديات اللاتي يمثلن مثل هذه القوى المدمرة رمزياً لبناء أرشيف مضاد. من خلال استشارة الأبحاث من تخصصات أخرى لشرح الديناميكيات الاستعمارية في المنطقة، تتبع الخطاب النسوي المعادي للاستعمار داخل حركة النساء الكرديات. وأخيراً، أوضحت كيف أن جسد الأنثى والمدينة من الموضوعات المتكررة في هذه الأعمال الفنية لتحدي النماذج الاستعمارية والقومية. وترى أن مثل هذه التعبيرات الفنية عن الدمار تنشط السياسة وترزعج الفطرة السليمة وتحشد الذاكرة المضادة، وهي ذاكرة ما بعد الاستعمار والنسوية.

The representation of post-conflict gender violence in Iraqi Kurdish novelistic discourse in Bahdinan

May 2018

Kurdish Studies 6(1):31-57

DOI:10.33182/ks.v6i1.433

Lolav Alhamid



تمثيل العنف الجندي ما بعد الصراع في الخطاب الروائي الكردي العراقي في بهدينان

مايو 2018

دراسات كردية

لولاف الحميد

يستكشف هذا المقال عمليات إيجاد صوت، وتعلم التحدث، وكسر الصمت حول العنف الجندي لامرأة كردية تسعى لمقاومة القمع وتدمير الصور والهويات السلبية القسرية. ويدرس السبل التي تكافح بها لكسر الصمت المفروض من خلال مقاومة التمييز الجندي وسرد قصص العنف والاستغلال، كما هو موضح في الخطاب الروائي الكردي في رواية "بهدينان". بدراسة رواية صبري سيليفاني "مارياما: امرأة من زمن آخر" (2007)، يبحث المقال في الأشكال والطبقات المختلفة للعنف المفروض على النساء الكرديات من خلال الأعراف القبلية والأبوية والهياكل الاجتماعية والسياسية داخل المجتمع الكردي ما بعد الصراع في كردستان العراق. وقد اعتمد المقال النموذج النمطي الثلاثي للعنف الذي طوره عالم السياسة يوهان غالتونغ لاستكشاف الطرق التي تُعتبر بها السمات الشخصية للأفراد والهياكل السياسية والاقتصادية والثقافية للمجتمع عوامل تؤثر على توليد العدوان الجندي. الأهم من ذلك، لغرض هذه المقالة، هو الاستخدام الهام لارتباط تصنيف غالتونغ بالدراسات النسوية للعنف في استكشاف محاولات النساء الكرديات مقاومة التهميش ونضالهن من أجل الاعتراف. علاوة على ذلك،

تم اعتماد وصف ريتا فيلسكي ودراساتها للكتابة النسائية الحديثة كوسيلة لبناء وتمثيل الهويات السياسية النسائية والوعي الجماعي، لمناقشة الخصائص البنيوية والموضوعية للنص.

Arts & Literature: Voices of Kurdish Women Survivors: Healing Through Wounds of Genocide

July 2023

Genocide Studies and Prevention

Sarwa Azeez

الفنون والأدب: أصوات الناجيات الكرديات: الشفاء من جراح الإبادة الجماعية

يوليو 2023

دراسات الإبادة الجماعية والوقاية منها

ساروة عزيز

لقد سرقت الإبادة الجماعية الكردية جيلاً بأكمله بشكل مأساوي، ومع ذلك لم يُولَ سوى القليل من الاهتمام للألم العميق الذي تحملته النساء اللاتي تُركن بلا أزواج أو أبناء. تغامر القصائد "على قيد الحياة" و"في انتظار" و"إلى هاوا" و"ولكن بعد ذلك احتفظت أعينهن بكل شيء" بالكشف عن وجهات نظر جديدة حول المساحة الشاسعة للحرب والعنف والصدمات والشفاء. تستكشف القصائد تأثير الإبادة الجماعية التي ارتكبتها صدام حسين على النساء أثناء الحرب وبعدها، وتأثيرها على الأجيال اللاحقة، وانعكاسات النساء على تداعيات حملة الأنفال التي امتدت من عام 1986 إلى عام 1989. وعلى نحو مماثل، تحكي قصيدة "لسانها يرفض التذكر" قصة امرأة يزيديّة صامدة، مثل الآلاف غيرها، استعبدتها تنظيم الدولة الإسلامية، المعروف أيضاً باسم داعش، بشكل مأساوي أثناء غزوه لكردستان العراق من عام 2014 حتى عام 2017. من خلال وضع النساء في المقدمة بدلاً من الهامش، تحاول هذه القصائد تعزيز فهمنا لكيفية تأثير هذه الفظائع على الأسر والعلاقات الحميمة والضعف الفريد الذي تواجهه النساء.

3- أبحاث عن الدور الثقافي للمرأة الكردية: 3-1- جوانب من المساهمات الثقافية للمرأة الكردية:

مارلين شيفرز Marlene Schäfers



جامعة أوترخت، الأنثروبولوجيا الثقافية، عضو هيئة التدريس (أستاذ مساعد)

جامعة كامبريدج، كلية اللاهوت، مرحلة ما بعد الدكتوراه

جامعة غنت، مركز دراسات الصراع والتنمية، مرحلة ما بعد الدكتوراه

تتركز أبحاثها على تأثير العنف الدولي على الحياة والجنس (الجنسانية)، وسياسة الموت والحياة الآخرة، وتقاطعات العاطفة والسياسة.

الباحثة متخصصة في أنثروبولوجيا المناطق الكردية وتركيا الحديثة. حصلت على درجة الدكتوراه من جامعة كامبريدج في عام 2015. قبل مجيئها إلى أوترخت، حصلت على زمالة ماري سكلودوفسكا-كوري في جامعة غينت (2016-2019)، وزمالة ما بعد الدكتوراه في FWO في نفس المؤسسة (2019-2020)، وزمالة الأكاديمية البريطانية في نيوتن الدولية بجامعة كامبريدج (2020-2021). (وهي مؤلفة كتاب "أصوات مهمة: المرأة الكردية في حدود التمثيل"، الذي نُشر عام 2022 مع مطبعة جامعة شيكاغو.

لها أبحاث عديدة عن المرأة الكردية وعن الثقافة الكردية، من مؤلفاتها في هذا المجال:

Voices that Matter: Kurdish Women at the Limits of Representation in Contemporary Turkey

The University of Chicago Press



أصوات مهمة: المرأة الكردية في حدود التمثيل في تركيا المعاصرة

مطبعة جامعة شيكاغو

إثنوغرافيا دقيقة تستكشف القوة الاجتماعية والسياسية لأصوات المرأة الكردية في تركيا المعاصرة.

"ارفع صوتك!" و"تكلم!" هي لأزمات مألوفة تفترض أن اكتساب الصوت سيؤدي إلى التمكين، والشفاء، وإدماج الأشخاص المهمشين. يكشف كتاب مارلين شيفرز "الأصوات المهمة" عن مواضع فشل هذه الافتراضات، موضحاً أن "رفع صوت المرء" ليس طريقاً مباشراً للتحرر ولكنه محفوف بالقلق والمعضلات والتناقضات. في الاهتمام بالصوت كشكل، لا يدرس هذا الكتاب ما تقوله الأصوات فحسب، بل أيضاً كيف تفعل ذلك، مع التركيز على السياقات الكردية حيث تتمتع الأنواع الشفهية بإرث طويل وغني. من خلال دراسة العمل الاجتماعي الذي تقوم به الأصوات أداؤها وتحدثها وصدائها، توضح شيفرز أنه عندما تنشأ ممارسات صوتية جديدة، فإنها تنتج ذوات وممارسات جديدة للعلاقات الاجتماعية. شهدت تركيا في العقود الأخيرة اكتساب الأصوات الكردية قيمة أخلاقية وسياسية متزايدة باعتبارها استعارات للتمثيل والمقاومة. يُنظر إلى أصوات النساء، على وجه الخصوص، على أنها وسيلة فعالة لمقاومة القيود الأبوية والقمع السياسي. ومن خلال التتبع الإثنوغرافي للتحويلات في كيفية ارتباط النساء الكرديات بأصواتهن وتوظيفهن لها نتيجة لهذه التحويلات، يوضح شيفرز كيف أن السياسة المعاصرة

لا تعزز الآمال والرغبات الجديدة فحسب، بل تخلق أيضاً نقاط ضعف جديدة أثناء تهمين الصوت واستنباطه وتأديبه في المنطقة.

Walking a Fine Line: Loyalty, Betrayal, and the Moral and Gendered Bargains of Resistance

Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East, 2020

السير على خط رفيع: الولاء والخيانة ومساومات المقاومة الأخلاقية والجنسانية

دراسات مقارنة لجنوب آسيا وإفريقيا والشرق الأوسط، 2020

حول الولاء والنقد في حركات المقاومة، مع مساهمات حول كشمير والصحراء الغربية وكردستان.

لقد أحدثت حركة المقاومة الكردية، التي كثيراً ما نسمعها في كردستان وتركيا وخارجها، تغييراً بالغ الأهمية في مجتمع أبوي عميق، وبهذه الطريقة مهدت الطريق لتمكين المرأة الكردية. وبدلاً من مناقشة ما إذا كان هذا التمكين قد تحقق "في الواقع"، يسعى هذا المقال إلى التحقيق في التوقعات الأخلاقية والمعايير المعيارية والذاتيات الجندرية (الجنسانية) التي يولدها هذا السرد. تكشف الحالة الكردية كيف تشكل روايات التمكين جزءاً حاسماً من الصفقات الأخلاقية والجندرية التي تدعم وتشرعن حركات المقاومة. فبينما يربطن حياتهن الشخصية بمشاريع سياسية للمقاومة والتحرر من خلال مفاهيم مثل التضحية والهبة والديون، فإن مثل هذه الروايات تشكل الانتماء السياسي وتجعل النقد مهمة محفوفة بالمخاطر. ومن خلال تتبع كيفية سعي النساء الكرديات إلى التوفيق بين العضلات التي تنشأ نتيجة لذلك، يعكس المقال الطرق التي ينكسر بها السياسي في المجالات الحميمة للقرابة والعائلة. ويؤكد أن العلاقات العائلية والشخصية هي مواقع حاسمة حيث تأخذ توقعات الولاء السياسي والولاء شكلاً وجوهراً ولكن يتم التفاوض عليها والتنازع عليها أيضاً.

تستكشف الورقة التي تحمل عنوان "السير على خط رفيع: الولاء والخيانة ومساومات المقاومة الأخلاقية والجنسانية" بقلم مارلين شيفرز تجارب النساء الكرديات في تركيا، مع التركيز بشكل خاص على مشاركتهن في حركة المقاومة الكردية وتأثيرها على حياتهن. أجرت المؤلفة عملاً ميدانياً في مدينة فان وما حولها في عامي 2011 و2012 لجمع روايات وروايات مباشرة من النساء الكرديات.

تسلط الورقة الضوء على قصة بيريهان، وهي امرأة كردية تحدث الأعراف المجتمعية وتابعت مسيرتها الموسيقية على الرغم من المقاومة الثقافية. تمثل رحلة بيريهان التحرر التدريجي للمرأة الكردية من العادات والتقاليد الأبوية. إنه يؤكد على القوة الشخصية والصراعات والنكسات والقبول الذي عاشته على طول الطريق. تغزو بيريهان تقدمها إلى جهود حركة المقاومة الكردية، التي ناضلت من أجل التغيير الاجتماعي وخلقت الفرص للنساء مثلها.

وتناقش عدد النساء الكرديات في المنطقة اللاتي لديهن مشاعر مماثلة، وينسب الفضل إلى الحركة الكردية في التقدم في مجال حقوق المرأة. ومع ذلك، تعترف الورقة أيضاً بالتحديات التي تواجهها المرأة الكردية في العصر المعاصر. أدى استئناف الصراع العنيف في جنوب شرق تركيا منذ عام 2015، إلى جانب القمع السياسي والغزوات للمناطق التي يسيطر عليها الكورد، إلى تعريض حقوق الكورد للخطر وتقويض التقدم.

تسلط هذه الورقة الضوء على الأدبيات العلمية التي استكشفت الدور الاستثنائي للحركة الكردية في تعزيز حقوق المرأة والمساواة بين الجنسين. لفتت مشاركة المقاتلات الكرديات في الحرب ضد تنظيم داعش في شمال سوريا الانتباه إلى السياسة الجنسانية للحركة الكردية. تحذر هذه الورقة من المبالغة في تبسيط الوضع وتؤكد على

ضرورة النظر في التقاطعات المعقدة للصراعات السياسية، وديناميكيات النوع الاجتماعي، والخيارات الأخلاقية التي تنتقل فيها المرأة الكردية.

بشكل عام، تقدم هذه الورقة نظرة ثاقبة لتجارب النساء الكرديات، ودورهن داخل حركة المقاومة الكردية، والطبيعة المتعددة الأوجه لتمكينهن. تسلط الضوء على التحديات والمعضلات التي تواجهها النساء الكرديات أثناء تفاوضهن على هوياتهن وتطلعاتهن وولاءاتهن في مشهد اجتماعي وسياسي معقد.

Voice (Cambridge Encyclopedia of Anthropology)

Cambridge Encyclopedia of Anthropology, 2017

صوت (موسوعة كامبريدج للأنثروبولوجيا)

موسوعة كامبريدج للأنثروبولوجيا، 2017

الصوت فئة بارزة في حياتنا المعاصرة. نتحدث عن المجموعات المهمشة "التي تقتقر إلى الصوت" وهي تحتفل بجهودهن في "رفع أصواتهن". يُنصح بالاستماع إلى "صوتهن الداخلي" وإلى آرائهن. تربط مثل هذه التعبيرات الصوت بشكل وثيق بالفردية والفاعلية والسلطة. وقد سعى علماء الأنثروبولوجيا إلى تجريد هذه الارتباطات من طبيعتها، وإظهارها على أنها نتاج أيديولوجية صوتية معينة ليست عالمية ولا حتمية. وفي الوقت نفسه، قاموا أيضاً بدراسة التأثيرات التي تحدثها مثل هذه الارتباطات على تصورات الذاتية وكذلك على الحياة العامة والسياسية.

كفئة واضحة من التركيز المفاهيمي والإثنوغرافي، دخل الصوت الأدب الأنثروبولوجي في الآونة الأخيرة نسبياً. يوضح هذا المدخل بعض الطرق الرئيسية التي تعامل بها علماء الأنثروبولوجيا مع الصوت، ونوع الأدبيات التي اعتمدوا عليها للقيام بذلك. وهو يحدد التحرك لدراسة الأصوات الصوتية جنبا إلى جنب مع الأشكال المجازية للصوت باعتبارها مركزية في التحقيقات الأنثروبولوجية للصوت. وينظر في كيفية السماح بذلك بالتحقيق في دور الصوت في صنع الموضوعات والجماهير والأيديولوجيات، بالإضافة إلى التأثيرات التي تحدثها التقنيات الصوتية على هذه العمليات. يشير هذا الإدخال إلى أن الصوت عنصر أساسي في العديد من المفاهيم الأساسية في الأنثروبولوجيا والنظرية الاجتماعية، وبالتالي فإن التركيز الواضح على الصوت له أهمية أوسع في هذا التخصص وما بعده.

Writing against loss: Kurdish women, subaltern authorship, and the politics of voice in contemporary Turkey

Journal of the Royal Anthropological Institute, 2017

الكتابة ضد الخسارة: المرأة الكردية، والتأليف التابع، وسياسة الصوت في تركيا المعاصرة

مجلة المعهد الملكي للأنثروبولوجيا، 2017

تركز هذه المقالة على جاذبية الكتابة والتأليف للمغنيات الكرديات في تركيا المعاصرة. ويجادل بأن التأليف قد برز إلى الواجهة كموضوع للطموح في لحظة يتقاطع فيها تاريخ من الصمت السياسي مع تسليع الثقافة الكردية في الآونة الأخيرة. وفي هذا السياق، يشكل التأليف وسيلة للنساء الكرديات لإقحام أنفسهن في النضال من أجل الحقوق السياسية، وخطابات كتابة التاريخ، والسوق الثقافية الناشئة. ومع ذلك، وكما يظهر التحليل، فإن التحول

إلى مؤلف يعتمد بشكل أساسي على الوصول إلى الوسائل التي تسمح بتسجيل الأصوات مادياً وجعلها دائمة. لذلك يجب الاعتراف بالتأليف باعتباره إنجازاً هشاً، خاصة بالنسبة للمؤلفين التابعين، الذين يتميز موقعهم بتقييد الوصول إلى الوسائل الكتابية. ومن خلال تتبع محاولات النساء الكرديات لجعل أصواتهن ذات أهمية، بكل معنى الكلمة، يساهم المقال في فهمنا لسياسة الصوت في العالم المعاصر.

Archived Voices, Acoustic Traces, and the Reverberations of Kurdish History in Modern Turkey

Comparative Studies in Society and History, 2019

الأصوات المؤرشفة والآثار الصوتية وأصداء التاريخ الكردي في تركيا الحديثة

دراسات مقارنة في المجتمع والتاريخ، 2019

يبحث هذا المقال في كيفية تفاعل النساء الكرديات في منتصف العمر والمسنات في تركيا مع مجموعات كبيرة من التسجيلات الموسيقية الكردية التي بحوزتهن. ومن خلال تأطيرها كأرشيفات، تقوم النساء بتعبئة هذه المجموعات كعناصر مركزية في مشروع كردي أكبر ومستمر للنقد التاريخي، والذي يسعى إلى مقاومة روايات الدولة المهيمنة التي طالما أنكرت الأصوات الكردية وهمشتها. مع الاعتراف بالتدخل النقدي الذي تقوم به مثل هذه الأرشيفات، يؤكد المقال أنه لكي يتم الاستماع إليها على أنها "تاريخ" مع مطالبة مشروعة بالسلطة، يتعين على الأصوات التابعة في كثير من الأحيان الاعتماد على الأشكال والأنواع والخطابات المهيمنة التي شرعوا في تحديها. وهذا يعني أن مشاريع النقد التاريخي التابعة للتابعين تسير على خط رفيع بين النقد والتواطؤ، وهي رؤية تفرق بين السرديات التي من شأنها أن تقترب من أصوات التابعين في الغالب من منظور المقاومة. في الوقت نفسه، يرى هذا المقال أن الصورة الأكثر اكتمالاً لأرشيفات التابعين التي تتطلب الاهتمام بالأصوات التي تحتويها، ليس فقط باعتبارها استعارات للمقاومة أو التمثيل السياسي، ولكن أيضاً كأشياء صوتية لها تأثيرات اجتماعية بسبب الطريقة التي تبدو بها. من خلال تحديد الصفات العاطفية التي تحملها التسجيلات الصوتية للنساء الكرديات اللاتي قمن بأرشفتهن، يوضح المقال كيف شاركت مجموعتهن في تحديد مواقف موضوعية محددة جنسانية بالإضافة إلى تشكيل مجتمع اجتماعي كردي أوسع. يشير هذا إلى أن الاهتمام بـ "السجل الصوتي" للتاريخ (Hunt 2008) يعد بفتح وجهات نظر حول تأريخ التابعين تتجاوز الأطر الثنائية للمقاومة والهيمنة والنقد والتواطؤ.

"It Used to Be Forbidden": Kurdish Women and the Limits of Gaining Voice

Journal of Middle East Women's Studies, 2018

"كان حراماً": المرأة الكردية وحدود كسب الصوت

مجلة دراسات المرأة في الشرق الأوسط، 2018

إن مشاريع حقوق المرأة وحقوق الإنسان في تركيا وأماكن أخرى تفسر وتحتفل بشكل روتيني بصوت التابع كمؤشر للتمكين الفردي والجماعي. من خلال دراسة إثنوغرافية لجهود المطربات الكرديات (dengbêjs) للانخراط في فن رواية القصص في تركيا، يتساءل هذا المقال عن المعادلة بين "رفع صوت المرأة" وامتلاك القوة. وهي تحقق في حالتين ملموستين في عام 2012، في إسطنبول وفان، حيث رفعت النساء الكرديات أصواتهن علناً. توضح أن السمع العام لا يترجم بالضرورة إلى قوة، لأن هذه المساحات، مثل معظم الأماكن، تؤدب الأصوات



أيدولوجياً وصوتياً. إن السمعية ليست إنجازاً محايداً، ولكنها تضاريس منظمة أيدولوجياً تشكل الأصوات وتنظم ما إذا كان سيتم سماعها والتعرف عليها وكيف يتم ذلك. يكون للأصوات بشكل روتيني تأثيرات غامضة وحتى متناقضة بمجرد أن تصبح مسموعة في الأماكن العامة. إنها ليست مجرد مسألة "أن يكون لك صوت" أو "أن يتم إسكاتك".

وللباحثة مارلين شيفرز مقال آخر شبيه بذلك بعنوان:

From shameful to public voice: Women dengbêjs, the work of pain, and Kurdish history

Kürt Tarihi, Sep 2016

من الصوت المخزي إلى الصوت العام: دنغبيجات¹ النساء، عمل الألم، والتاريخ الكردي

كورت تاريخي، سبتمبر 2016

Being sick of politics: The production of dengbêjî as Kurdish cultural heritage in contemporary Turkey

European Journal of Turkish Studies, 2015

سئمت السياسة: إنتاج الدينغبيجي² كتراث ثقافي كردي في تركيا المعاصرة

المجلة الأوروبية للدراسات التركية، 2015

على مدى العقد الماضي، أصبح فن الدينغبيجي يُفهم على أنه الشكل النموذجي للتراث الكردي والدينغبيج في نفس الوقت باعتبارهما الناقلين الأصليين للثقافة الكردية. يسعى هذا المقال إلى توضيح بعض التعقيدات والمفارقات في هذه العملية المستمرة لإنتاج التراث الكردي حيث أنها تحدث عند تقاطع التعددية الثقافية الليبرالية المتنامية وأشكال الحكم القمعية المستمرة في كردستان التركية. ترى الباحثة أن إنتاج التراث الثقافي الكردي كما ينكشف على أرض مسيسة إلى حد كبير يعتمد على فهم التراث كعلامة على الهوية الجماعية البدائية، الأمر الذي يسير جنباً إلى جنب مع إضفاء المثالية على الثقافة كمجال للأصالة البكر قبل السياسية. علاوة على ذلك، يسعى هذا المقال أيضاً إلى تسليط الضوء على بعض الديناميكيات الجندرية المحددة المشاركة في صناعة التراث الكردي المعاصر من خلال التساؤل عن الوعود التي قد يحملها استحضار الدينغبيجي باعتباره مختلفاً بشكل واضح عن السياسة بالنسبة لعدد من الدينغبيجات الإناث.

للباحثة مقابلة في هذا المجال النسوي

Feminism, gender and power in Kurdish Studies: An interview with Prof. Shahrzad Mojab

Kurdish Studies, 2021

النسوية والجنسانية والسلطة في الدراسات الكردية: مقابلة مع البروفيسورة شهرزاد مجاب

¹ -نسبة إلى النساء اللواتي يؤدين نوعاً من الفلكور الكردي الشفهي dengbêj.

² dengbêj نوع من الفن الكردي الشفوي الفلكلوري

الدراسات الكردية، 2021

في هذه المقابلة، نتحدث البروفيسورة شهرزاد مجاب عن ارتباطها الشخصي والسياسي والفكري طويل الأمد مع النساء الكرديات. بعد مرور عشرين عاماً على نشر الكتاب المحرر الرائد "نساء أمة غير حكومية: الكورد" (ناشرو مازدا، 2001)، يقوم مجاب بتقييم العلاقة المعقدة بين الدراسات الكردية والنسوية وتقييم المناقشات الحالية بشأن علاقات القوة بين النوعين في الدراسات الكردية. وتصر على أن العلاقات بينهما في المجتمع الكردي وفي الدراسات الكردية لا يمكن فهمها إلا عند الأخذ في الاعتبار كيفية تقاطع الجندر مع الرأس مالية والطبقة والاستعمار والقومية والبطيركية. من خلال مسارها الشخصي، تقدم المقابلة نظرة ثاقبة للتطورات التاريخية التي سهلت إدراج النساء الكرديات بشكل متزايد في الدراسات الكردية كباحثات ومشاركات في الأبحاث.

From Van to Yerevan: Dengbêj Gazin – Ashugh Leyli.

CD produced by Kalan Music (2017), in collaboration with Anadolu Kültür.

من فان إلى يريفان: دينجبيج غازين – أشوغ ليلي.

قرص مضغوط من إنتاج كالان ميوزيك (2017)، بالتعاون مع الأناضول الثقافية.

جزء من "مشروع النساء أشوغس ودنجبيج" الذي تم تنفيذه في 2014-2015 في إطار دعم برنامج التطبيع بين أرمينيا وتركيا، بتمويل من الاتحاد الأوروبي.



Troubled Terrain: Lines of Allegiance and Political Belonging in Northern Kurdistan

Methodological Approaches in Kurdish Studies: Theoretical and Practical Insights from the Field, 2018

التضاريس المضطربة: خطوط الولاء والانتماء السياسي في شمال كردستان

المقاربات المنهجية في الدراسات الكردية: رؤى نظرية وعملية من الميدان، 2018

يشكل شمال كردستان مكاناً شديداً الاستقطاب السياسي. أدت عقود من الصراع المسلح المصحوب بحكومة استيعابية والنزوح العنيف إلى زعزعة استقرار المجتمع الكردي وتحويله وانقسامه العميق. فعلى التضاريس المضطربة للسياسة الكردية، أنشأ حزب العمال الكردستاني والمنظمات المرتبطة به موقعاً للهيمنة داخل عالم مستقطب يضع الدولة التركية في مواجهة المقاومة الكردية، حيث يتعاون حراس القرى ضد الوطنيين الكورد "الشرفاء". ونتيجة لذلك، فإن مسائل الولاء تحتل أهمية قصوى في التفاعلات اليومية في شمال كردستان اليوم.

تبحث هذه الورقة في بعض النتائج والصعوبات والمعضلات التي يفرضها هذا الاستقطاب على العمل الميداني الإثنوغرافي. استناداً إلى 17 شهراً من الخبرة الميدانية في منطقة فان (2011/2012)، أن السياق السياسي المستقطب يفرض ضغوطاً كبيرة على الأفراد لوضع أنفسهم فيما يتعلق باللاعبين السياسيين المهيمنين. الباحثون ليسوا معفيين من مثل هذه الضغوط، ويجدون أنفسهم حتماً منجذبين إلى شبكات الولاء الحالية. بحجة أنه لا يوجد موقف محايد يمكن من خلاله إجراء الأبحاث، تدعو الورقة إلى تتبع الحدود التي ترسم مساحات الولاء

كمنهجية للتعامل مع تسييس الحياة اليومية. فهو يوضح كيفية تشكيل الهويات السياسية وتشكيل السلطة من خلال التشريع الأدائي والحفاظ على هذه الحدود والتفاوض بشأنها.

Tracing connections: Kurdish women singers and the ambiguities of owning oral tradition

Diversity and Contact among Singer-Poet Traditions in Eastern Anatolia, 2019

تتبع الروابط: المطربات الكرديات وغموض امتلاك التقاليد الشفهية

التنوع والاتصال بين تقاليد الشعراء المغنيين في شرق الأناضول، 2019

نُشرت في: أوزدمير، أولاش، ويندلمويت هاملينك ومارتن جريف (محرران)، 2019. التنوع والاتصال بين تقاليد الشعراء المغنيين في شرق الأناضول.

لمارلين شيفرز مؤلفات عديدة المجال لا يتسع لذكر جميعها.

ويندلمويت هاملينك Wendelmoet Hamelink



جامعة أوسلو، مركز أبحاث النوع الاجتماعي، باحثة

زميلة أبحاث ما بعد الدكتوراه في مركز أبحاث النوع الاجتماعي، جامعة أوسلو، ومحررة مشاركة في مجلة الدراسات الكردية.

عالمة أنثروبولوجيا ثقافية ومتخصصة في النوع الاجتماعي، كان التركيز الرئيسي لعملها على السياسة الثقافية والموسيقى والصراع والتاريخ الشفوي والهجرة والنزوح والتجارب الجنسانية للإبادة الجماعية والحرب والعنف وحركات المرأة والمجموعات المهمشة في الدولة القومية والبصرية.

تخرجت في جامعة لايدن بأطروحة الماجستير الخاصة بي عن المغنيين والشعراء الأتراك وحياتهم وأغانيهم التي تُظهر الكثير عن التطورات الأخيرة في تركيا. في أكتوبر 2014 دافعت عن أطروحتي للدكتوراه عن المغنيين والشعراء الكورد في تركيا، في جامعة لايدن. في عام 2012، قامت بمشروع تجريبي قصير حول الموسيقى في جنوب السودان في سياق هذه الدولة القومية الجديدة. لها مشروع بحثي بعنوان "الذكريات الموسيقية للأرمن من ساسون". وهو يحقق في ذكريات وذاتيات أحفاد الناجين من الإبادة الجماعية من خلال الموسيقى. ساسون هي منطقة في شرق تركيا كانت مأهولة سابقاً بمجتمع أرمني كبير. تم تمويل هذا البحث من قبل مؤسسة ماكس فيبر ومؤسسة هيرانت دينك. في عام 2015 انتقلت إلى ديار بكر، أكبر مدينة في شرق تركيا ومركز الفن والموسيقى والأدب والمنظمات غير الحكومية والنشاط الأكاديمي والسياسي في كردستان. عملت هناك على العديد من المنشورات وإعداد أبحاث ونشر كتب.

Kurdish Women Claiming Citizen Rights and Agency through Language Revitalisation

by Wendelmoet Hamelink and Hüseyin Rodi Keskin

إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / ألمانيا - برلين

النساء الكرديات يطالبن بحقوق المواطنة والوكالة من خلال إحياء اللغة

بقلم وندلموت هاملينك وحسين رودي كسكين

يبحث هذا المقال في أنشطة النساء الكرديات الرامية إلى حماية وإحياء اللغة الكردية، والتي تشمل جمع ونشر الفولكلور، والترجمة إلى اللغة الكردية، وكتابة الأدب باللغة الكردية. طوال القرن العشرين، فرضت دول مثل تركيا وسوريا وإيران والعراق، بدرجات متفاوتة، قيوداً على استخدام اللغة الكردية. ينصب تركيزها الأساسي على تركيا لأن هذا البلد كان الأكثر قمعاً للغة الكردية منذ تأسيس الجمهورية في عام 1923، ولكن أيضاً بسبب زيادة ظهور الناشطات اللغويات وجامعات الفولكلور مؤخراً. وبحسب فيشمان، فإن إحياء اللغة لا يتعلق فقط برعاية اللغة، بل إنه يؤدي إلى أسلوب حياة كاملة تحدد الهوية. ومن خلال إحياء اللغة، لا تبني النساء الكرديات بديلاً لسياسة الإنكار التي تنتهجها الدولة فحسب، بل يكتسبن أيضاً الاحترام والحرية داخل مجتمعاتهن. وبلاستفادة من نهج مارثا نوسباوم القائم على القدرة ومن فهم سارة أحمد لكيفية عمل المشاعر من خلال اللغة وتداولها، نوضح كيف أن جمع ونشر اللغة والثقافة الكردية في "دوائر صغيرة" يمكن النساء الكرديات من تأكيد حقوقهن في المواطنة.

Theorising women and war in Kurdistan: A feminist and critical perspective
Kurdish Studies, 2018

تنظير المرأة والحرب في كردستان: منظور نسوي ونقدي

الدراسات الكردية 2018

في هذا المقال التمهيدي للمسألة الخاصة بـ "المرأة والحرب في كردستان"، تربط الموضوع بالنظرية النسوية، بالنظرية الأنثروبولوجية حول الحرب والصراع وعواقبهما على المدى الطويل، والنظرية حول الجنس والأمة والتمثيل (المرئي). تحقق في إيذاء المرأة الكردية وتهميشها، ولكن أيضاً في مقاومتها وقوتها كمقاتلات وناشطات، وتصويرهن من قبل وسائل الإعلام والعلماء، وتمثيلهن لأنفسهن. تقدم منظوراً نقدياً حول العسكرة وتحرير المرأة وتجارب المرأة في أوقات الحرب والسلام. تقدم أيضاً المقالات الخمسة في هذا العدد وناقش كيفية مساهمتها في دراسة المرأة والحرب في مجالين رئيسيين: الآثار الواسعة النطاق للحرب على حياة النساء، والتمثيل الجنساني وصور الحرب في كردستان.

سنفصل عن هذه الباحثة النشيطة أكثر في ملفي الفلكلور الكردي والموسيقى الكردية، حيث تركز معظم أعمالها البحثية في مجال الفنون.



جوانا بوشينسكا Joanna Bocheńska

جامعة جاجيلونيان، قسم الدراسات الإيرانية، عضو هيئة التدريس

مديرة مشروع البحث كيف نجعل الصوت مسموعاً؟ استمرارية وتغيير الثقافة الكردية والواقع الاجتماعي في وجهات نظر ما بعد الاستعمار، الممنوحة من قبل المركز الوطني للعلوم في بولندا.

Obituary: Yevgeniya Ilinichna Vasilyeva(2023–1935)

Kurdish Studies Journal, 2023

نعي: ييفغينيا إيلينيشنا فاسيليفا (1935-2023)

مجلة الدراسات الكردية، 2023

يعرض هذا المقال نتاجات ييفغينيا فاسيليفا، إحدى أبرز علماء الكورد الروس. تخرجت فاسيليفا من كلية الدراسات الشرقية بجامعة لينينغراد الحكومية وعملت من عام 1958 حتى عام 2016 كباحثة في معهد المخطوطات الشرقية التابع لأكاديمية العلوم الروسية. تخصصت في دراسة السجلات الكردية باللغة الفارسية. قامت بترجمة شرفنامه للبيدليسي إلى اللغة الروسية، لكنها اشتهرت بتحرير وترجمة وشرح العديد من سجلات أردالان في القرن التاسع عشر. أصبح تأريخ الإماراتين الكرديتين أردالان وبابان عمل حياتها، مما أدى إلى كتابة دراسة غنية عن تاريخ جنوب شرق كردستان من القرن السابع عشر إلى أوائل القرن التاسع عشر.

Small Circles of Empowerment: Kurdish Women Claiming Citizen Rights and Agency through Language Revitalisation

Article

June 2023

International Journal on Minority and Group Rights

Joanna Bocheńska, Wendelmoet Hamelink, Kaziwa Salih D.Hüseyin Rodi Keskin

دوائر صغيرة من التمكين: نساء كرديات يطالبن بحقوق المواطنة والوكالة من خلال إحياء اللغة

مقال

يونيو 2023

المجلة الدولية لحقوق الأقليات والجماعات

جوانا بوشينسكا ، يندلموت هاملينك، كازيوا صالح، د. حسين رودي كسكين

يتناول هذا المقال أنشطة المرأة الكردية الهادفة إلى حماية اللغة الكردية وتنشيطها، والتي تشمل جمع التراث الشعبي ونشره، والترجمة إلى اللغة الكردية، وكتابة الأدب باللغة الكردية. طوال القرن العشرين، فرضت دول مثل تركيا وسوريا وإيران والعراق، بدرجات متفاوتة، قيوداً على استخدام اللغة الكردية. ينصب التركيز الأساسي على تركيا لأن هذا البلد كان الأكثر قمعاً تجاه اللغة الكردية منذ تأسيس الجمهورية في عام 1923، ولكن أيضاً بسبب زيادة ظهور الناشطات اللغويات وجامعات الفولكلور مؤخراً. وفقاً لفيشمان، فإن تنشيط اللغة لا يتعلق فقط بالعناية باللغة، بل يؤدي إلى أسلوب حياة كامل ومحدد بذاته. ومن خلال تنشيط اللغة، لا تقوم النساء الكرديات ببناء بديل لسياسة الإنكار التي تنتهجها الدولة فحسب، بل يكسبن أيضاً الاحترام والحرية داخل مجتمعاتهن. وبالاستناد إلى نهج القدرة لدى مارثا نوسباوم ومن فهم سارة أحمد لكيفية عمل العواطف من خلال اللغة وتداولها، توضح الباحثة كيف أن جمع ونشر اللغة والثقافة الكردية في "دوائر صغيرة" يمكن المرأة الكردية من تأكيد حقوق المواطنة الخاصة بها.

Calling for Attention and Recognition, Breaking The Taboo and Reconsidering Honour: Yezidi Women Speak About Their ISIS Slavery Experiences

دعوة للاهتمام والاعتراف وكسر المحرمات وإعادة النظر في الشرف: نساء إيزيديات يتحدثن عن تجاربهن في العبودية مع داعش

المرأة في حالات الصراع وما بعد الصراع: مختارات من حالات من العراق وإيران وسوريا ودول أخرى، س. بهناز حسيني (محرر)، ص 25-51، 2019

بالاعتماد على نظرية جيفري ألكسندر حول الصدمة الثقافية، تركز هذه الورقة على قصص مختارة لنساء إيزيديات تمت كتابتها بالتعاون مع صحفيين مختلفين. وقد نُشرت هذه القصص في السنوات الأخيرة باللغات الفرنسية والألمانية والإنجليزية. على الرغم من أن اهتمام وسائل الإعلام الغربية بمأساة المرأة الإيزيدية تعرض في بعض الأحيان لانتقادات من قبل العلماء واليزيديين أنفسهم، إلا أنه ينبغي تمييز هذه الروايات عن الإنتاج الإعلامي السائد ومنحها اهتماماً خاصاً. تلعب القصص دوراً مهماً جداً كأدوات "العملية الصدمة". إنها تعطي شكلاً لتمثيل الأحداث المأساوية، وبالتالي تدعو إلى الاعتراف والانتصاف. علاوة على ذلك، فإن النساء يكسرن المحرمات ويتحدثن عن العديد من القضايا الحساسة مثل الحياة الجنسية والنوع التقليدي من شرف الأنثى المسمى الناموس، والذي يعتمد على عفة الأنثى. حتى وقت قريب جداً، كانت عفة المرأة تشكل المعيار الأخلاقي الذي لا جدال فيه والمسجل في العديد من الروايات الشفهية في الشرق الأوسط. يرجع السبب على وجه التحديد إلى المعنى الاجتماعي القوي لهذا المعيار، والذي ربما يكون قد اخترع العبودية الجنسية من قبل قادة داعش باعتبارها "خطة حرب" متعمدة تهدف إلى تدمير المجتمع بأكمله. بعد تأملات كوامي أنتوني ألباه ودونا هيكس حول الشرف والكرامة، تقترح الباحثة أن تعيد الروايات النظر في الشرف التقليدي وتعطي معنى للكرامة الحديثة التي ترفع قيمة الحياة البشرية بدلاً من العفة. بفضل طابعها العاطفي العميق والسياق المأساوي الذي يجذب انتباه الجمهور العالمي، تتمتع القصص بإمكانية كبيرة لخلق خطاب فعال عن الصدمة وإحداث بعض التغييرات في المشهد الثقافي والسياسي في الشرق الأوسط.

وغيرها من أعمال عديدة المجال لا يتسع لذكرها جميعاً.



Shilan

Fuad

حسين Hussain

فؤاد

شيلان

تعمل الدكتورة شيلان فؤاد حسين حالياً زميلة في معهد ماري كوري لما بعد الدكتوراه في مجال دراسات النوع الاجتماعي والتحليل الثقافي في جامعة ميدلسكس، ومستشارة أولى للقضايا المتعلقة بالنوع الاجتماعي في المجتمع. سابقاً كانت زميلة زائرة في المعهد الكردي بواشنطن (الولايات المتحدة)، وزميلة دكتوراه في مركز جنيف للسياسة الأمنية (سويسرا). هي أكاديمية متعددة التخصصات وتعمل في مجموعة متنوعة من الموضوعات، من بينها: التمثيل الثقافي، والإنتاج، وممارسات العنف القائم على النوع الاجتماعي؛ وسياسات الدولة التي تعزز مساواة المرأة؛ وختان الإناث، والزواج المدبر / القسري؛ والتأثيرات الاجتماعية للذكورة. وتعدد الهوية في الشتات. عملها الحالي يتقاطع فيه علم الاجتماع والتحليل الثقافي، وعلاقته التكافلية بالمجتمع الحديث.

نذكر عناوين بعض أعمالها في مجال المرأة الكردية:

How Kurdish Women Are Transforming and Democratising the Middle East

Published 2022

كيف تقوم المرأة الكردية بتحويل الشرق الأوسط وإرساء الديمقراطية فيه؟

نشر عام 2022

An Ode to Kurdish Women on International Women's Day

Published 2022

قصيدة للمرأة الكردية في يوم المرأة العالمي

تم النشر عام 2022

D'Afrin à Washington. Sinam Mohamad cherche la reconnaissance internationale du Rojava

Published 2022

عفرين إلى واشنطن. سينم محمد يبحث في الاستطلاع الدولي لروجا

تم النشر عام 2022

From Afrin to Washington: Sinam Sherkany on the challenges facing Roja

Published 2022

من عفرين إلى واشنطن: سينام شيركاني تتحدث عن التحديات التي تواجه روجا

تم النشر عام 2022

The KRG's Woman in Washington: An Interview with Bayan Abdul Rahman

امراة حكومة إقليم كردستان في واشنطن: مقابلة مع بيان عبد الرحمن

Kurdish Women's Studies Network Lecture Series 2020

Mari R. Rostami

Shilan Fuad Hussain

Published 2020

سلسلة محاضرات شبكة دراسات المرأة الكردية 2020

ماري ر. رستامي

شيلان فؤاد حسين

نُشر عام 2020

تلعب شبكة دراسات المرأة الكردية دوراً رئيسياً من خلال إعطاء صوت للباحثات الشابات وكبار السن، من كردستان والشتات، بما في ذلك الباحثات الغربيات القيمات، اللاتي قدمن طوال حياتهن المهنية مساهمة مهمة في الدراسات الكردية. تأمل الباحثة من خلال هذه المنصة أن توحد وتمكن النساء في الدراسات الكردية، تهدف أن تصبح أداة لتحويل معايير النوع الاجتماعي وتحقيق قدر أكبر من المساواة بين الجنسين ليس فقط للنساء الكرديات ولكن للبشرية جمعاء.

3-2- المرأة الكردية و الإعلام:

ثمة دراسات عدة تطرقت إلى دور الإعلام في تسليط الضوء على الأوضاع والحالات المختلفة للمرأة الكردية، من ذلك:

Gender in the Representations of an Armed Conflict - Female Kurdish Combatants in French and British Media

Middle East Journal of Culture and Communication 9(3):294-314, January 2016



Mari Toivanen



Bahar Baser

بهار باسر:

جامعة دورهام، كلية الحكومة والشؤون الدولية، عضو هيئة التدريس
جامعة كوفنتري، مركز الثقة والسلام والعلاقات الاجتماعية، زميل باحث
جامعة ستيلينبوش، دراسات الأمن وأفريقيا، عضو هيئة التدريس
ماري توفانين:

جامعة توركو، عضو في قسم علم الاجتماع، عضو القسم
جامعة توركو، عضو في شبكة الأبحاث حول التعددية الثقافية والتفاعل المجتمعي

النوع الاجتماعي في تمثيلات النزاع المسلح - المقاتلات الكرديات في وسائل الإعلام الفرنسية والبريطانية

ماري توفانين وبهار باسر

مجلة الشرق الأوسط للثقافة والاتصال 9(3):294-314، يناير 2016

كانت الحرب الأهلية السورية، بلا شك، الحرب الأكثر تغطية في وسائل الإعلام الدولية في هذه الألفية. بعد مشاركتها في قتال مسلح ضد تنظيم الدولة الإسلامية (IS)، حظيت القوات العسكرية الكردية، وخاصة الكتيبة النسائية، باهتمام إعلامي دولي كبير. تبحث هذه الدراسة في البعد الجنساني للتمثيلات الإعلامية الوطنية للمقاتلات الكورد المنتميات إلى وحدات الحماية (YPJ) في سوريا. كيف تم تأطير المقاتلات في وسائل الإعلام البريطانية والفرنسية؟ إلى أي مدى برزت هذه التمثيلات الجنسانية؟ تتكون البيانات الإجمالية من مقالات إخبارية من وسائل الإعلام الوطنية في فرنسا والمملكة المتحدة بين عامي 2014 و 2015، ويتم تحليلها من خلال تحليل الإطار. تظهر النتائج أن تجاور المقاتلات يسمح بتصوير مشاركة الأولى على أنها استثنائية وبطولية كتلك التي تفكك رجولة خصمها. يتم تمثيل دور المقاتلات في الصراع المستمر في وسائل الإعلام البريطانية والفرنسية من خلال بناء شخصيات بطلات عصريات يتم تمجيدهن إلى حد كبير.

رنا خلف Rana Khalaf

الدكتورة رنا خلف

جامعة مانشستر، معهد الاستجابة الإنسانية والصراع، مرشحة لنيل درجة الدكتوراه

جامعة سانت أندروز، كلية العلاقات الدولية، زميلة بحثية غير مقيمة - مركز الدراسات السورية (CSS)

عرضنا لبعض أعمالها في الملف السياسي للكورد في سوريا، هنا سنتناول مقالة لها عن وضع المرأة في

الإعلام، بعنوان:



Women in Emerging Syrian Media (2011-2016):

A Critical Discourse Analysis

المرأة في الإعلام السوري الناشئ (2011-2016): تحليل نقدي للخطاب.

يتناول هذا التقرير قضية المساواة بين الجنسين في وسائل الإعلام السورية الناشئة ويبحث فيما إذا كان الخطاب السائد والممارسات الاجتماعية تؤدي إلى تفاقم مستويات عدم المساواة الحالية. ويغطي الفترة ما بين 2011 و 2015 ويتناول جانبين من الإدارة السليمة بيئياً: النساء العاملات والخطاب حول المرأة.

إن آلية الاستقرار الأوروبي قيد المراجعة هي في المقام الأول وسائل الإعلام المطبوعة (المجلات والصحف)، والإذاعة بدرجة أقل. أدرج التقرير كلا من التحليل النوعي والكمي في نهج أساليب مختلطة. أدوات البحث المستخدمة هي: تحليل محتوى 136 نصاً من 24 وسيلة إعلامية تم اختيارها من خلال عينة عشوائية طبقية، و 36 استبياناً منظماً عبر الإنترنت، وثمانية مقابلات وجهاً لوجه، ومجموعتي تركيز.

نظراً لأن البحث يأخذ في الاعتبار الخلفية الاجتماعية والثقافية السورية والسياق الحالي للصراع، فقد تم إجراؤه من قبل باحثين ومحترفين سوريين باستخدام التحليل النقدي للخطاب الإعلامي كإطار له. التحليل النقدي



للخطاب (CDA) هو مدرسة حديثة لتحليل الخطاب الذي يركز على سياق محدد، ويهتم بعلاقات القوة وعدم المساواة في اللغة، بهدف تعزيز إمكانيات الإدارة السليمة بيئياً والمنظمات المانحة لها للعمل من أجل تحقيق المساواة بين الجنسين في سوريا.

Marketing Profession and Women's Skills in Kurdish Television Programs

Halabja University Journal 7(4):282-304,

Nusaiba Farid Abdalqadir

Nazakat Hussain Hamasaeed

مهنة التسويق ومهارات المرأة في البرامج التلفزيونية الكردية

ديسمبر 2022

نسبية فريخ عبد القادر

نزكاة حسين حماسعيد

الهدف الرئيسي من هذه الدراسة هو إظهار دور البرامج التلفزيونية في تعزيز قدرات المرأة، وبيان دور التلفزيون في خلق أسواق لمهن المرأة ومهاراتها، وبيان التدبير الذي تعتمد عليه المرأة في التلفزيون. تركز قدرات المرأة على تداعيات التلفزيون الكردي في تحديد الأسواق لمهن المرأة ودرجة اعتماد النساء على التلفزيون الكردي لمساعدتهن على تطوير قدراتهن. قام الباحثان بإنشاء استمارة مسح لجمع البيانات. يتكون النموذج من ثلاثة مواضيع و 27 بنداً. تم تخصيص الجزء الآخر من النموذج للحصول على معلومات عامة من المستجيبين، حيث تم طرح ثمانية أسئلة. تم جمع البيانات من جميع رائدات الأعمال في محافظتي سلیمان و حلبجة. تم إرجاع 100 نموذج بشكل صحيح. استخدم البحث عدة أدوات إحصائية لتحليل وتفسير النتائج. ومن أهم نتائج هذه الدراسة، تحاول التلفزيونات الكردية الاهتمام بمستوى المرأة من خلال إنشاء عدة برامج مخصصة لقدرات المرأة والترويج لمهنها.

Counter Publicity of Kurdish Women Journals: ROZA as an Alternative Media Exam

Article

January 2015

Review of Journalism and Mass Communication

Nevin YıldızNalan Ova

الدعاية المضادة للمجلات النسائية الكردية: روزا كاختبار إعلامي بديل

مقال

يناير 2015

مراجعة الصحافة والاتصال الجماهيري

نيفين يلديز - نالان أوا

انتقدت ناشطات الحركة الكردية في تركيا في بداية التسعينيات السياسة الكردية المتمثلة في الأيديولوجية الرسمية والبنية الأبوية في آن واحد. وكانت روزا، التي صدرت نتيجةً لهذا النهج النقدي، وسيلة إعلام دورية



عبّرت من خلالها النساء الكرديات عن أصواتهن في ظل ظروف إعلامية نسائية متعددة الطبقات. في هذه الدراسة، تُدرس روزا، أول مجلة نسوية كردية، كمثال على الإعلام النسوي البديل الذي بدأ صدوره في مارس 1996 واستمر حتى عام 1998. وقد تجلّى نضال النساء الكرديات من خلال هذه الوسيلة الإعلامية البديلة، التي انتقدت الصراع التركي الكردي، والهجرة، وجرائم الشرف في تركيا.

جيني ريس باجلان Djene Rhys Bajalan



جامعة ولاية ميسوري، التاريخ، عضو هيئة التدريس

الجامعة الأمريكية في العراق، السليمانية، العلوم الاجتماعية، عضو قسم

خريج جامعة أكسفورد، الدراسات الشرقية، وخريج كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية، وخريج SOAS جامعة لندن، التاريخ

تعرضنا للعديد من مقالاته في ملف الدراسات التاريخية للكورد، له مساهمة في مجال المرأة الكردية قدمها في أحد المؤتمرات العلمية بعنوان:

The Image of Kurdish Women in the Kurdish press 1898 to 1914

صورة المرأة الكردية في الصحافة الكردية 1898 إلى 1914

مقال قدمه في مؤتمر المرأة الكردية (جامعة هكاري)، تشرين الأول 2009

لم نتمكن من الحصول على نص هذا المقال.

3-3- المرأة الكردية والأدب:

ولا تخلو الدراسات النسوية عن موضوع المرأة في الأدب ودورها في الأدب والثقافة عموماً.

The position of women in Kurdish culture according to historical records of Kurdish peoples' beliefs written in Kurdish proverbs

Conference Paper

July 2015

Parviz Alavinia

مكانة المرأة في الثقافة الكردية وفقاً للسجلات التاريخية لمعتقدات الشعوب الكردية المكتوبة بالأمثال

الكردية

ورقة مؤتمر

يوليو 2015



برفيز علاوينا

تنظر كل ثقافة إلى أهمية أعضائها بشكل مختلف. وكثيراً ما نراها في الأدب المكتوب وأحياناً الشفهي للمجتمعات. وتحفظ المرأة الكردية بأهميتها في ثقافة الشعب الكردي بسبب جهودها المتواصلة في حل المشاكل الاقتصادية والاجتماعية المختلفة.

Kurdish Women's Experience in Iraq: History, Politics and Literature

July 2024

Studies in Ethnicity and Nationalism

DOI: 10.1111/sena.12437

Lolav Alhamid

تجربة المرأة الكردية في العراق: التاريخ والسياسة والأدب

يوليو 2024 دراسات في العرق والقومية

لولاف الحميد

يهدف هذا المقال إلى دراسة التأثير الواضح للوضع التاريخي والسياسي المتغير في العراق على الإنتاج الفكري والأدبي الكردي مع التركيز بشكل خاص على موقف المرأة الكردية ومنظورها تجاه هذه التغييرات. مع التركيز على الفترات المحمومة من التاريخ الكردي والحركة الوطنية في العراق، يجيب المقال على أسئلة مثيرة للاهتمام مثل كيف تشكل الخطابات الاجتماعية والسياسية في العراق أدوار المرأة الكردية ومساهماتها وكيف تطور التفاعل بين القومية الكردية ومشاركة المرأة داخل الدوائر الأدبية والفكرية والسياسية المختلفة. تسلط هذه المقالة الضوء على الأبعاد الاجتماعية والسياسية المختلفة للحركة الوطنية الكردية، وتبحث في الطرق التي تم بها تهميش مشاركة المرأة الكردية من قبل الأنظمة العراقية وداخل الحركات الوطنية الكردية، وتقدم تحليلاً لمحتوى النوايا والإغفالات والرؤى المختلفة للفاعلين السياسيين والأدبيين والفكرين الكورد وغير الكورد فيما يتعلق بالأدوار والرغبات المتغيرة للمرأة الكردية في العراق والصور التي تم تقديم المرأة الكردية من خلالها، وبالتالي تضع نفسها داخل الدراسات الاجتماعية والسياسية.

The World of Kurdish Women's Novels

Article

December 2008

Iranian Studies

Hashem Ahmadzadeh

عالم روايات النساء الكرديات





مقال

ديسمبر ٢٠٠٨

دراسات إيرانية

هاشم أحمد زاده

ظهرت الرواية الكردية عام ١٩٣٥، ومع نهاية القرن العشرين، رسخت مكانتها كنوع أدبي ذي كمّ ونوعية كبيرين. مع ذلك، وحتى العقد الأخير من القرن الماضي، كانت الرواية الكردية يهيمن عليها الرجال الكرد تماماً، ولم تُكتب أي رواية لامرأة كردية. مع ذلك، ساهمت الروايات الكرديات في السنوات الأخيرة في تطوير هذا النوع الأدبي. يهدف هذا المقال إلى تقييم كتابة الروايات النسائية الكرديات، ومن خلال تحليل ومناقشة أسلوبها ومواضيعها، يحاول تحديد سماتها العامة الرئيسية. كما يحاول البحث في وجود اختلافات موضوعية وأسلوبية بين الروايات الكردية التي كتبتها النساء ونظرائهن من الرجال.

The Representations of Kurdish Women in Selected Turkish Novels

August 2020

Academic Journal of Nawroz University 9(3):260

DOI: 10.25007/ajnu.v9n3a794

License: CC BY-NC-ND 4.0

Gharbi M. Mustafa

Kawyar Y. Ahmed

تمثيلات المرأة الكردية في روايات تركية مختارة

أغسطس 2020، المجلة الأكاديمية لجامعة نوروز، 9(3):260

DOI: 10.25007/ajnu.v9n3a794

الرخصة: CC BY-NC-ND 4.0

غربي م. مصطفى، كاويار ي. أحمد

كثيراً ما يُنظر إلى تمثيل الأقليات من قبل الكتّاب الرئيسيين نظرة سلبية. وقد شكّل هذا التصوير مصدر قلق كبير في الكتابات الأدبية. ومع ذلك، نادراً ما تناولت الأبحاث والدراسات العلمية تمثيلات المرأة الكردية في الأعمال الأدبية التركية. بشكل عام، تتشكل حياة المرأة الكردية من خلال الممارسات والتقاليد والأعراف الأبوية التي تحكم جميع المجالات الاجتماعية، بدلاً من الحقوق القانونية. الأيديولوجيات الأبوية المتأصلة في عقل المرأة تجعلها تعتقد أنها لا تستطيع فعل شيء سوى ما هو متوقع منها؛ أن تكون خاضعة ومطبعة. تركز ورقة البحث هذه على تمثيل المرأة الكردية في الروايات التركية الحديثة المختارة لثلاث روايات تركيات معينات: الشرف (بنغوين،



(2012) لإليف شافاك المكتوبة باللغة الإنجليزية؛ وجهاً لوجه لأيشي كولين (إيفرست، 2006) المكتوبة باللغة التركية؛ أسطورة أرارات (كولينز وهارفييل برس، 197) ليشار كمال المكتوبة باللغة التركية. يهدف البحث إلى اختيار مجموعة متنوعة من المؤلفين على أساس الجنس والعرق واللغة والمنطقة. يشار كمال، كاتب تركي من أصل كردي من قرية جوكشيدام في مقاطعة عثمانية الجنوبية؛ وإليف شافاك، كاتبة تركية بريطانية تعيش في الخارج وأيشي كولين، كاتبة من إسطنبول. من خلال التحليل النصي، تبحث الدراسة في تمثيل المرأة الكردية في هذه النصوص. من خلال منهج مقارنة، تسعى هذه الورقة إلى دراسة الطرق التي يصور بها المؤلفون المختارون المرأة الكردية ومعاناتها الاجتماعية في أعمالهم الروائية. علاوة على ذلك، تدرس الورقة الصور والظروف التي يصورونها للقراء الأتراك العاديين، وكذلك للقراء العاميين في بقية العالم. يتم تصوير ذلك من خلال بناء شخصيات نسائية محددة تعزز الصورة النمطية للمرأة الكردية، العاجزة والخاضعة والجاهلة، وضحايا المجتمع الكردي الأبوي في جنوب غرب تركيا. كما تستكشف الورقة التنوع في تمثيل المؤلفين؛ المتعاطفين مع الكورد، متحدين وجهات النظر النمطية للمرأة الكردية، أو الصورة السلبية والتصوير القاسي الذي يتضمن تصوير المفاهيم الخاطئة والعيوب في بناء الهوية الكردية والبنية الاجتماعية. تُقدم النساء في الروايات كضحايا للنظام القائم على النوع الاجتماعي لمجرد ولادتهن أنثى؛ حيث يتعرضن للتمييز بطرق متنوعة.

Woman in Kurdish Literature, Rangdan and Mlwanka's poem collections by Sherko Bekas an Example

March 2023 Halabja University Journal 8(1):19-42

DOI: 10.32410/huj-10446

License CC BY-NC-ND 4.0

Kanyaw Bakr Abdulla Kanyaw Bakr Abdulla Shwana Noori Abdulla

المرأة في الأدب الكردي، ديوان رانجدان وملوانكا لشيركو بيكاس نموذجاً

مارس ٢٠٢٣، مجلة جامعة حلبجة، ٨(١): ١٩-٤٢

DOI: 10.32410/huj-10446

الترخيص: CC BY-NC-ND 4.0

كنايو بكر عبد الله، شوانا نوري عبد الله

يهدف بحث "المرأة في الأدب الكردي"، ديوان رانجدان وملوانكا لشيركو بيكاس نموذجاً إلى استكشاف عاملين أساسيين: المرأة وقصائد شيركو بيكاس. فمن جهة، تُعتبر المرأة جزءاً أساسياً من الأدب، ومن جهة أخرى، تُمثل العنصر نفسه في شعر شيركو بيكاس، وخاصةً في ديوان "ملوانكا ورانجدان" اللذان استُخدما كأمثلة. لعلّ العديد من الفهارس المُعدّة قد حظيت باهتمام كافٍ في قصائد شيركو بيكاس، وقد استُخدمت كعناصر أساسية في العديد من الأبحاث. ولكن التركيز انصب على مكانة المرأة ووجود هذا النوع من الطبيعة، والمساهمة في مكانة المرأة وقيمتها في الأدب الكردي، وتحديدًا في ديوان شيركو بيكاس، من الأسباب الرئيسية لاختيار هذا البحث. وقد طُبقت معايير الوصف في البحث، الذي تضمن تنوعاً في آراء النقاد وجهات النظر حول المواضيع، ثم تحليل وشرح الآراء المتساوية والمختلفة في قصائد شيركو بيكاس، بالإضافة إلى تحليل أعمق للنصوص في هذا السياق.

3-4- المرأة الكردية والهوية الثقافية في المهجر:

ثمة دراسات عن وضع المرأة الكردية في المهجر ، من ذلك:

“Woman” and Diasporic Kurdish Identity in the United States

Journal of Middle East Women s Studies 20(1), December 2023

Stanley Thangaraj

"المرأة" والهوية الكردية في الشتات في الولايات المتحدة

مجلة دراسات المرأة في الشرق الأوسط 20(1)، ديسمبر 2023

ستانلي ثانجاراج

هناك أدبيات متنامية حول النوع الاجتماعي ونظرية النسوية في الشرق الأوسط الآن. ومع ذلك، كان هناك القليل من العمل حول الشتات الكردي والنوع الاجتماعي في الولايات المتحدة. تدرس هذه المقالة كيف تعمل عروض الشتات الكردي في الولايات المتحدة للنوع الاجتماعي وروايات النوع الاجتماعي على خلق شخصية "المرأة الكردية". بدلاً من الوقوع في فخ البناءات الاستشراقية للأنوثة، تتخيل الشتات الكردي "المرأة الكردية" كوسيلة لتحدي مشاريع استيعاب الدولة القومية ومحوها من خلال ممارسة الهوية عند تقاطعات العرق والدين والجنس والعرق. تصبح فئة "المرأة" مكاناً مهماً لإدارة انعدام الجنسية، وإنشاء أرشيف مهم للكورد، وتحدي الاستعمار المستمر في كردستان، وتحدي الإمبريالية الأمريكية. لذلك تشكل "المرأة الكردية" أرضاً مكانية وتاريخية مهمة للنساء الكرديات والرجال الكورد لإدارة عنصريتهم عبر السياقات الوطنية والمشاركة في عنصرية "الأخرين". يتم تفعيل "المرأة" في خدمة الاختلاف كوسيلة لإظهار التنوع داخل المجتمعات الكردية والحديث عن العلاقات التي تربط الكورد في الشتات الأمريكي بالأمة والدين والتاريخ والمقاومة.

Kurdish women's interactions in European urban public space and the extent of their social integration

July 2024

European Planning Studies

Hooshmand Alizadeh, Josef Kohlbacher , Asma Mehan, Zahed Yousefi

تفاعلات النساء الكرديات في الفضاء العام الحضري الأوروبي ومدى اندماجهن الاجتماعي

يوليو 2024

دراسات التخطيط الأوروبية

هوشماند علي زاده، جوزيف كولباتشر، أسماء مهان، زاهد يوسف

تم اقتراح تطوير أماكن عامة يمكن الوصول إليها وشاملة كوسيلة لمعالجة عدم المساواة بين الجنسين وتعزيز الإدماج الاجتماعي. ومع ذلك، هناك نقص في التحليل المحدد للتفاعلات والتكامل بين النساء الكرديات المهاجرات في المدن الأوروبية. تستكشف هذه الدراسة التكامل الاجتماعي للنساء الكرديات المهاجرات في البيئات الحضرية الأوروبية، مع التركيز على فيينا وكولونيا. كما تبحث في دور الأماكن العامة الحضرية في التفاعلات الاجتماعية للنساء الكرديات وتكاملهن في المجتمعات المضيفة. تحلل الدراسة الخصائص الاجتماعية



والديموغرافية للنساء الكرديات في كلتا المدينتين وتفحص طبيعة التفاعلات والشعور بالأمان والأنشطة الاجتماعية ذات المغزى والحواجز في الأماكن العامة. تظهر النتائج أن ارتياد الأماكن العامة والمشاركة في الأنشطة الاجتماعية ذات المغزى يرتبطان بشكل إيجابي بالإدماج الاجتماعي، في حين لا تظهر مشاعر الأمان والحواجز ارتباطات مهمة. تسلط الدراسة الضوء على أهمية مراعاة السياق الفريد لكل مدينة وتحسين الوصول إلى الأماكن العامة والأنشطة المجتمعية لتعزيز الإدماج الاجتماعي. تساهم النتائج في استراتيجيات تعزيز الإدماج الاجتماعي للنساء المهاجرات بناءً على تفاعلاتهن في الأماكن العامة الحضرية.

Visibility and interactions of immigrant Kurdish women in urban public spaces: a comparison of Vienna and Cologne

Chapter

March 2024

Hooshmand Alizadeh, Josef Kohlbacher

الظهور والتفاعلات بين النساء الكرديات المهاجرات في الأماكن العامة الحضرية: مقارنة بين فيينا وكولونيا

الفصل

مارس 2024

هوشماند علي زاده، جوزيف كولباشر

على الرغم من وجود بعض الدراسات حول وضع النساء الكرديات في المناطق الكردية المختلفة في جميع أنحاء الشرق الأوسط، إلا أنه لا توجد تحليلات محددة تقريباً للظهور والتفاعل بين النساء الكرديات المهاجرات في الأماكن العامة من منظور مقارن. لذلك، فإننا نستكشف مدى ظهور المرأة الكردية وتفاعلاتها الاجتماعية في الفضاء العام في سياقين حضريين أوروبيين. الفرضية الأولية هي أن المرأة الكردية في فيينا يمكن أن تظهر ظهوراً أكبر في الأماكن العامة مقارنة بالنساء الكرديات في كولونيا، ويرجع ذلك أساساً إلى المحددات الاجتماعية والمكانية. يجب التأكيد على أهمية ونتيجة نهج دمج النوع الاجتماعي المروج له سياسياً. تشير النتائج إلى أن مخططي المدن وصناع السياسات يجب أن ينتبهوا إلى تجارب وتحديات واحتياجات هذه المجموعات من المهاجرين في تصميم مساحات عامة أكثر أماناً وشاملة. يجب أن تعزز هذه المساحات من ظهور المرأة السلبية والنشط بشكل أكثر فعالية ويجب أن تكون مناسبة للاستخدام المشترك من قبل سكان حضريين متنوعين للغاية، مما يوفر فرصاً للتعايش بين الأعراق والحوار بين الثقافات. الكلمات المفتاحية: الفضاء العام، المرأة الكردية، الظهور، التفاعلات الاجتماعية.

Art, Gender and Migration in the Kurdish Diaspora: Intellectual and Cultural Production in Europe

December 2023

DOI: [10.5040/9780755650620](https://doi.org/10.5040/9780755650620)

ISBN: 9780755650583



Özlem Belçim Galip

الفن والجنس والهجرة في الشتات الكردي: الإنتاج الفكري والثقافي في أوروبا

ديسمبر 2023

أوزليم بلجم غالب

يركز هذا الكتاب على الأنشطة الثقافية والفكرية للنساء الكرديات المهاجرات من خلال أشكال الإنتاج الفنية والجمالية في بلجيكا وفرنسا وألمانيا والسويد والمملكة المتحدة. باستخدام مقابلات متعمقة مع أكثر من 40 فنانة كردية، تدرس أوزليم غالب كيف يتم التعبير عن الإنتاجات الفنية والأدبية والثقافية، التي تتضمن مجالات السينما والمسرح والموسيقى، داخل هياكل الدول القومية، مما يؤدي إلى استجابات تأثير المعرفة الغربية والمحلية والنظام الأبوي والدولة القومية والعولمة. كما تحلل الباحثة كيف تؤثر السياسات الأوروبية على تطوير المشاركة الثقافية للنساء الكرديات المهاجرات، وكيف تساعد مثل هذه المشاركات هؤلاء النساء على الاندماج في المجتمع الأوروبي. يتناول هذا الكتاب التجارب الجنسية للمغتربين من جميع مناطق كردستان الأربع؛ العراق وإيران وسوريا وتركيا، ويتحدى الأفكار حول النوع الاجتماعي والهجرة والفن من خلال عدسة الإنتاج الفني النسائي مع التركيز على النشاط الذي تقوده النساء وسياسات التكامل والهجرة المتغيرة في أوروبا.



Nadia Jones-Gailani نادية جونز جيلاني

للباحثة العراقية نادية جونز جيلاني دراسات عدة تتعرض فيها إلى خصوصية المرأة العراقية الثقافية، نكتفي بذكر عناوين بعضها:

Feminist Oral History and Assessing the Duelling Narratives of Iraqi Women in Diaspora

Sisters or Strangers?

التاريخ الشفهي النسوي وتقييم الروايات المبارزة للنساء العراقيات في الشتات

أخوات أم غرباء؟

Feminist Oral History Research Methods Reflexivity, Subjectivity, and being a 'halfie' researcher

أساليب بحث التاريخ الشفهي النسوي: الانعكاسية، والذاتية، وكونك باحثة "نصفية".

Iraqi Women in Diaspora: Resettlement, Religion, and Remembrance in the Iraqi Diaspora in Toronto and Detroit, 1980 to present

المرأة العراقية في الشتات: إعادة التوطين والدين والذكرى في الشتات العراقي في تورونتو وديترويت،
1980 حتى الوقت الحاضر

Political Embodiments of the Hijab in Narratives of Iraqi Refugee Women in Diaspora

Gender a výzkum / Gender and Research, 2019

التجسيّدات السياسية للحجاب في روايات النساء العراقيات اللاجئات في المهجر

النوع الاجتماعي والأبحاث / النوع الاجتماعي والأبحاث، 2019

Qahwa and Kleiche: Drinking Coffee in Oral History Interviews with Iraqi Women in Diaspora

Global Food History, 2017

قهوة وكليجه: شرب القهوة في التاريخ الشفهي مقابلات مع نساء عراقيات في الشتات

تاريخ الغذاء العالمي، 2017

Iraqi Women, Identity, and Islam in Toronto: Reflections on a New Diaspora

Canadian Ethnic Studies, Jan 2008

Nadia Lewis

المرأة العراقية والهوية والإسلام في تورونتو: تأملات في الشتات الجديد

يناير 2008 الدراسات العرقية الكندية

نادية لويس

تتناول هذه المقالة التقاطعات بين الدين والأمة في خيال النساء العراقيات في الشتات، ومدى تأثيرها على حياتهن وتجاربهن في تورونتو. تهاجر هؤلاء النساء دون دعم أزواجهن، ويتغلبن على حدود الماضي المتخيل والحاضر المنفي. وعلى عكس المهاجرين المسلمين الآخرين الذين يجدون الدعم والقوة في المجتمعات المحلية للمسلمين العرب، تحتفظ النساء العراقيات في تورونتو بروابط طبقية ووطنية قوية. تقول هذه الدراسة عن النساء العراقيات المهاجرات السنيات إن انتمائهن إلى الدولة القومية العراقية يطغى على علاقاتهن مع مجتمعات المسلمين والجماعات العربية في تورونتو. بدون الاستعانة بأخيهن، هذه النساء يرغبن في القيام بجزء من ماضي أعيد بناؤه وحاضر في المنفى. هناك اختلاف بين المهاجرين المسلمين الآخرين الذين يجدون الدعم والقوة لدعم المجتمعات المحلية للعرب المسلمين، حيث تحافظ النساء العراقيات في تورونتو على مواطنات من حصون الامتيازات الطبقية. هذه الدراسة الرائعة التي تخص دولة الدولة العراقية تسبقها على طول الطريق مع المجموعات المجتمعية العربية والمسلمة في تورونتو.

دورية علمية دولية محكمة

Nationales ISSN-Zentrum für Deutschland

ISSN 2751-3858

الرقم التسلسل المعياري

registration number

R N/VIR. 336 – 458.B

المجلة الدولية للدراسات الكردية دورية علمية دولية محكمة تصدر عن

المركز الديمقراطي العربي برلين – ألمانيا

بالتعاون مع كلية التخصصات التطبيقية- المملكة المتحدة

International Journal of Kurdish Studies